Engelbert HUMPERDINCK

HÄNSEL UND GRETEL

Märchenspiel in drei Bildern
(ca. 1891)

Libretto
Adelheid WETTE

Fassung für Kammerorchester von
Guido MANCUSI
(2020)

Perusal Score

Partitur

AE 8001

apoll-edition

VORWORT

Die vorliegende Bearbeitung von Hänsel und Gretel ist nicht nur aus der Idee entstanden, in Zeichen der „Coronakrise“ kleinere Orchesterbesetzungen zu wählen. Der Bearbeiter dieses Werkes, Guido Mancusi, sang als ehemaliger Sängerknabe die Rolle der „Gretel“, und in Erinnerung daran wurde die Idee geboren, diese Oper auch wirklich mit Kinder- oder Jugendstimmen besetzen zu können.

Die Dichte des Orchesters wurde extrem reduziert, dadurch ist es nun möglich, dass jüngere Stimmen leichter über das Orchester klingen und somit besser hörbar sind. Trotzdem ist die Bearbeitung so angelegt, dass nicht nur keine Harmonien fehlen, sondern auch die Komplexität des Werkes absolut gewahrt bleibt. Das Harmonium, welches neu zur Instrumentierung hinzugefügt wurde, ersetzt eventuell fehlende Bläserstimmen und unterstützt diese bei lang anzuhaltenden Tönen. Dieses kann auch durch ein Akkordeon oder ein Keyboard mit Harmonium-Sound ersetzt werden. Wichtig dabei ist jedoch, dass das Keyboard ein Schwellpedal enthält, wo *cresc.* und *dim.* möglich sind. Wenn so eine Möglichkeit am Instument nicht vorhanden ist, dann sollte eher ein Akkordeon verwendet werden.

Der Einsatz der Harfe ist nicht obligat. Alle wichtigen Stellen sind in das Orchester integriert und in den jeweiligen Stimmen vermerkt. Wenn gewünscht und vorhanden, kann natürlich die Harfe eingesetzt und die dazugehörenden Stellen in der Kammerbesetzung ausgelassen werden.

Anmerkungen des Verlegers:

Die Texte wurden der neuen Rechtschreibung angepasst. Diverse veraltete Ausdrucksweisen entsprechen nun dem modernen Sprachgebrauch.

Notation: Es wurde die traditionelle Vorzeichenregel angewandt, Artikulationen wurden teilweise ergänzt. Die Notation der Hörner erfolgt prinzipiell „in F“, alle im Basschlüssel notierten Stellen sind nach der modernen Schreibweise „loco“ zu spielen.

Perusal Score

PERSONEN

Peter, Besenbinder	Bariton
Gertrud, seine Frau	Mezzo-Sopran
Hänsel, } ihre Kinder	Mezzo-Sopran
Gretel, } ihre Kinder	Sopran
Die Knusperhexe	Mezzo-Sopran
Sandmännchen }	Sopran
Taumännchen }	
Kinder	Sopran und Alt
Die vierzehn Engel	Ballett

Orchesterbesetzung

Flöte
Oboe
Klarinette in B und A
Fagott

2 Hörner in F
Trompete in C
Posaune

Pauken
Perkussion: große Trommel, Becken, Triangel, Tamburin, Tamtam, Kastagnetten, Xylophon, „Glöckchen“
hinter der Bühne: „Kuckuck-Instrument“ (Effektflöte), Donnermaschine

Harfe (optional)

Harmonium (alternativ: Akkordeon oder Keyboard mit Harmonium-Sound mit Schwellpedal)

4 Violinen I
3 Violinen II
2 Bratschen
2 Violoncelli
2 Kontrabässe

Perusal Score

INHALTSVERZEICHNIS

		Studienziffern	Seite
Vorspiel		*A – Q*	7
Bild 1: Daheim			46
	Erste Szene	*01 - 26*	47
	Zweite Szene	*27 - 33*	81
	Dritte Szene	*34 - 60*	95
	Hexenritt	*61 - 67*	141
Bild 2: Im Wald	Erste Szene	*68 - 89*	158
	Zweite Szene	*90 - 95*	192
	Dritte Szene	*96 - 104*	203
Bild 3: Das Knusperhäuschen		*105 - 111*	219
	Erste Szene	*112 - 124*	227
	Zweite Szene	*125 - 134*	252
	Dritte Szene	*135 - 168*	270
	Besenritt *)	*169 - 175*	328
	Fortsetzung dritte Szene	*176 - 190*	337
	Knusperwalzer	*191 - 199*	352
	Vierte Szene	*200 - 206*	365
	Fünfte Szene	*207 - 212*	381

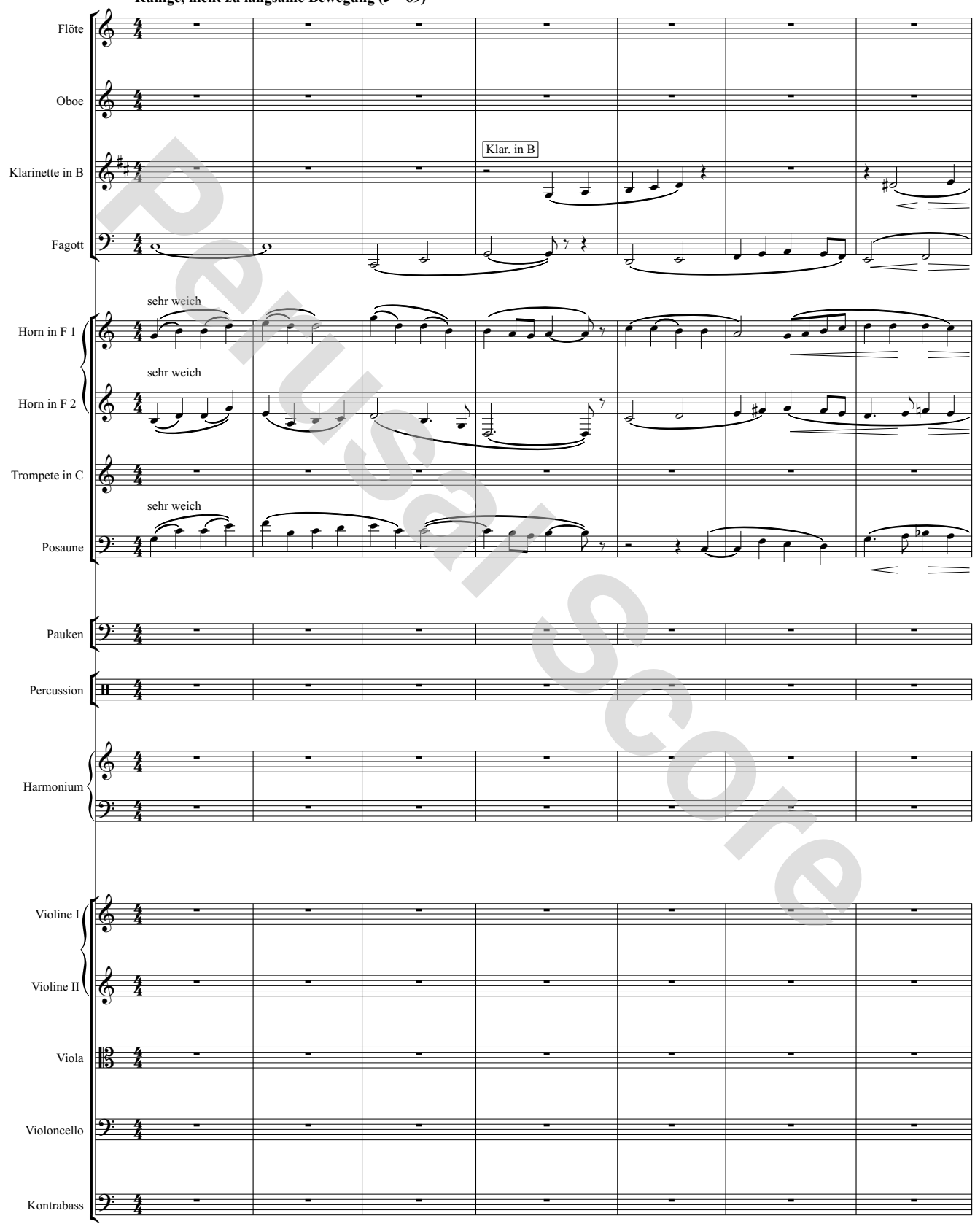
*) Aufgrund traditioneller Aufführungspraxis vom Bearbeiter als eigener Abschnitt in Abweichung vom Original bezeichnet.

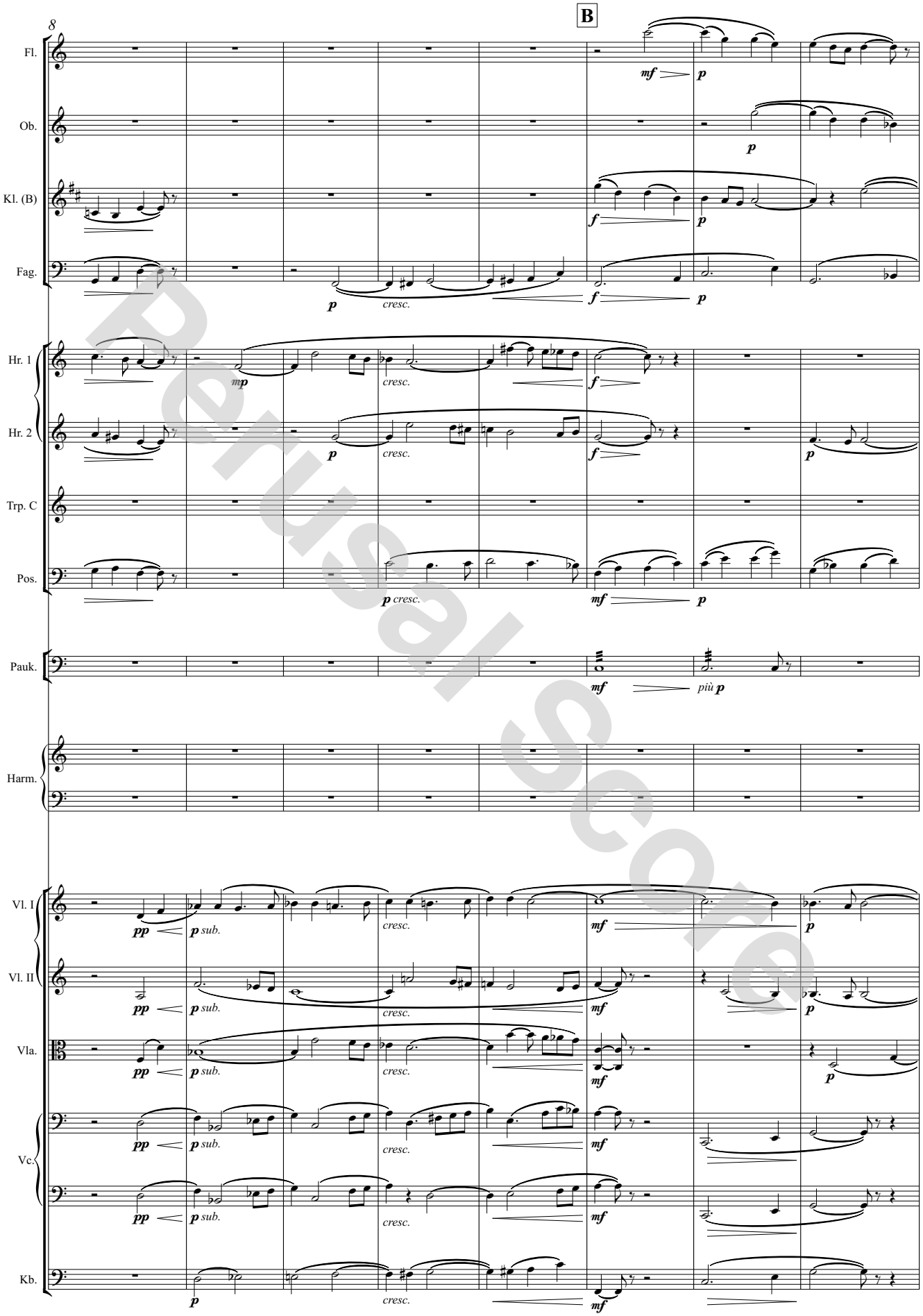
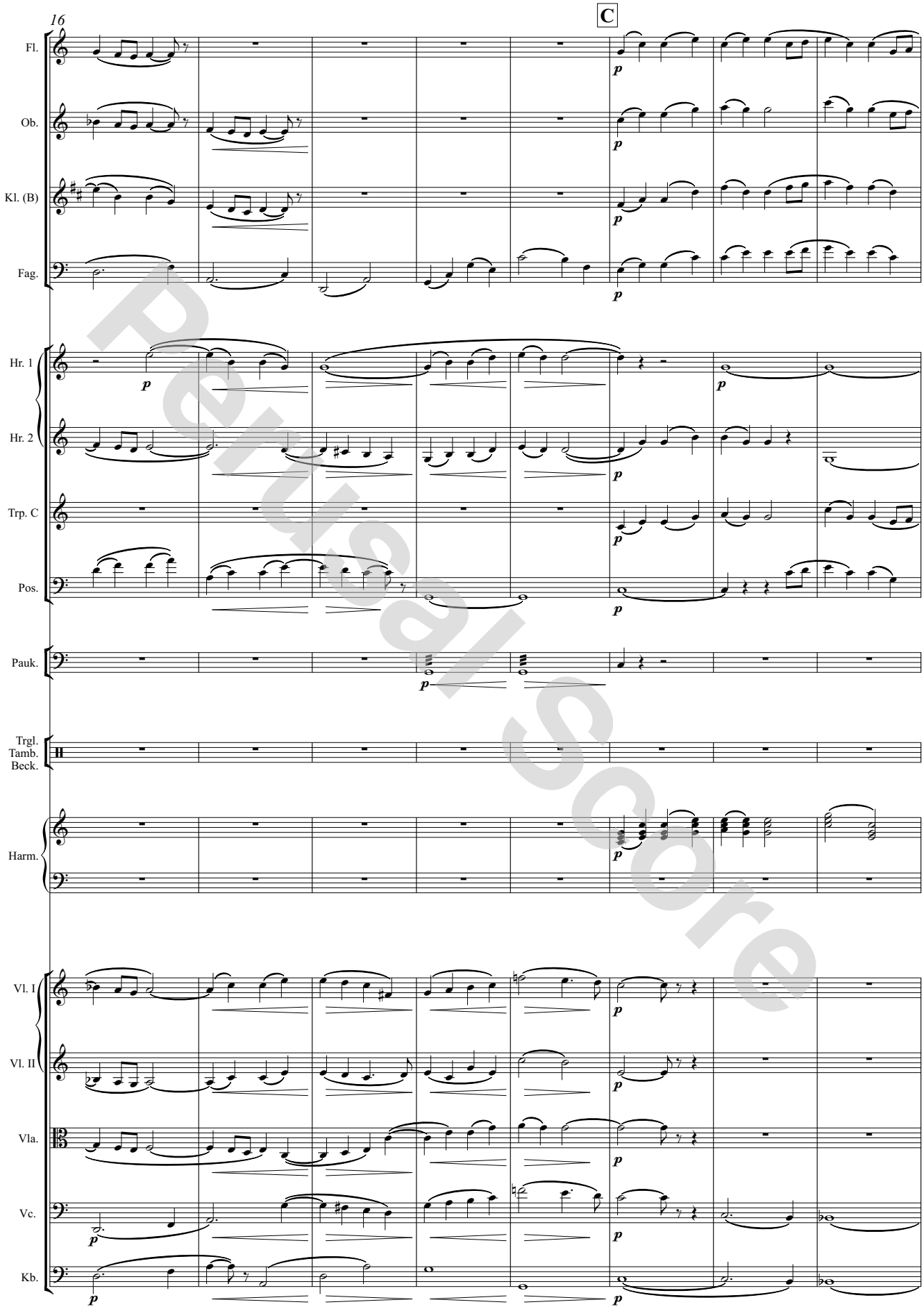
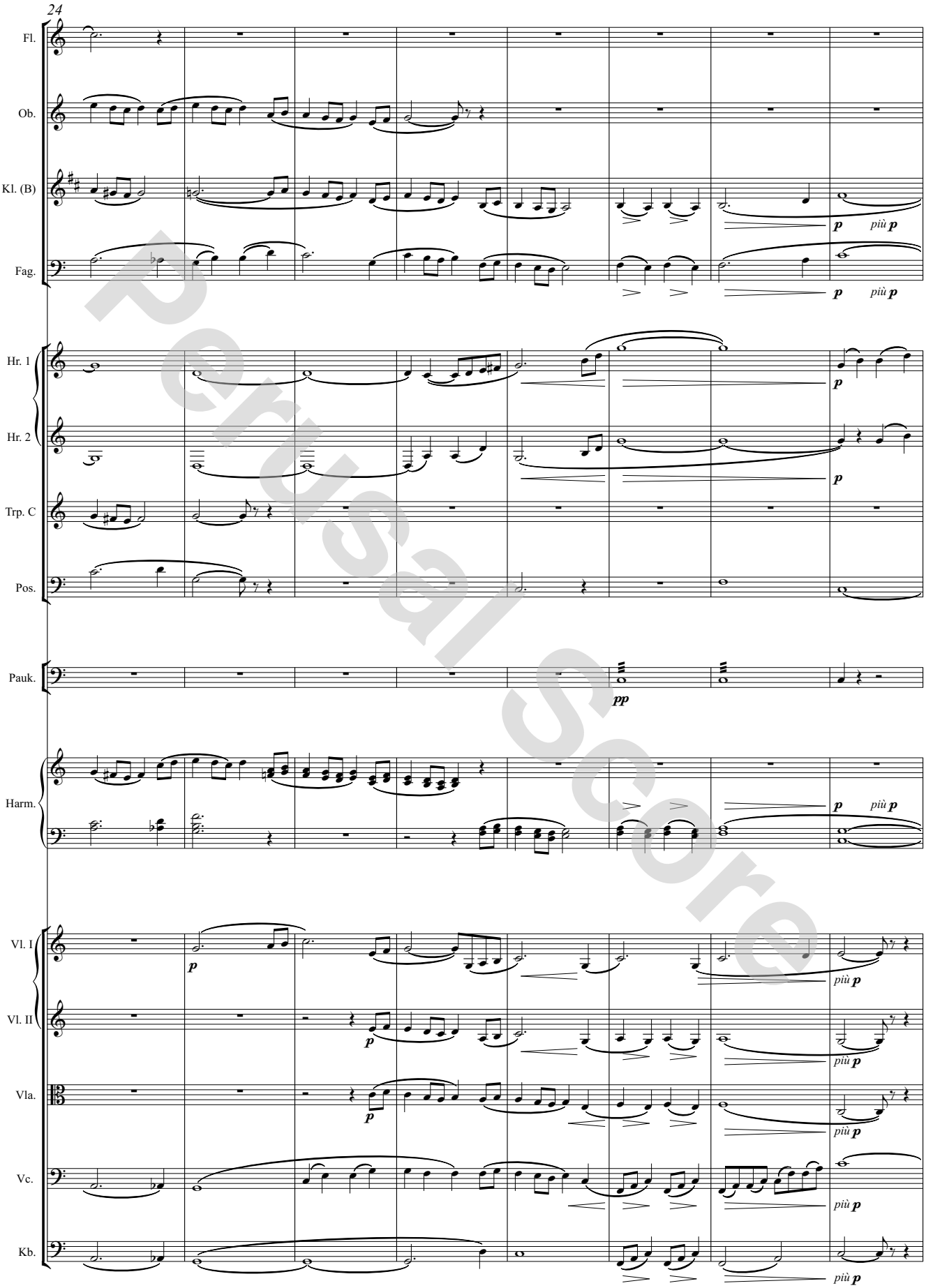
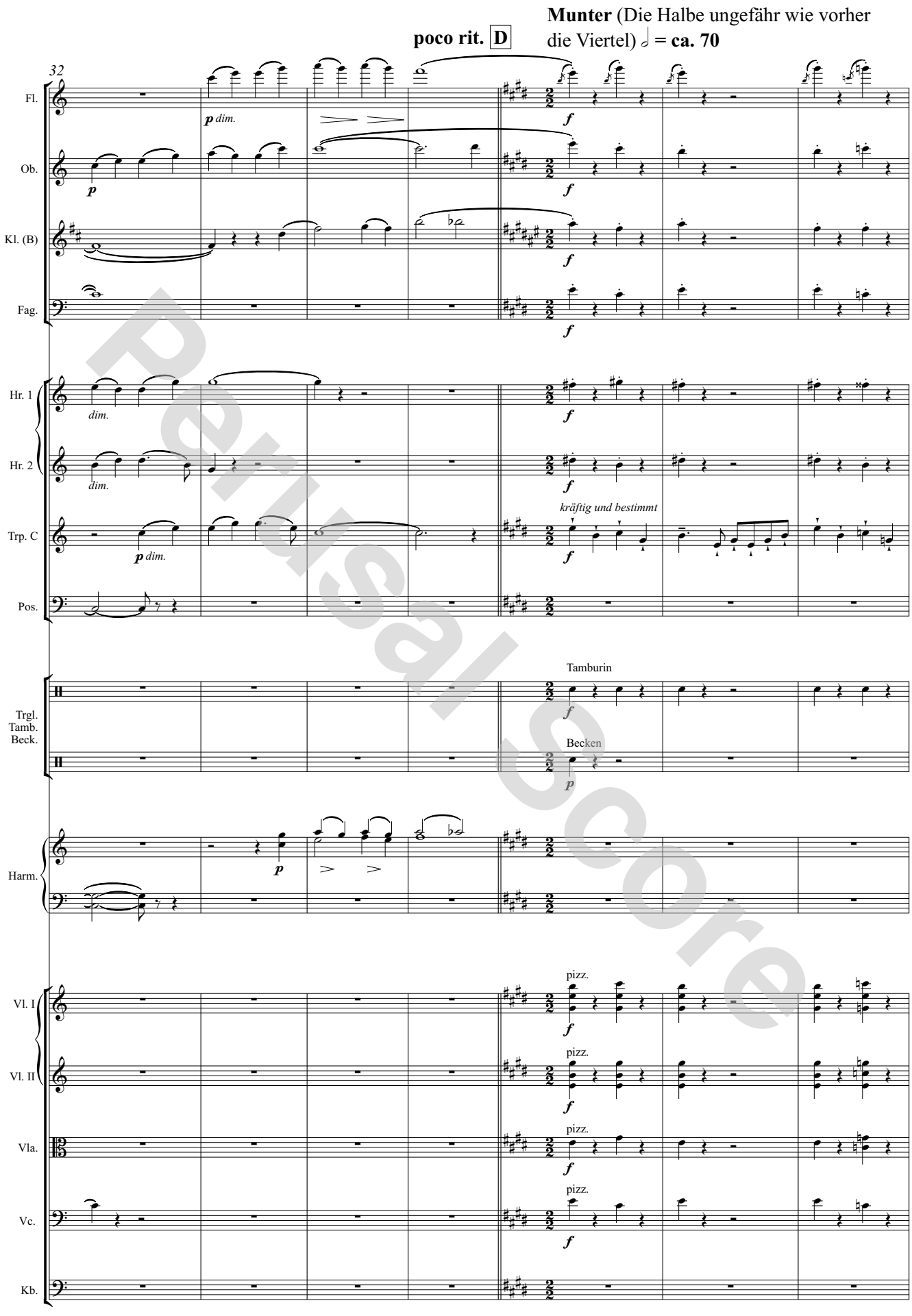
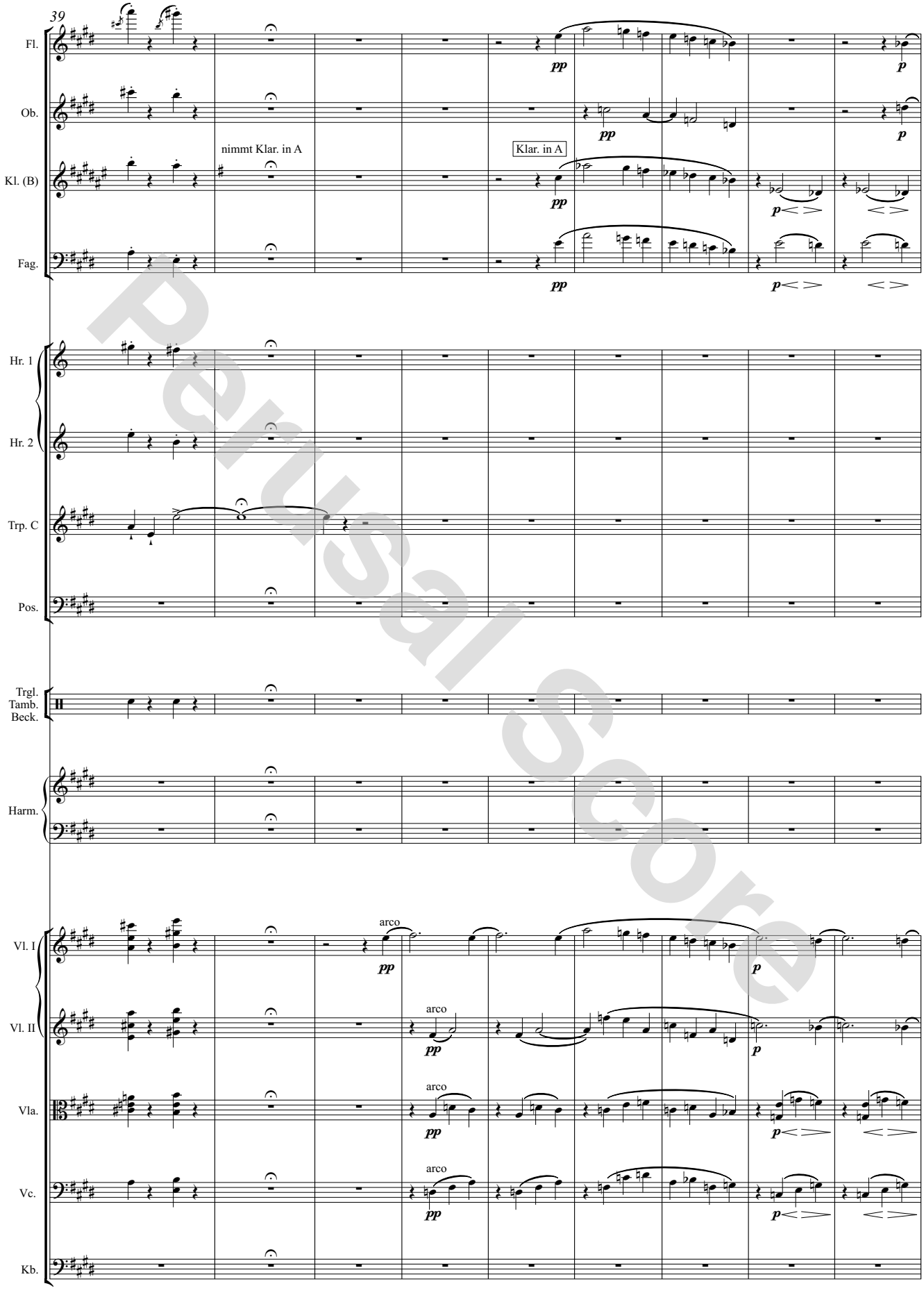
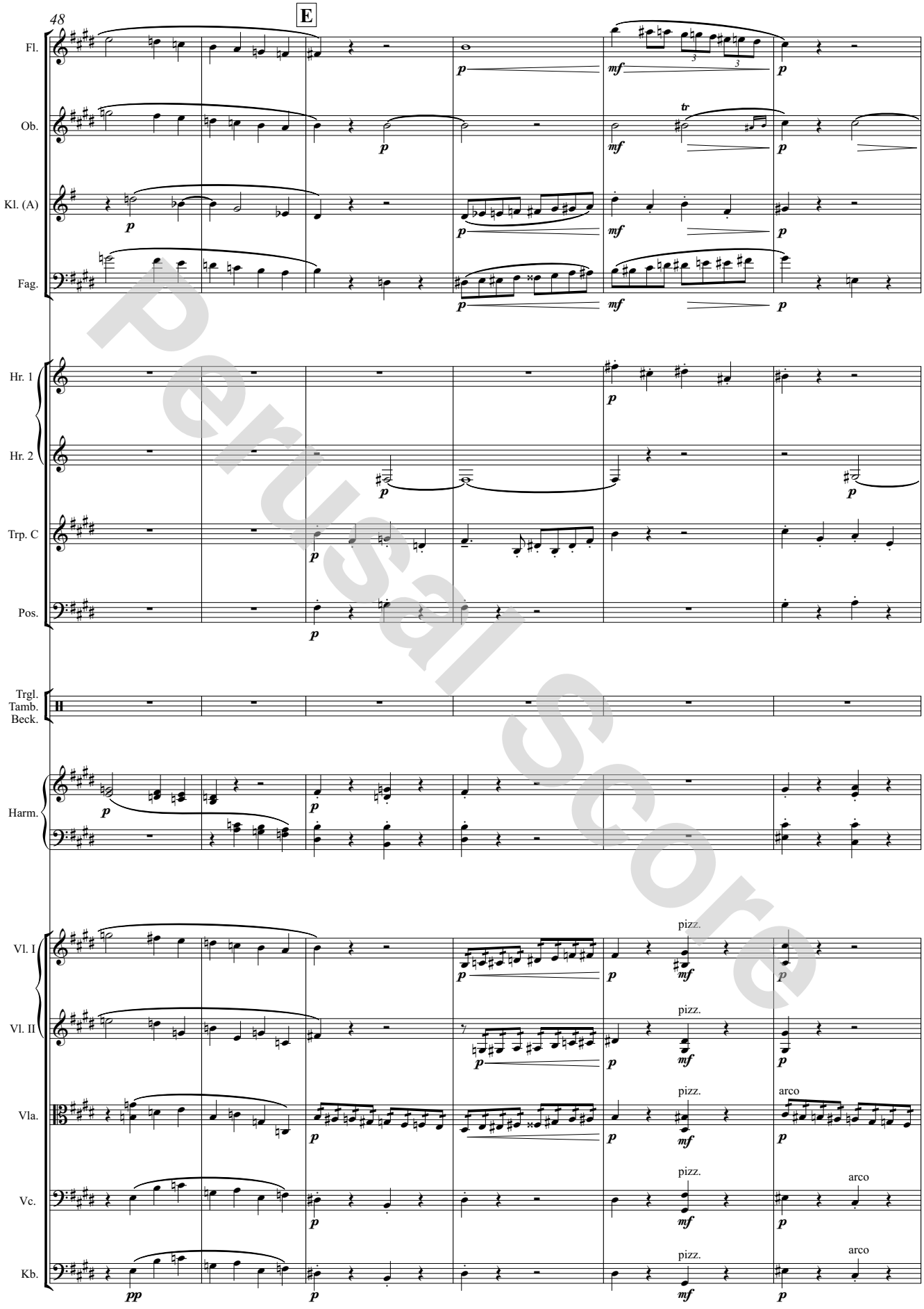
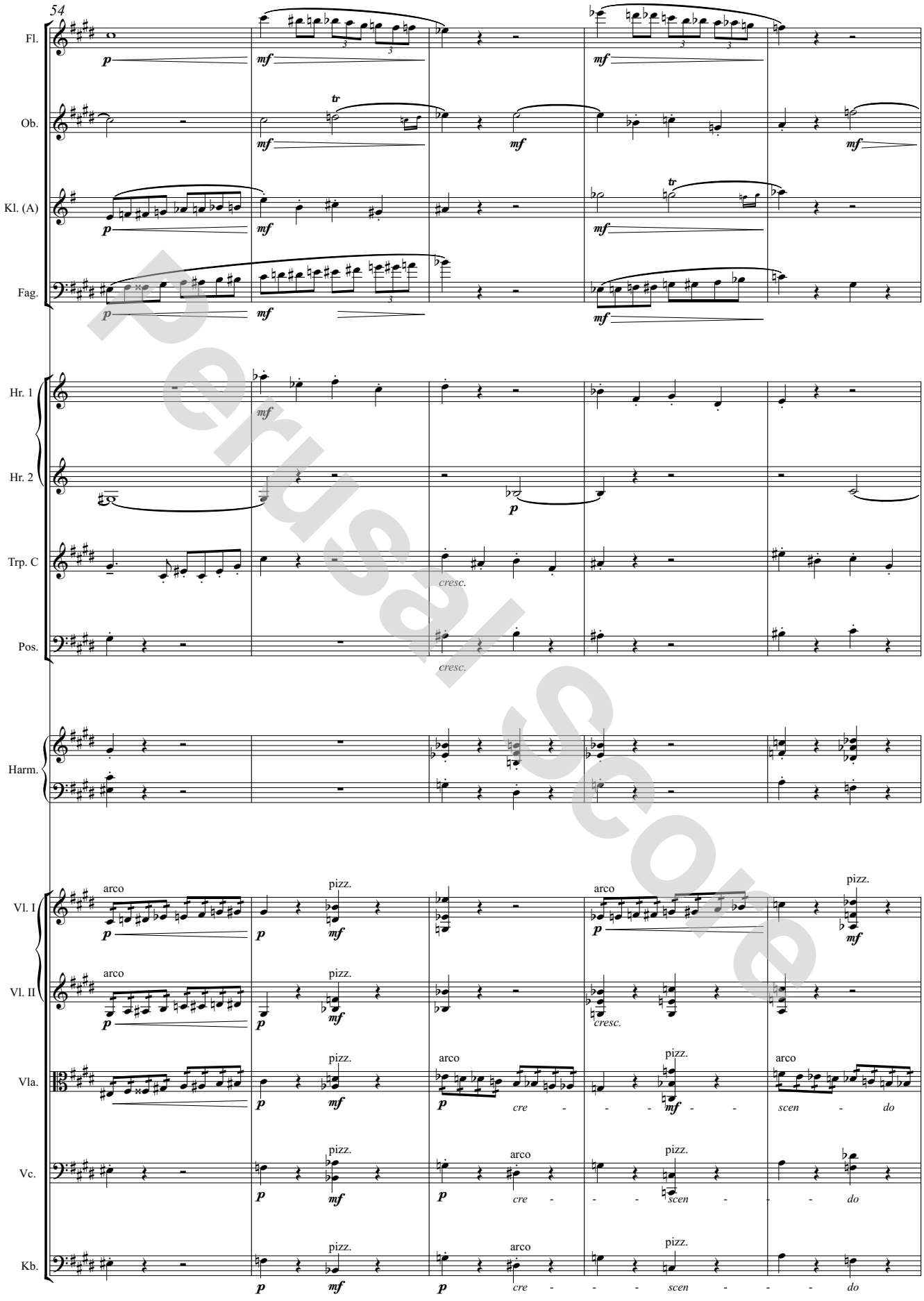
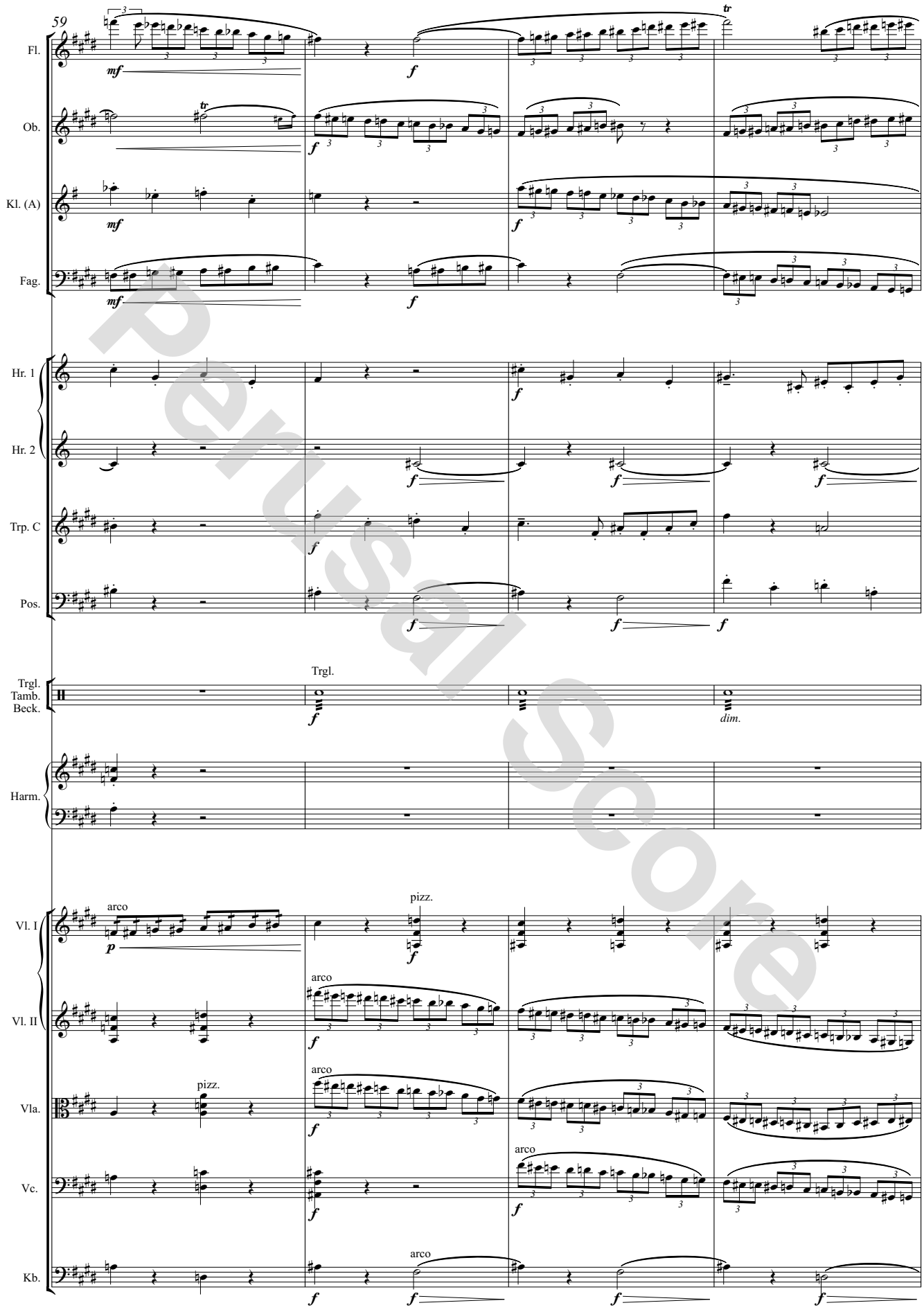
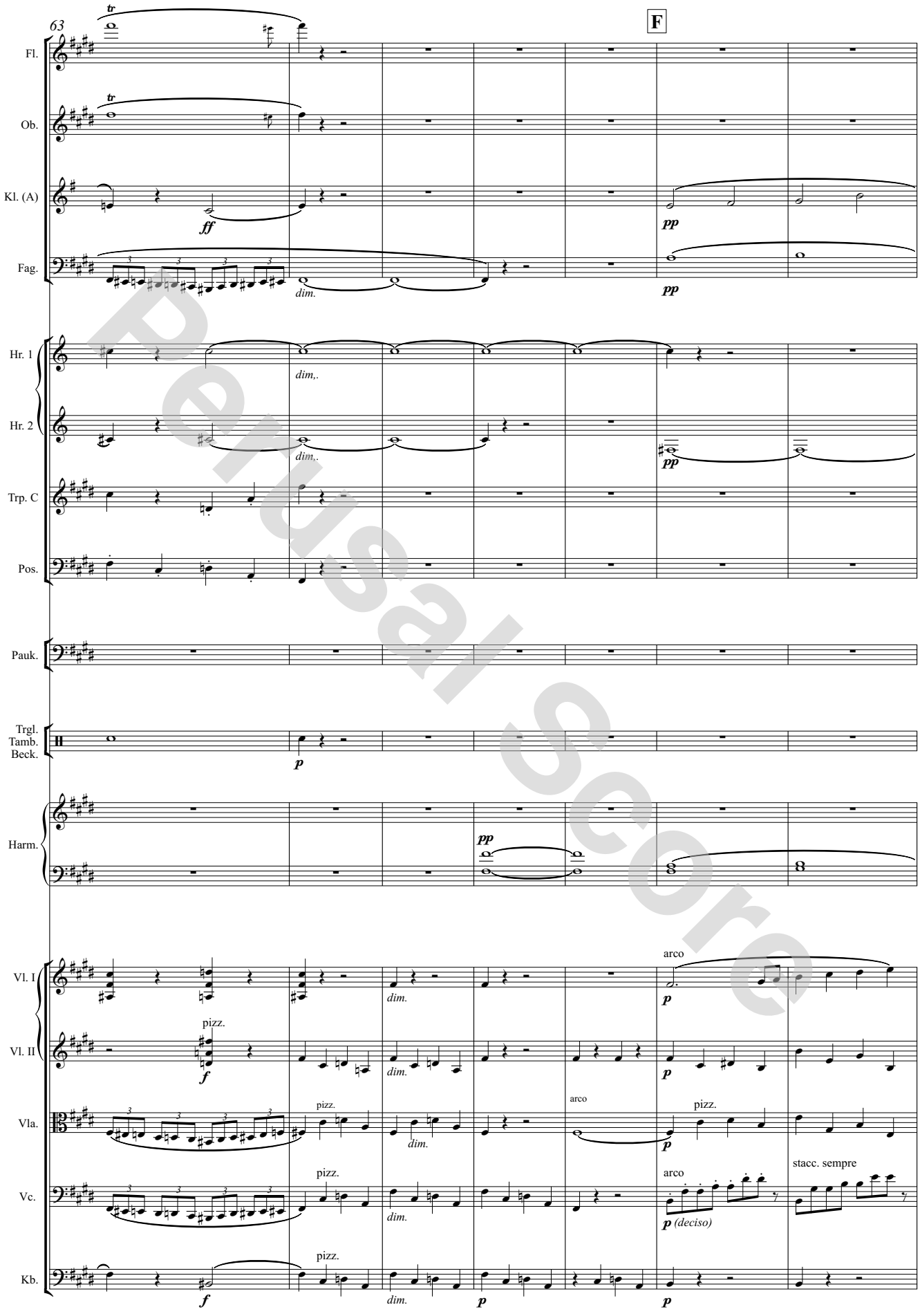
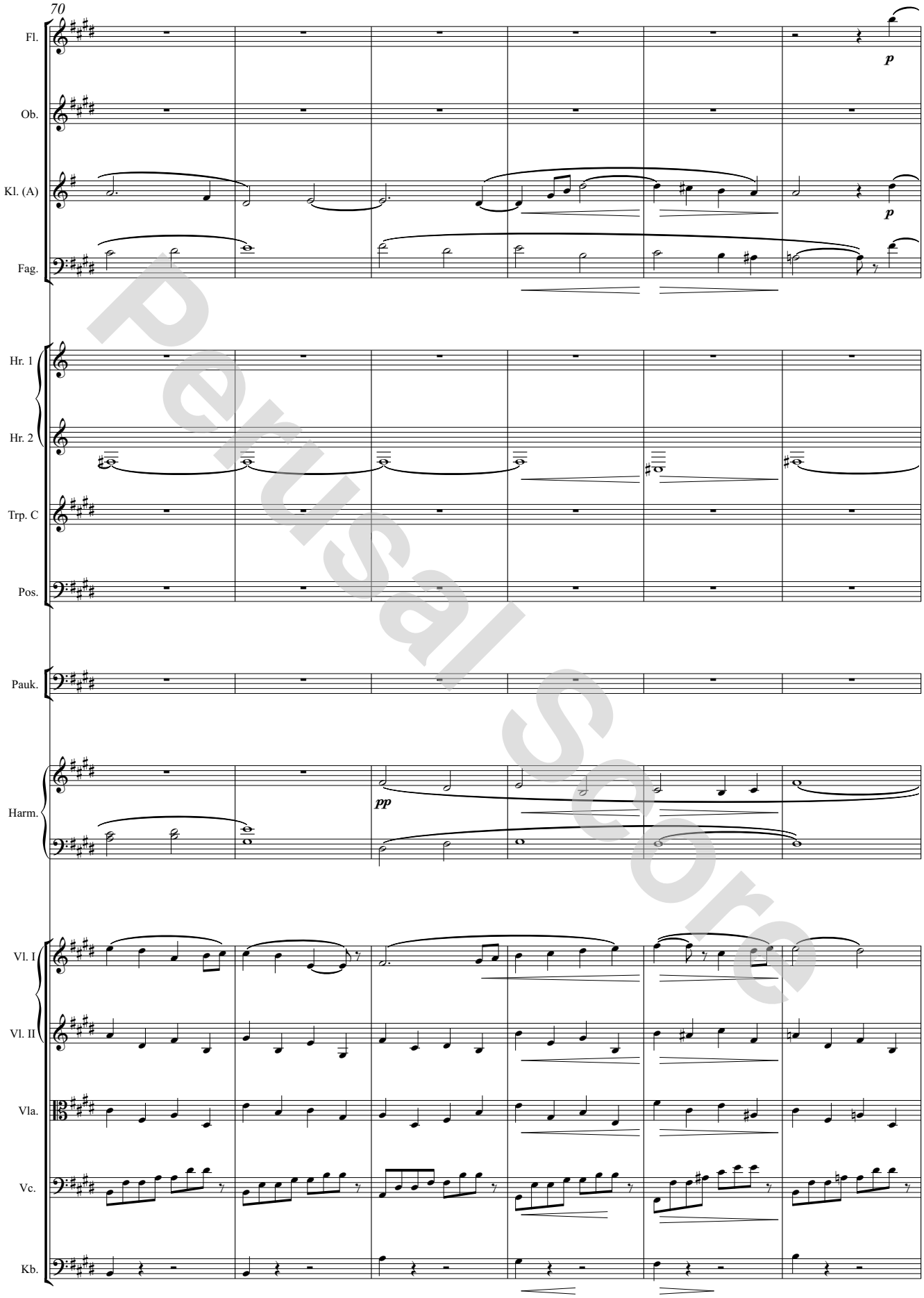
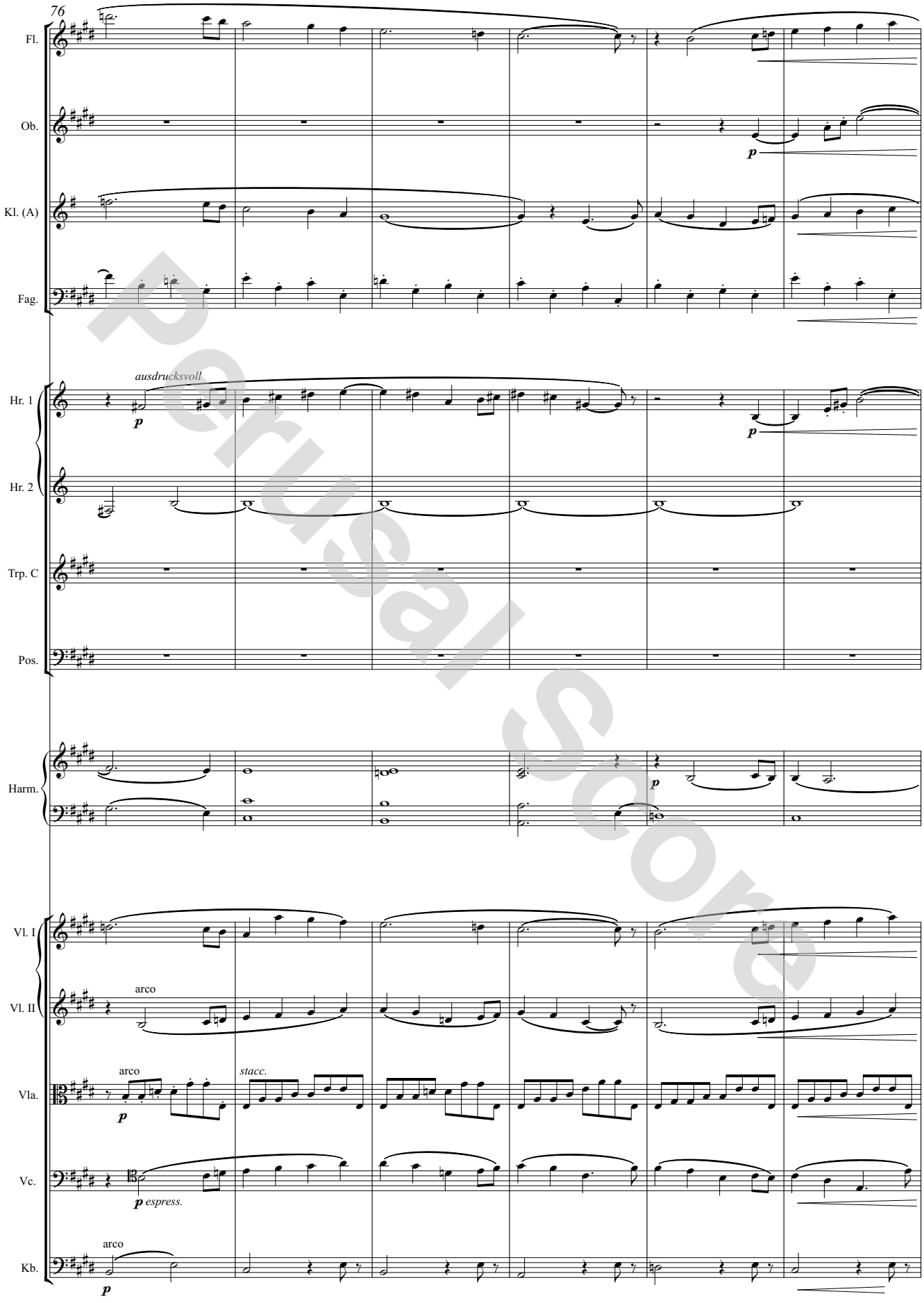
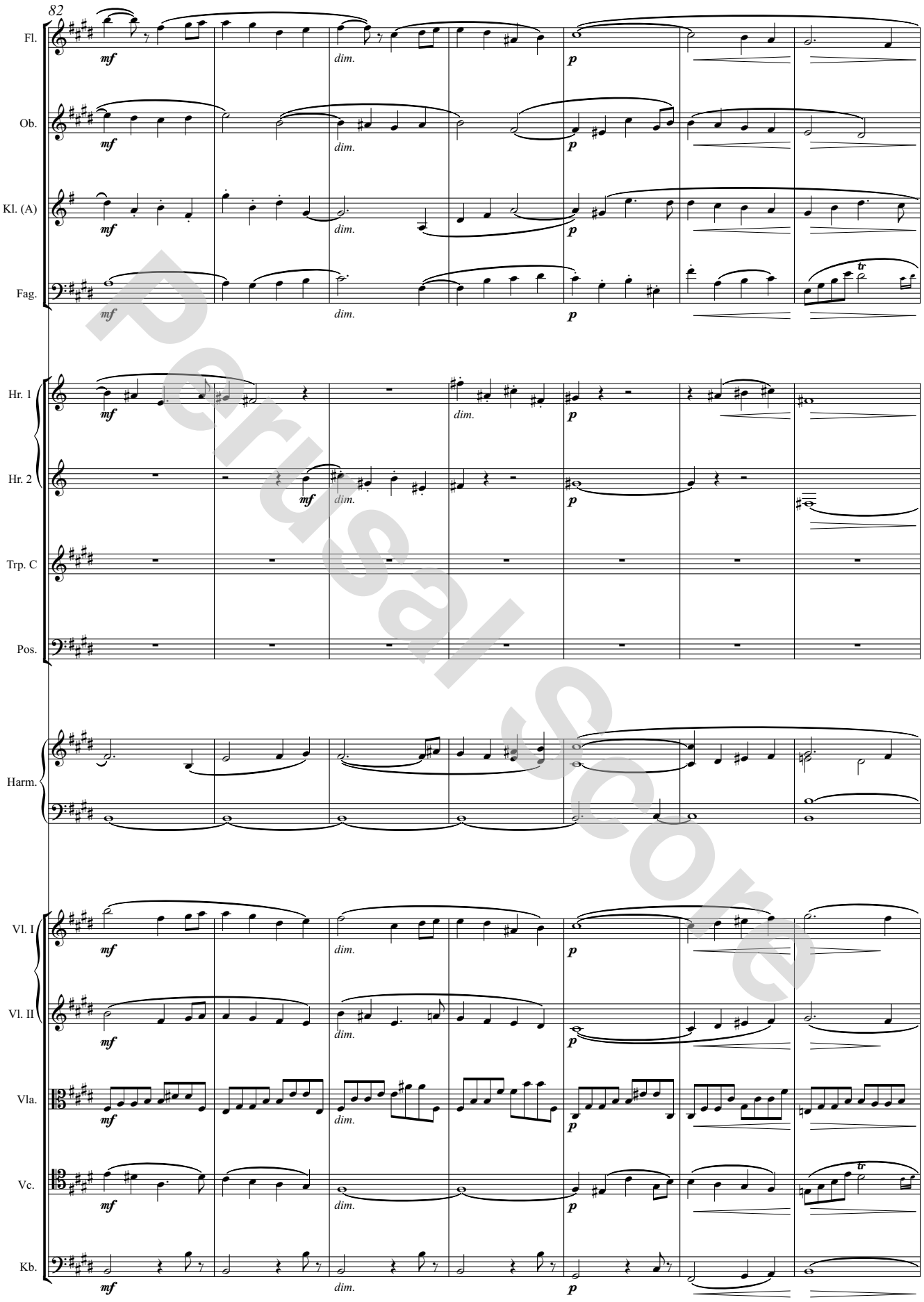
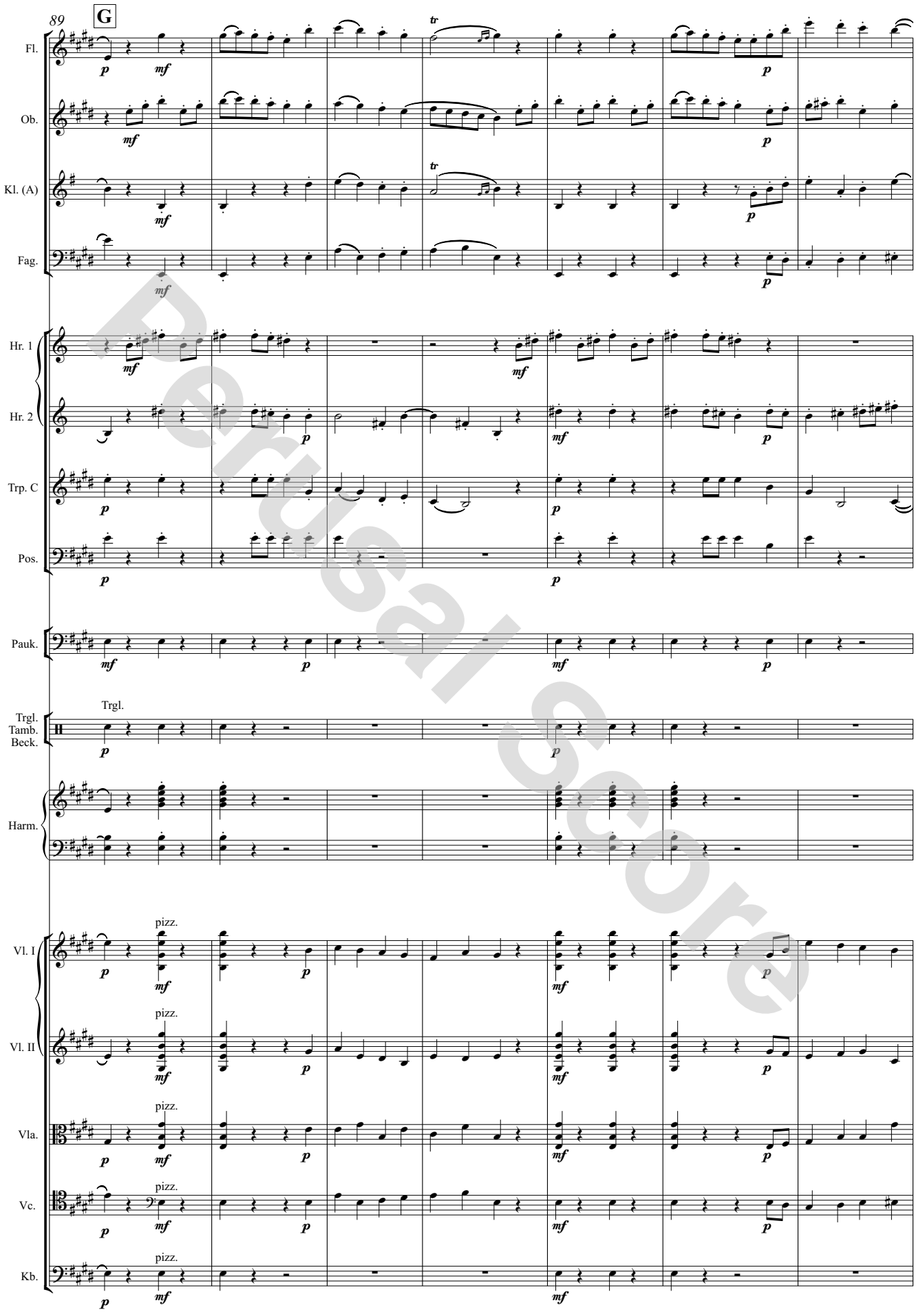
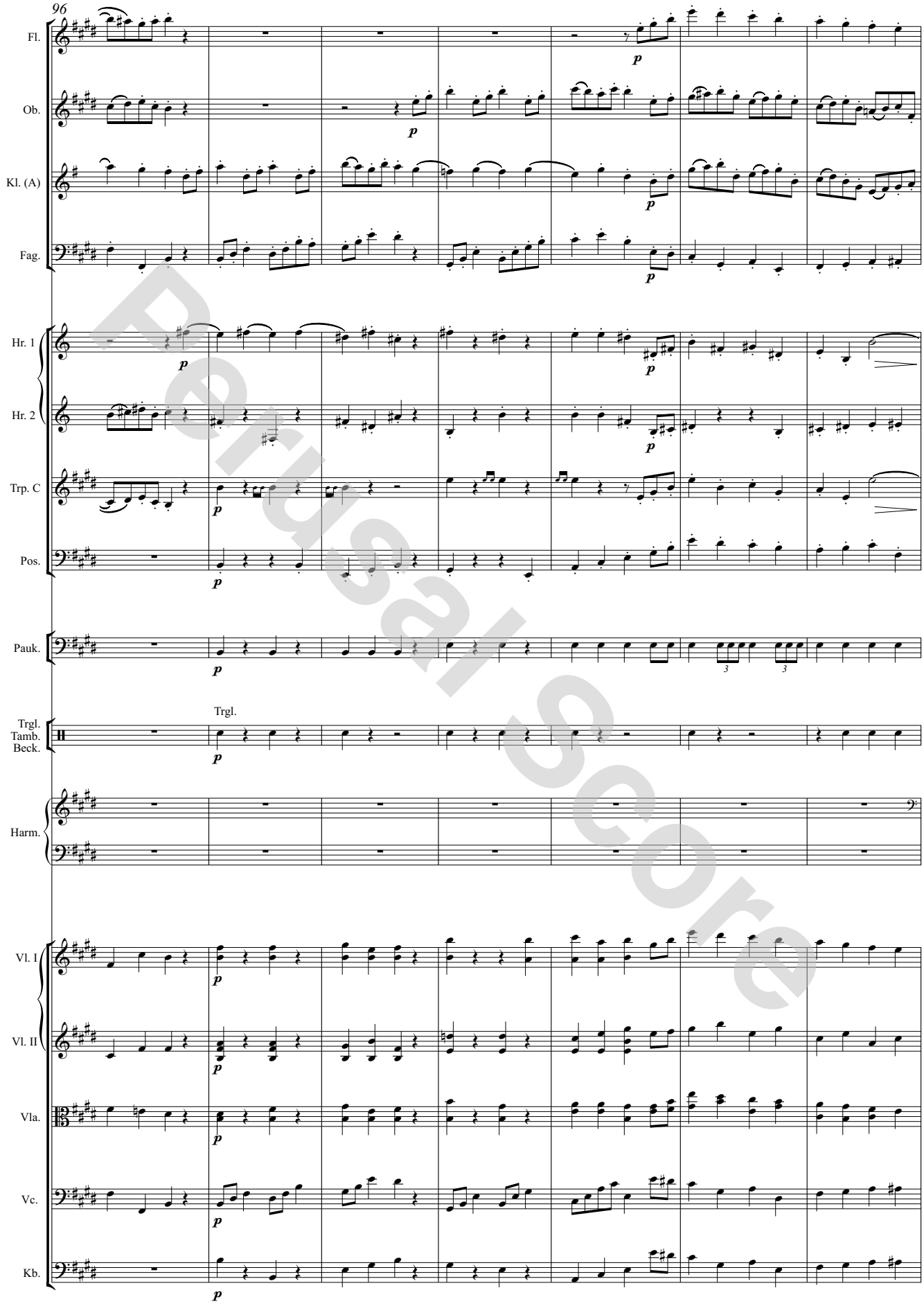
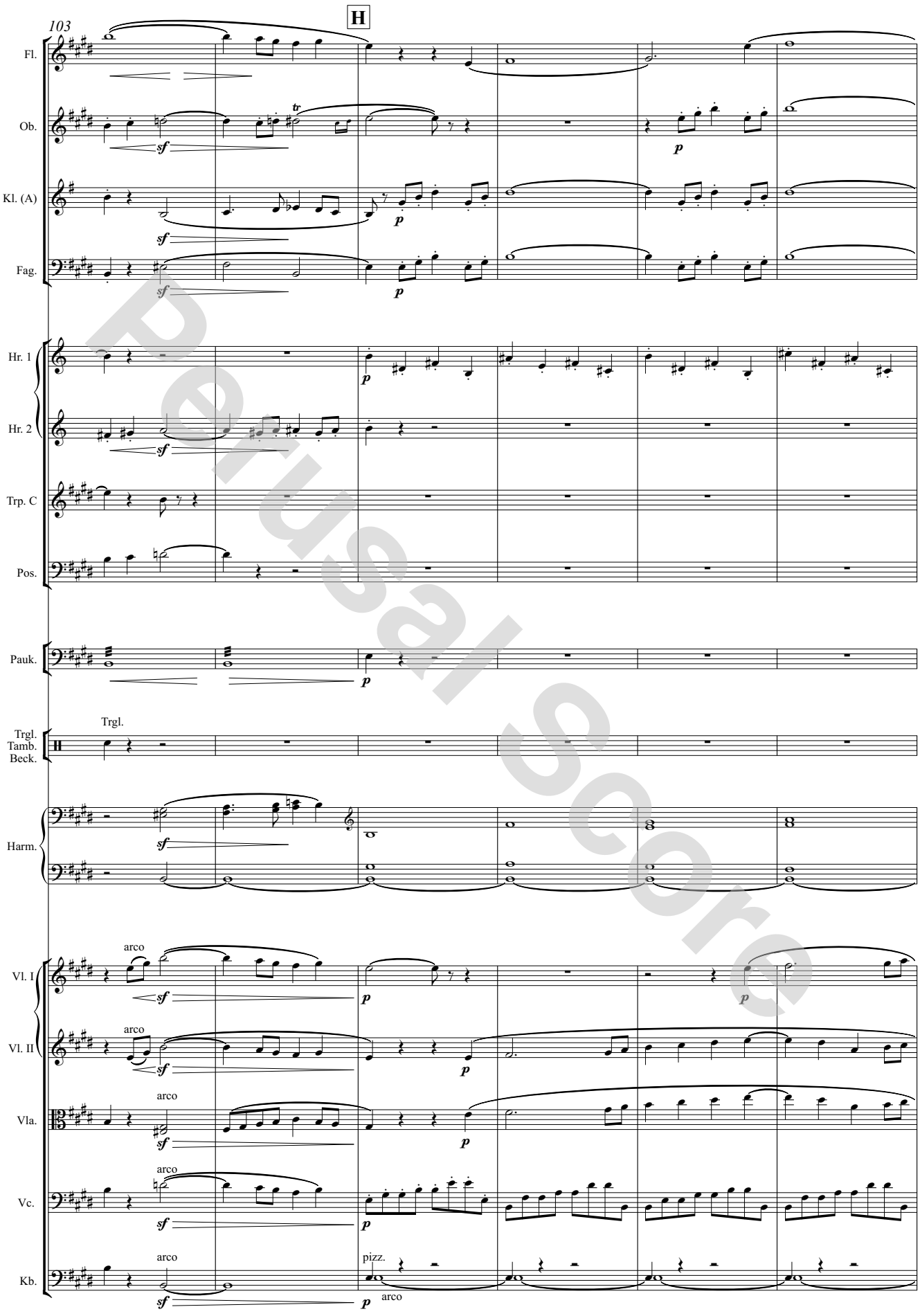
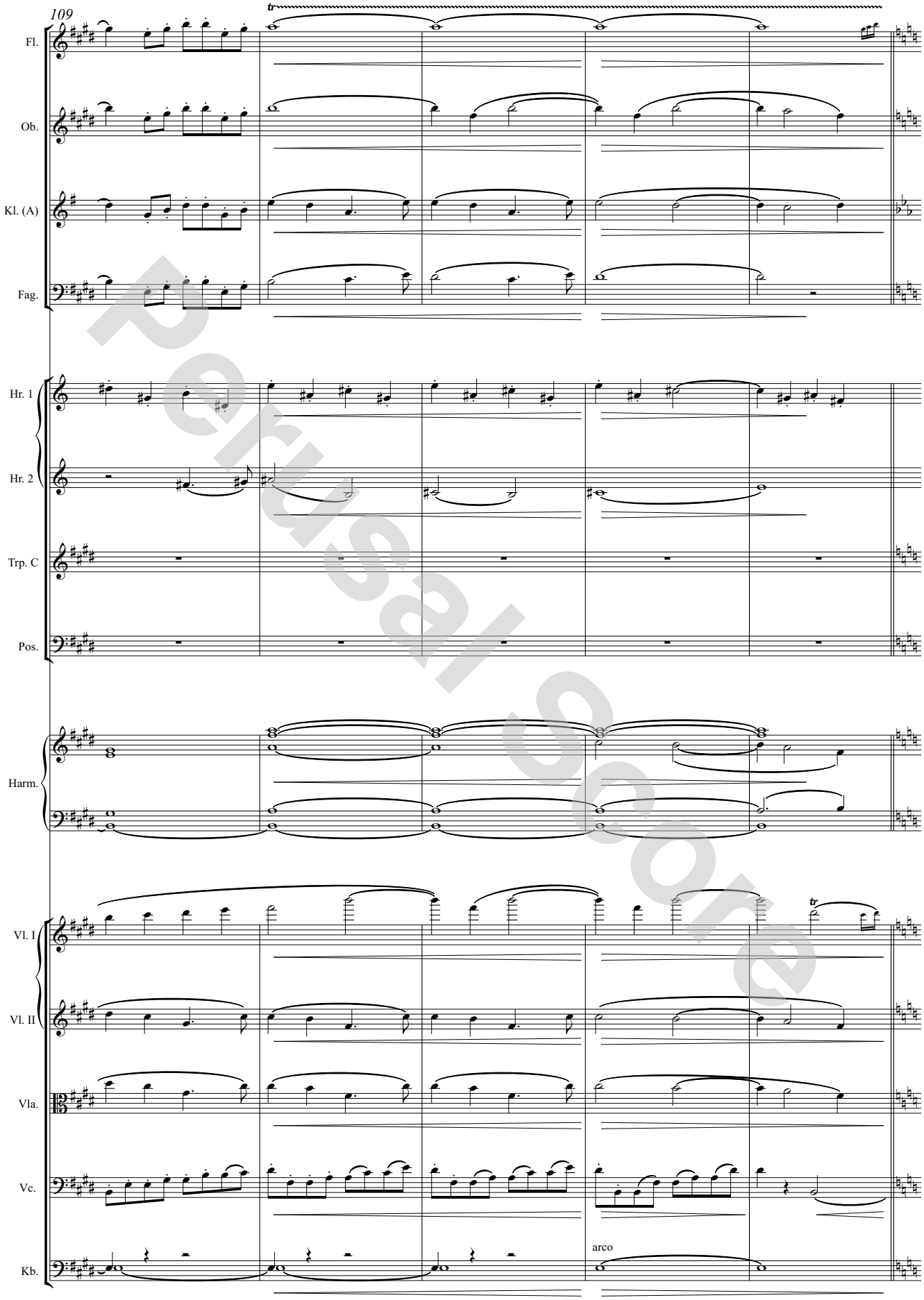
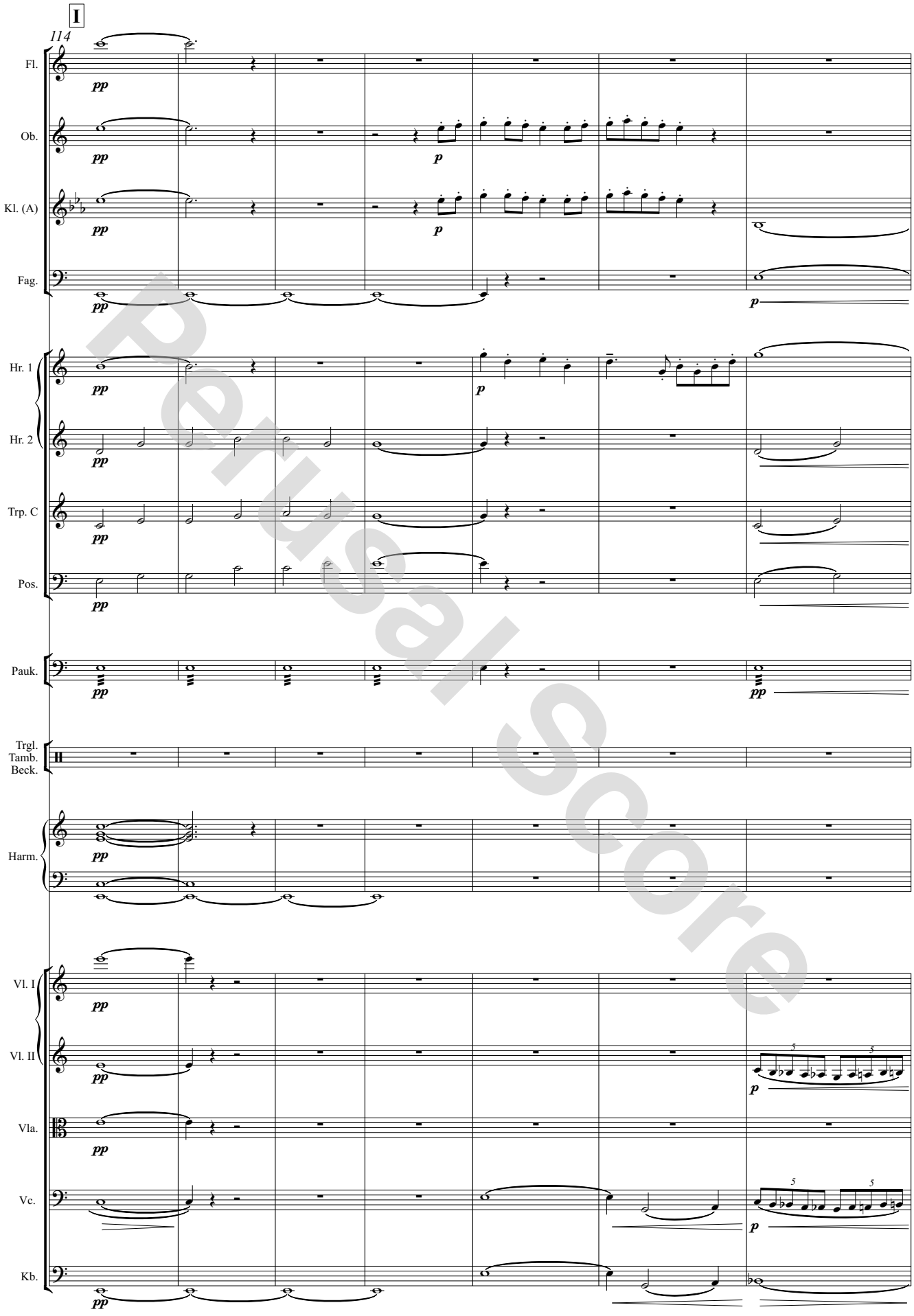
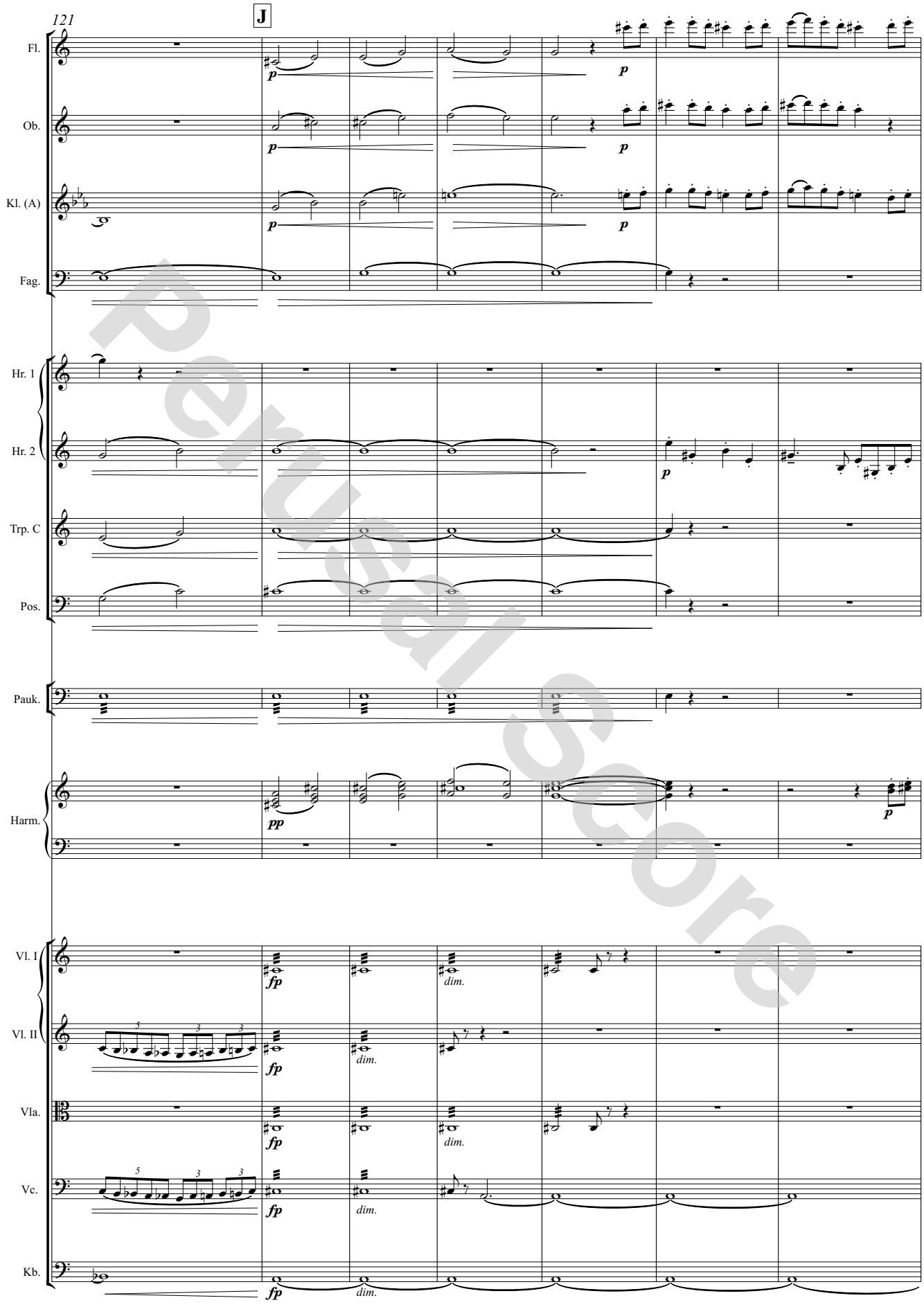
Perusal Score

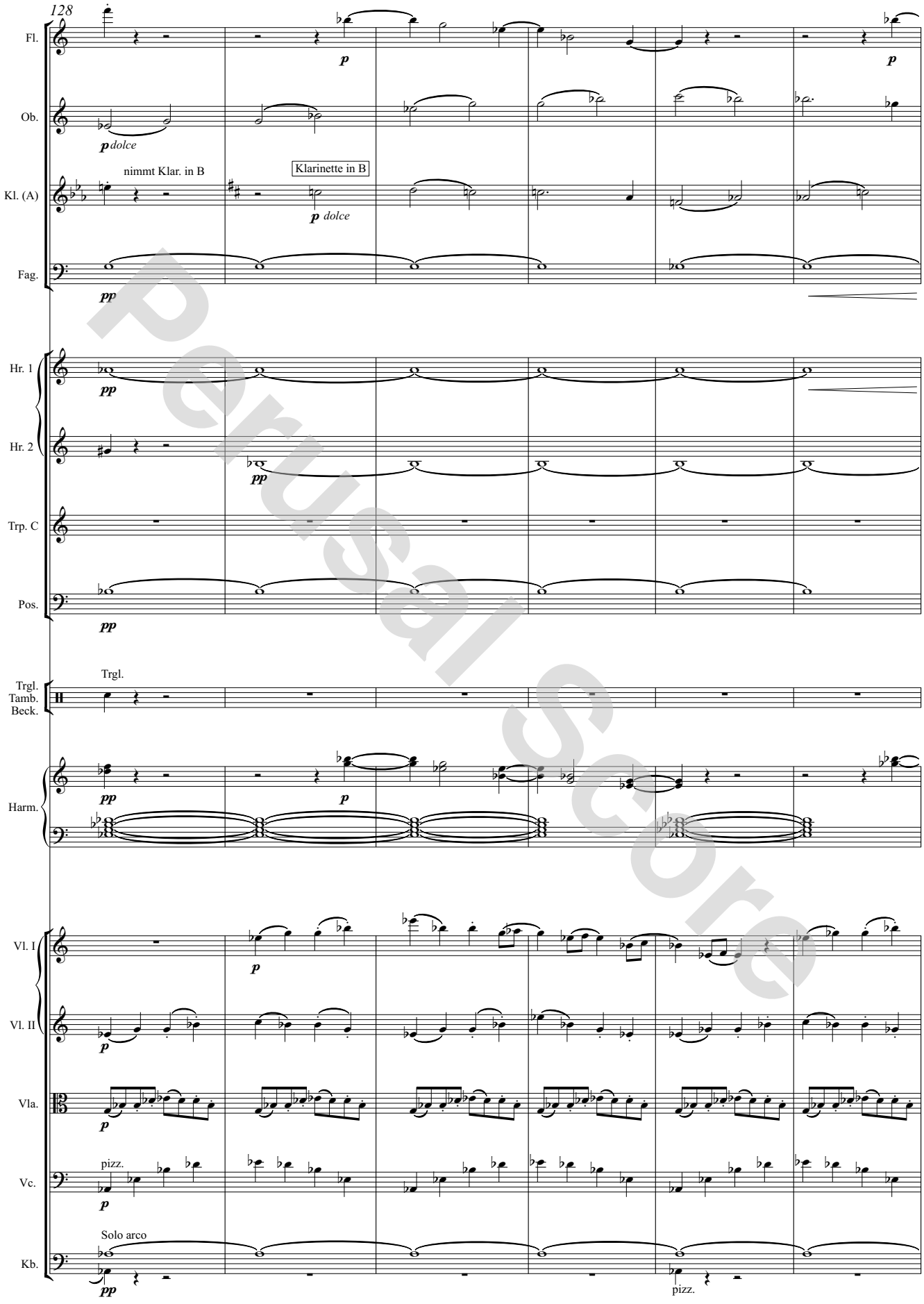
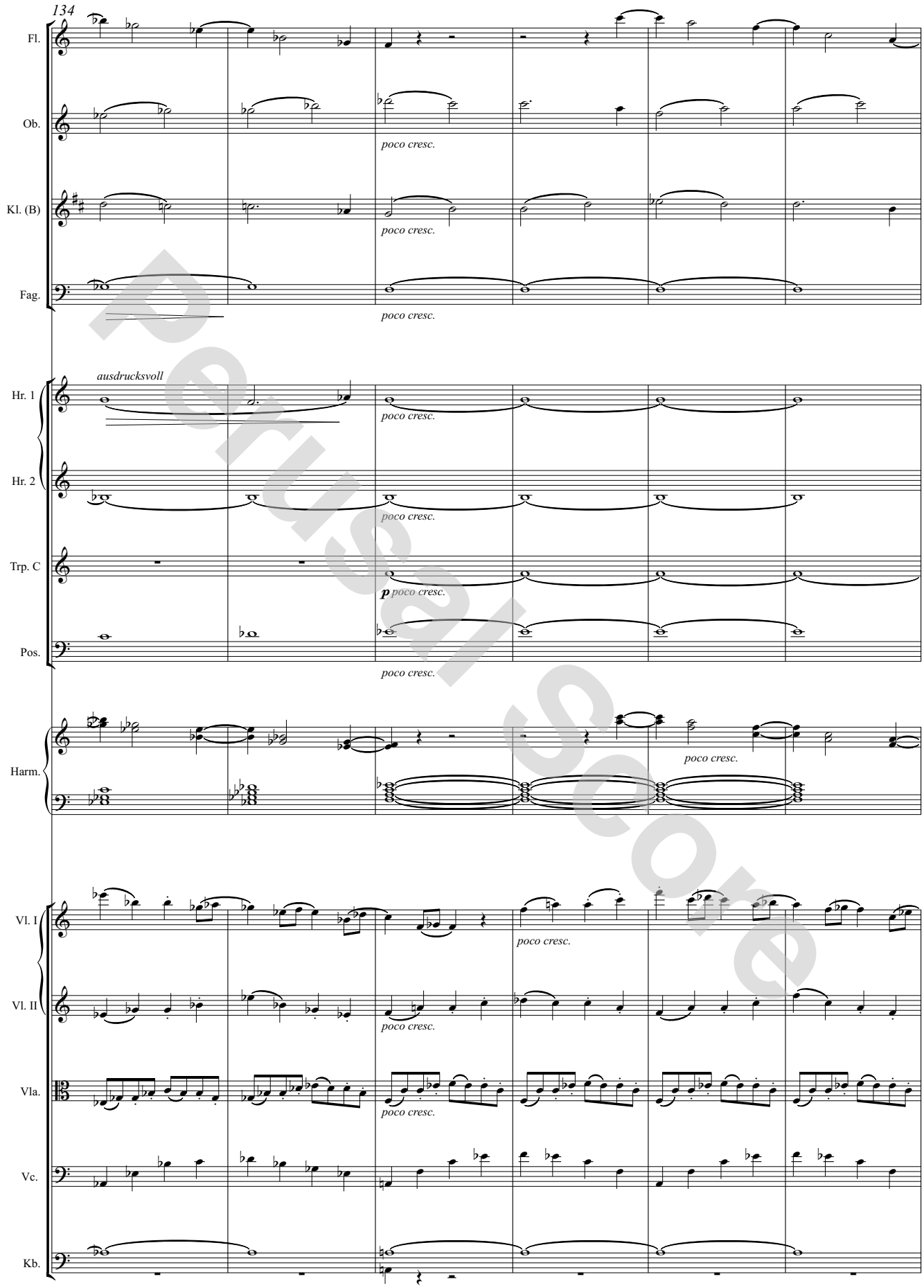
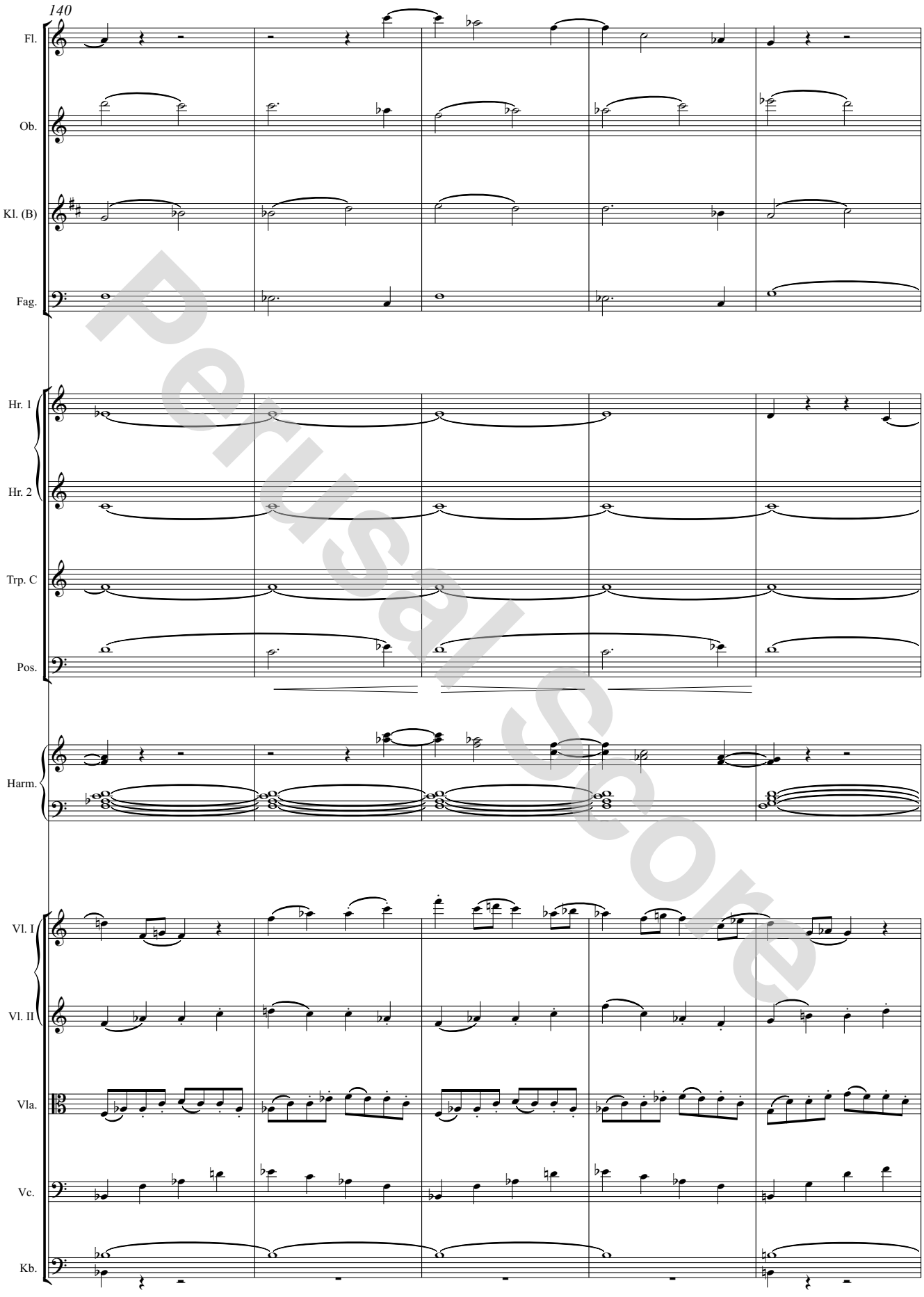
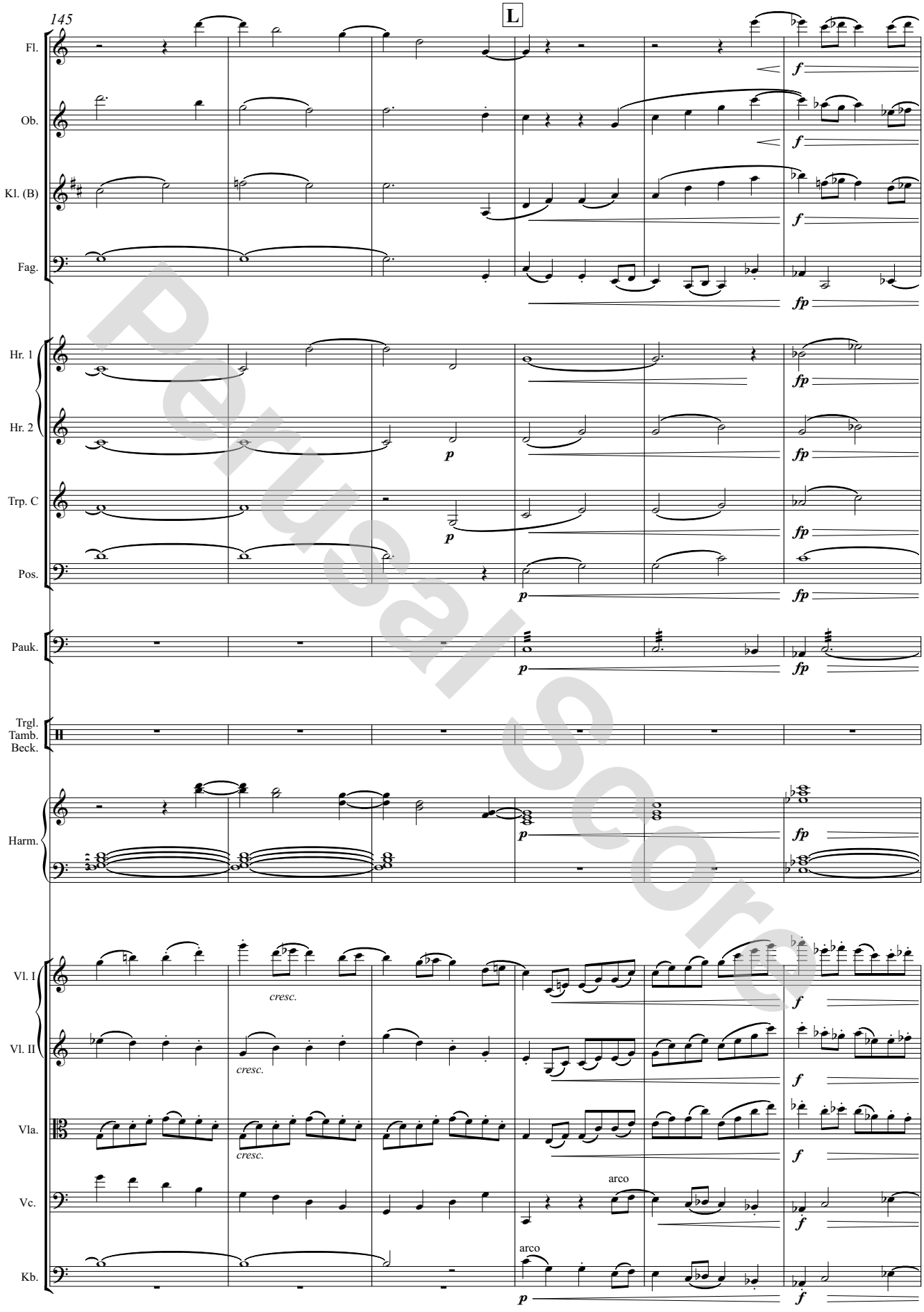
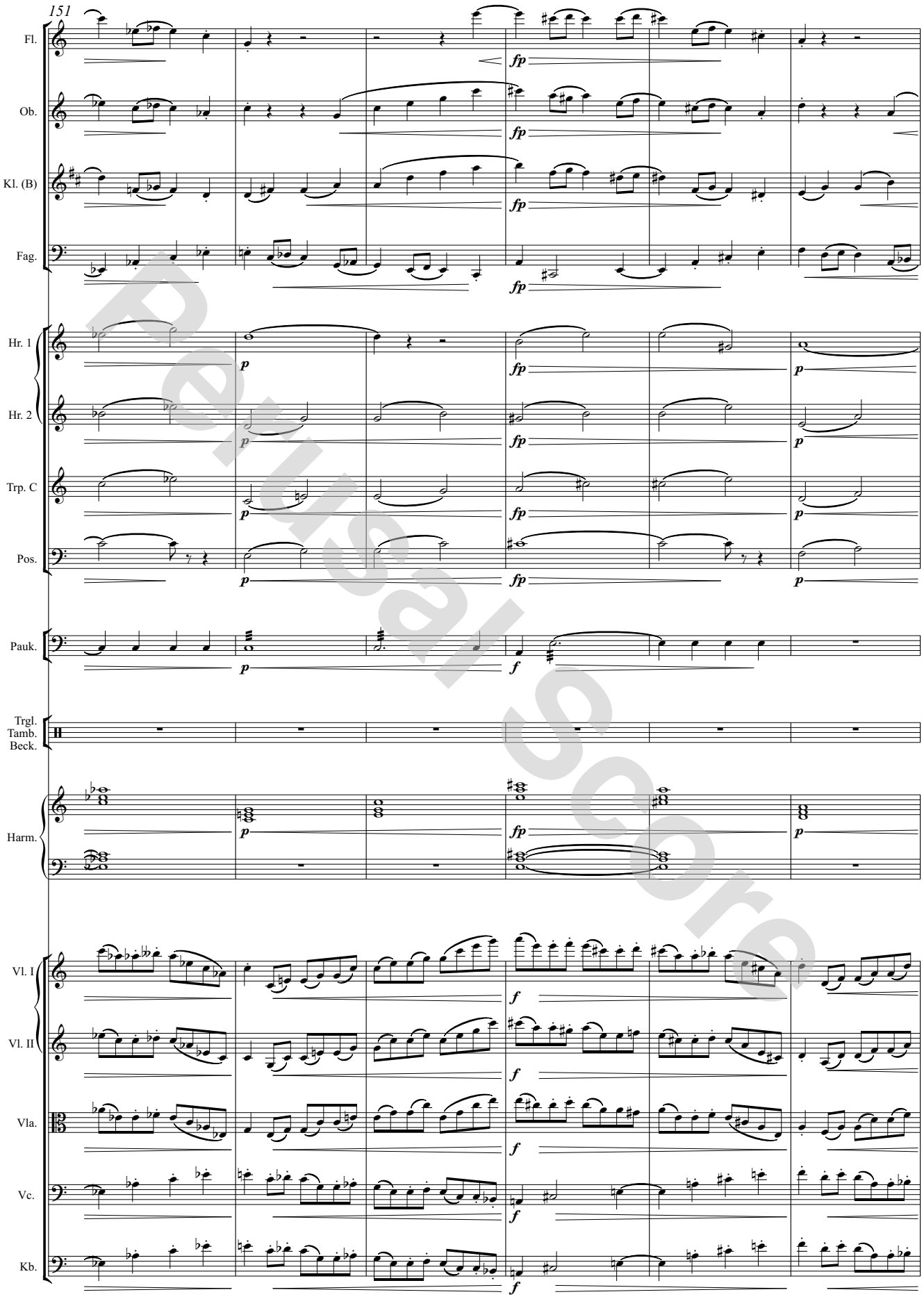
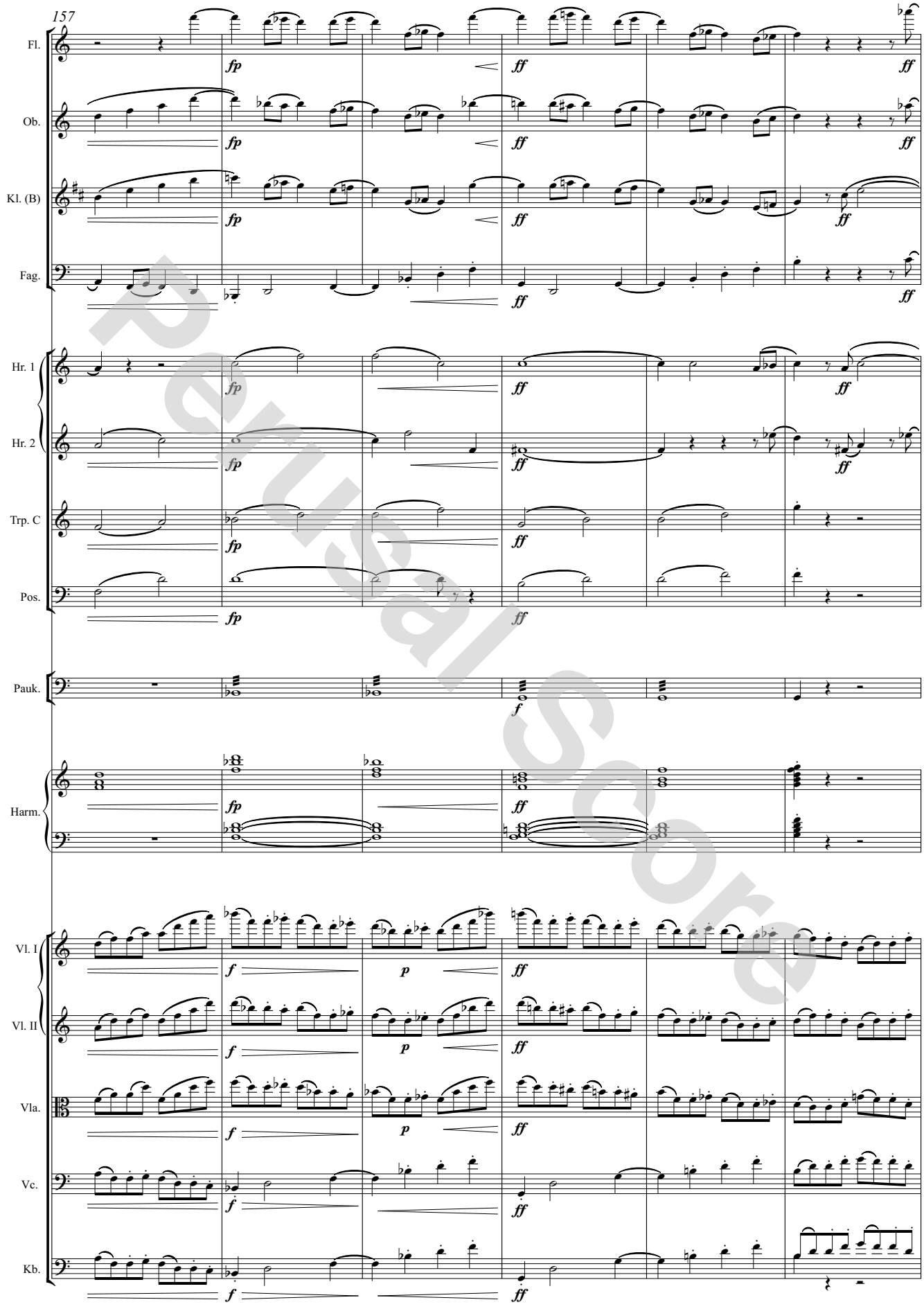
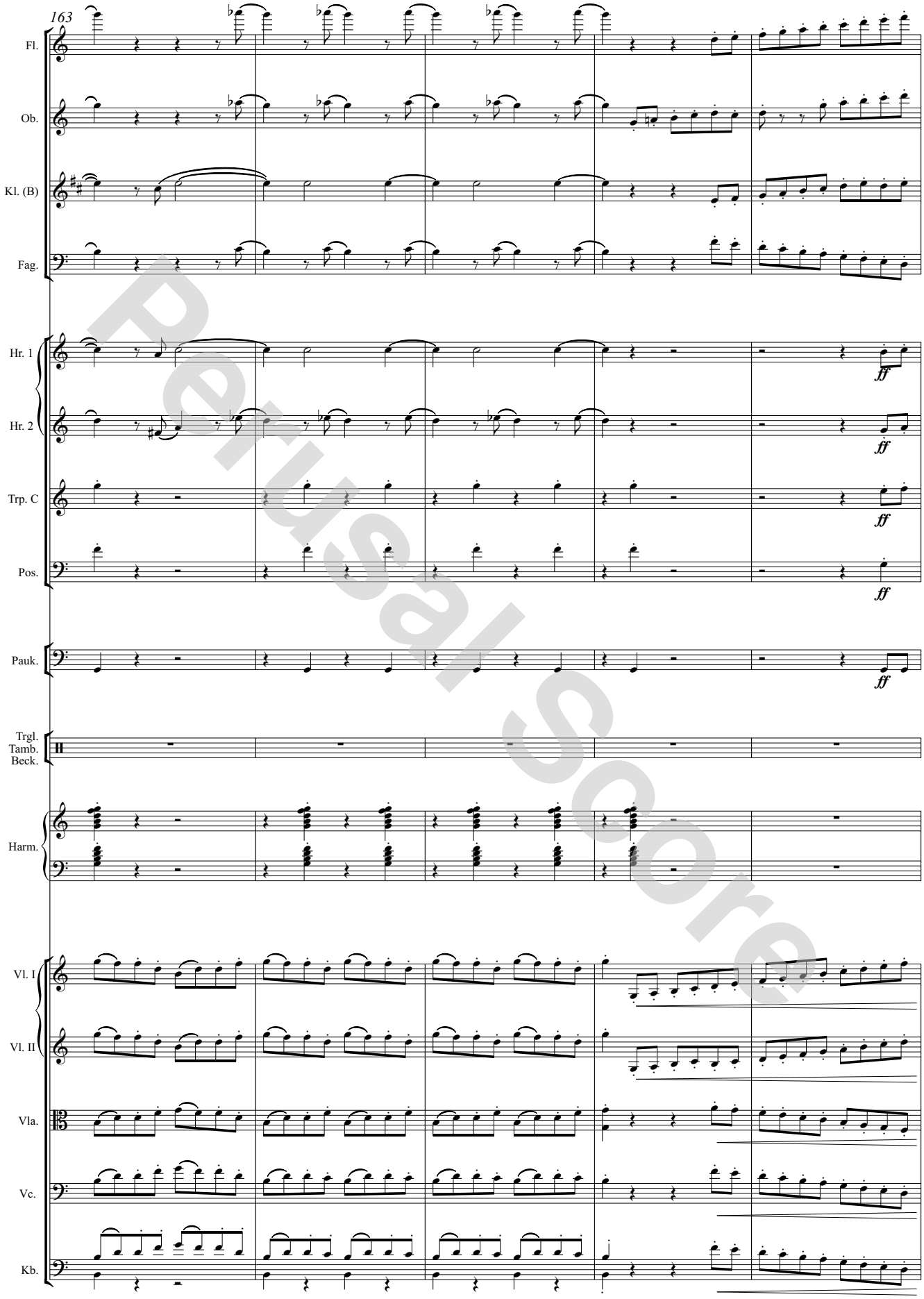
Hänsel und Gretel

Fassung für Kammerorchester von Guido Mancusi

Vorspiel

Musik: Engelbert Humperdinck
Text: Adelheid Wette
Arr.: Guido Mancusi

Perusal score

© Copyright 2020 by Apoll-Edition, Wien

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal Score

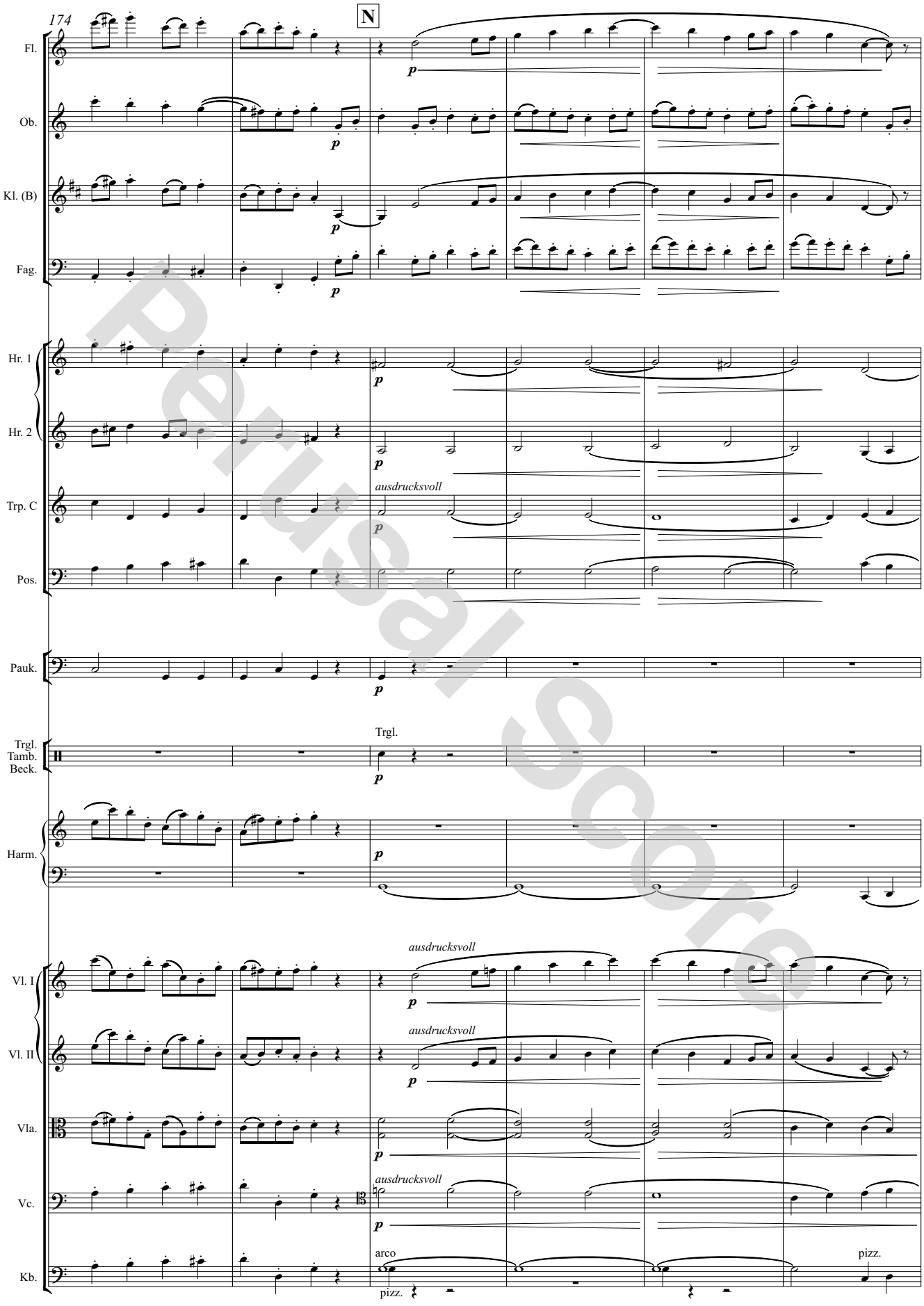
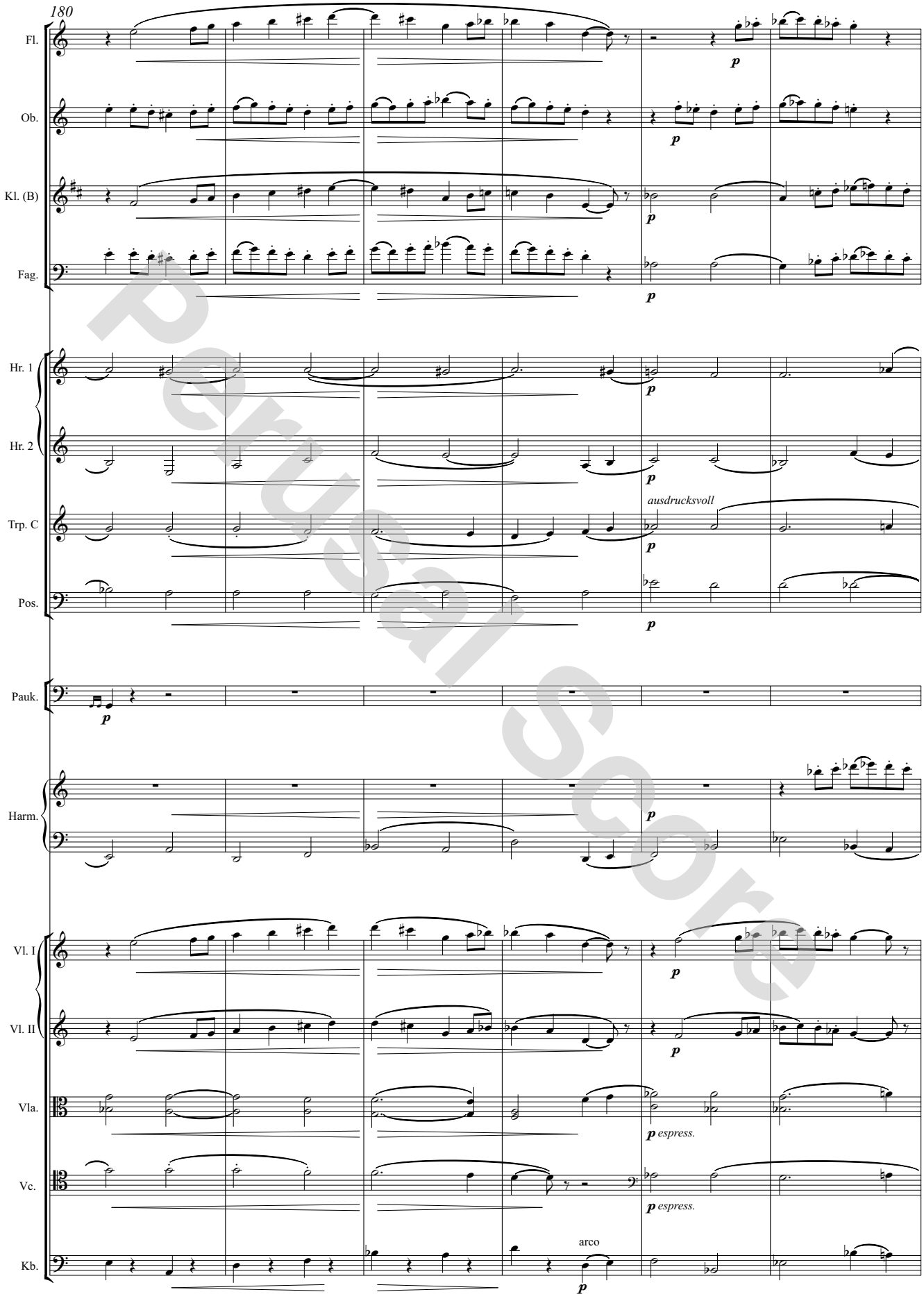
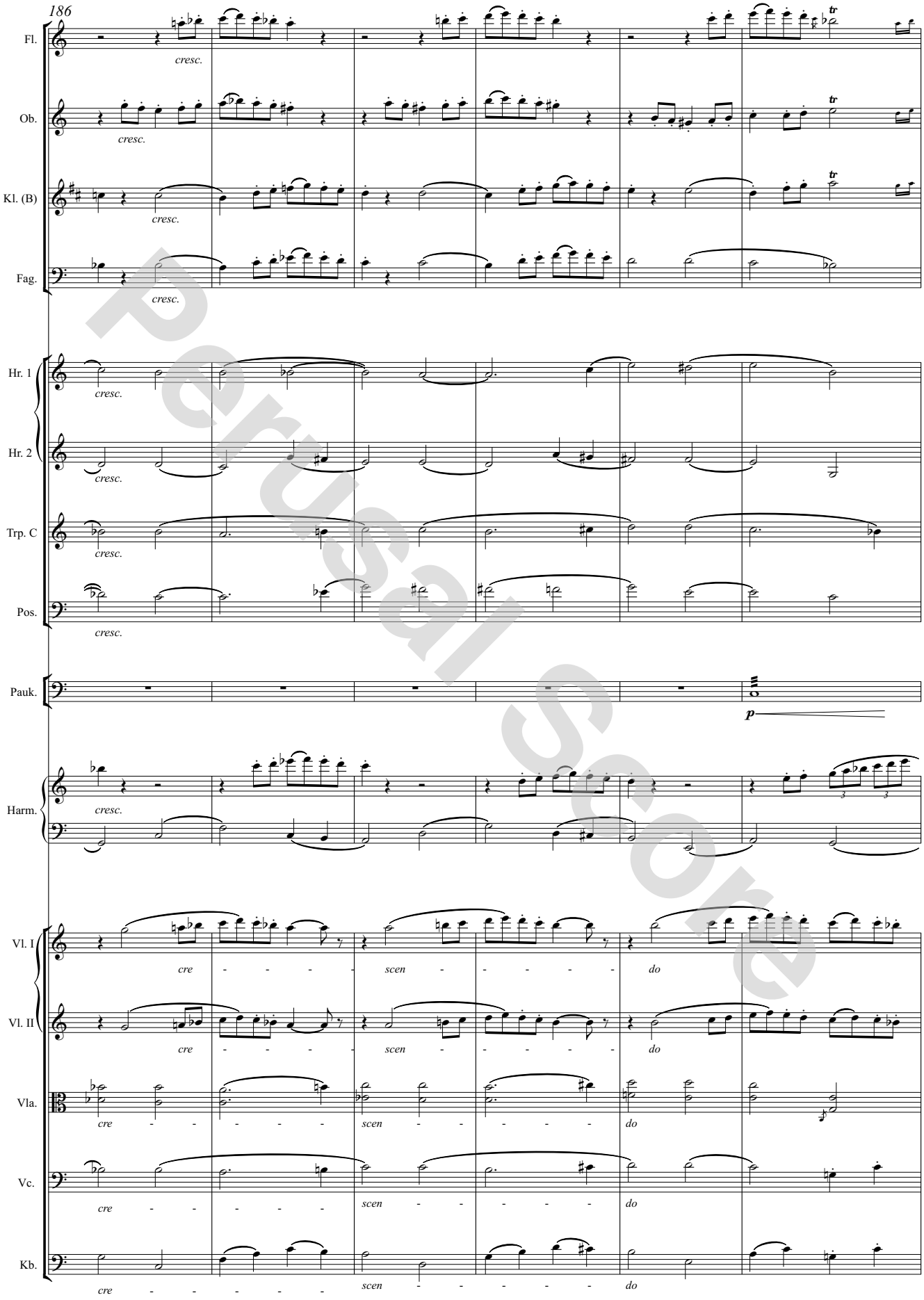
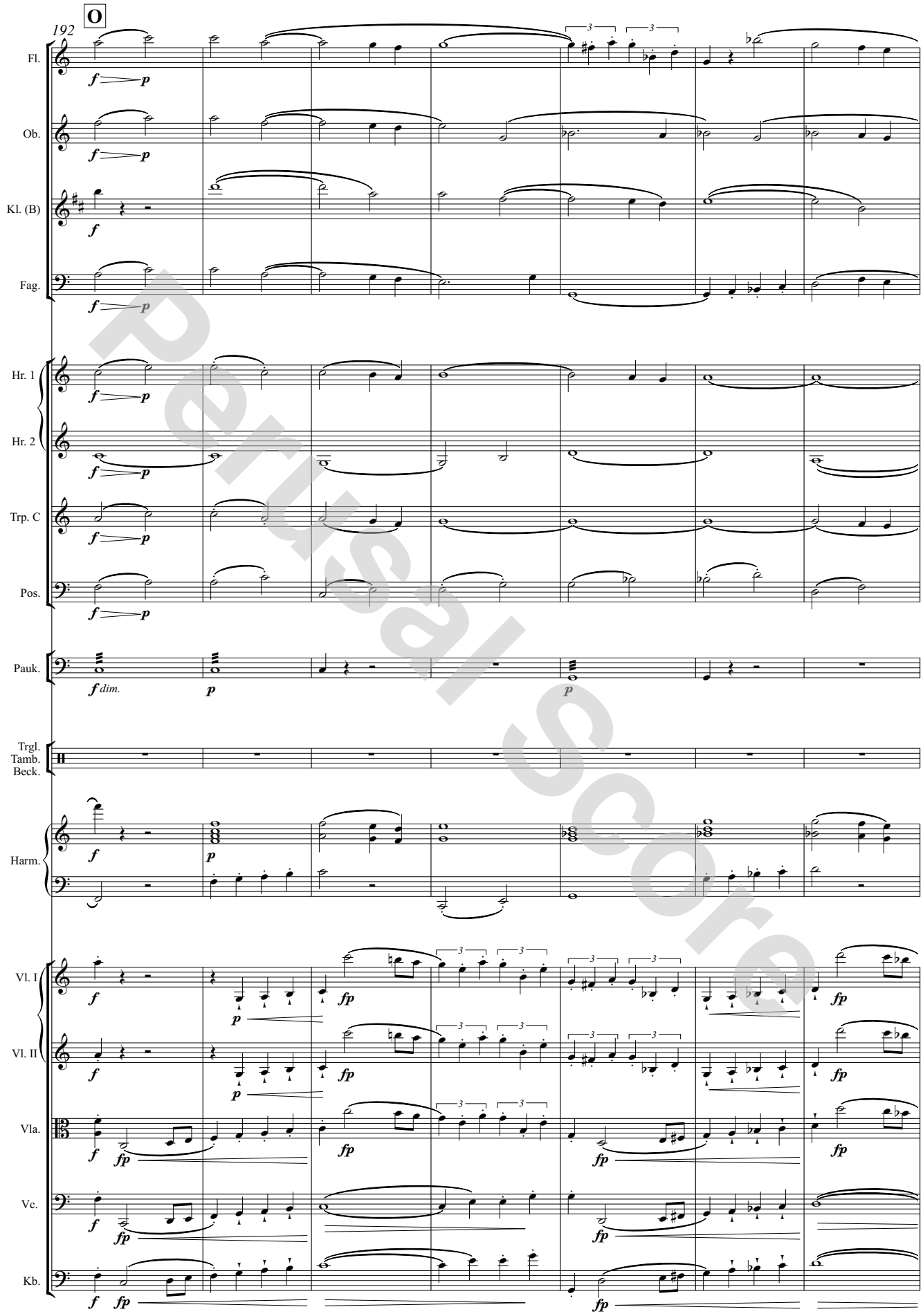
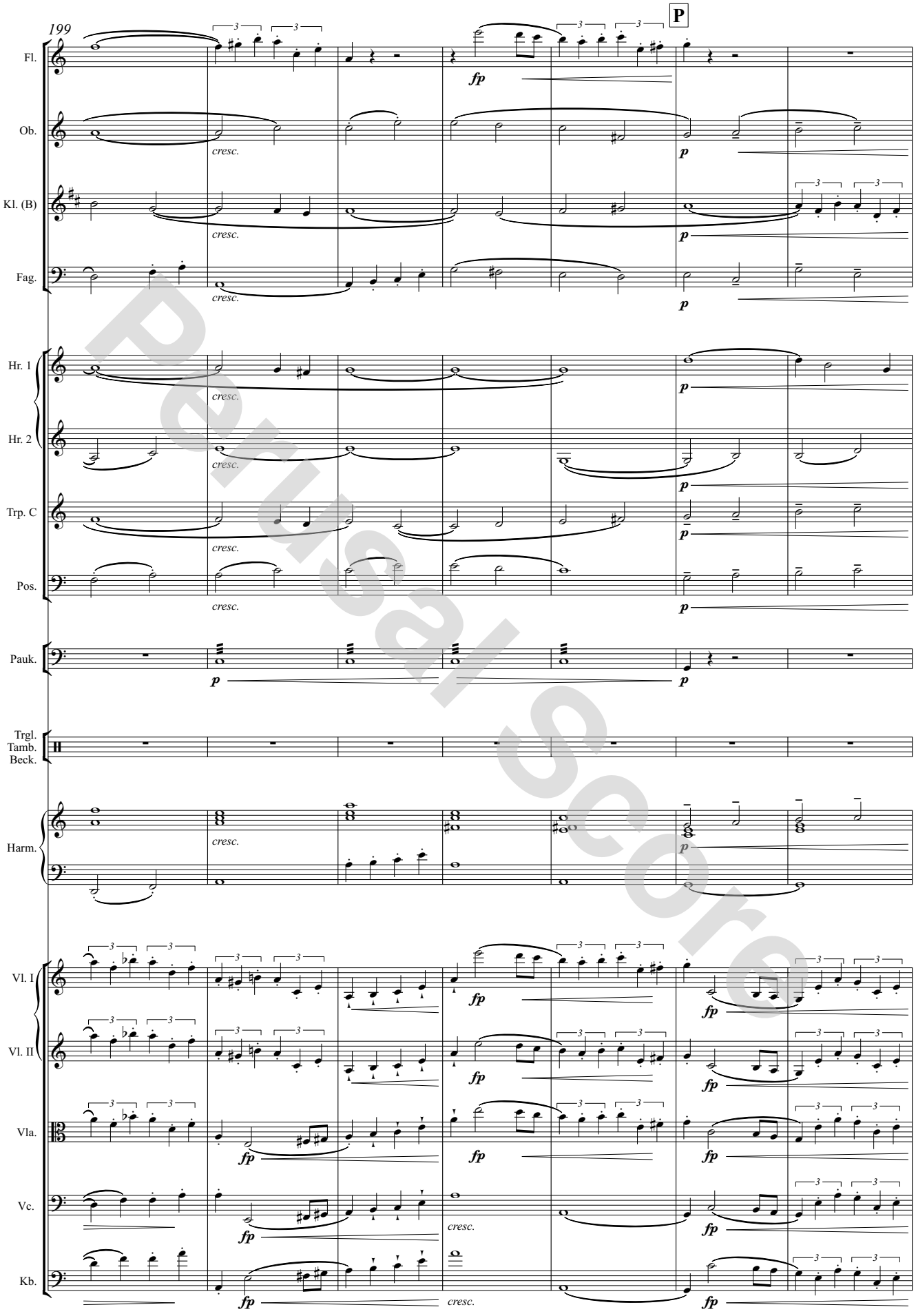
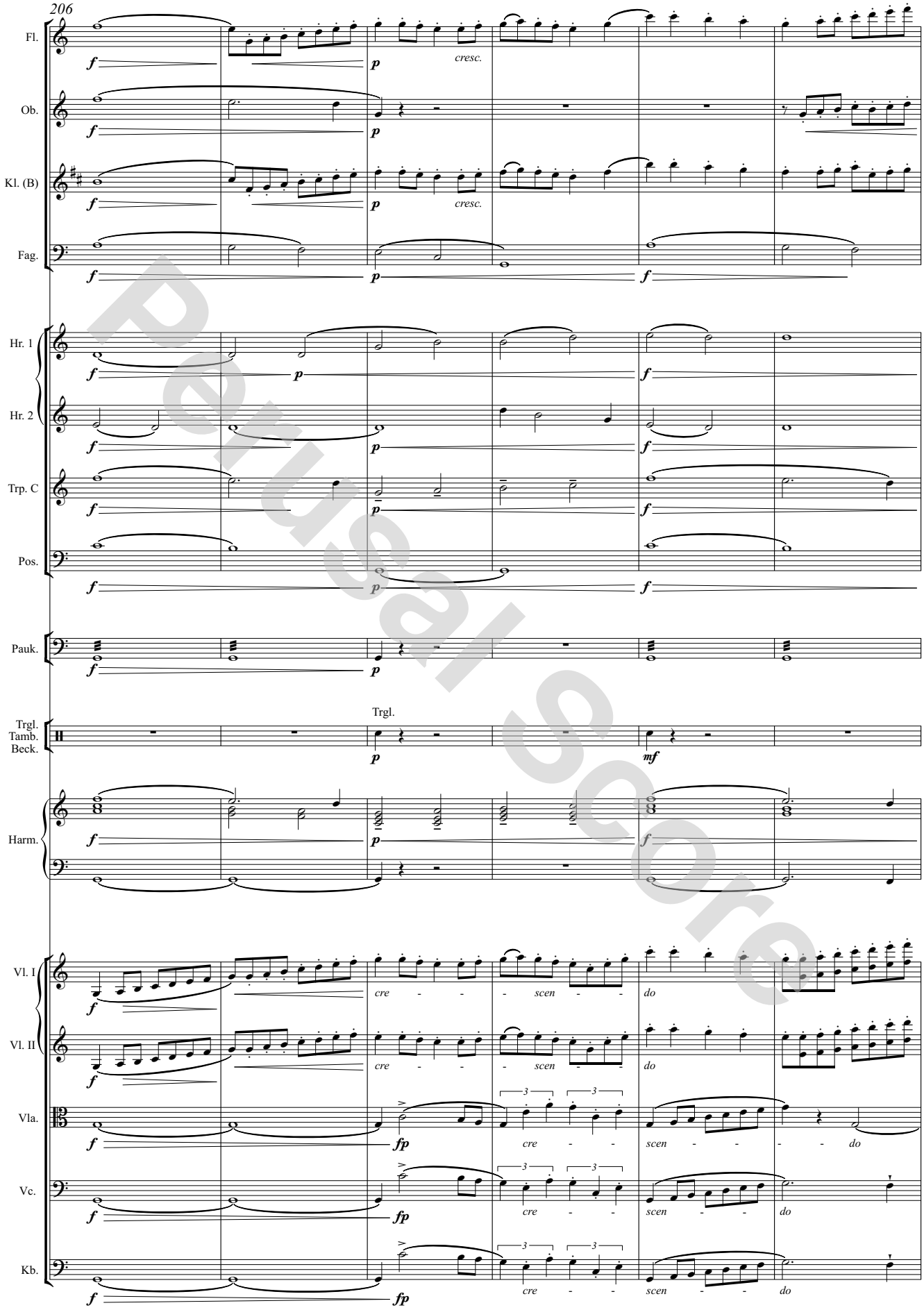
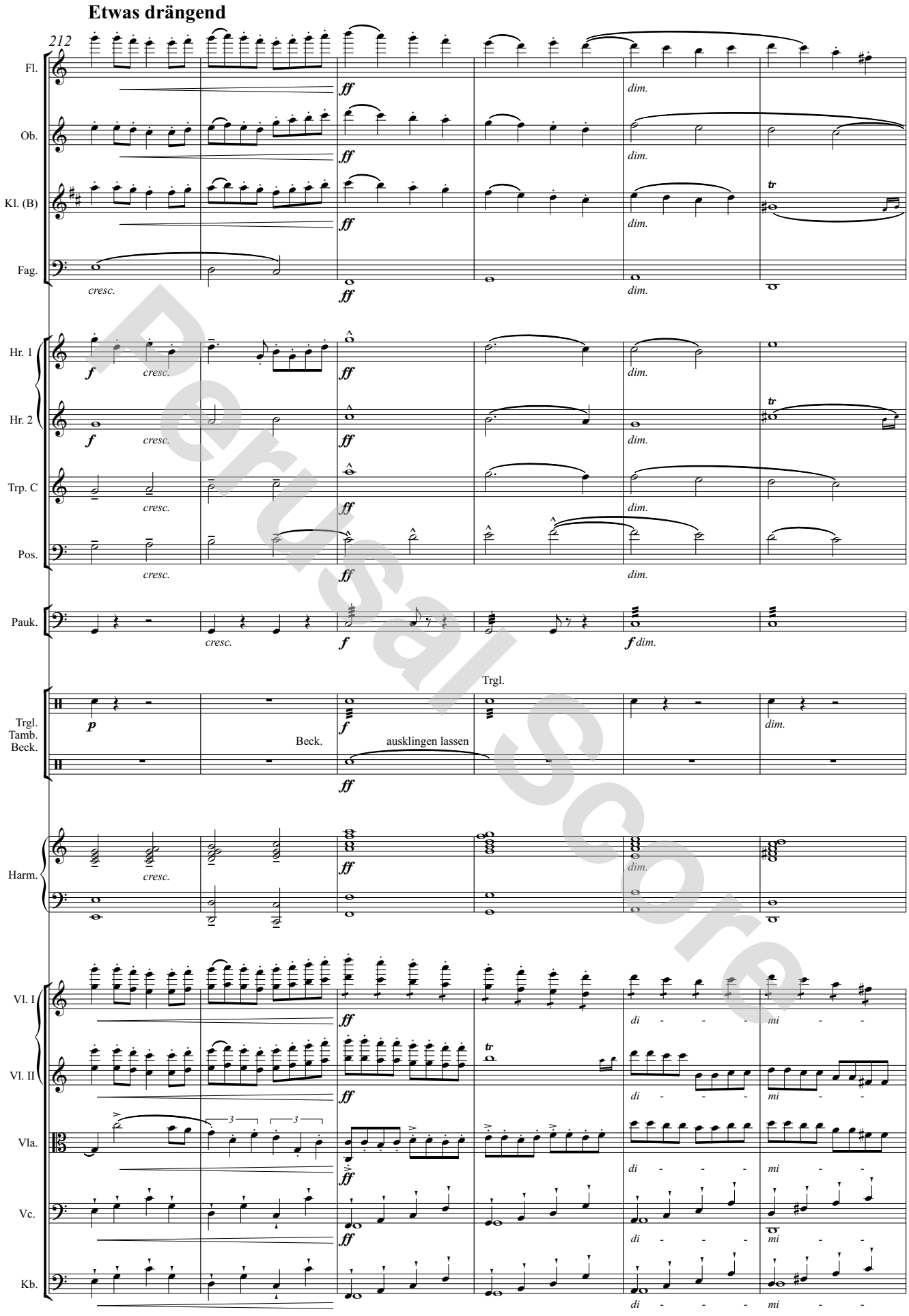
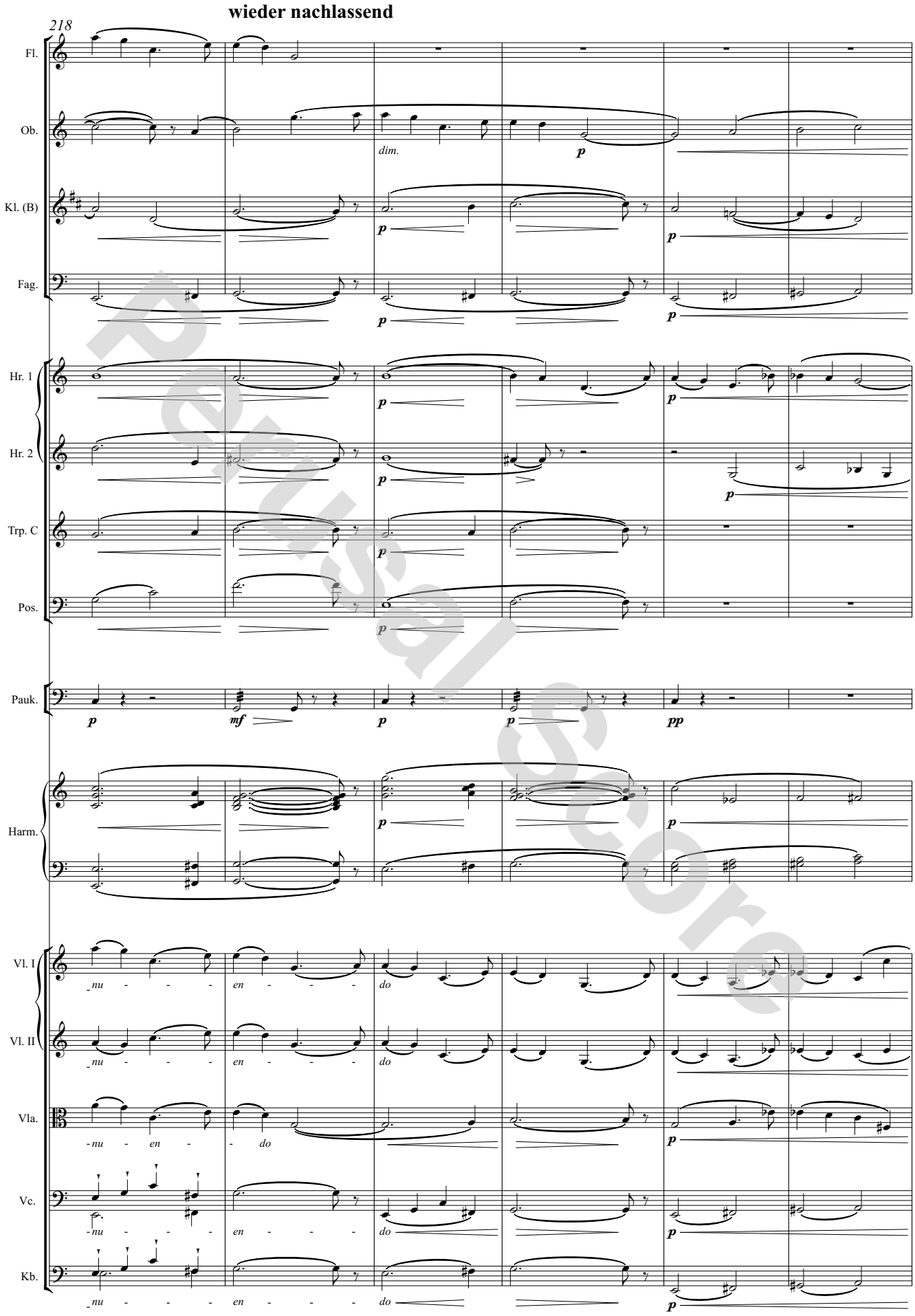
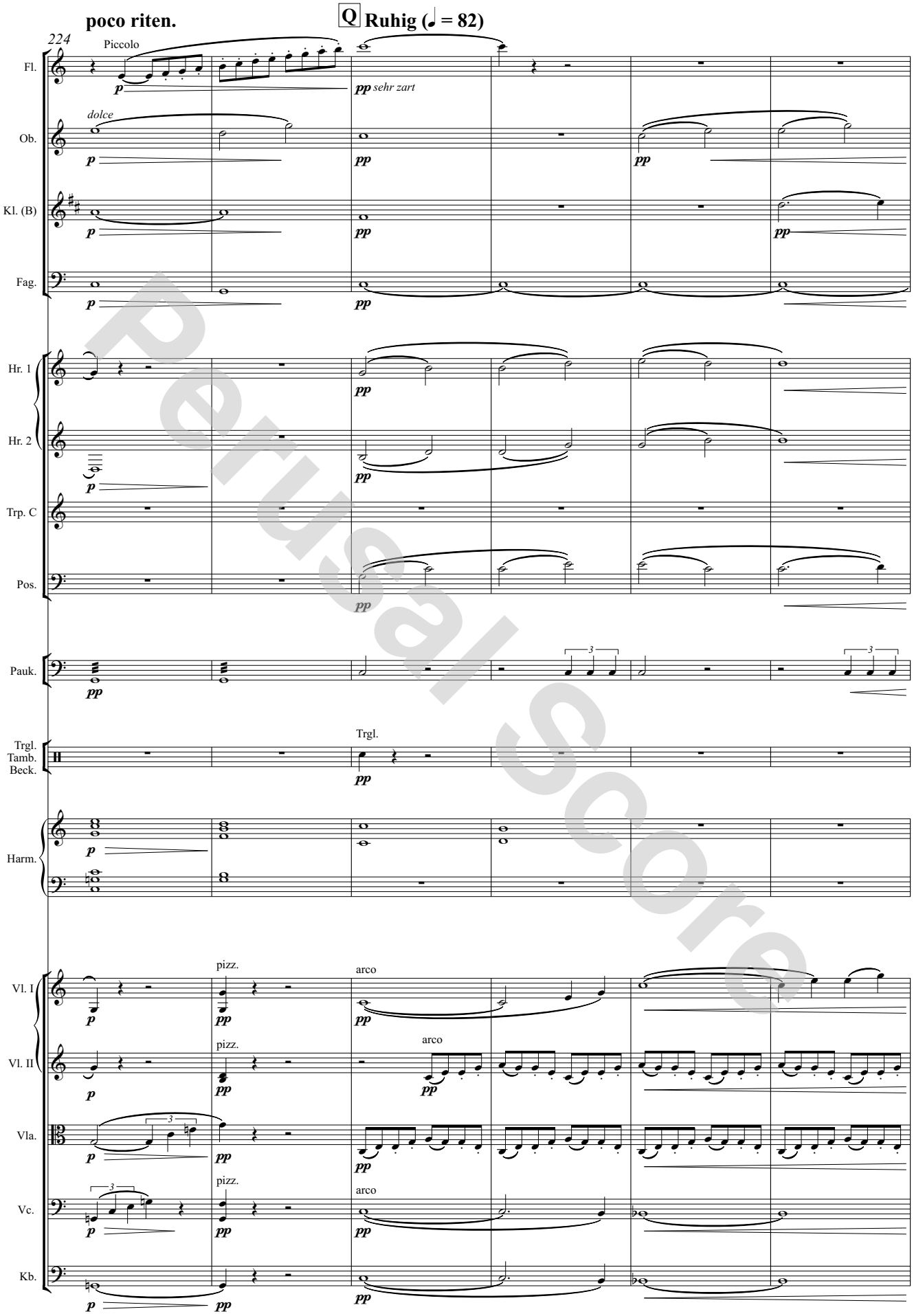
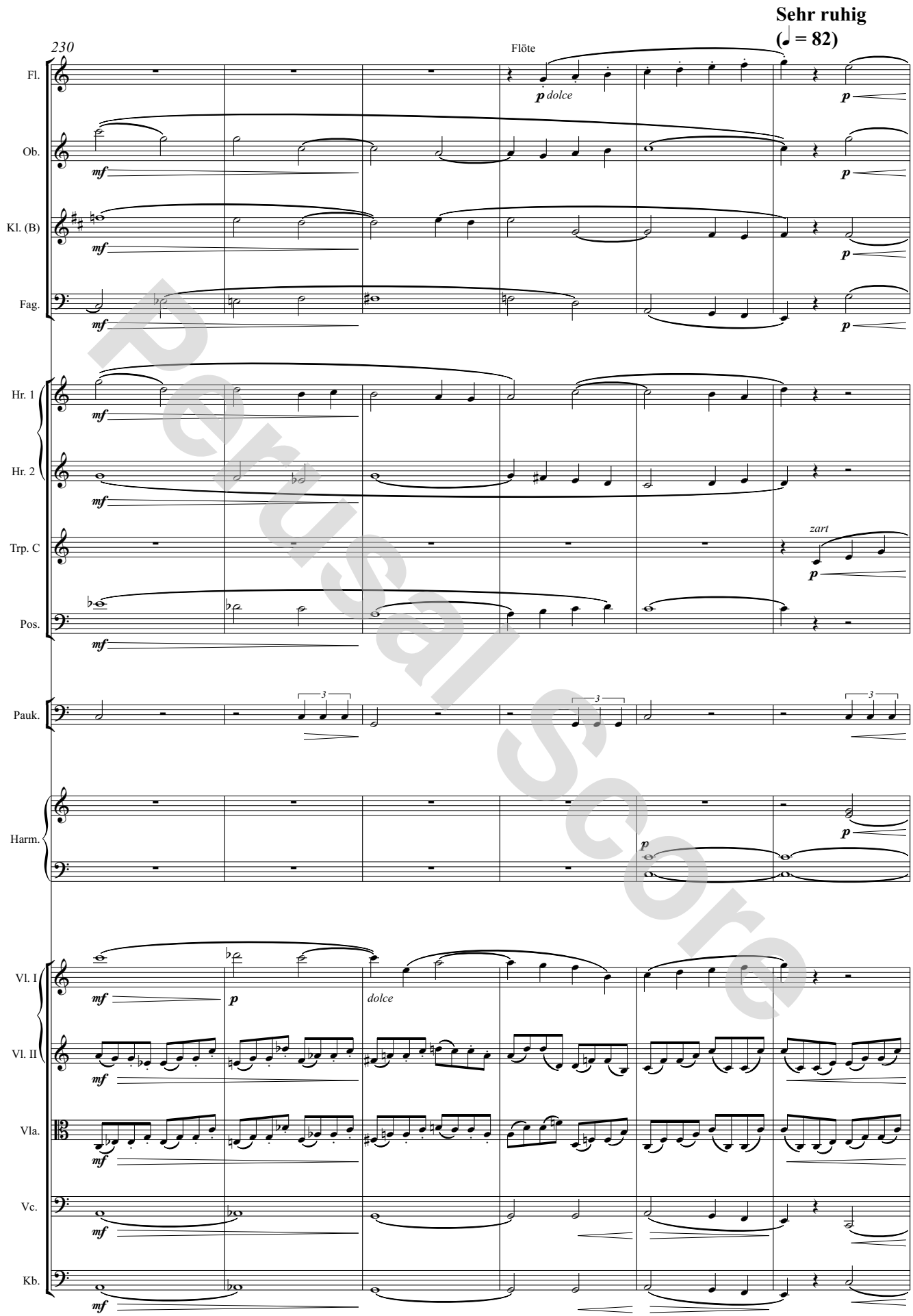
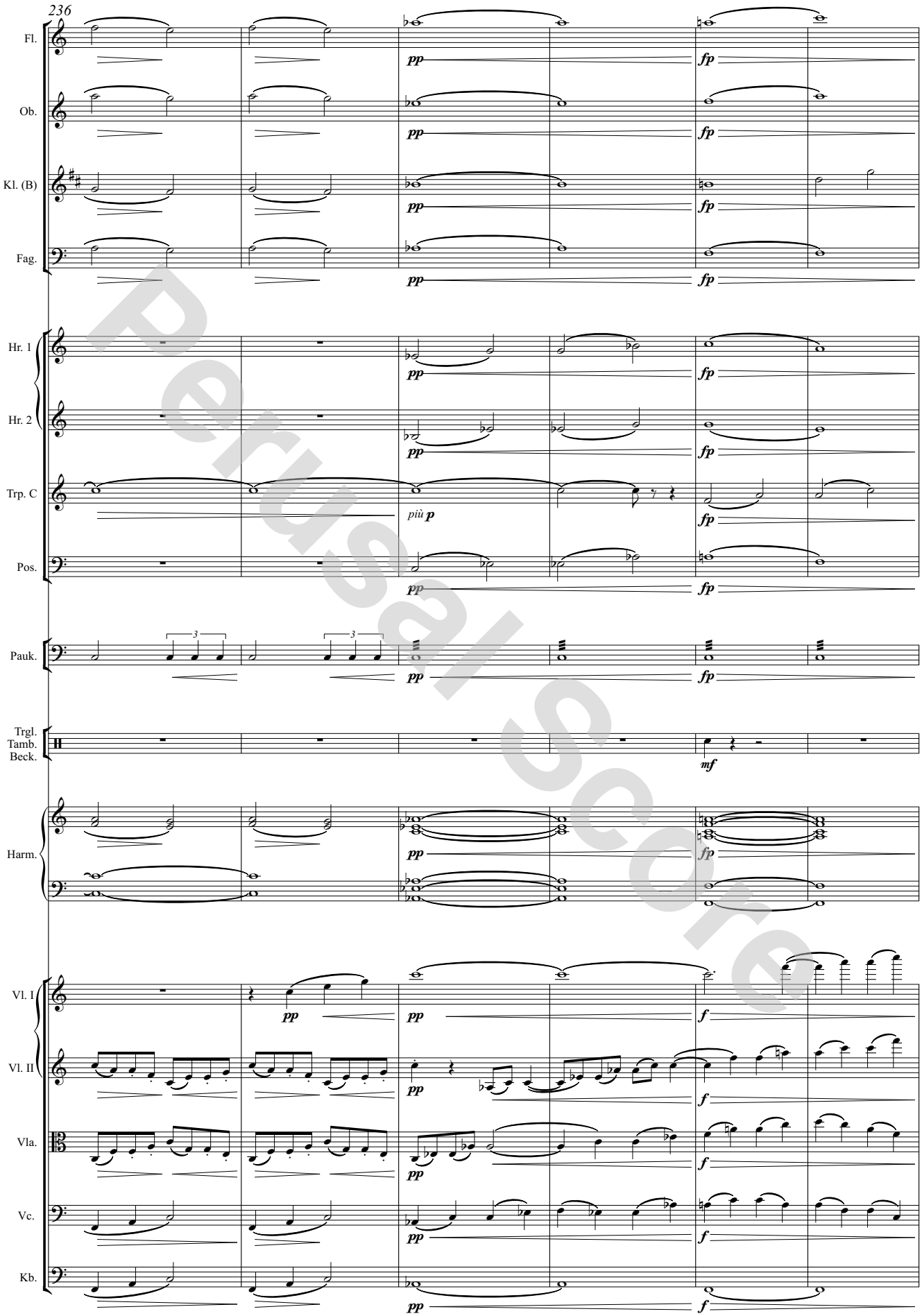
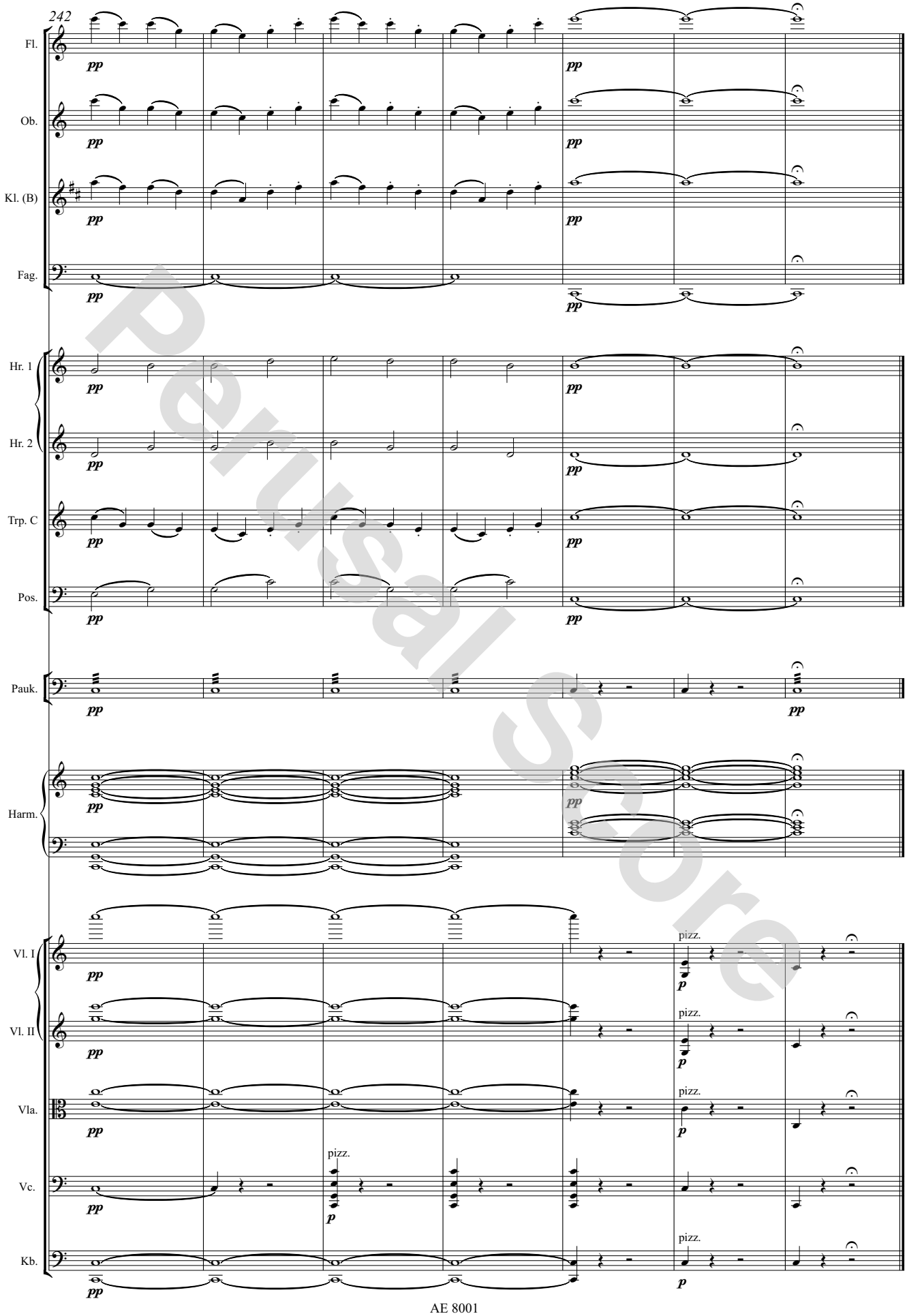
K **Das Zeitmass sehr allmählich beschleunigen**

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal Score

M **Plötzlich wieder im Zeitmaß** (sehr zurückhaltend)

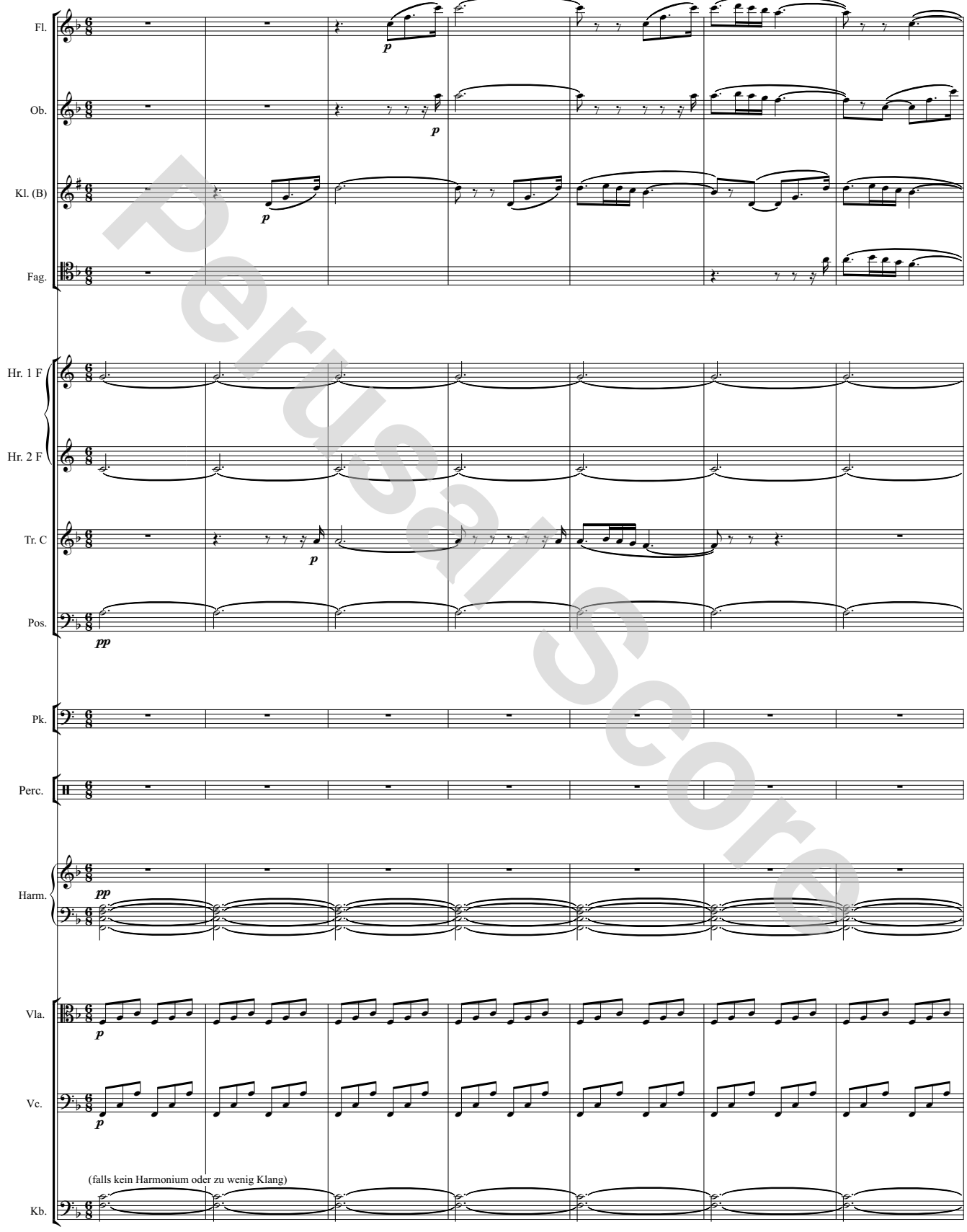
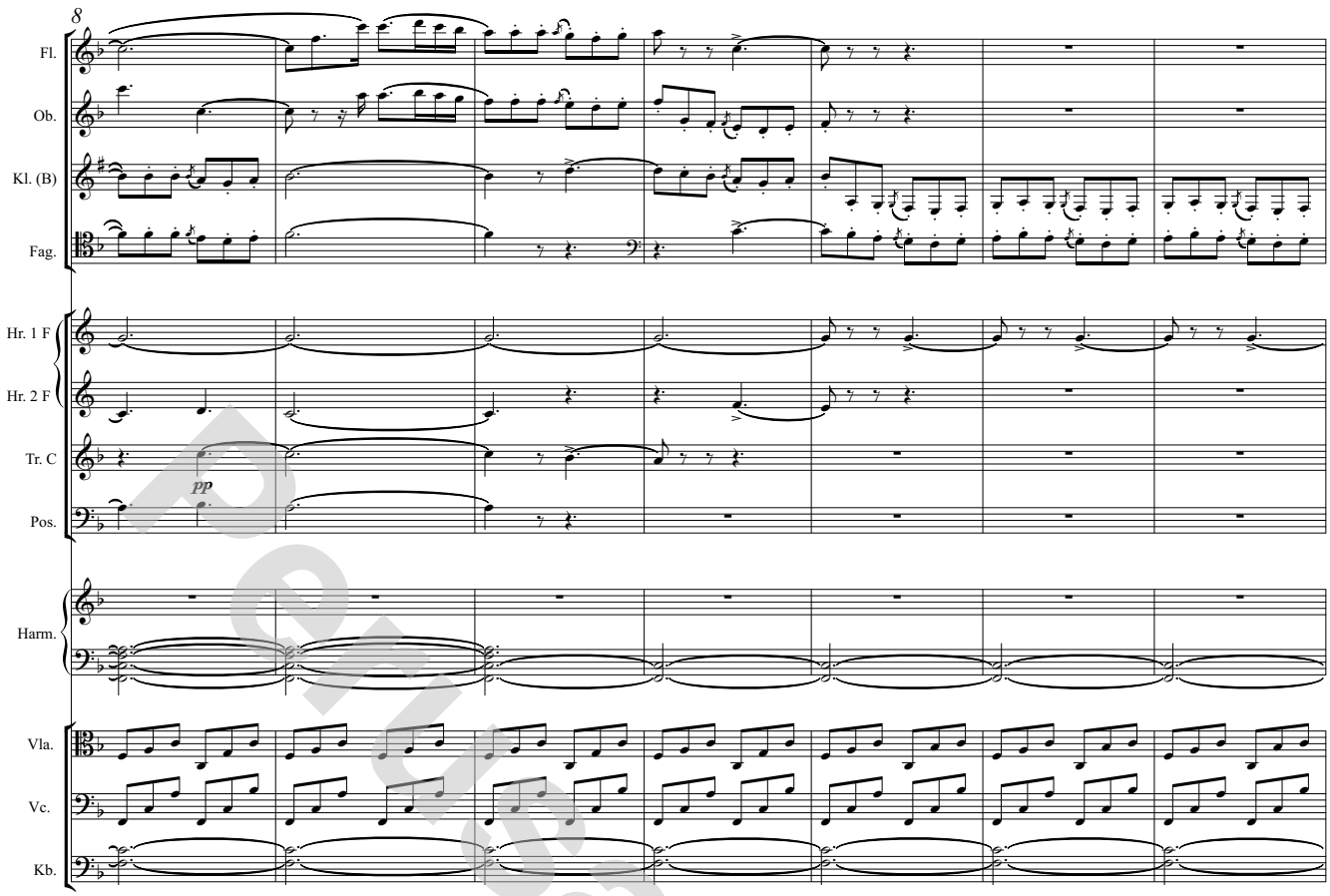
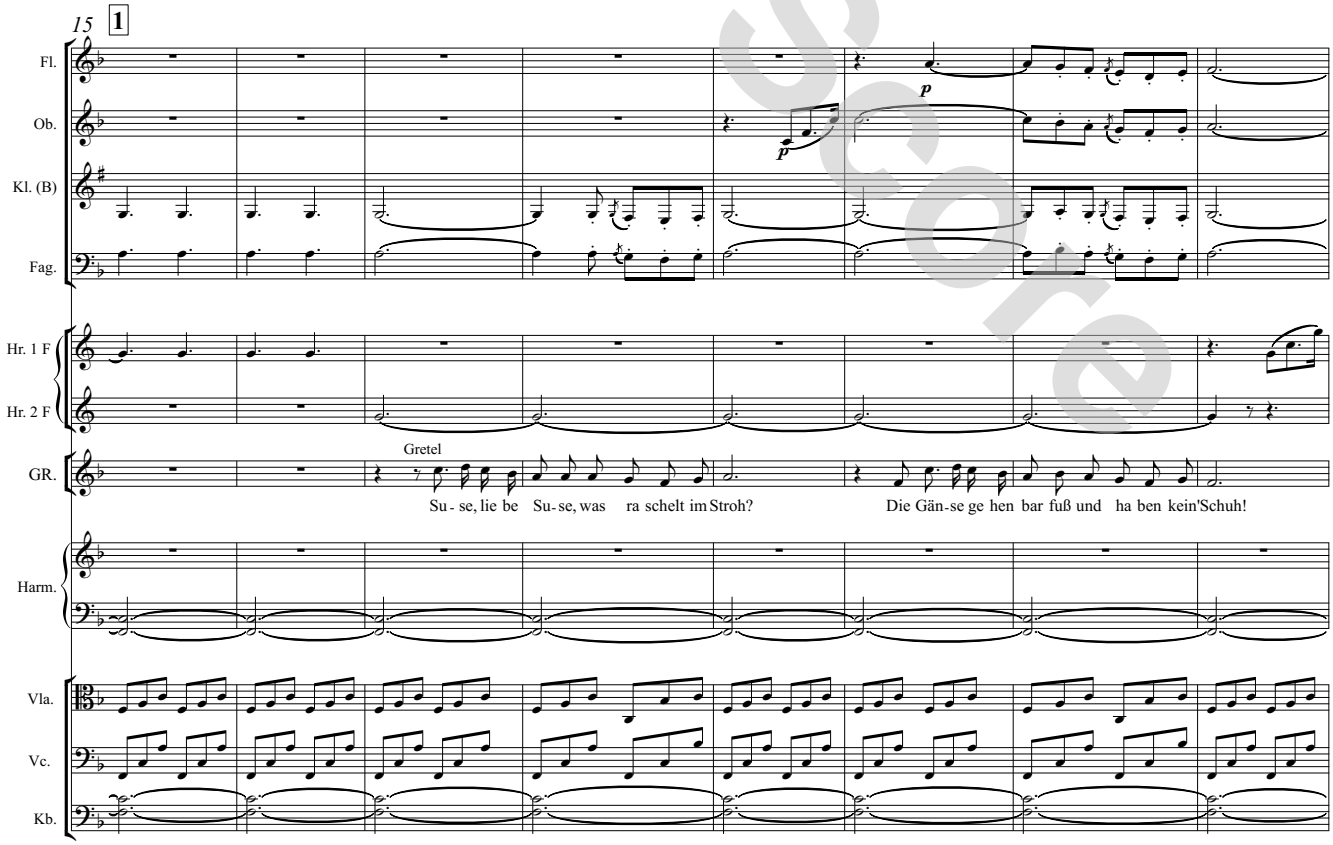
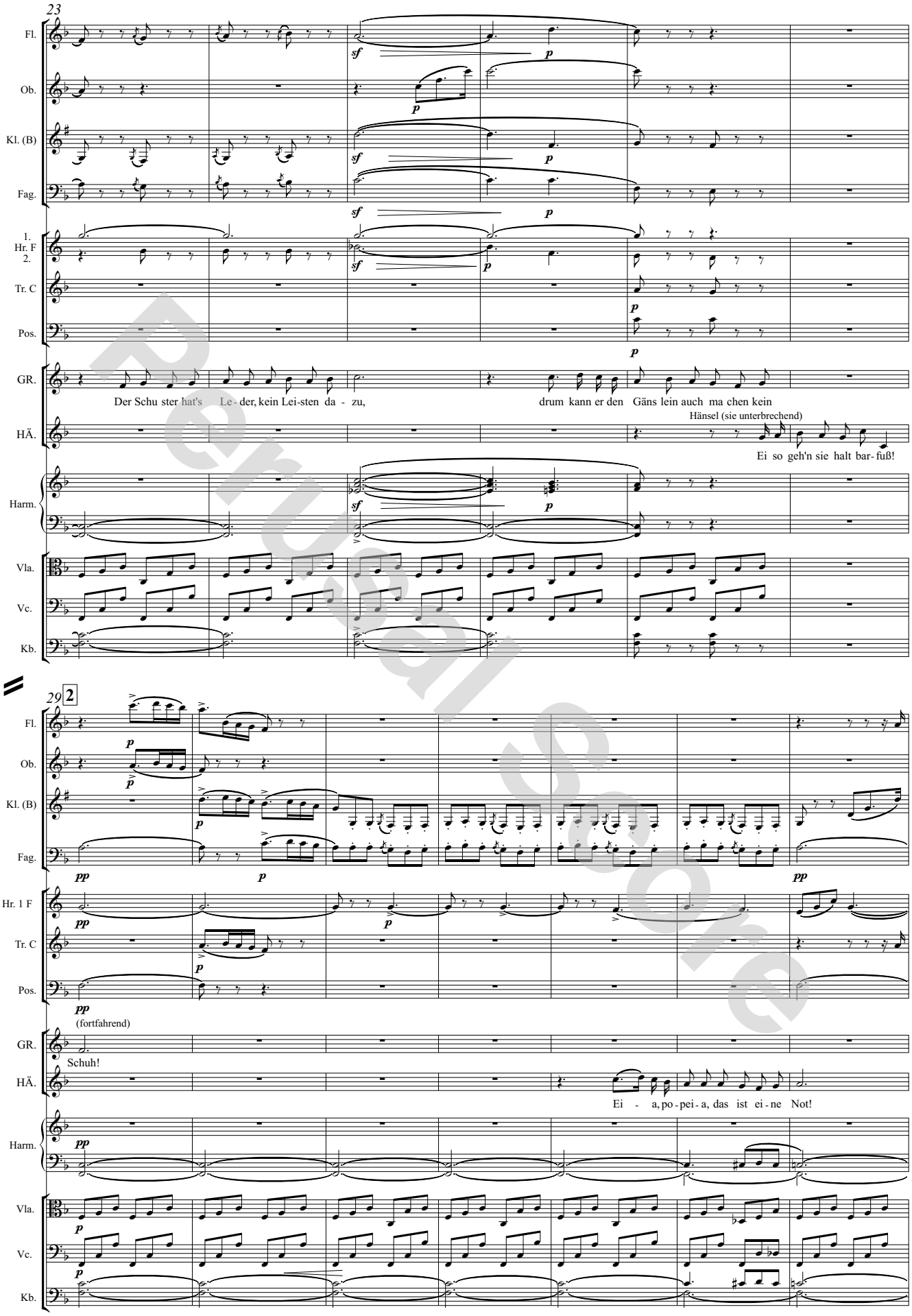
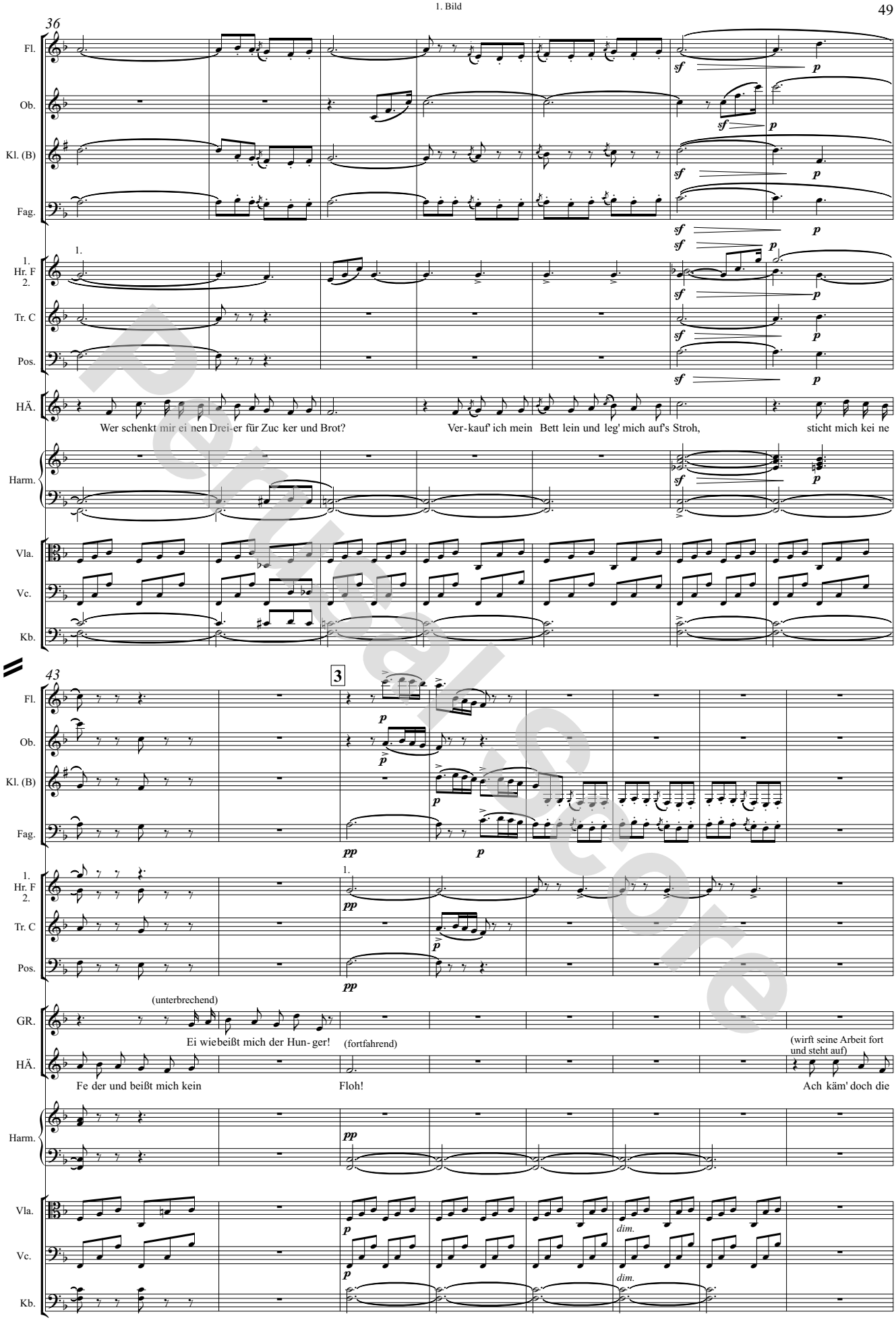
168

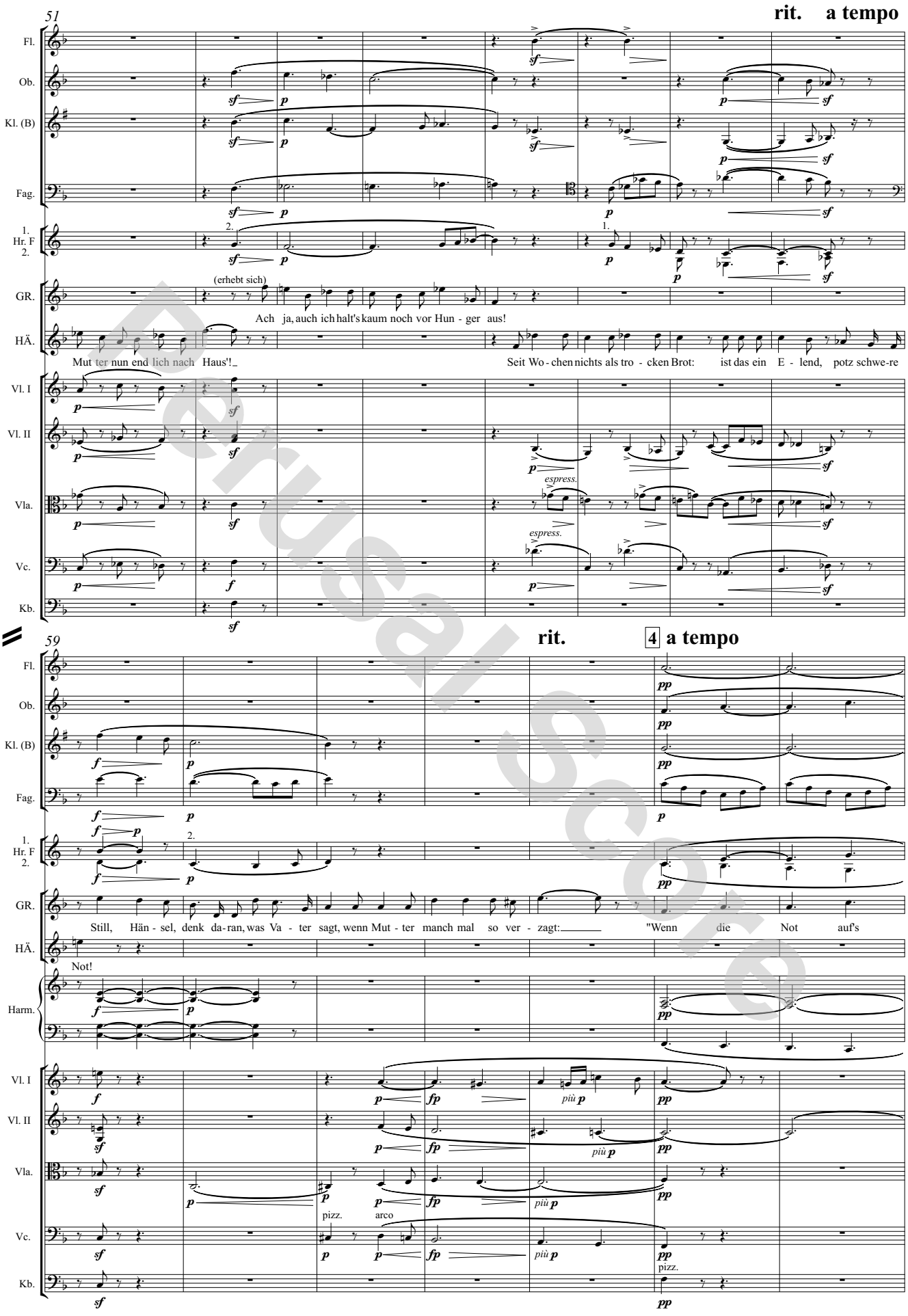
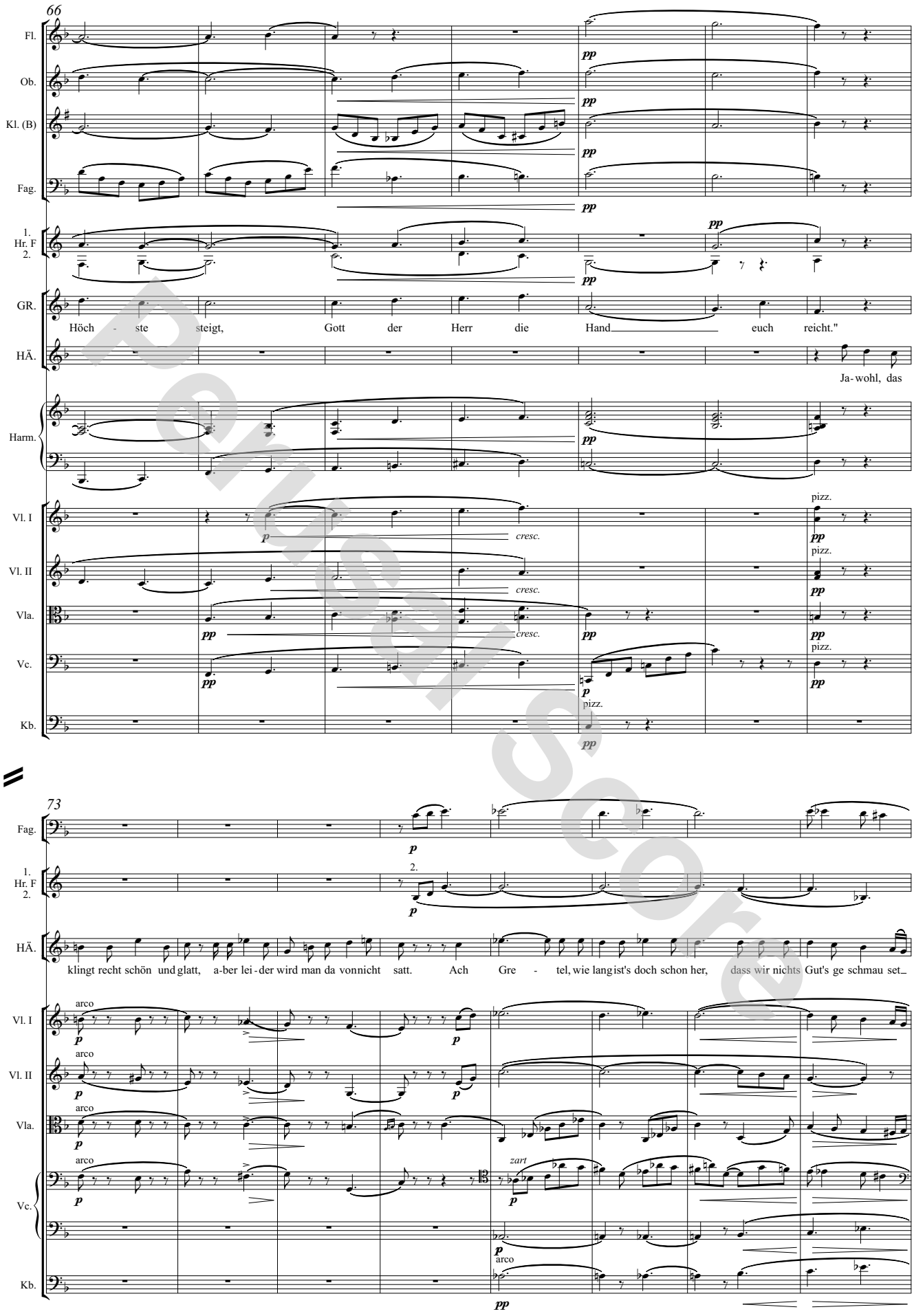
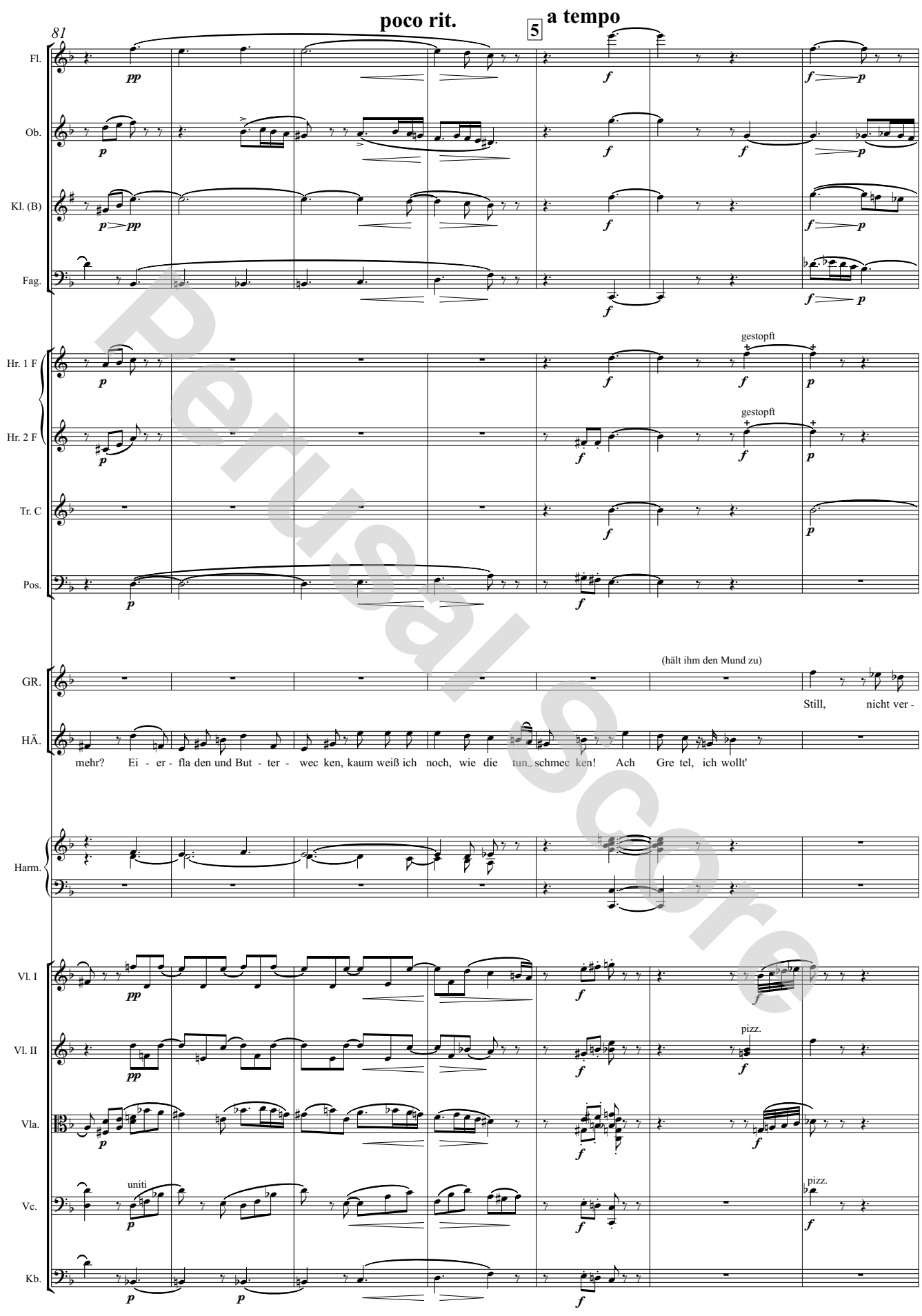
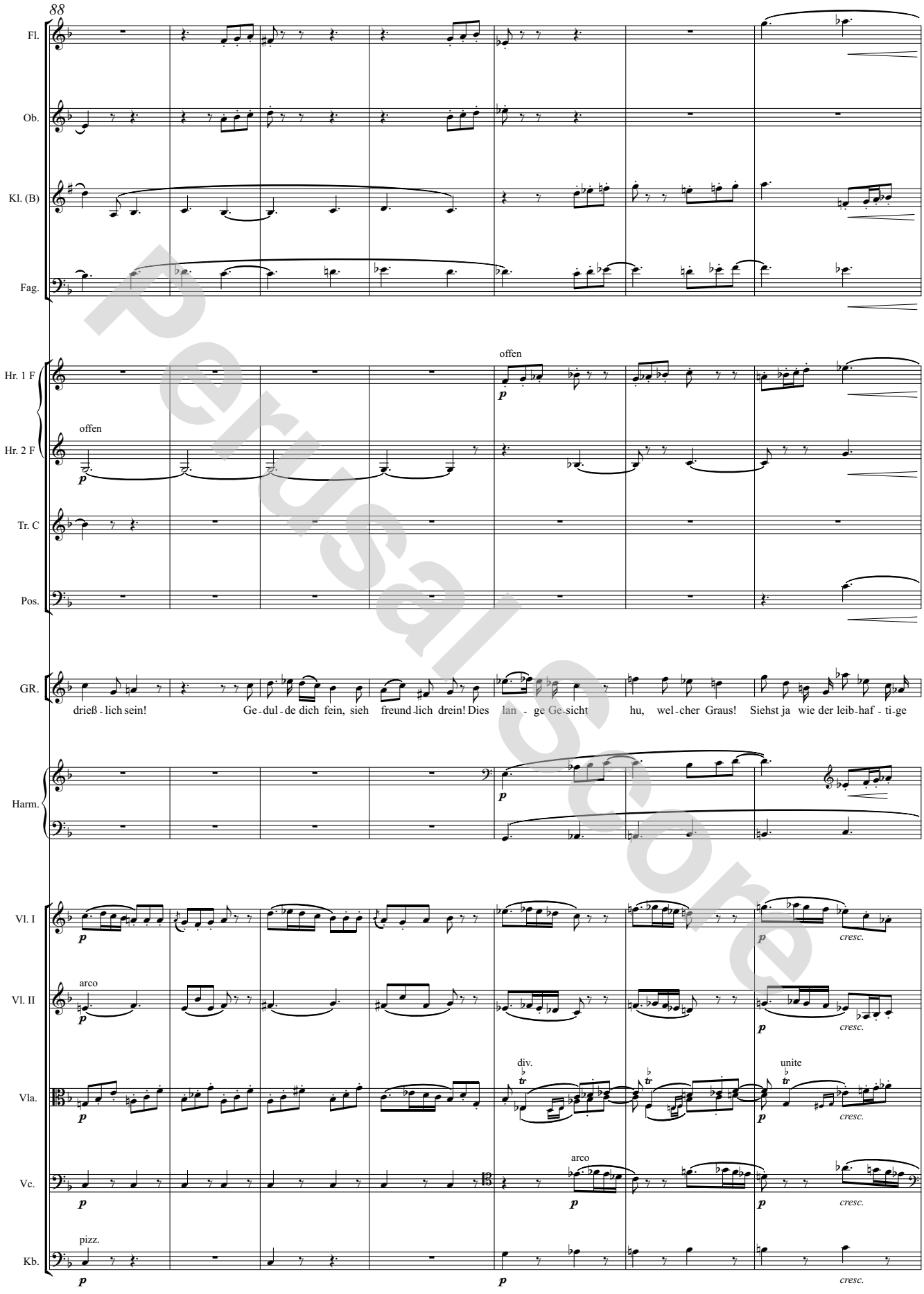
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
Hr. 1
Hr. 2
Trp. C
Pos.
Pauk.
Trgl.
Tamb.
Beck.
Becken
Harm.
Vl. I
Vl. II
Vla.
Vc.
Kb.

f *ff* (wenn möglich) *ff*

Perusal Score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Erstes Bild
Daheim

Leicht bewegt (♩. = 63)

Perusal Score

Erstes Bild - Erste Szene

Perusal Score

Perusal Score

36
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
1.
Hr. F
2.
Tr. C
Pos.
HÄ.
Wer schenkt mir ei nen Drei-er für Zuc ker und Brot?
Ver-kauf' ich mein Bett lein und leg' mich auf's Stroh,
sticht mich kei ne
Harm.
Vla.
Vc.
Kb.
43
3
(unterbrechend)
GR.
Ei wie beißt mich der Hun- ger!
(fortfahrend)
(wirft seine Arbeit fort
und steht auf)
Fe der und beißt mich kein
Floh!
Ach käm' doch die
dim.

Partitur

Perusal Score

Perusversio

Perusal score

Perusal score

95

6 **Ziemlich rasch (𝅘𝅥𝅯 = 𝅘𝅥𝅯)**

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fag.

1. Hr. F 2.

Pos.

GR.

(Nimmt einen Besen zur Hand)

Gries - gram aus! Gries gram hin aus, fort aus dem Haus! Ich will dich leh-ren, Herz zu be schwe-ren,

Harm.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vc.

arco

Kb.

102

7

Sor-gen zu meh-ren, Freu den zu weh ren! Gries gram, Gries gram, gräu - li-cher Wicht, grie - si-ges, grä - mi ges Gal -gen ge sicht, pac ke dich trol-le dich,

pizz.

arco

Perusall Score

109

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fag.

1. Hr. F 2.

Pos.

GR. schä bi ger Wicht! Gries gram hin aus, fort aus dem Haus! Knurrt auch der Ma - gen, werd' nicht ver-za- gen, nichts dar nach fra - gen,

HÄ. (fasst mit an den Besen) Gries gram hin- aus! Halt's nicht mehr aus! Im-mer mich pla - gen, Hun ger tuch be - na - gen! Muss ja ver - za- gen, kann's nicht er

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vc.

Kb.

115

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fag.

1. Hr. F 2.

Pos.

Trgl.

Perc.

GR. schnell dich ver ja- gen! Gries gram, Gries gram, gräu-li-cher Wicht, grie - si- ges, grä-mi-ges Gal-gen - ge-sicht, pac ke dich, trol le dich, schä-bi-ger Wicht!

HÄ. tra - gen! Gries gram, Gries gram, gräu-li-cher Wicht, grie - si- ges, grä-mi-ges Gal-gen-ge - sicht, pac ke dich, trol le dich, du Wicht!

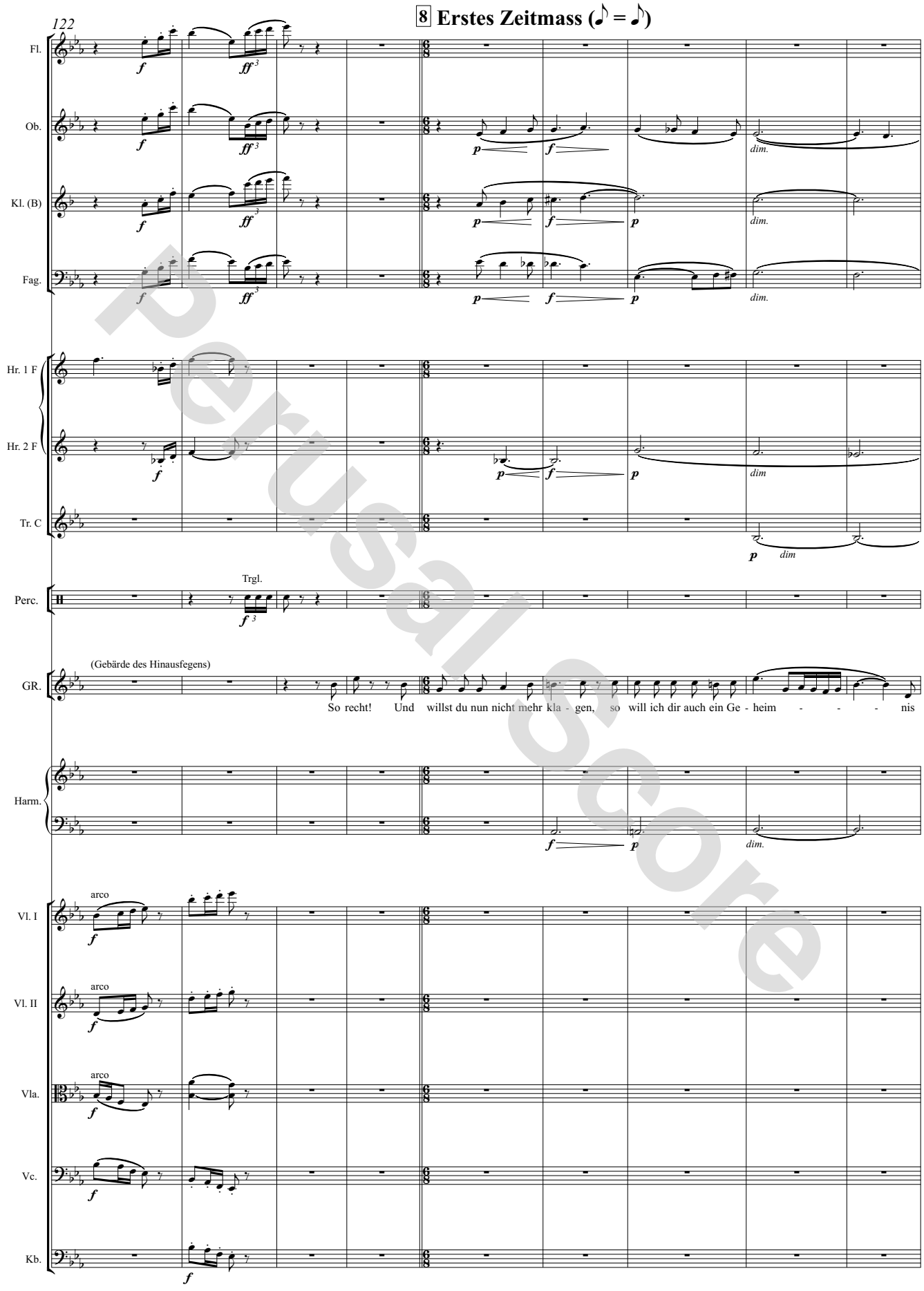
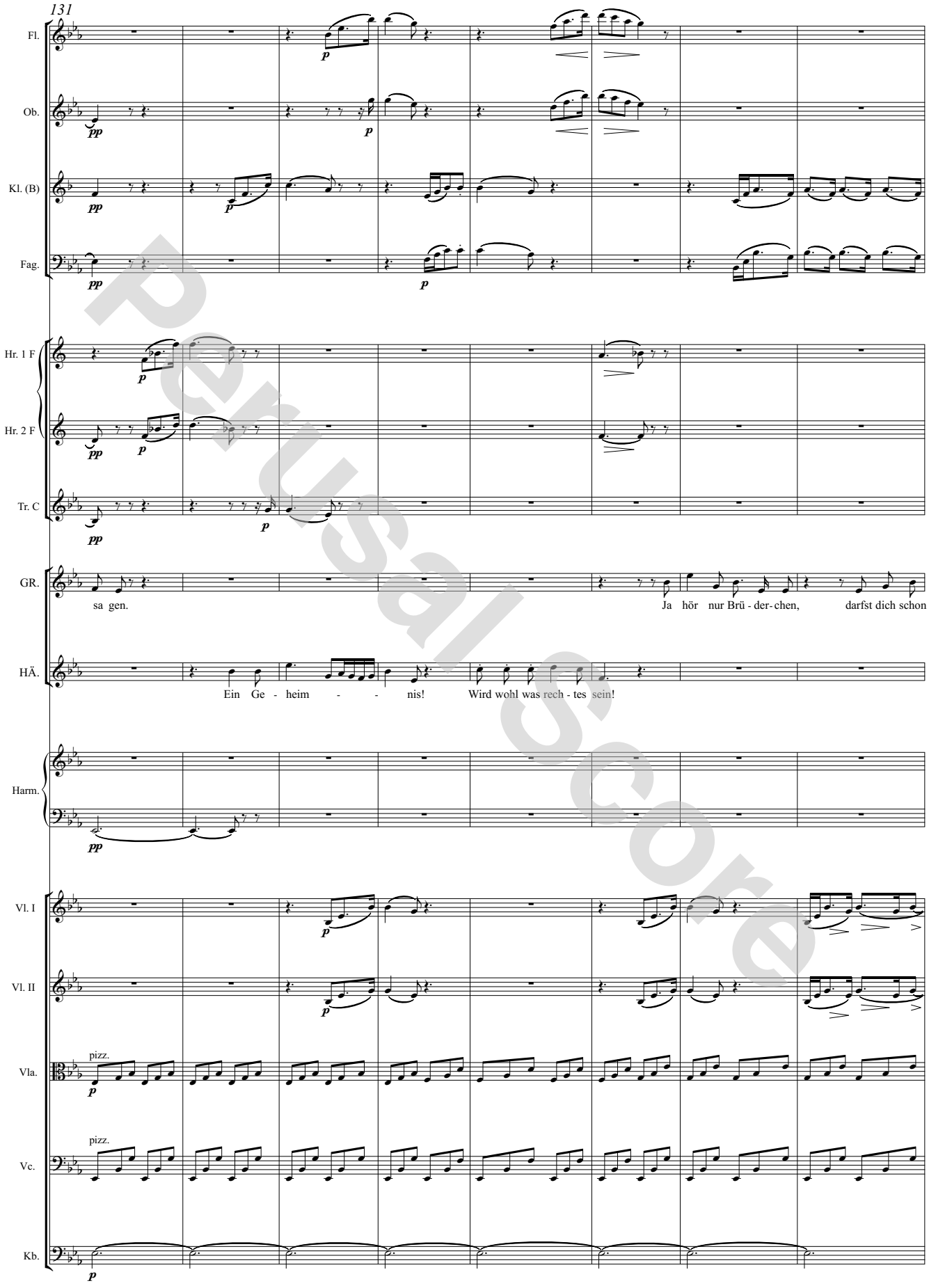
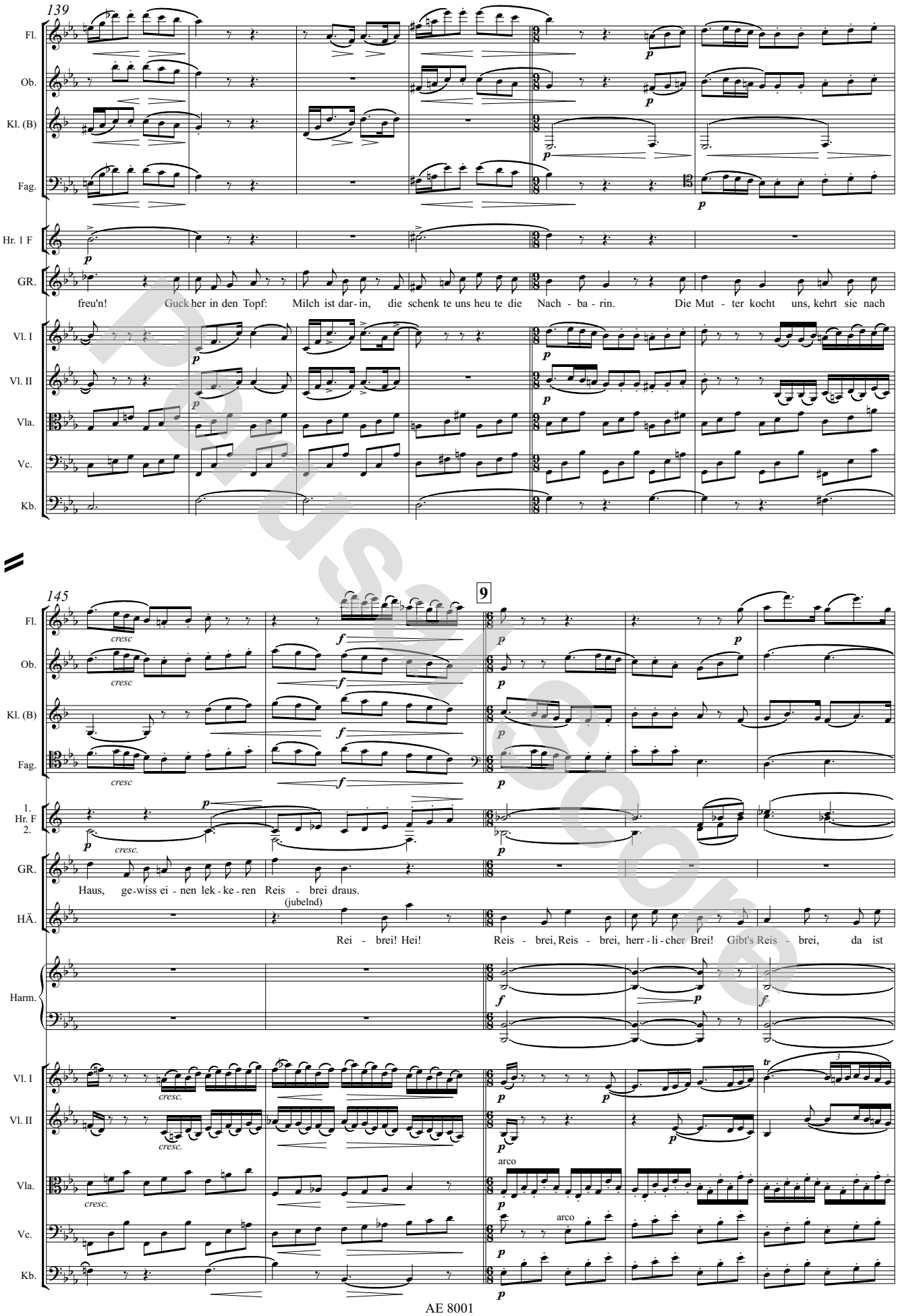
Vl. I

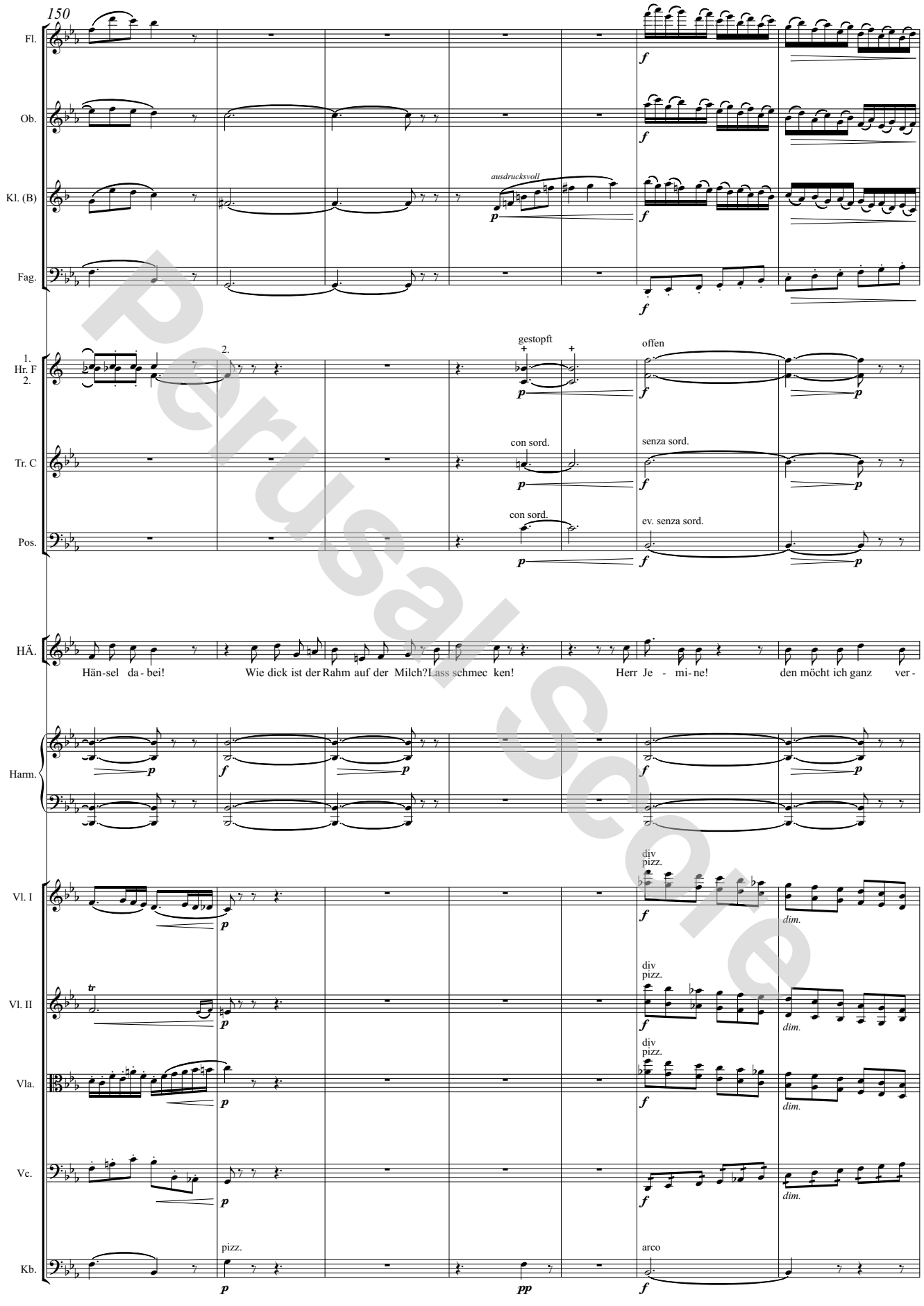
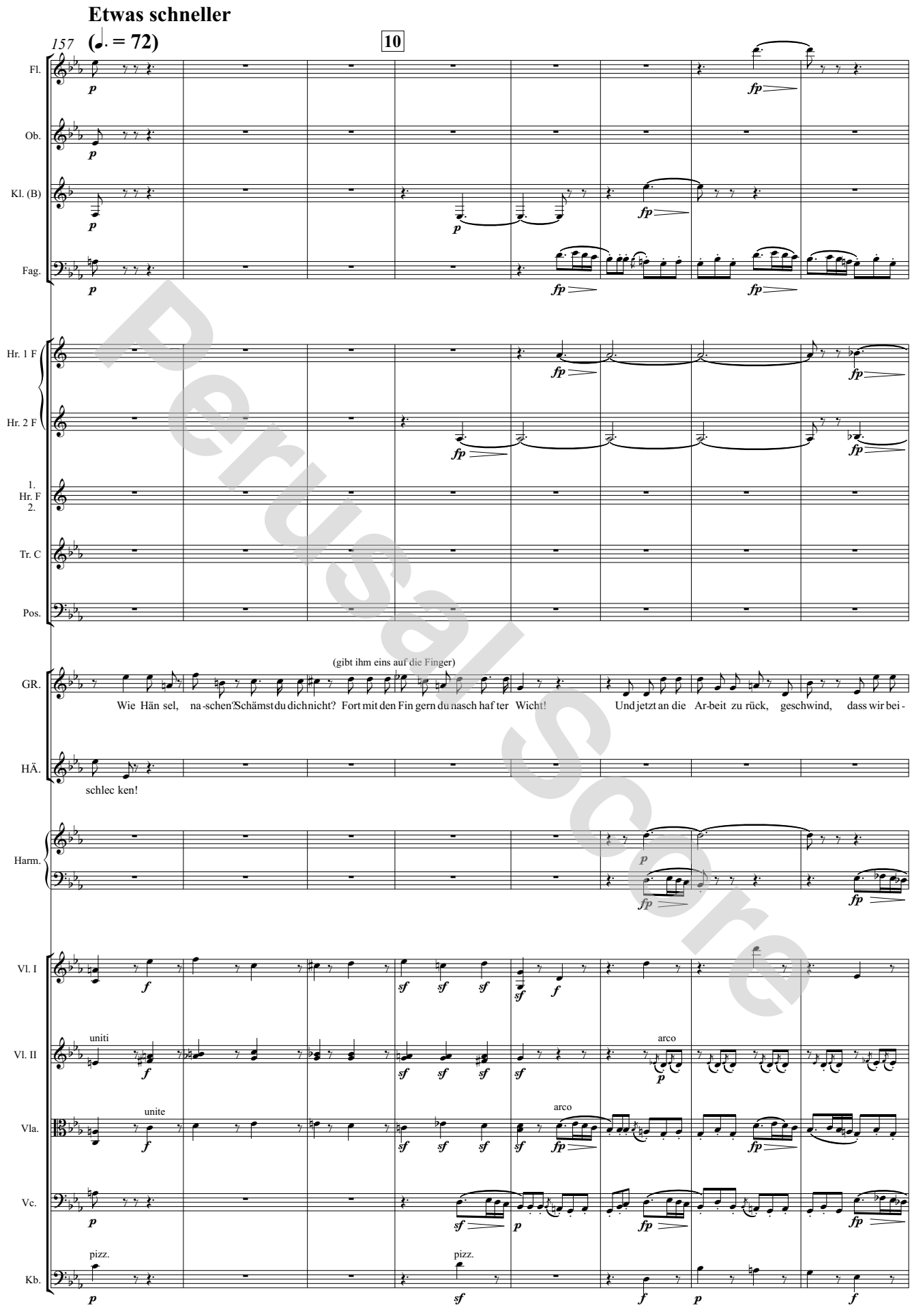
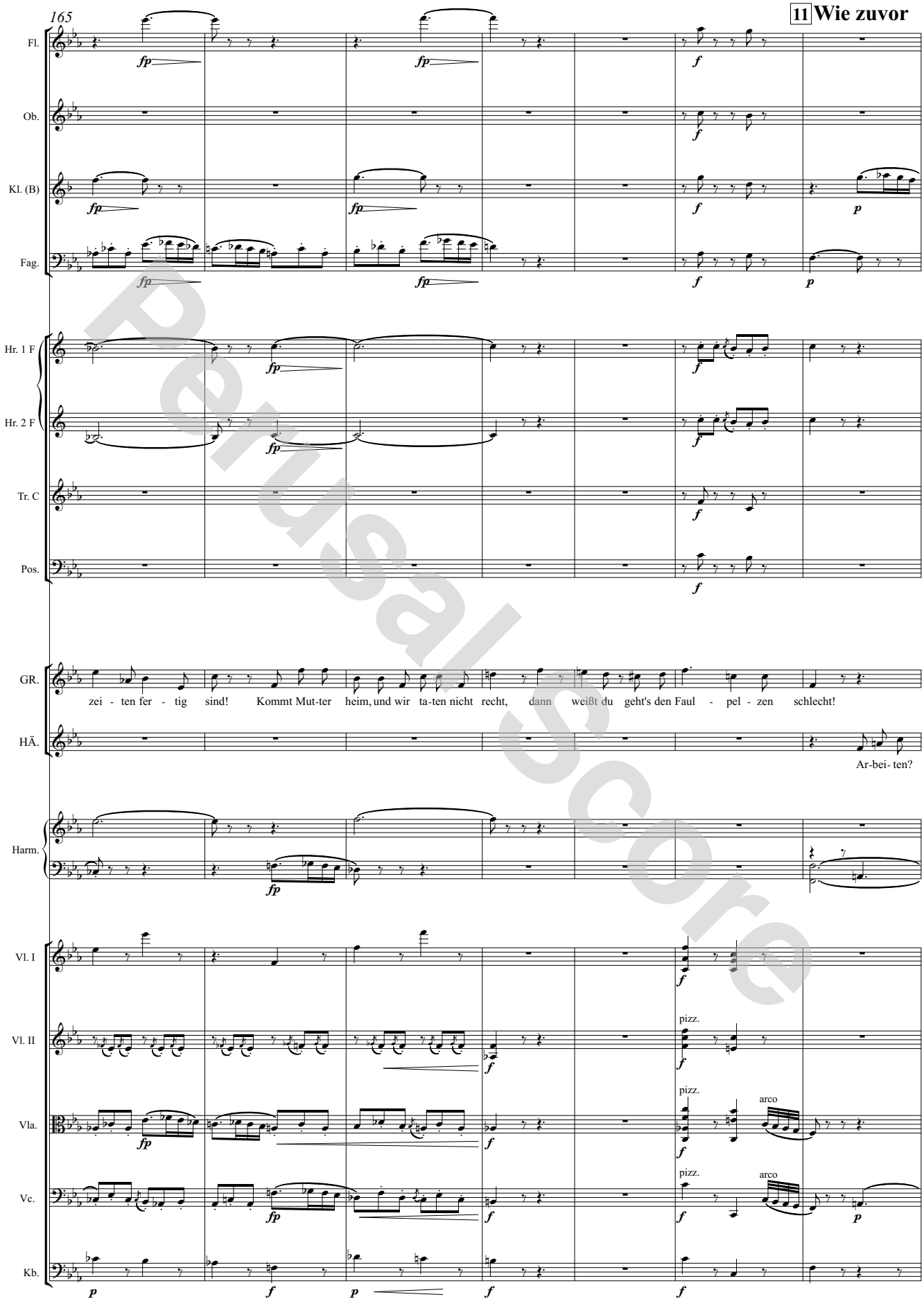
Vl. II

Vla.

Vc.

Kb.

Reference Score

Perusal Score

Perusal Score

139
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
Hr. 1 F
GR.
freu'n! Guck her in den Topf: Milch ist dar - in, die schenk te uns heu te die Nach - ba - rin. Die Mut - ter kocht uns, kehrt sie nach
Vl. I
Vl. II
Vla.
Vc.
Kb.
145
9
cresc
cresc.
1.
Hr. F
2.
Haus, ge-wiss ei - nen lek - ke - ren Reis - brei draus.
(jubelnd)
HÄ.
Rei - brei! Hei!
Reis - brei, Reis - brei, herr - li - cher Brei! Gibt's Reis - brei, da ist
Harm.
arco

Probeseite

Perusal score

Perusalscore

Perusal Score

172

poco rit.

a tempo

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fag.

Hr. 2 F

HÄ.

wo denkst du hin? Da-nach steht mir nicht der Sinn. Im-mer mich pla-gen! fällt mir nicht ein! Jetzt lass uns tan-zen und fröh-lich

Harm.

Vl. I

arco

pizz.

cresc.

Vl. II

arco

cresc.

Vla.

cresc.

Vc.

pizz.

cresc.

Kb.

cresc.

179 **12**

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fag.

1. Hr. F 2.

Pos.

GR.

Tan - zen! Tan - zen! das wär auch mir ei - ne Lust! Da - du ein Lied - chen aus fro - her

HÄ.

sein!

Harm.

Vl. I

arco

Vl. II

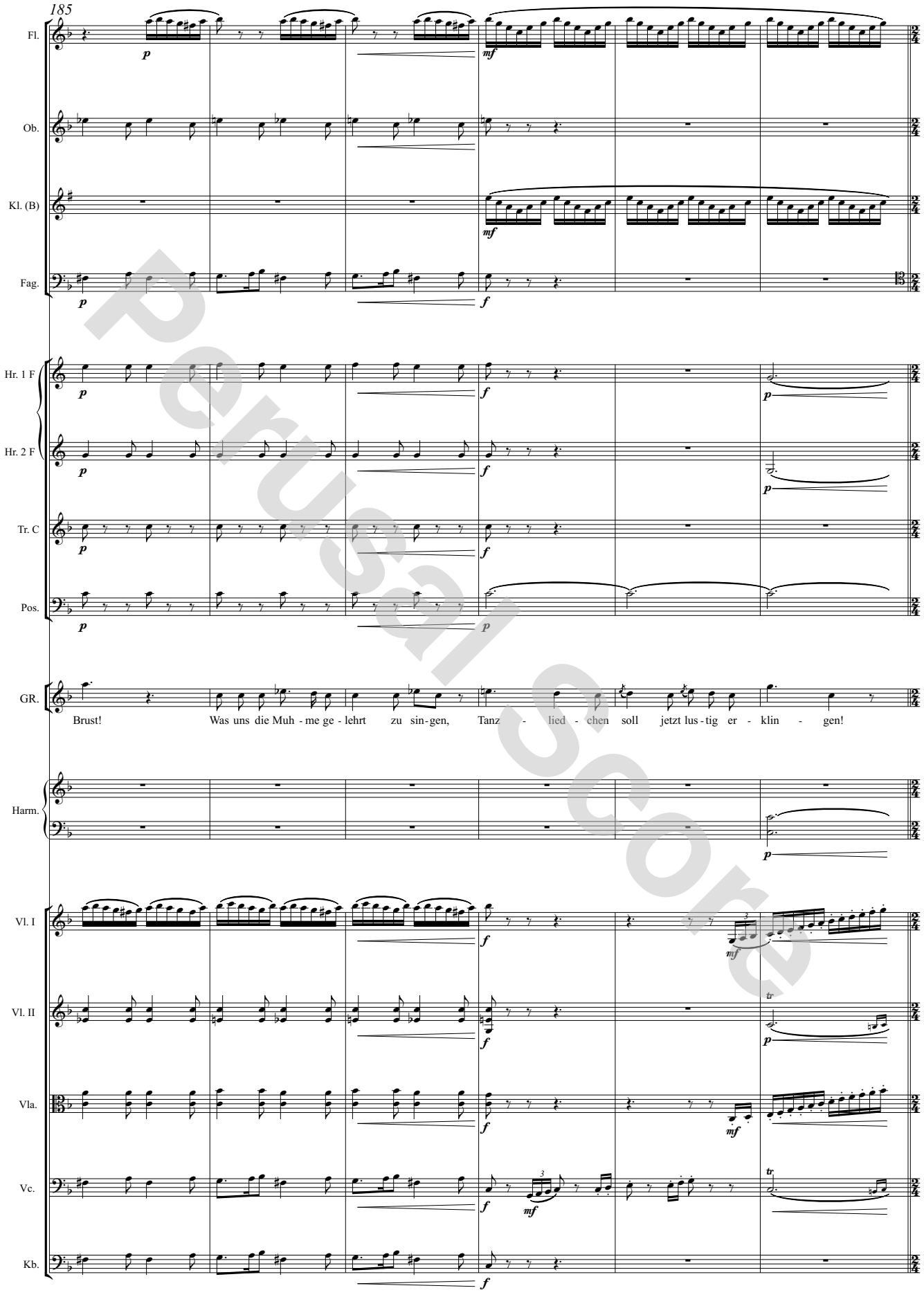
Vla.

Vc.

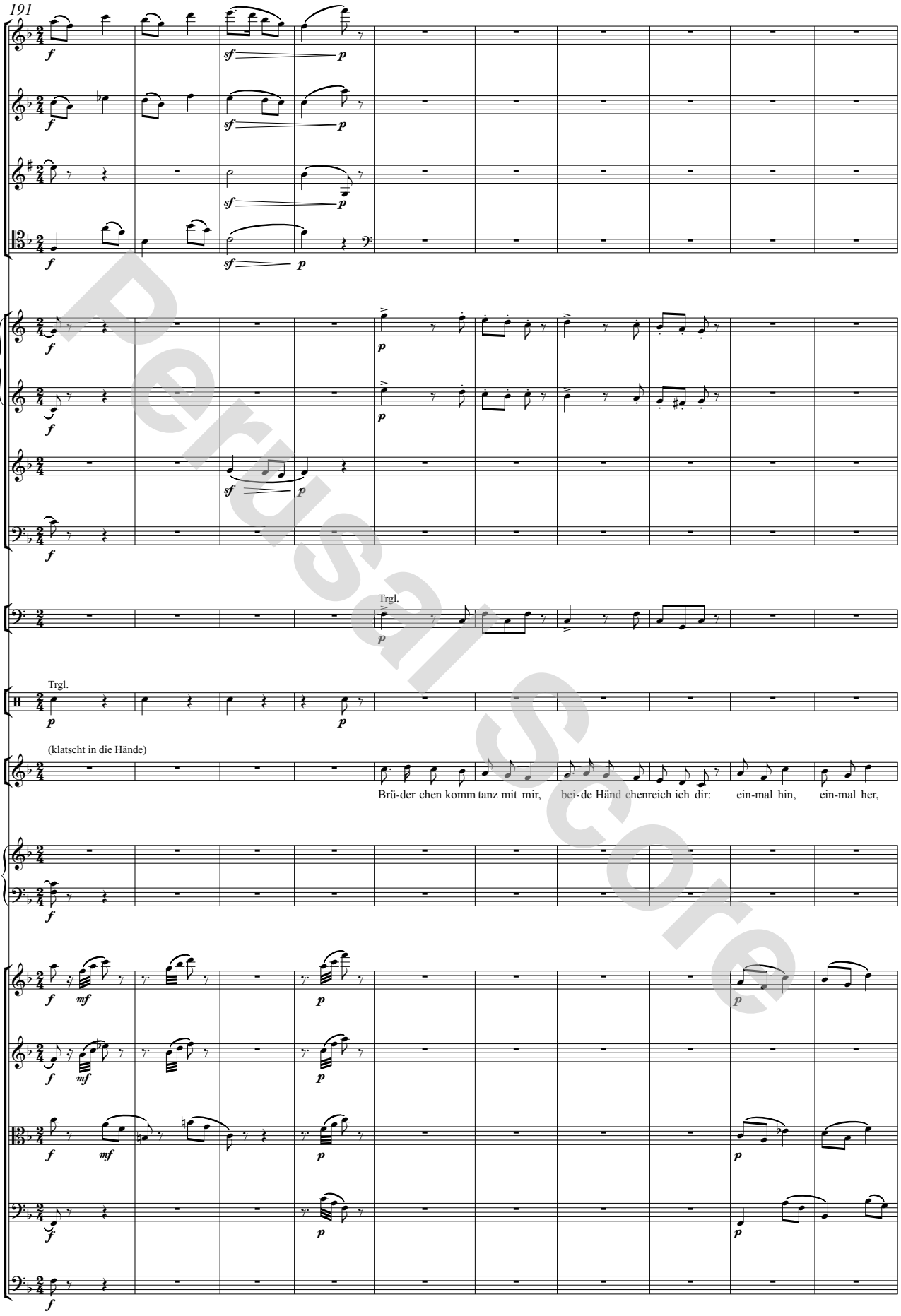
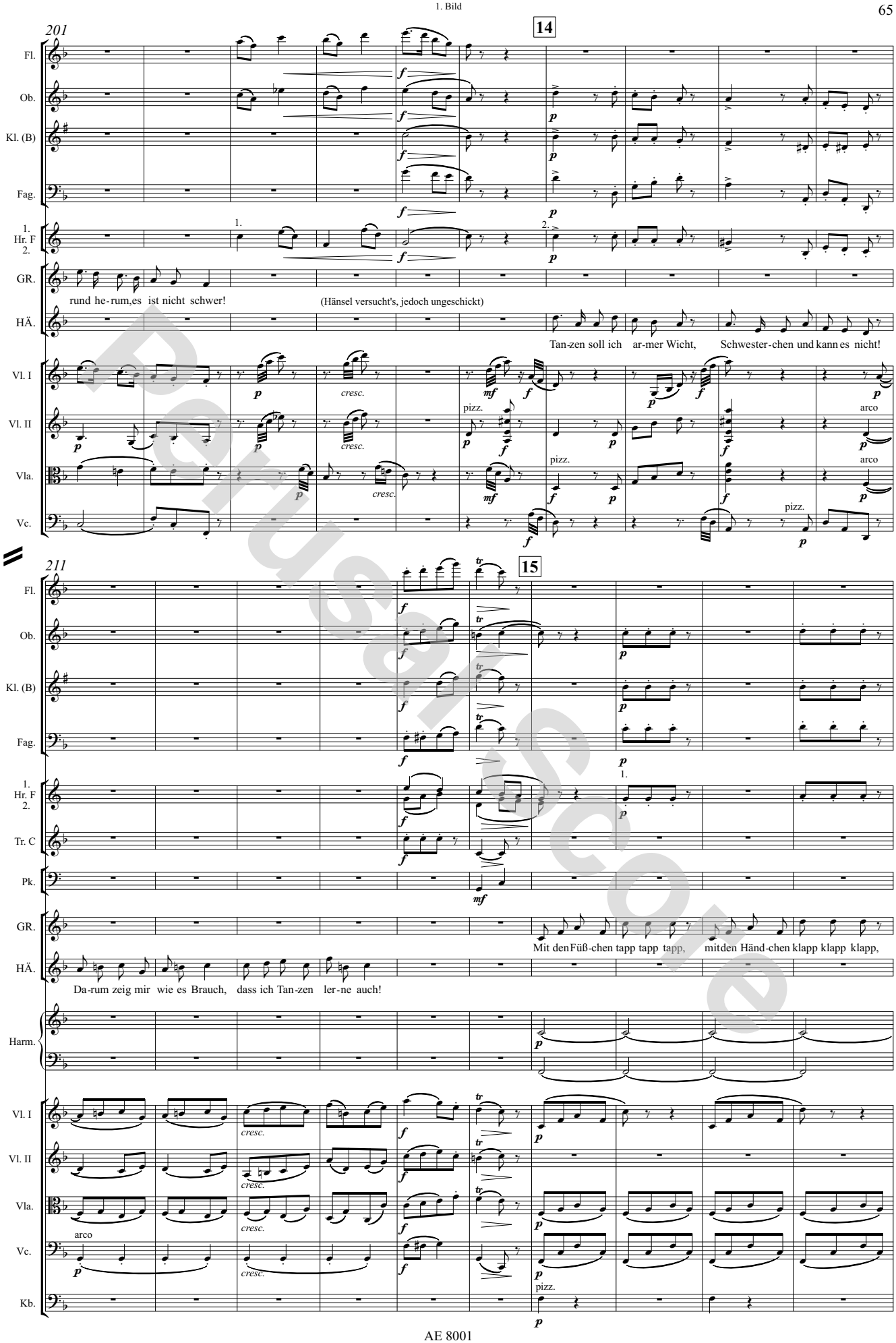
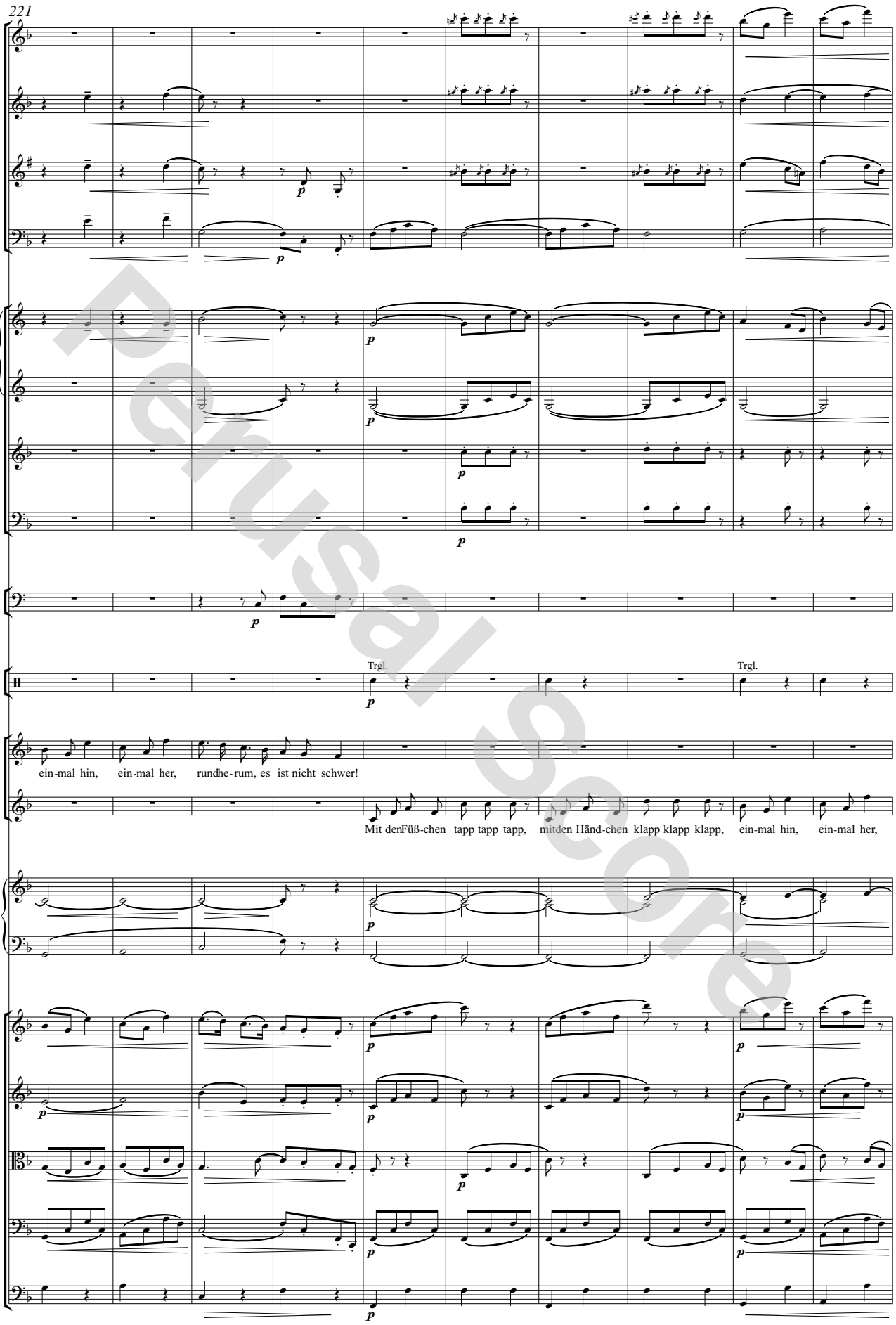
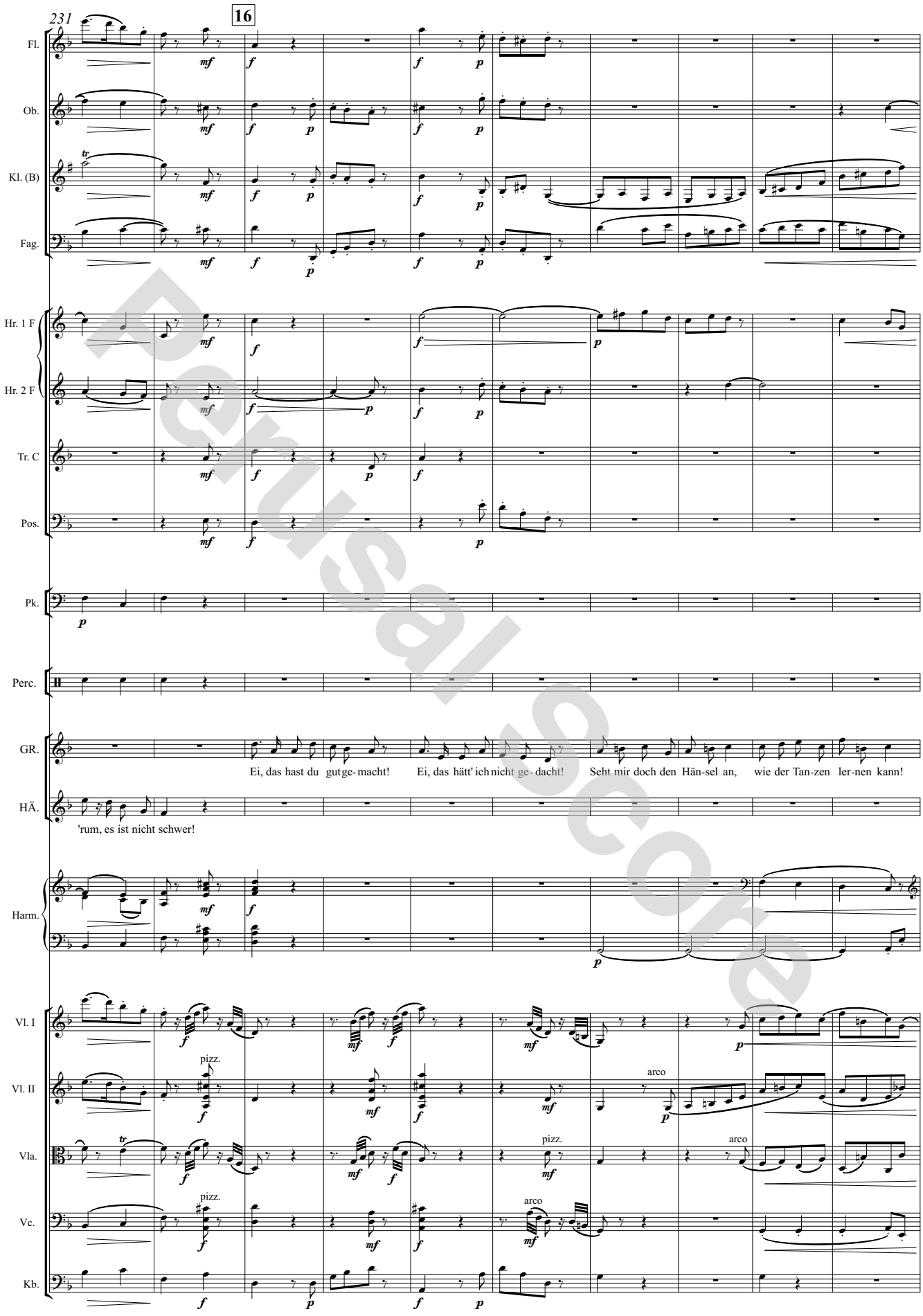
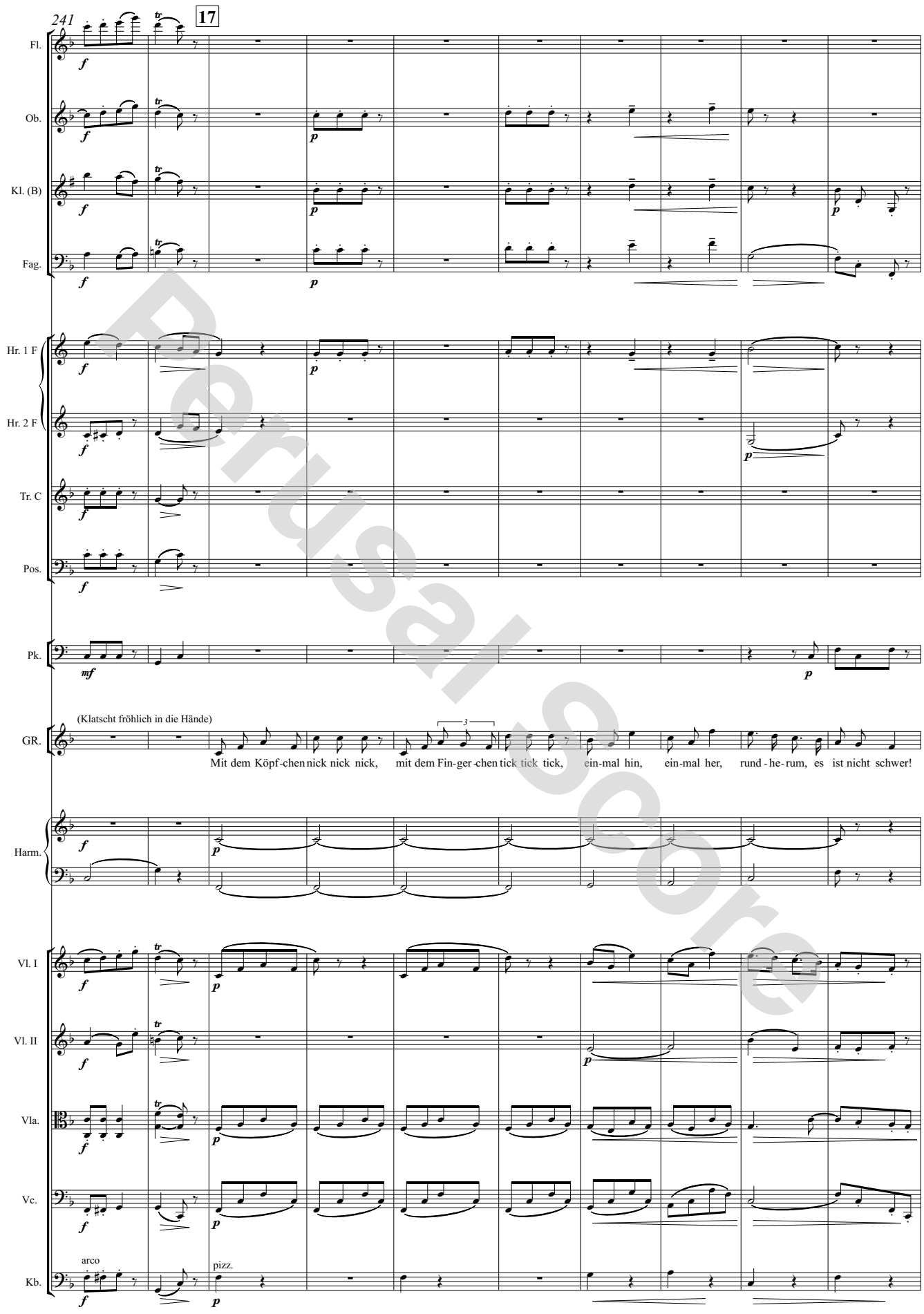
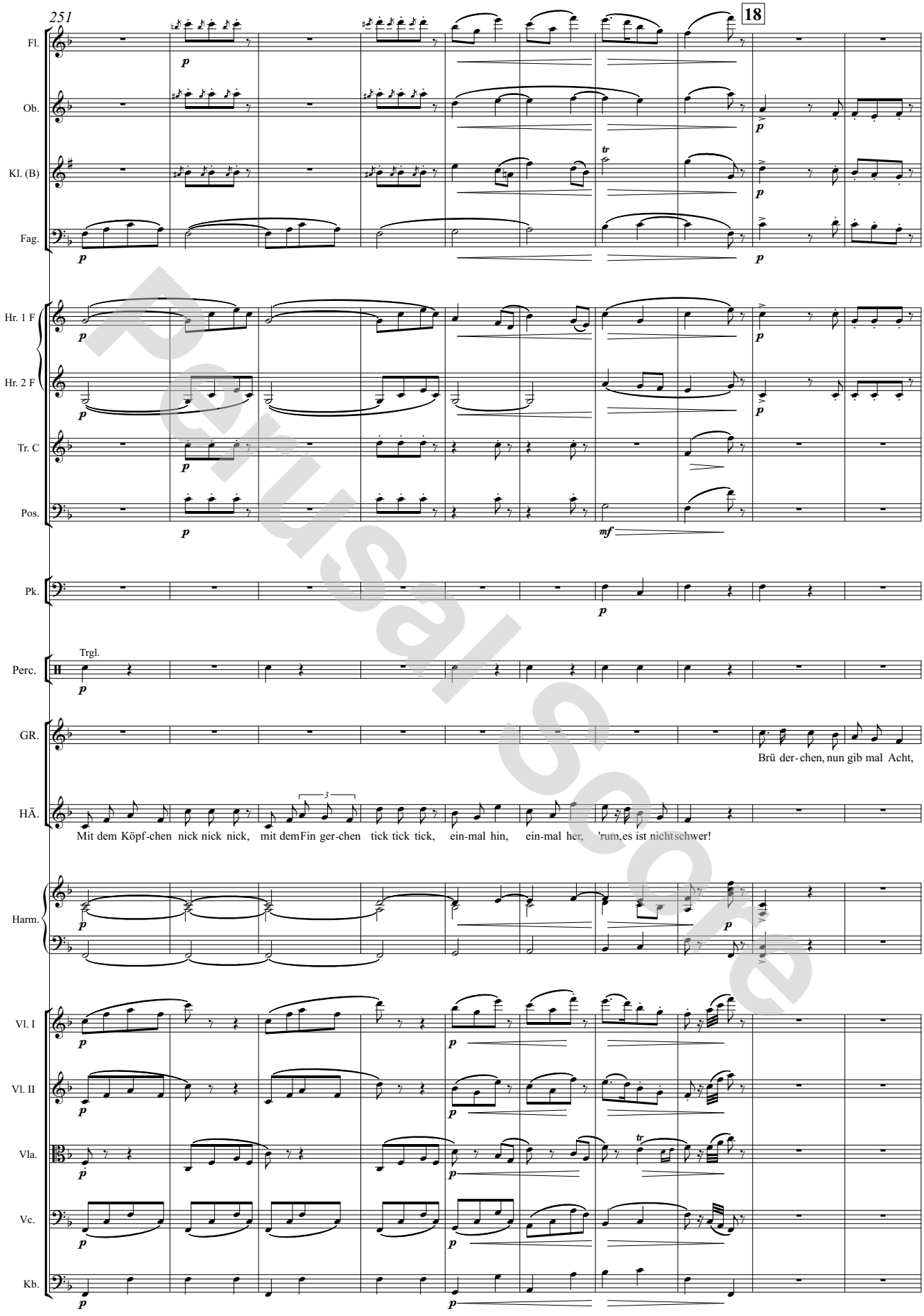
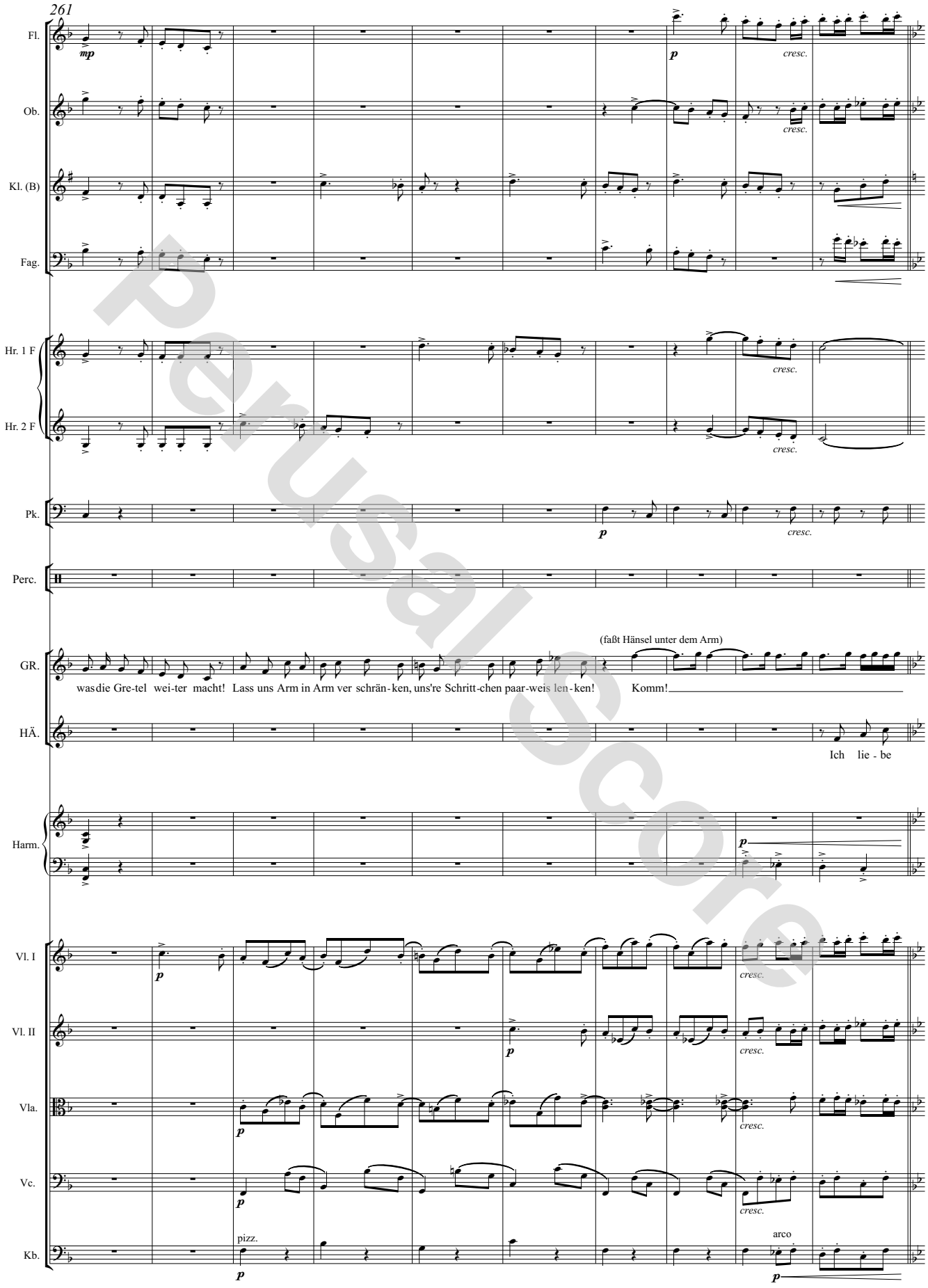
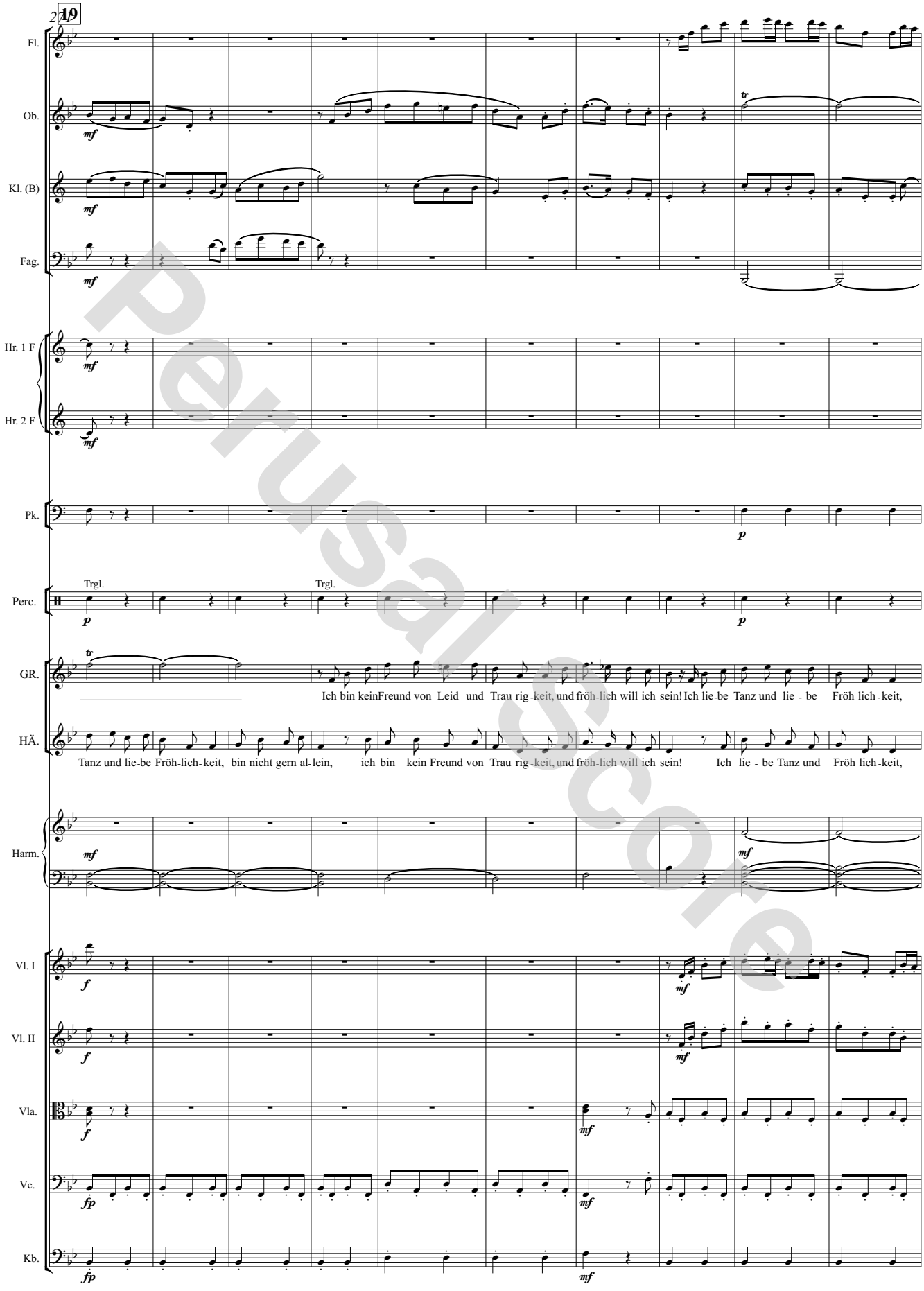
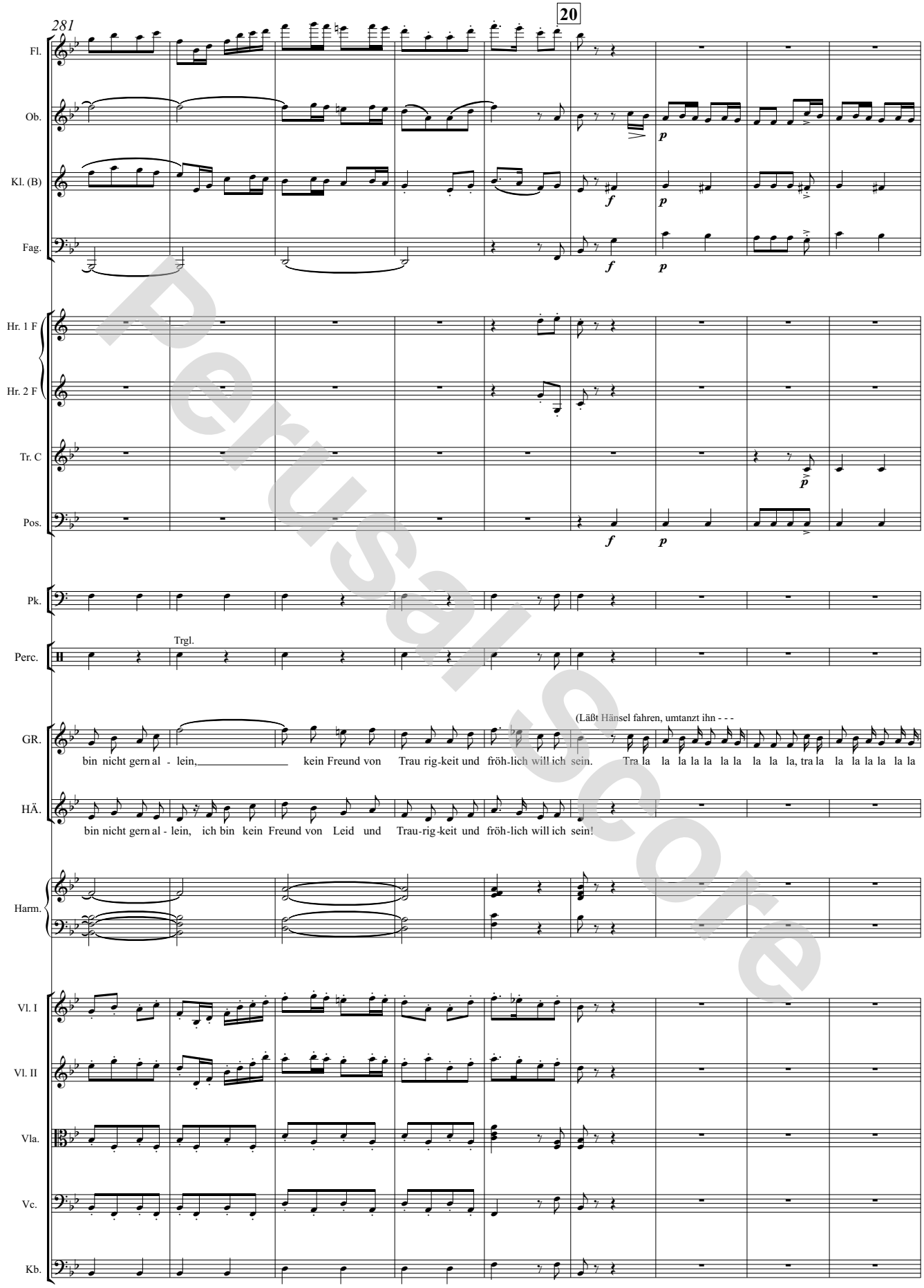
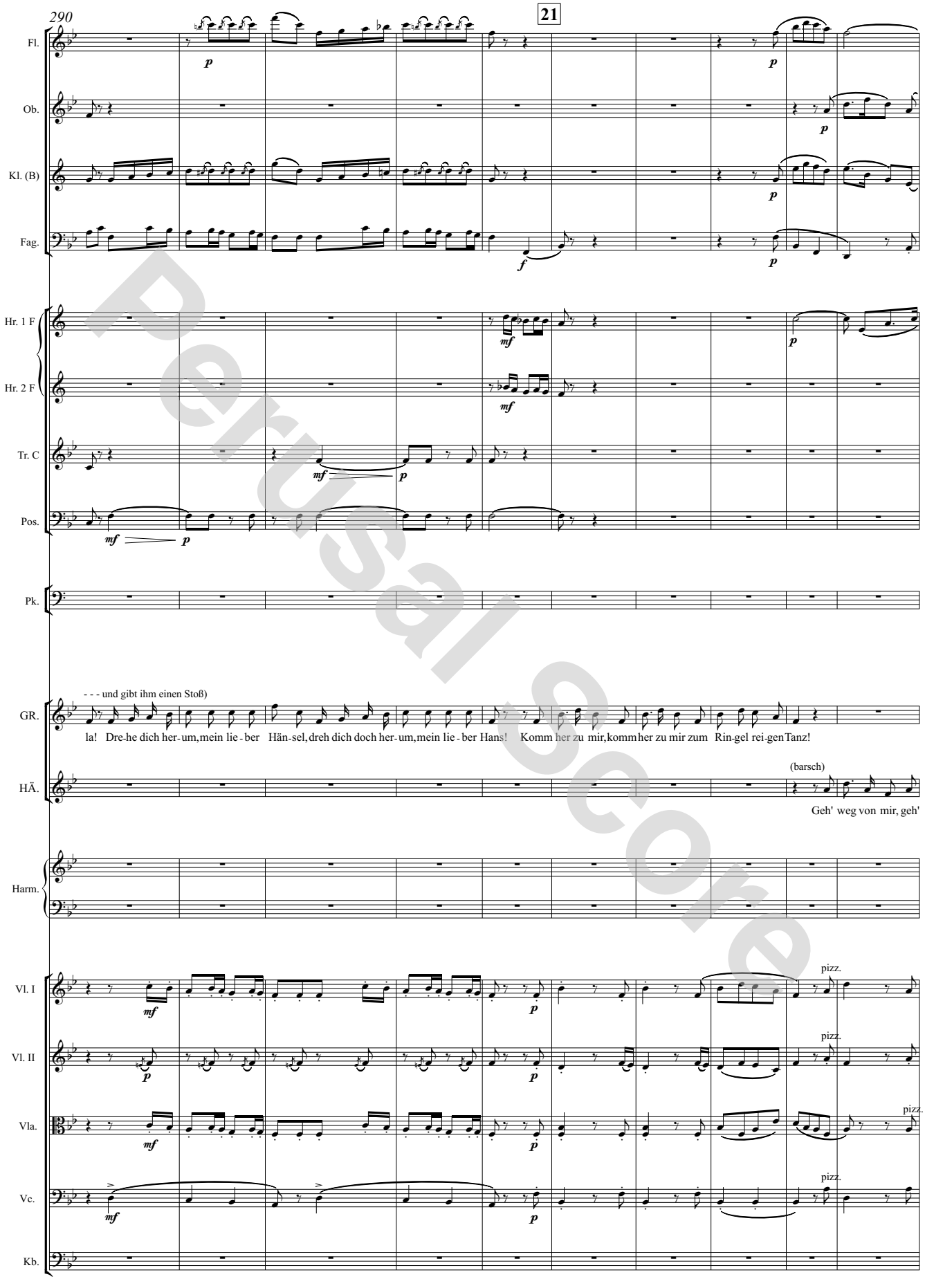
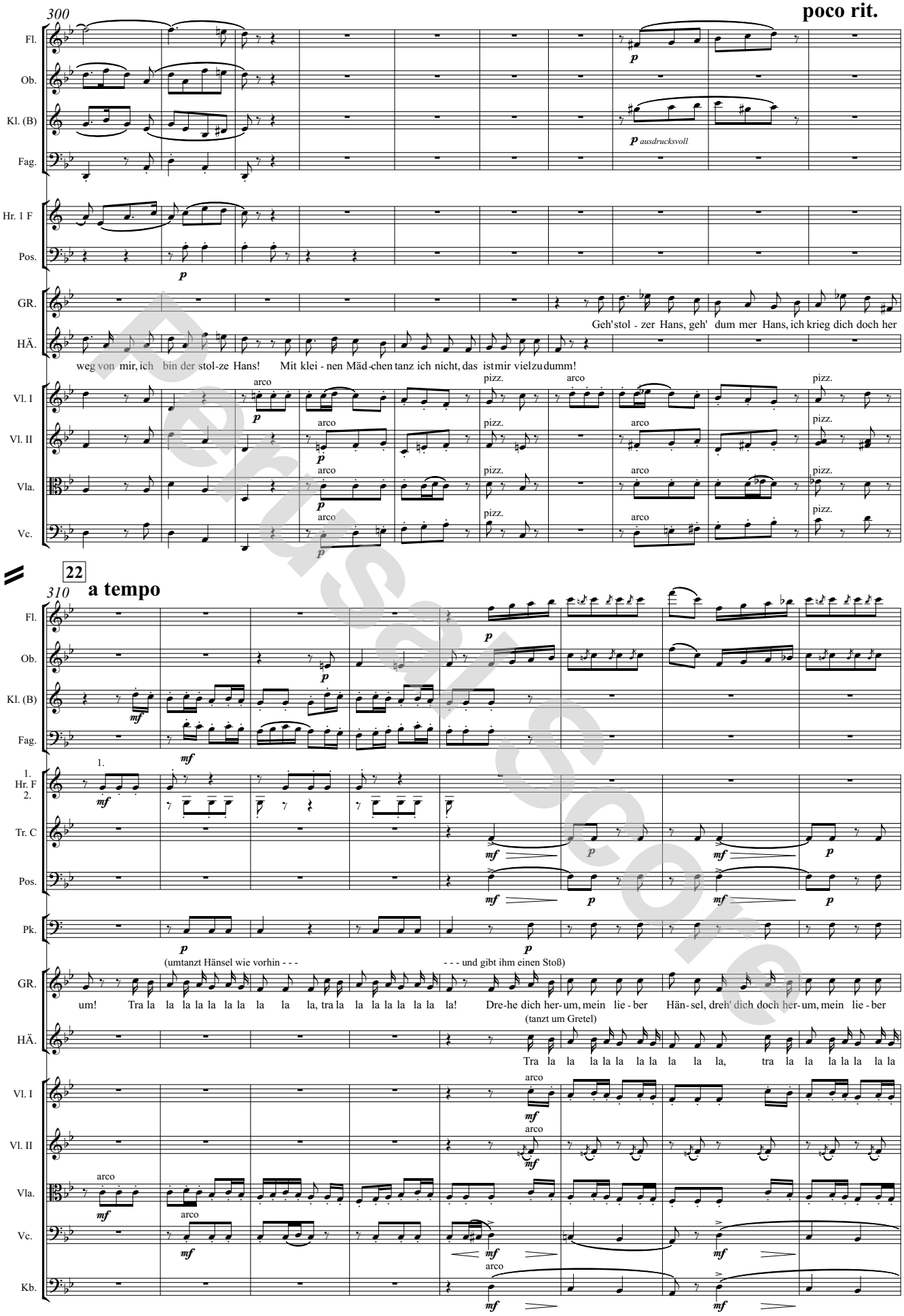
arco

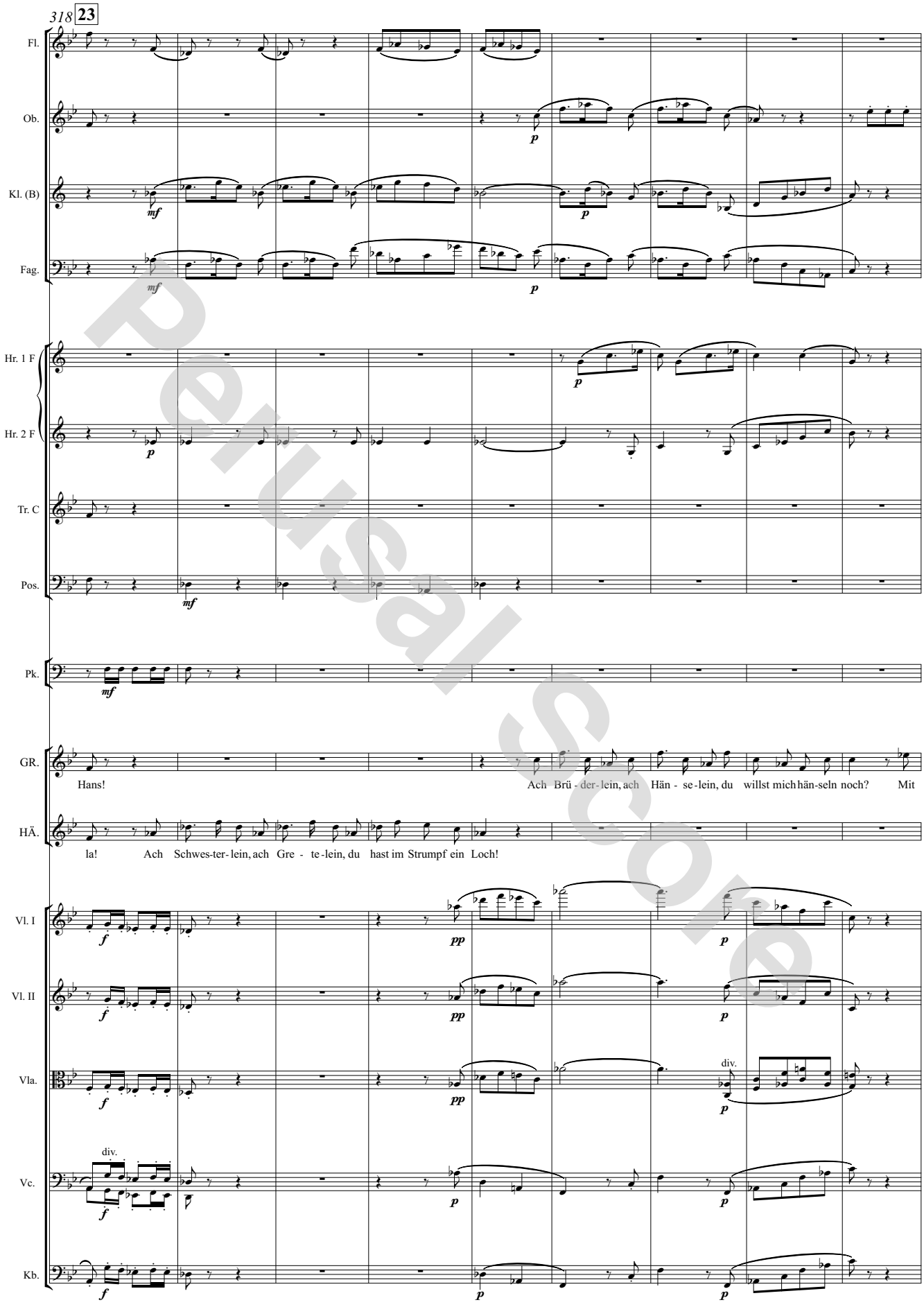
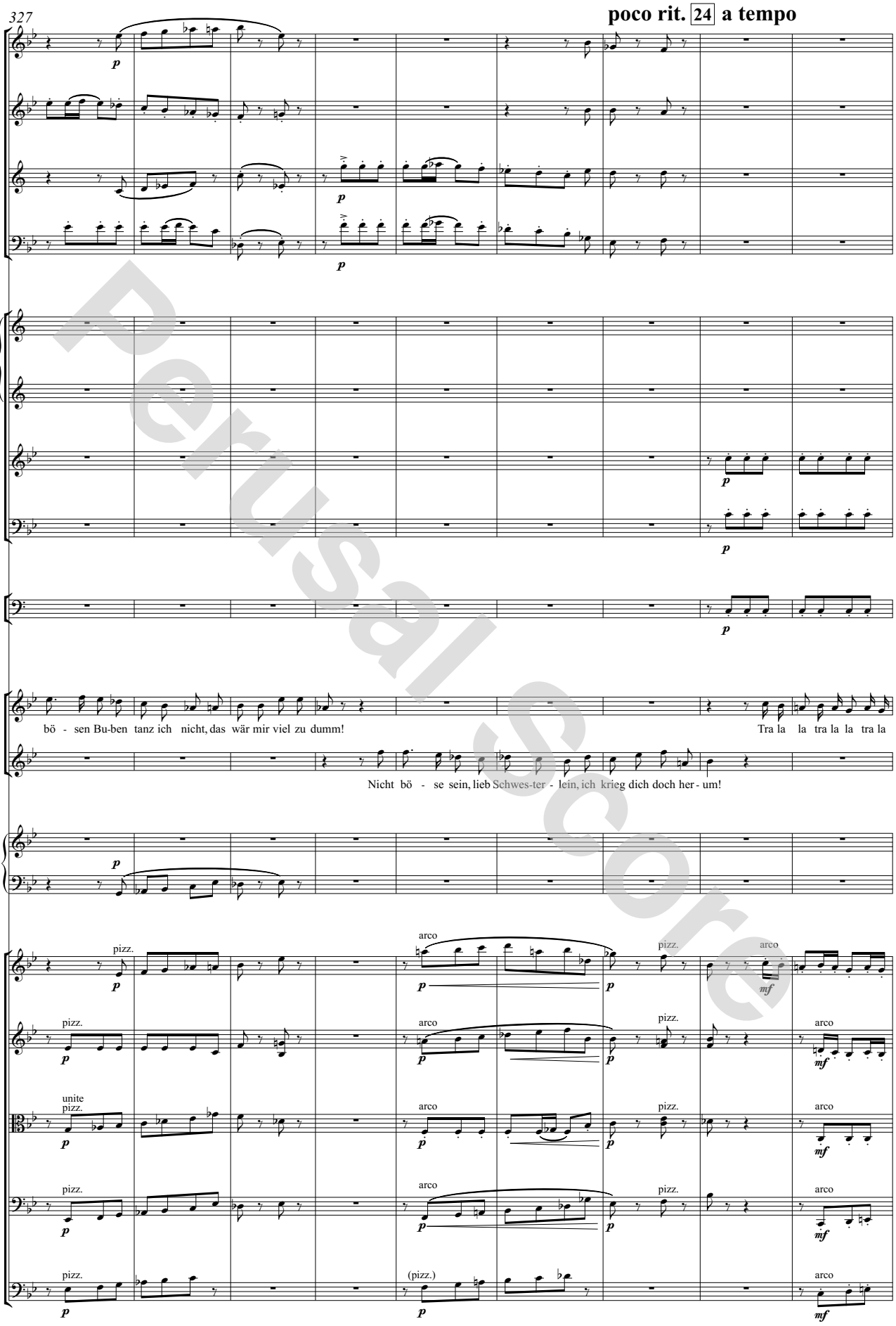
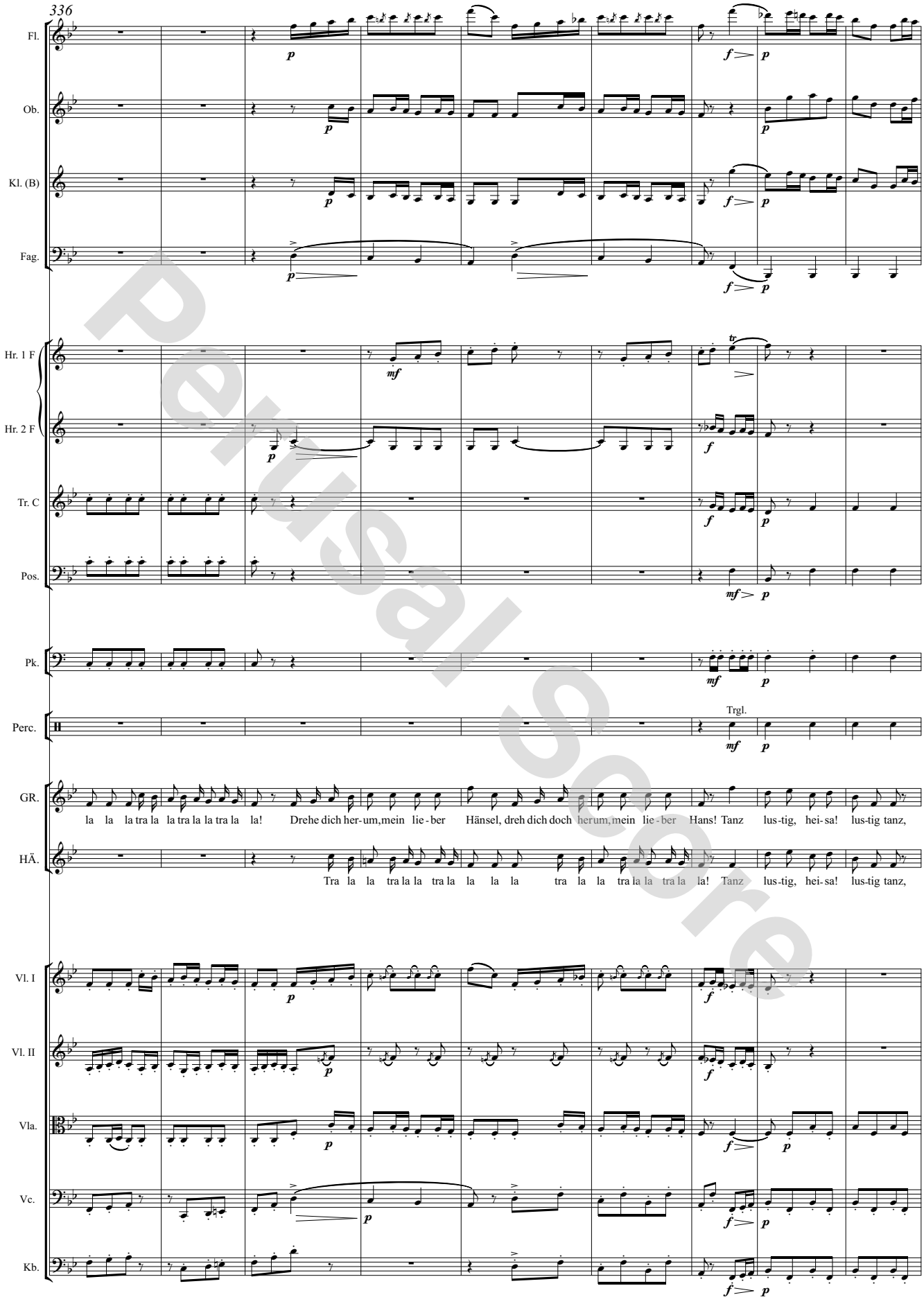
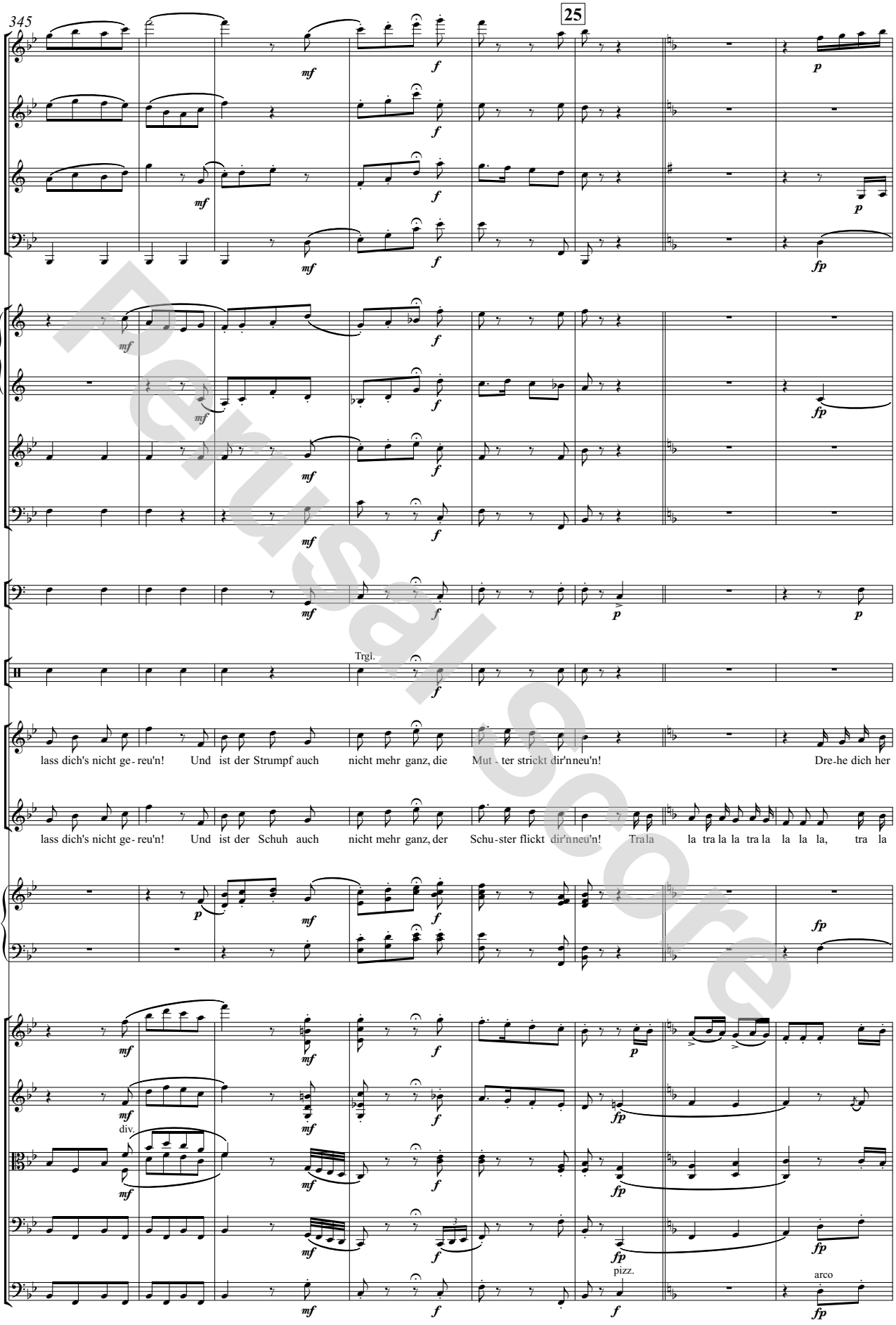
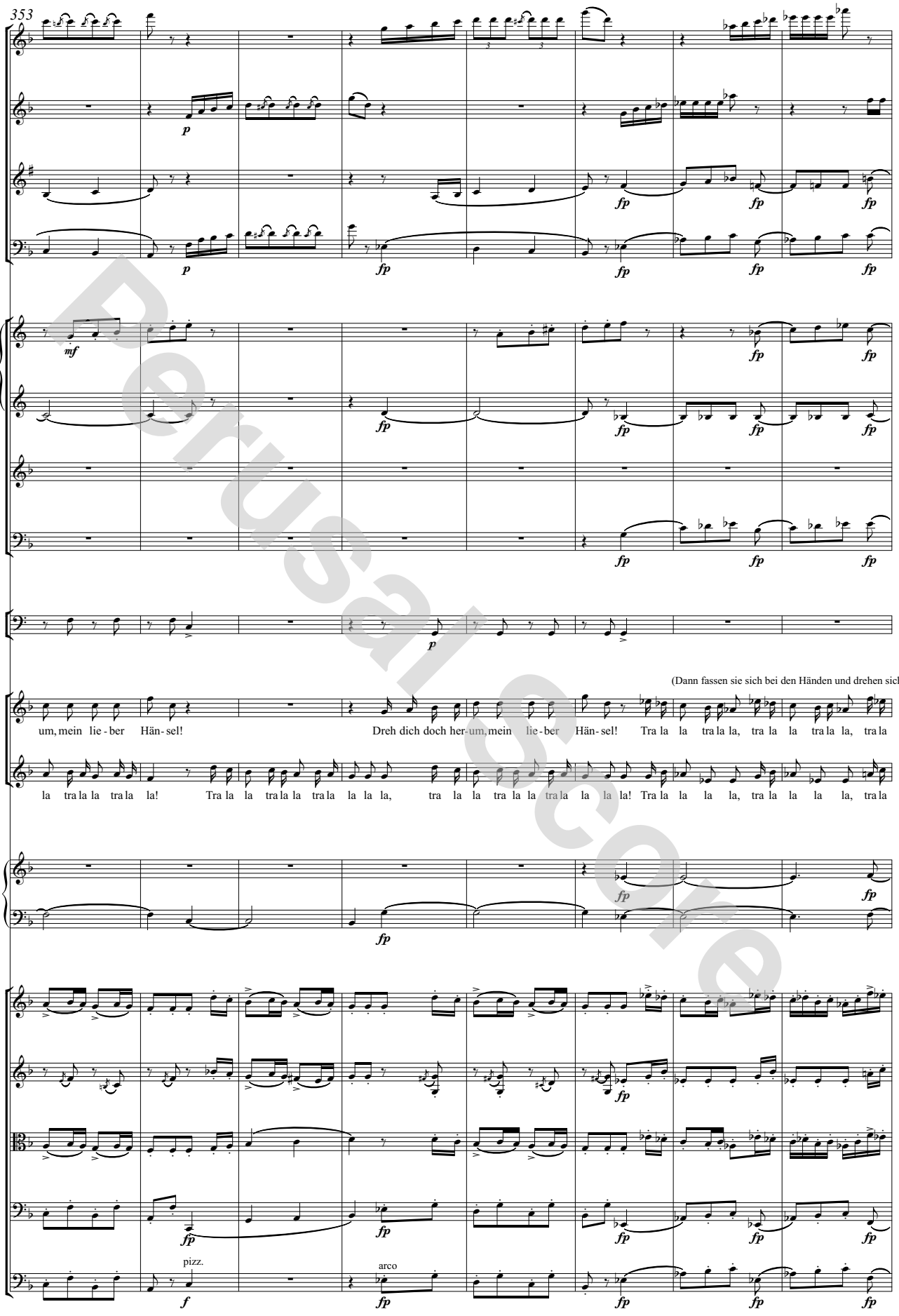
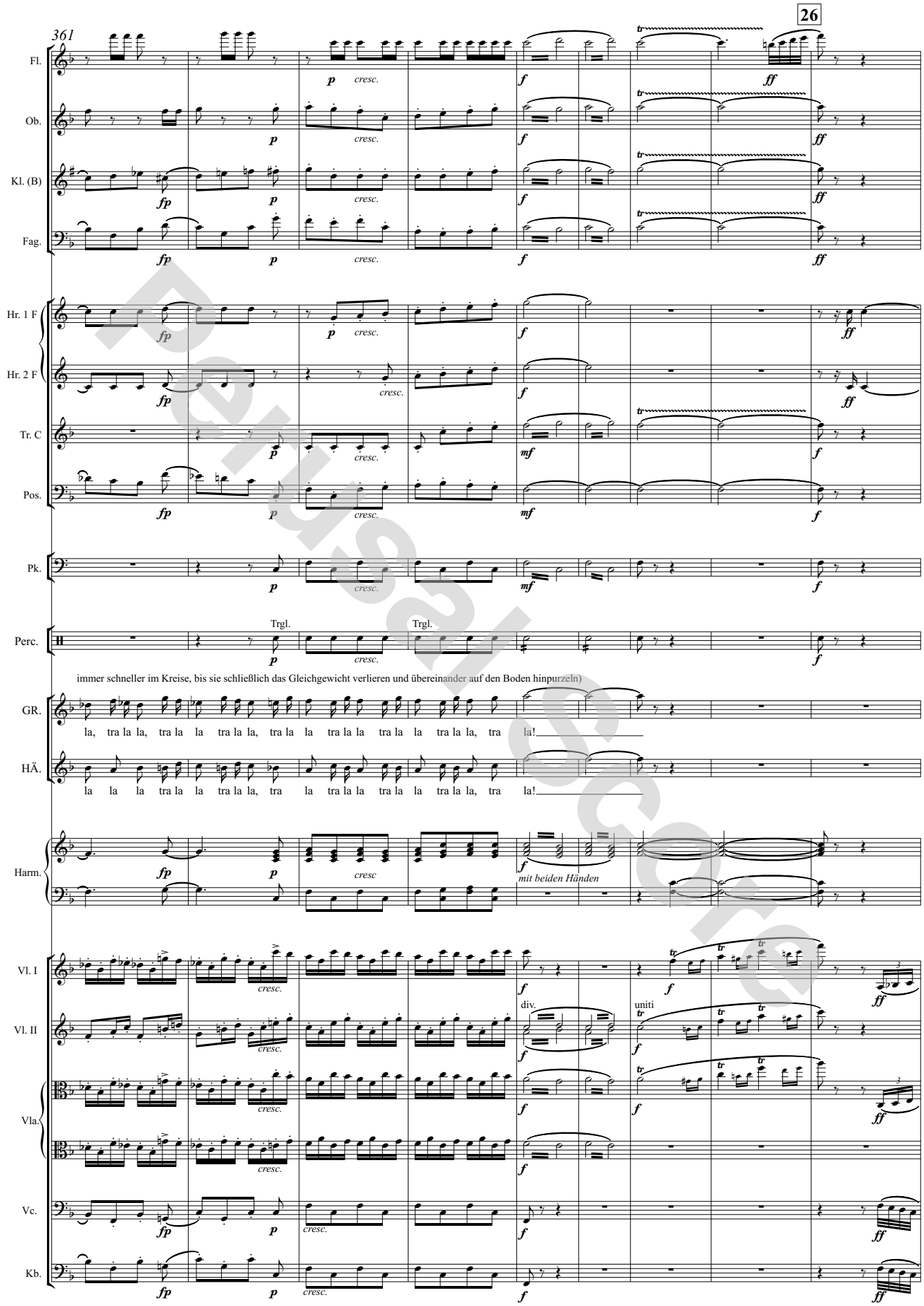
Kb.

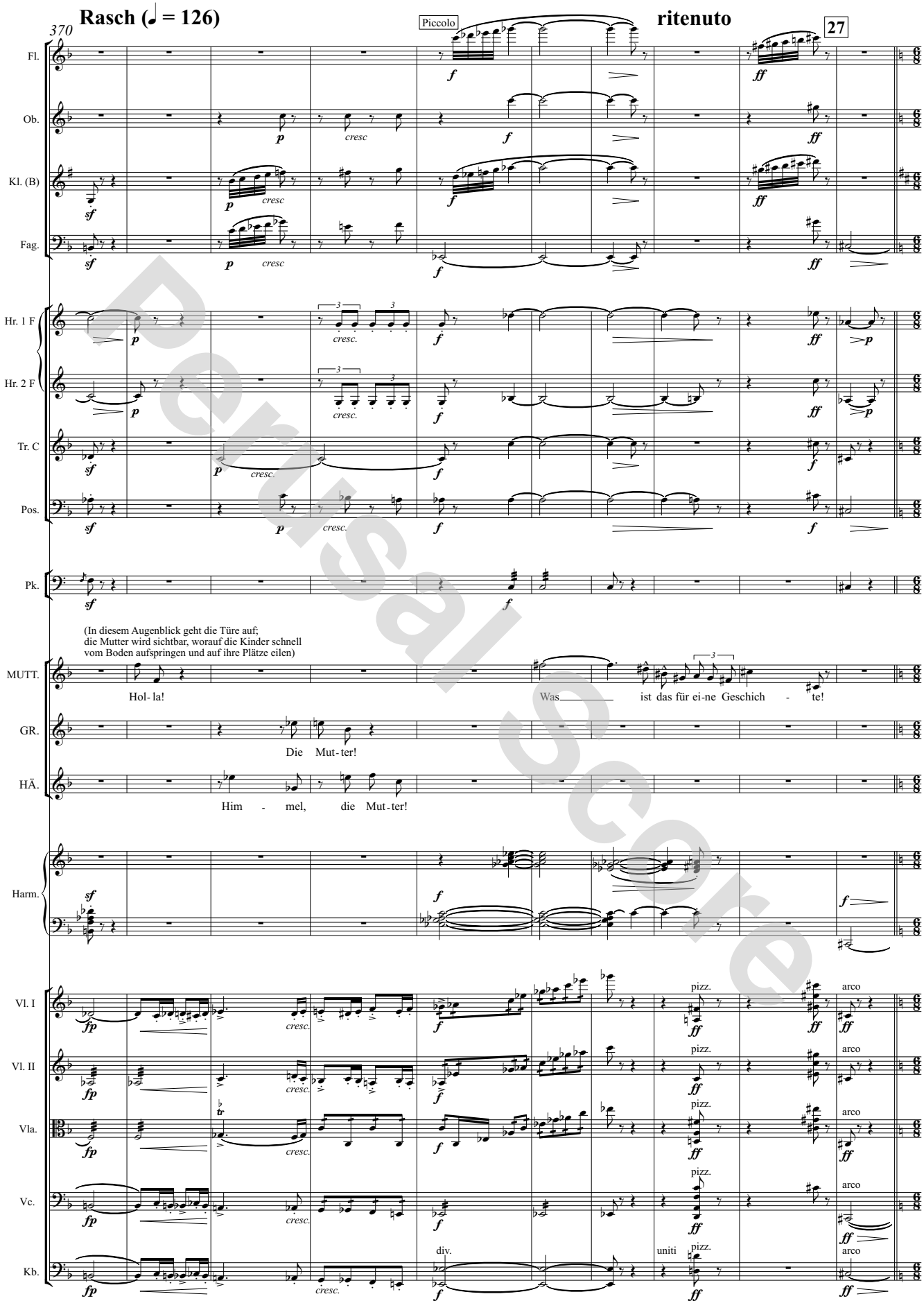
arco

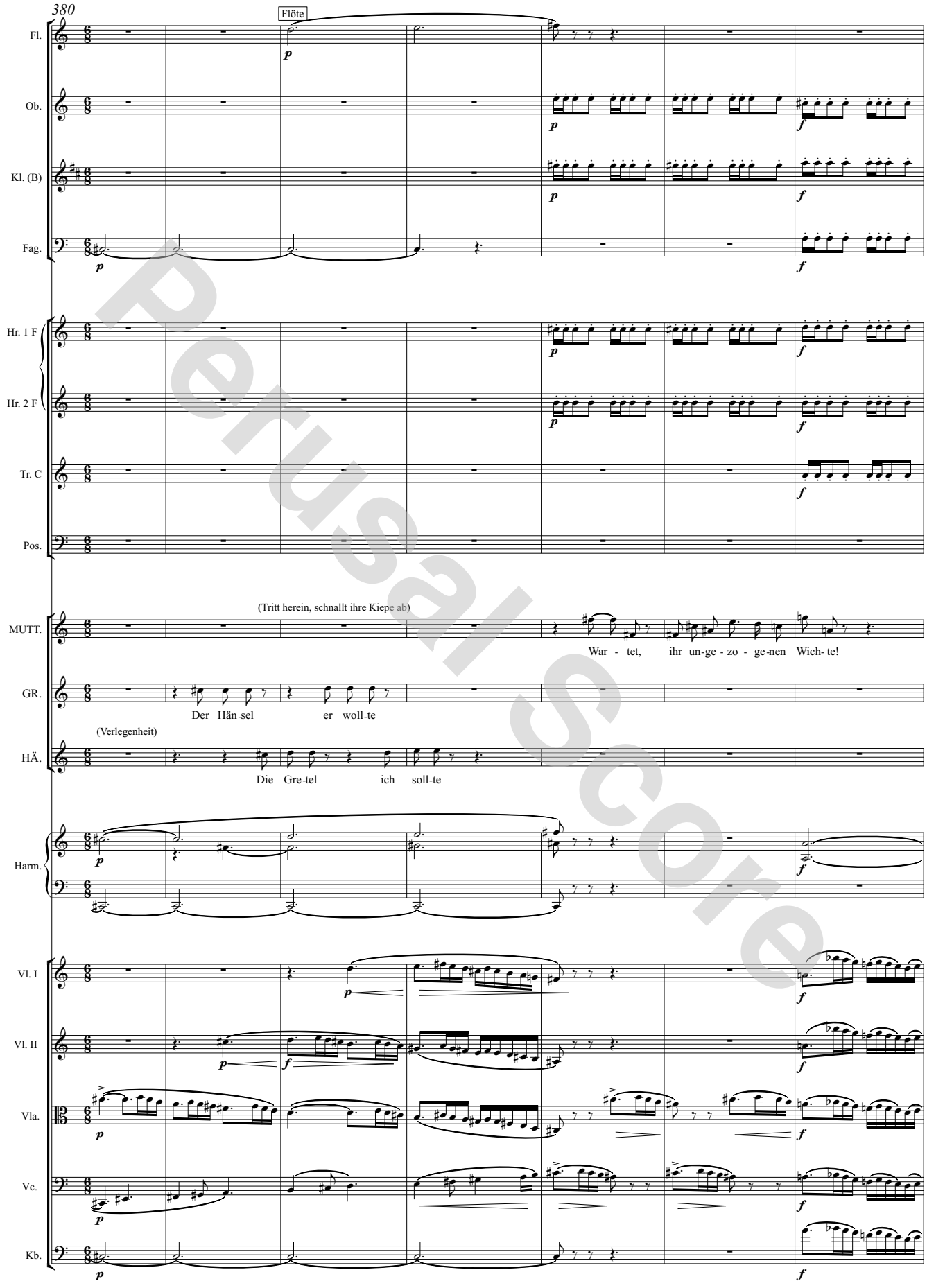
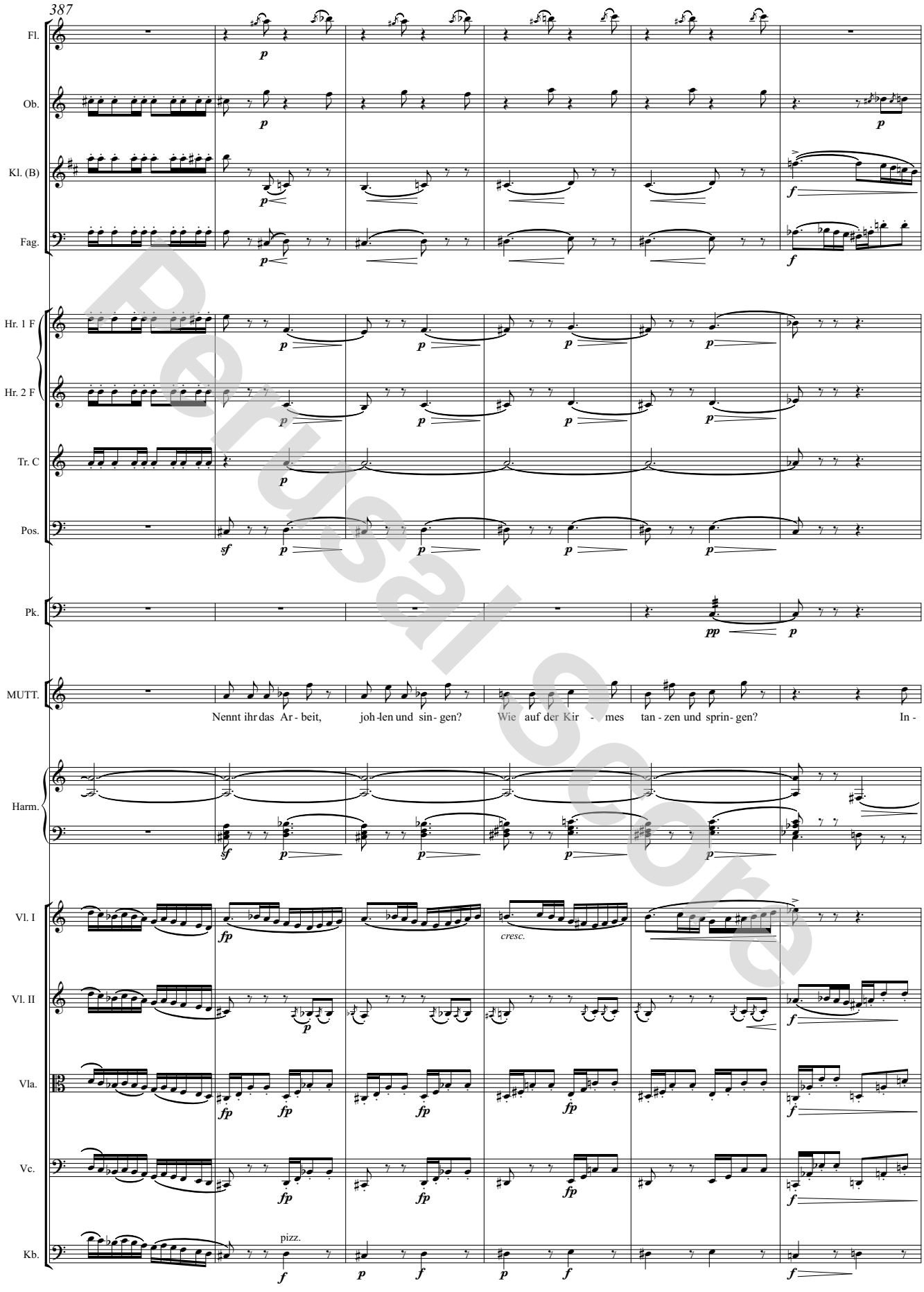
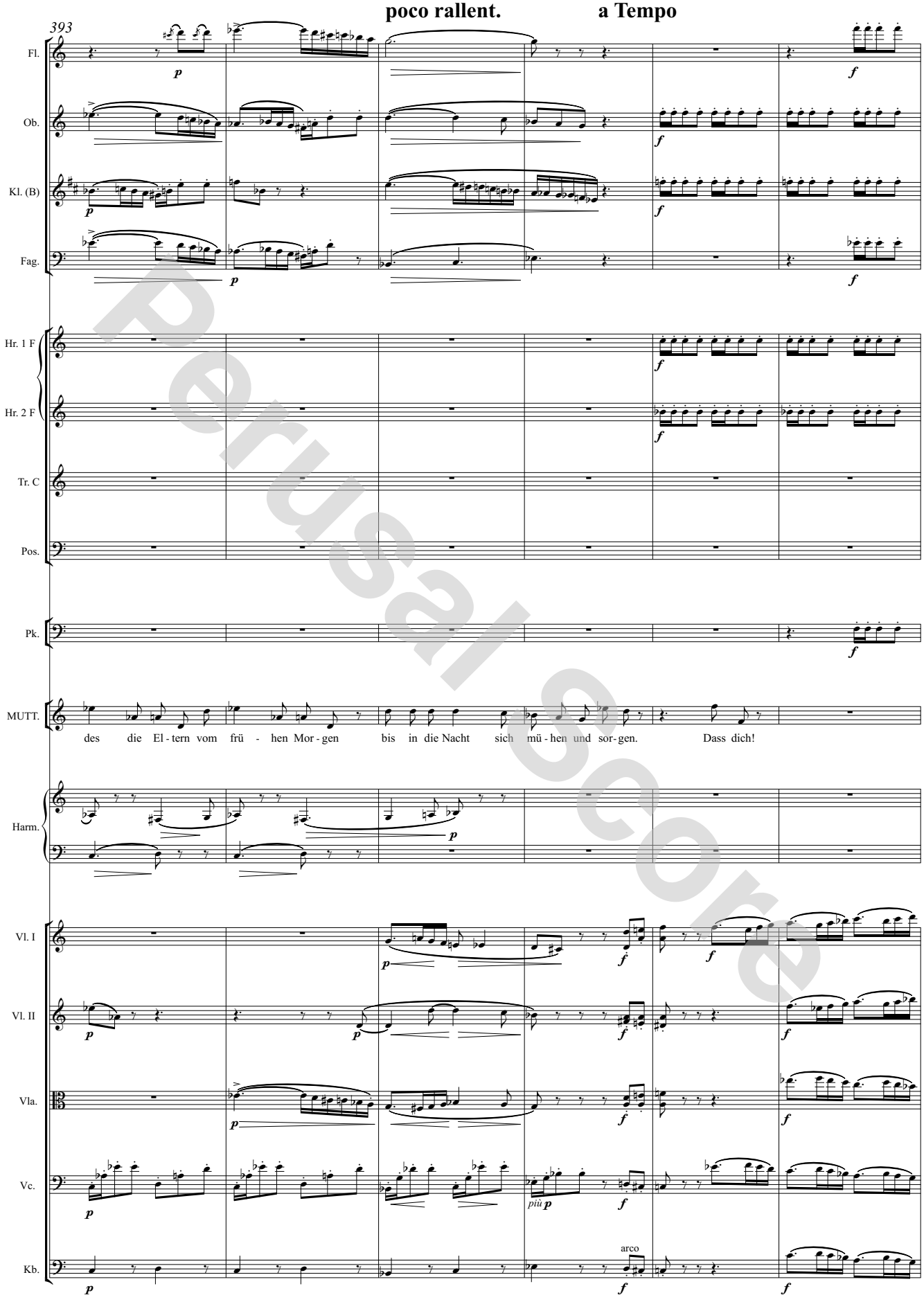
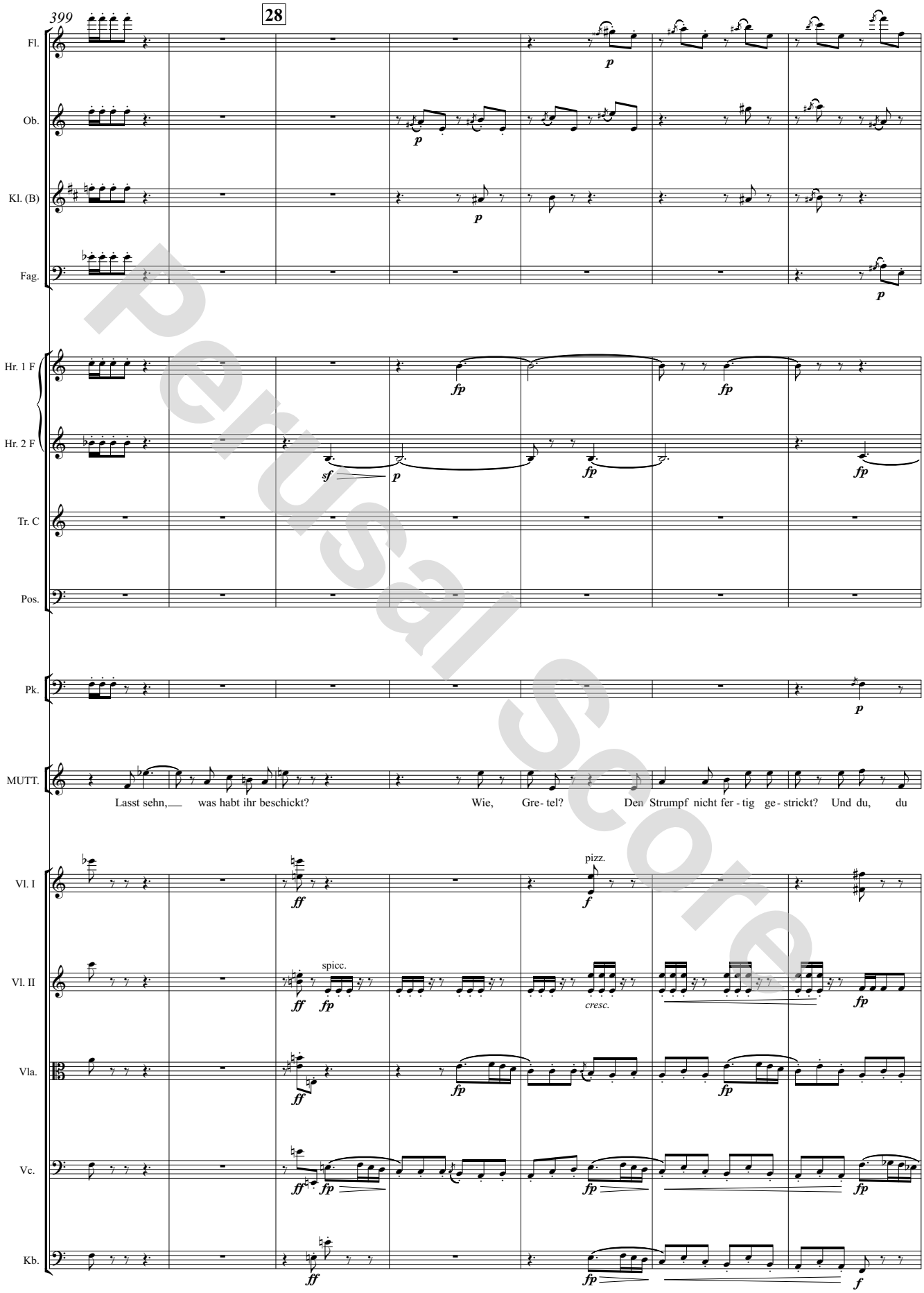
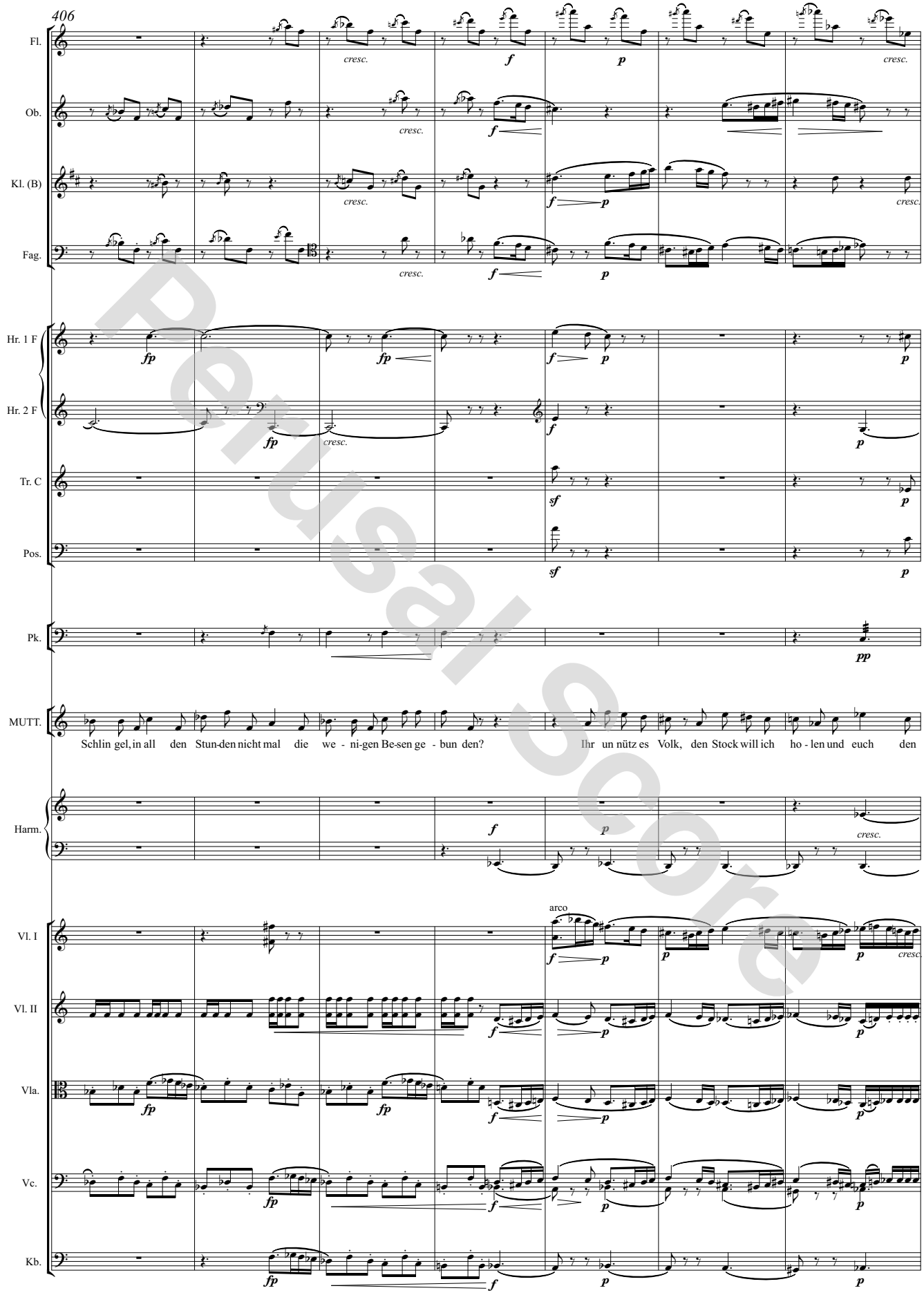
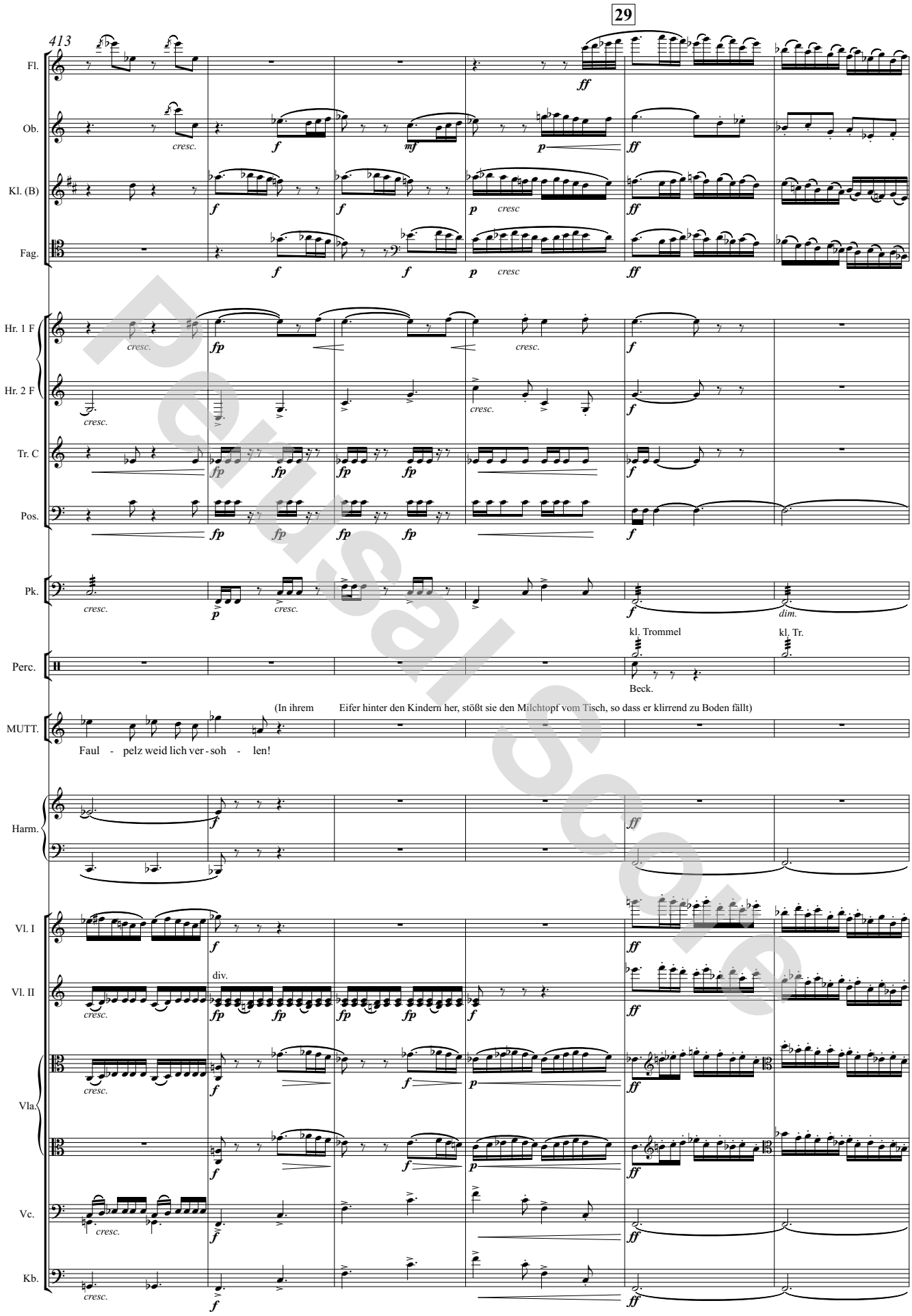
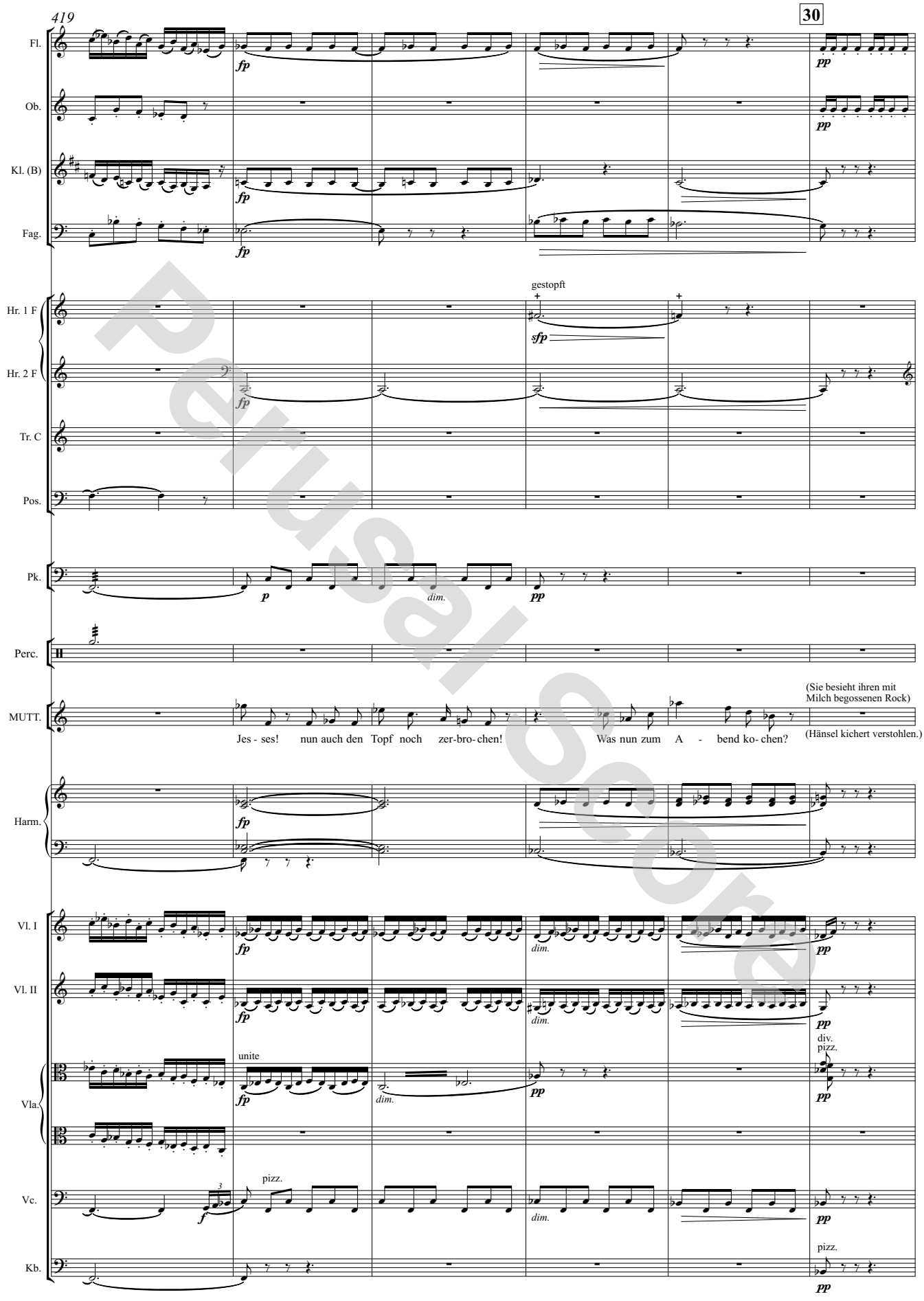
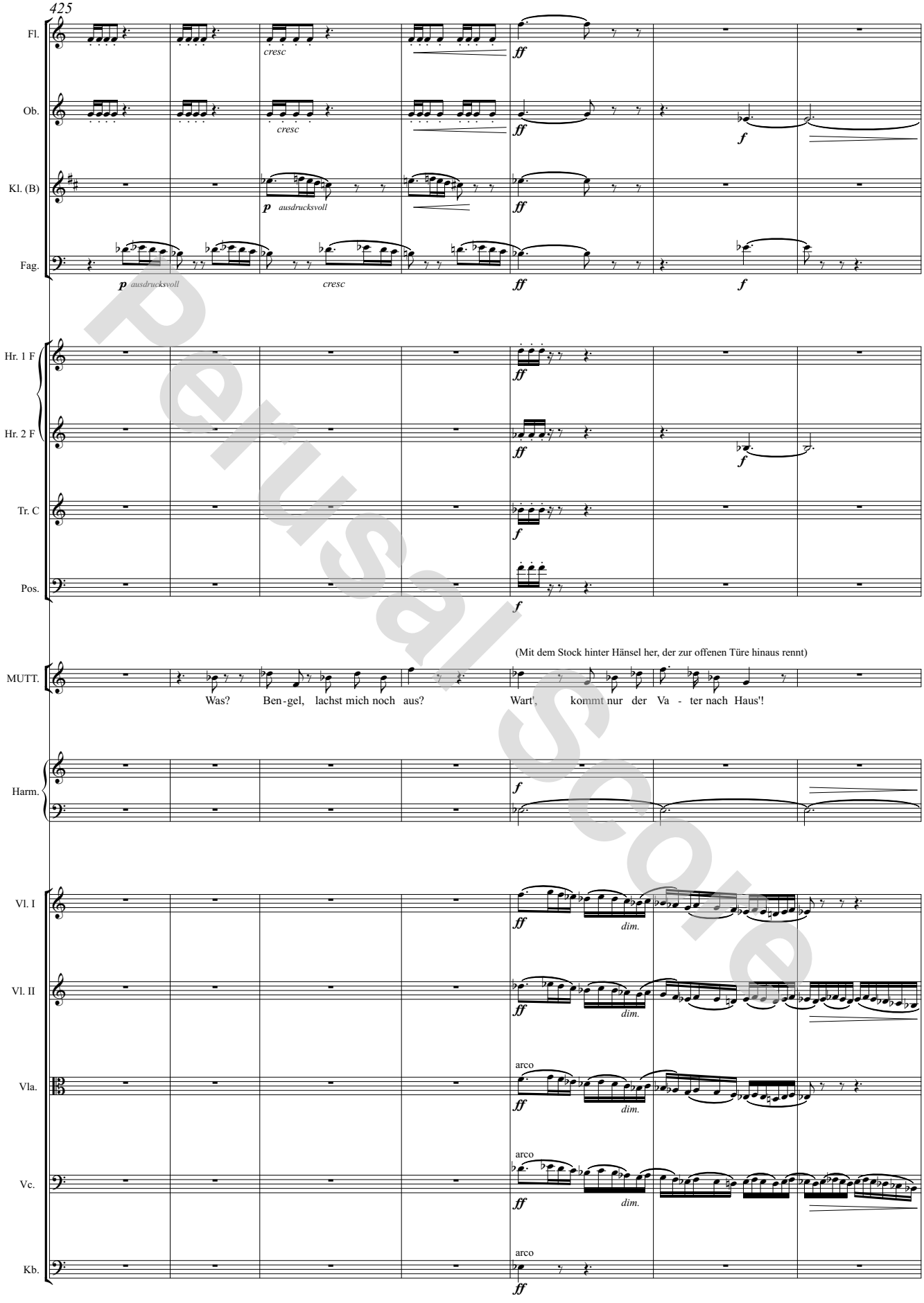
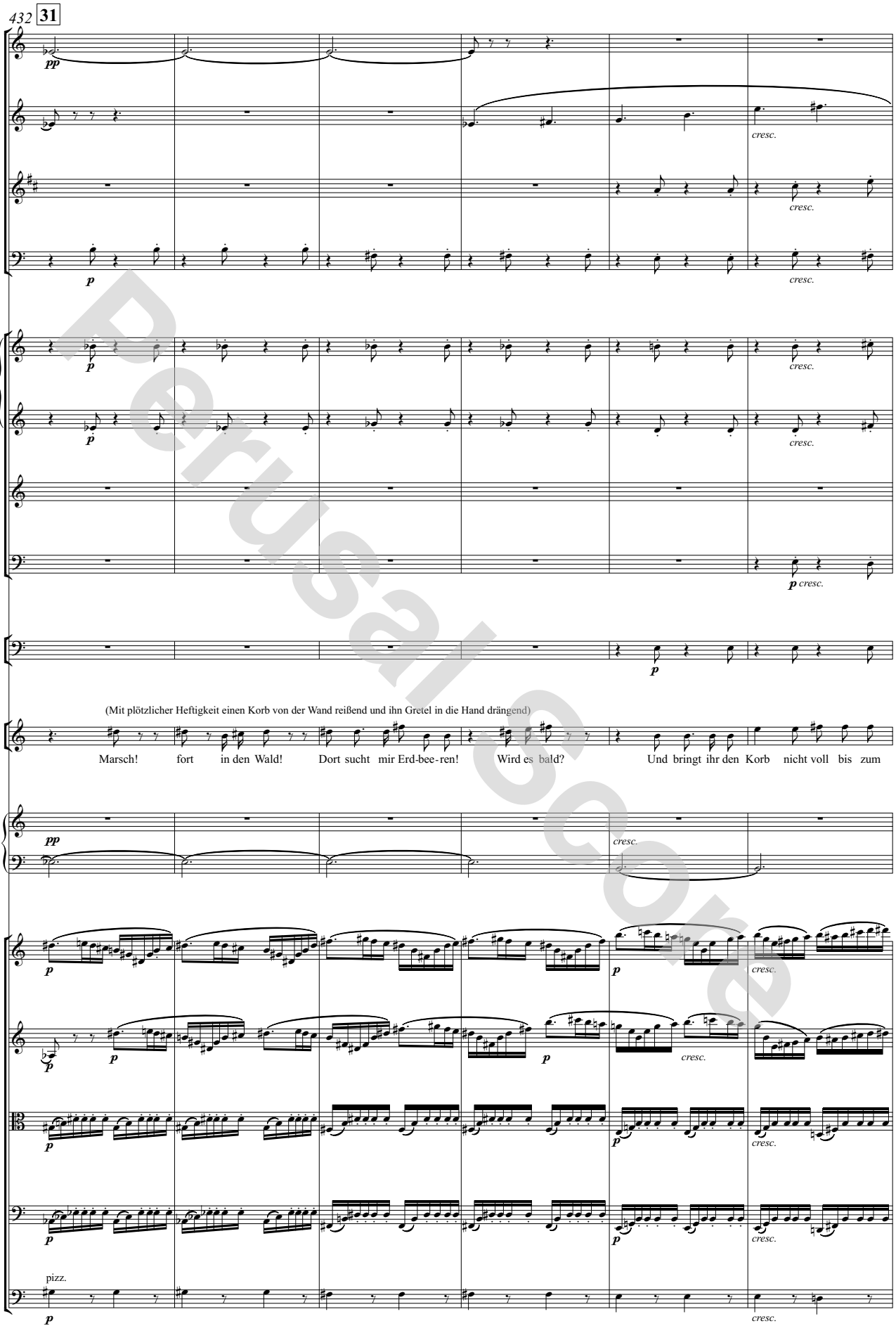
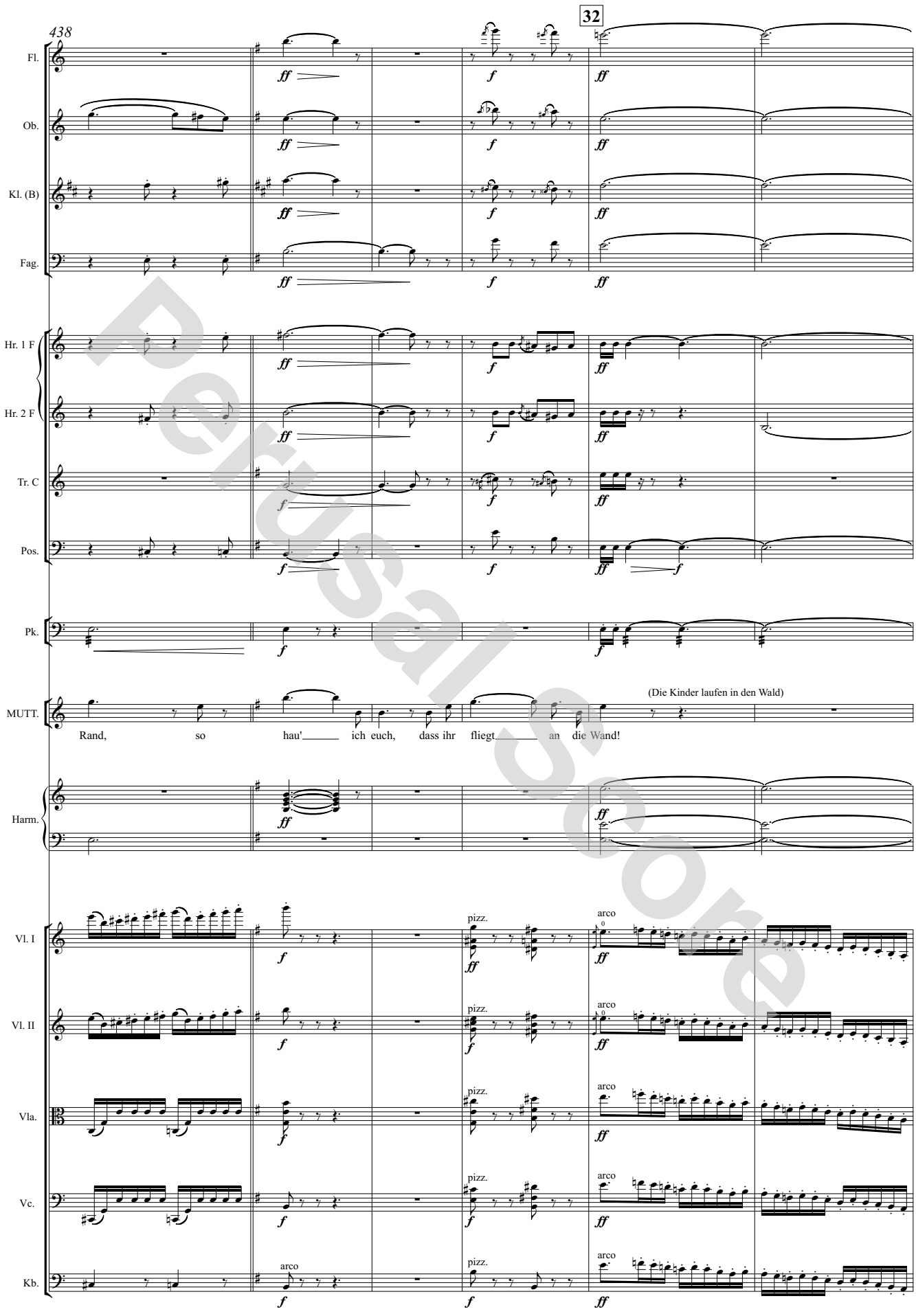
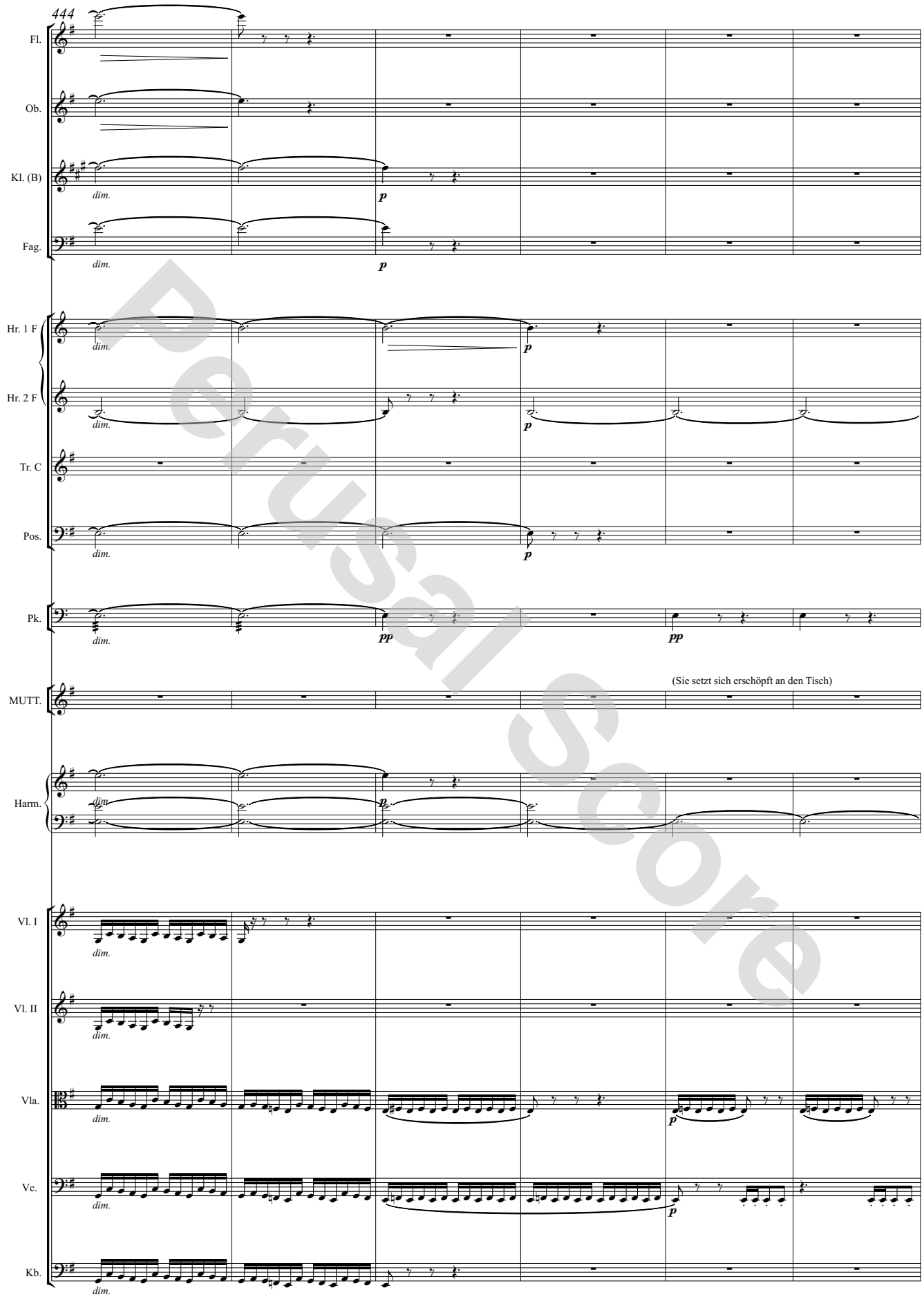
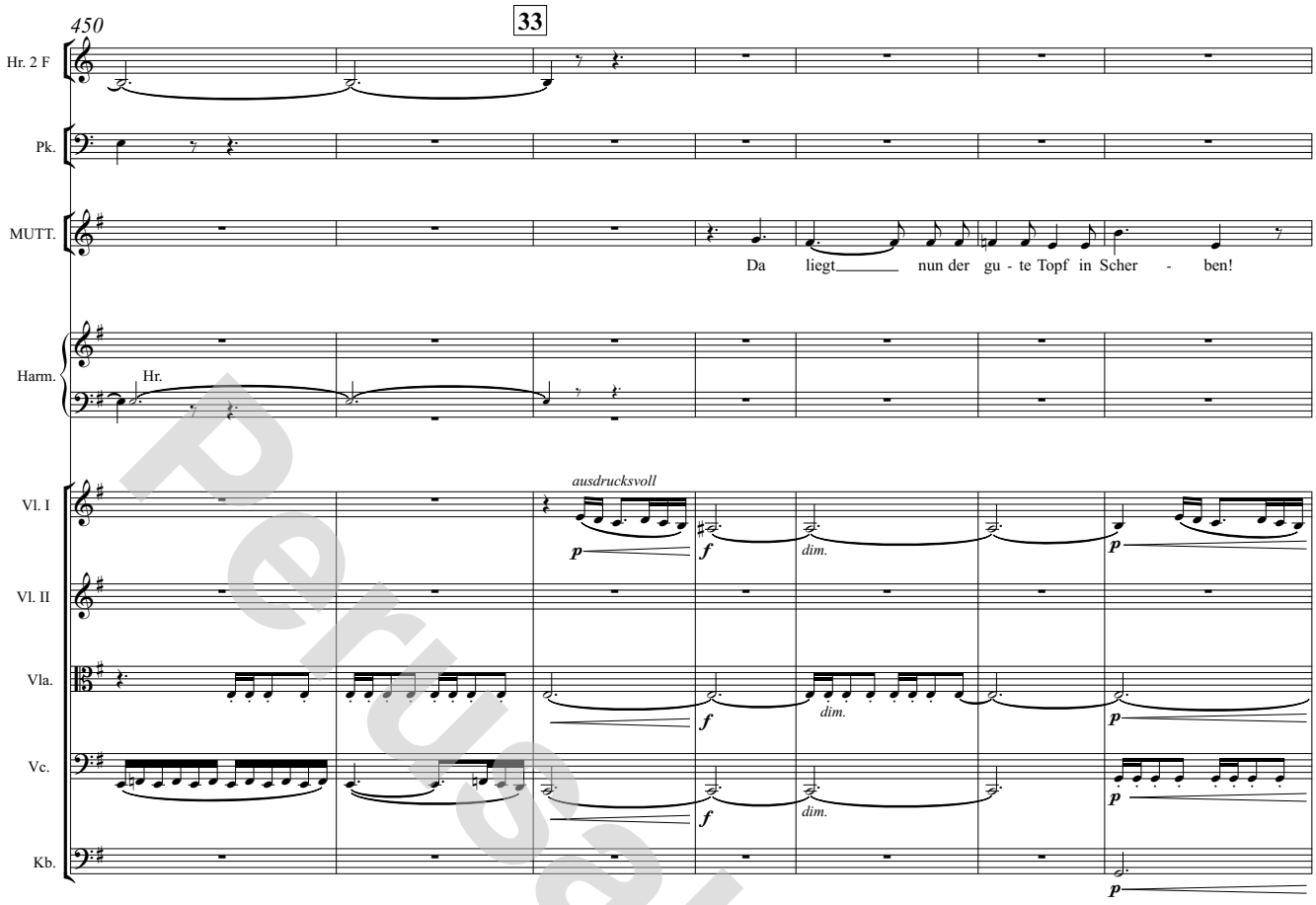
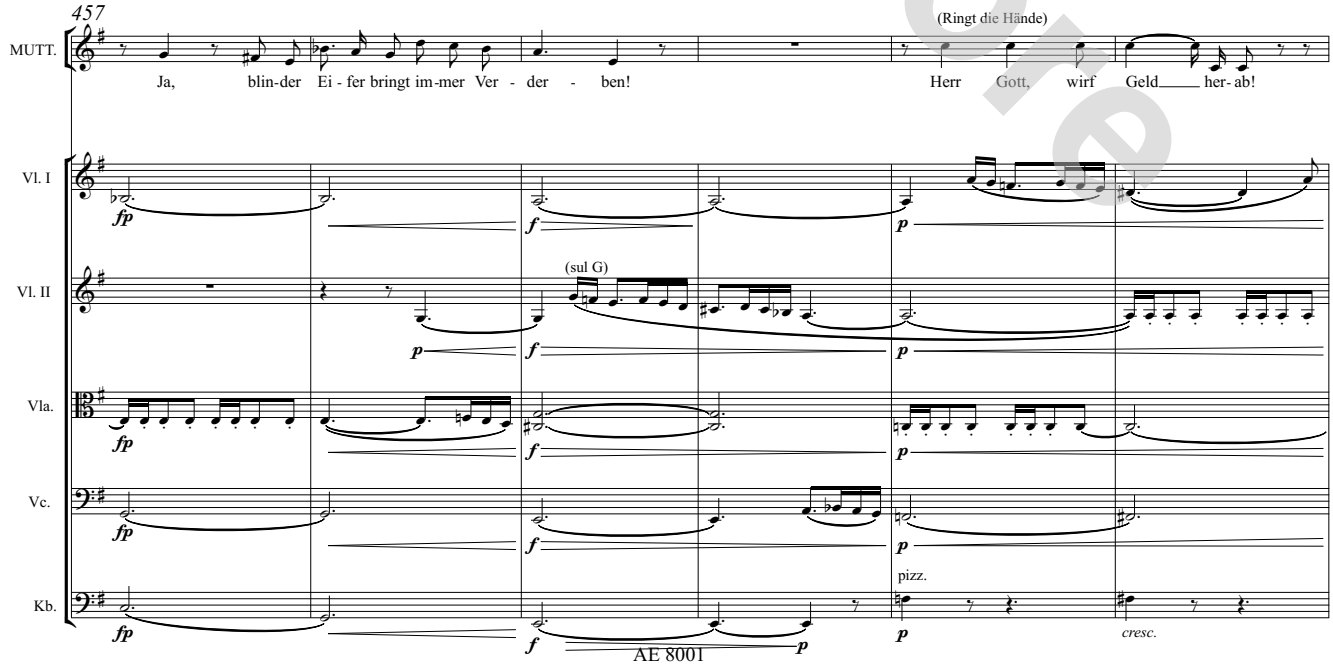
Reinschrift

Perusasiakirja

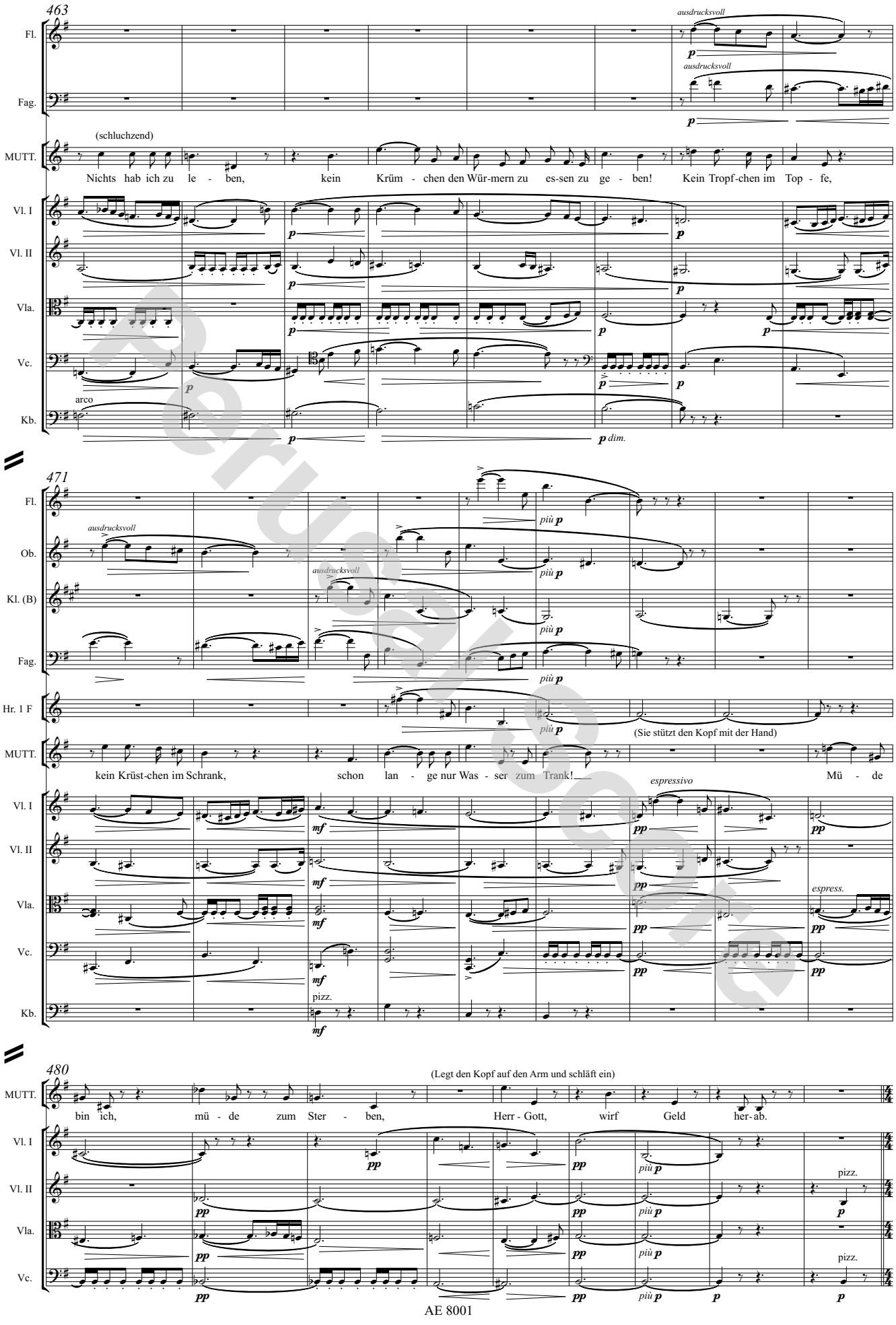
13 Ziemlich lebhaft (♪ = ♪)

191

Perusal Score

Perusall score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

300
poco rit.
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
p
p ausdrucksvoll
Hr. 1 F
Pos.
p
GR.
HÄ.
Geh'stol - zer Hans, geh' dum mer Hans, ich krieg dich doch her
weg von mir, ich bin der stol-ze Hans! Mit klei - nen Mäd-chen tanz ich nicht, das ist mir viel zu dumm!
Vl. I
Vl. II
Vla.
Vc.
arco
pizz.
22
310
a tempo
1.
2.
Tr. C
Pk.
(umtanzt Hänsel wie vorhin - - -
- - - und gibt ihm einen Stoß)
um! Tra la la la la la la la la la, tra la la la la la la la! Dre-he dich her-um, mein lie - ber Hän-sel, dreh' dich doch her-um, mein lie - ber
(tanzt um Gretel)
Tra la la la la la la la la la, tra la la la la la la
Kb.

Partitur

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal Score

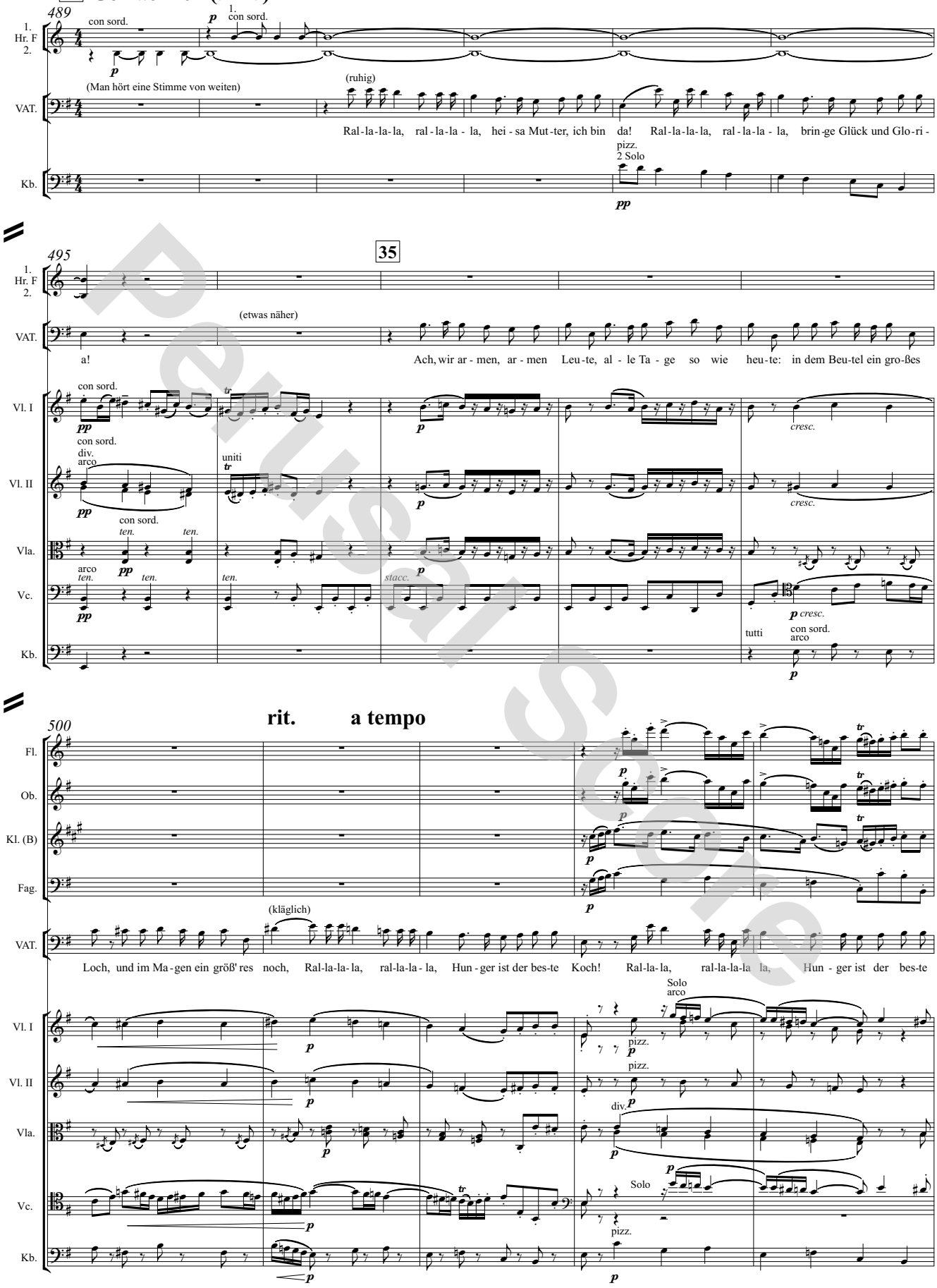
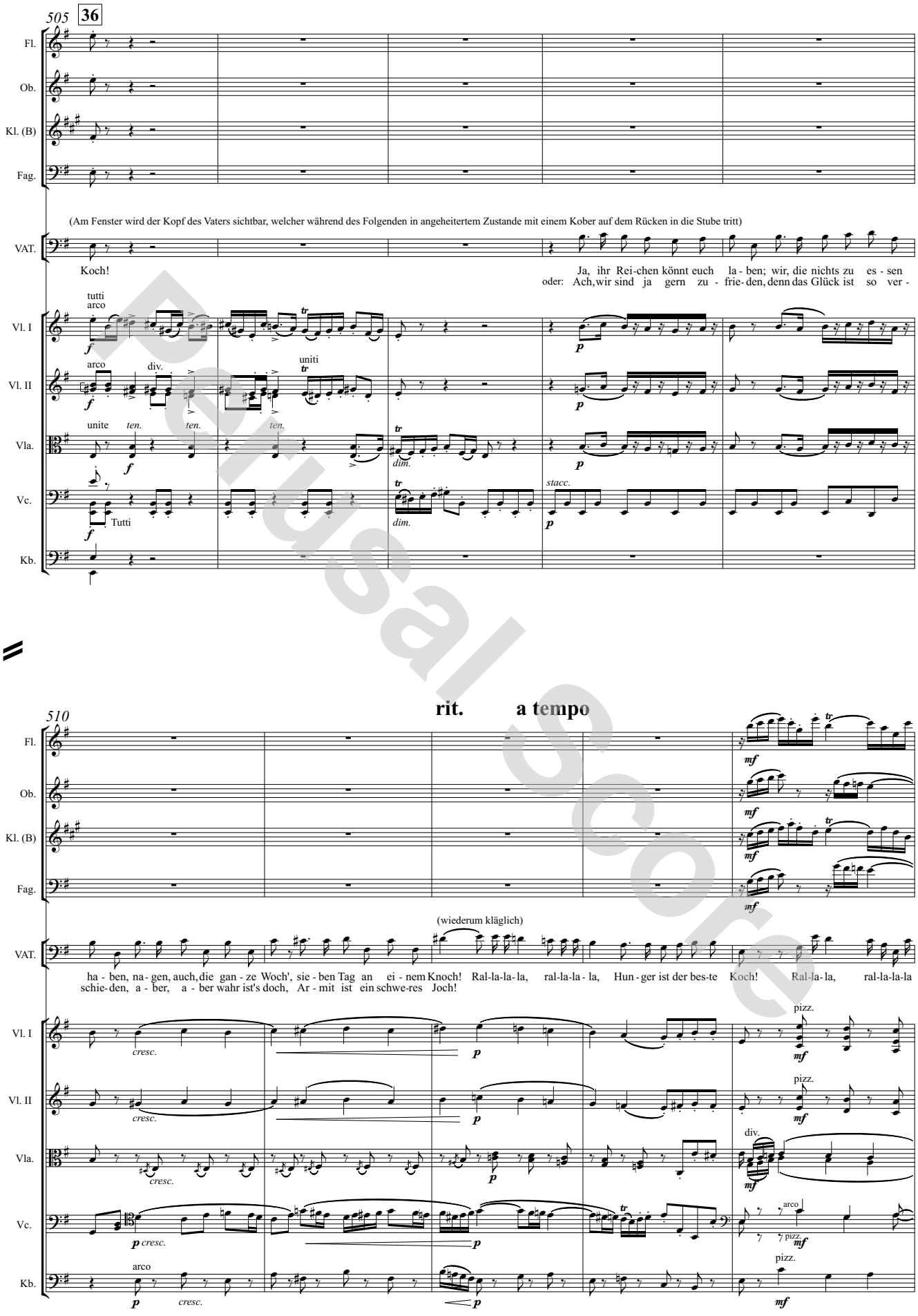
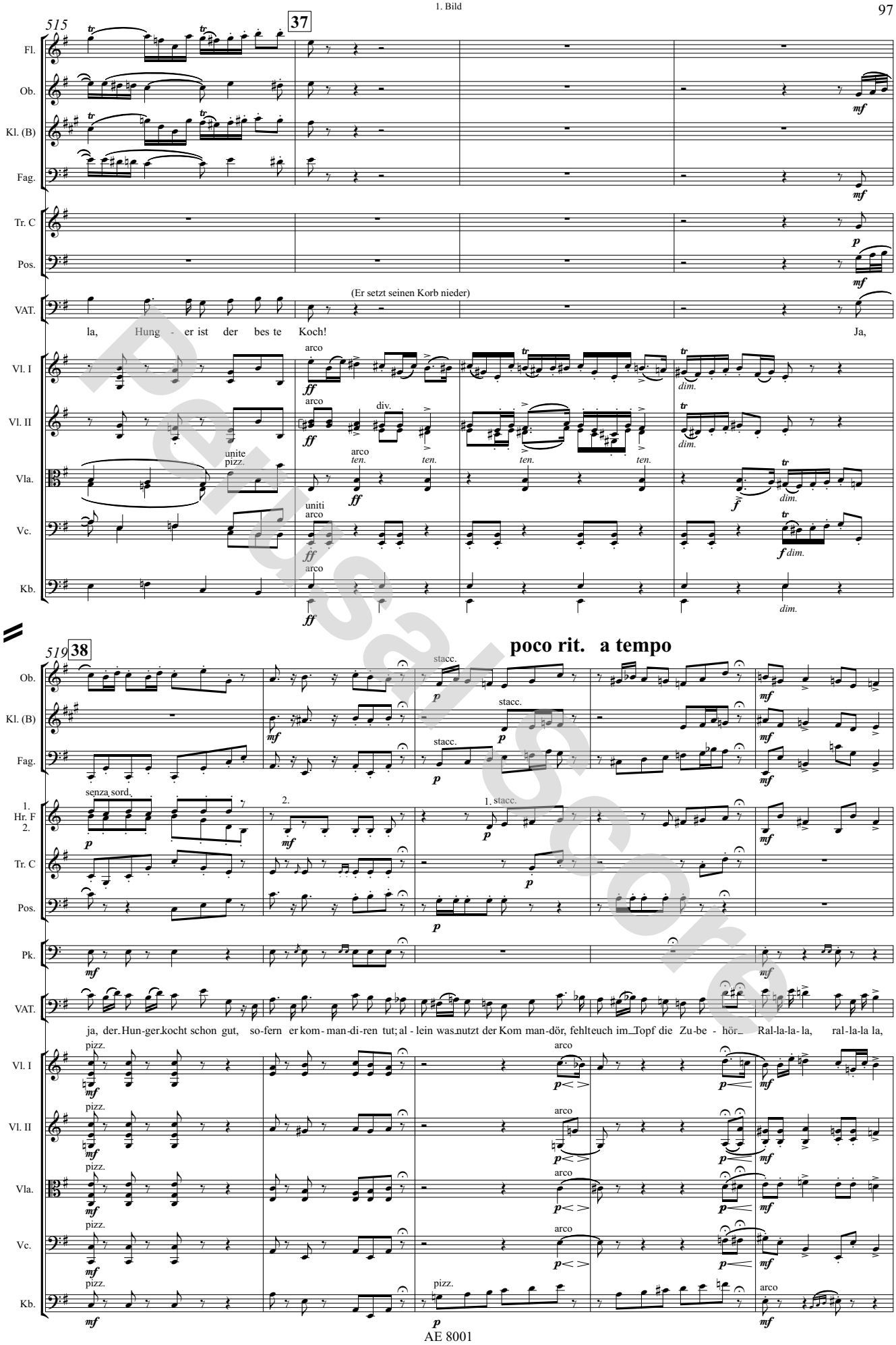
ErstesBild - Zweite Szene

Perusal score

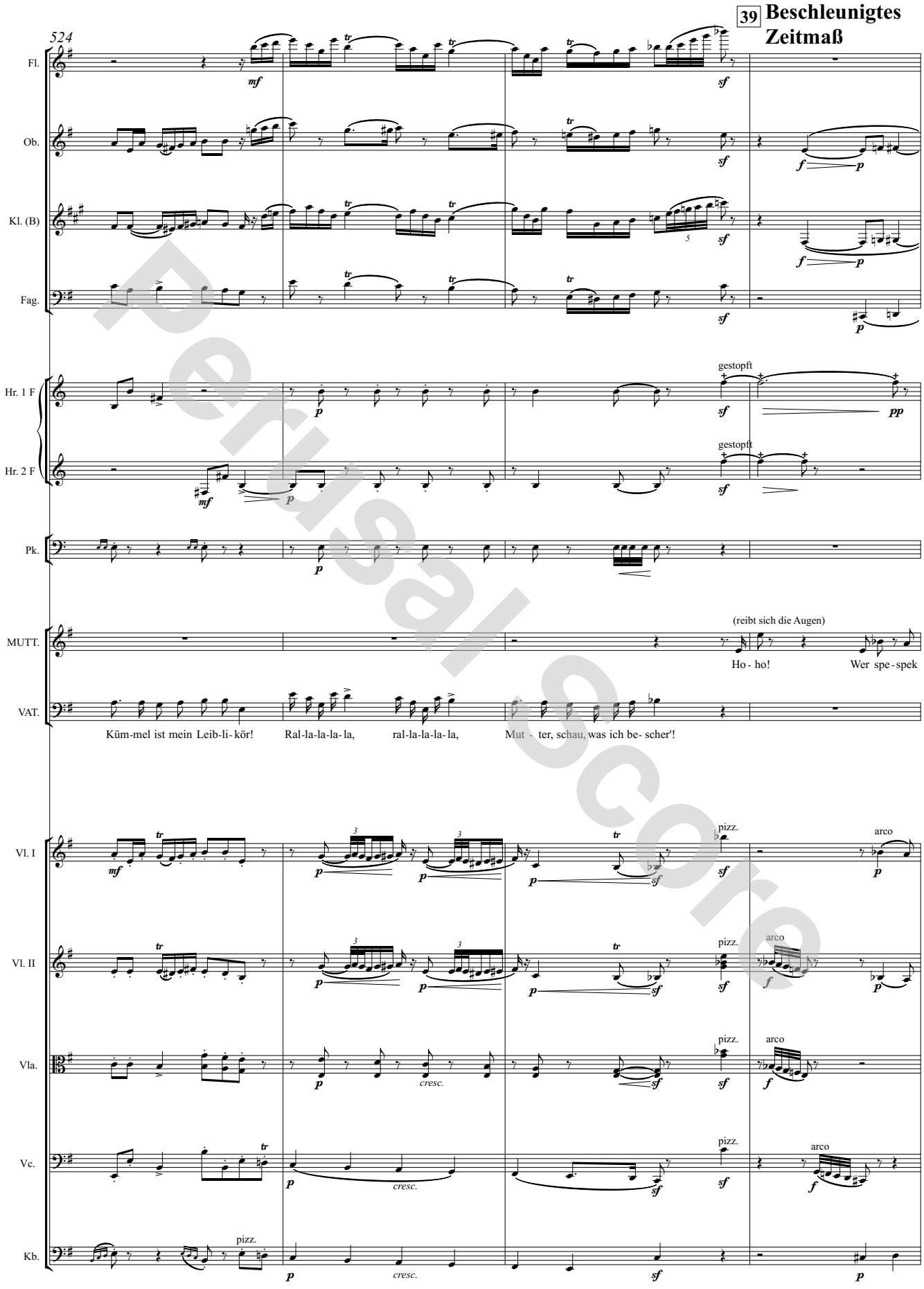
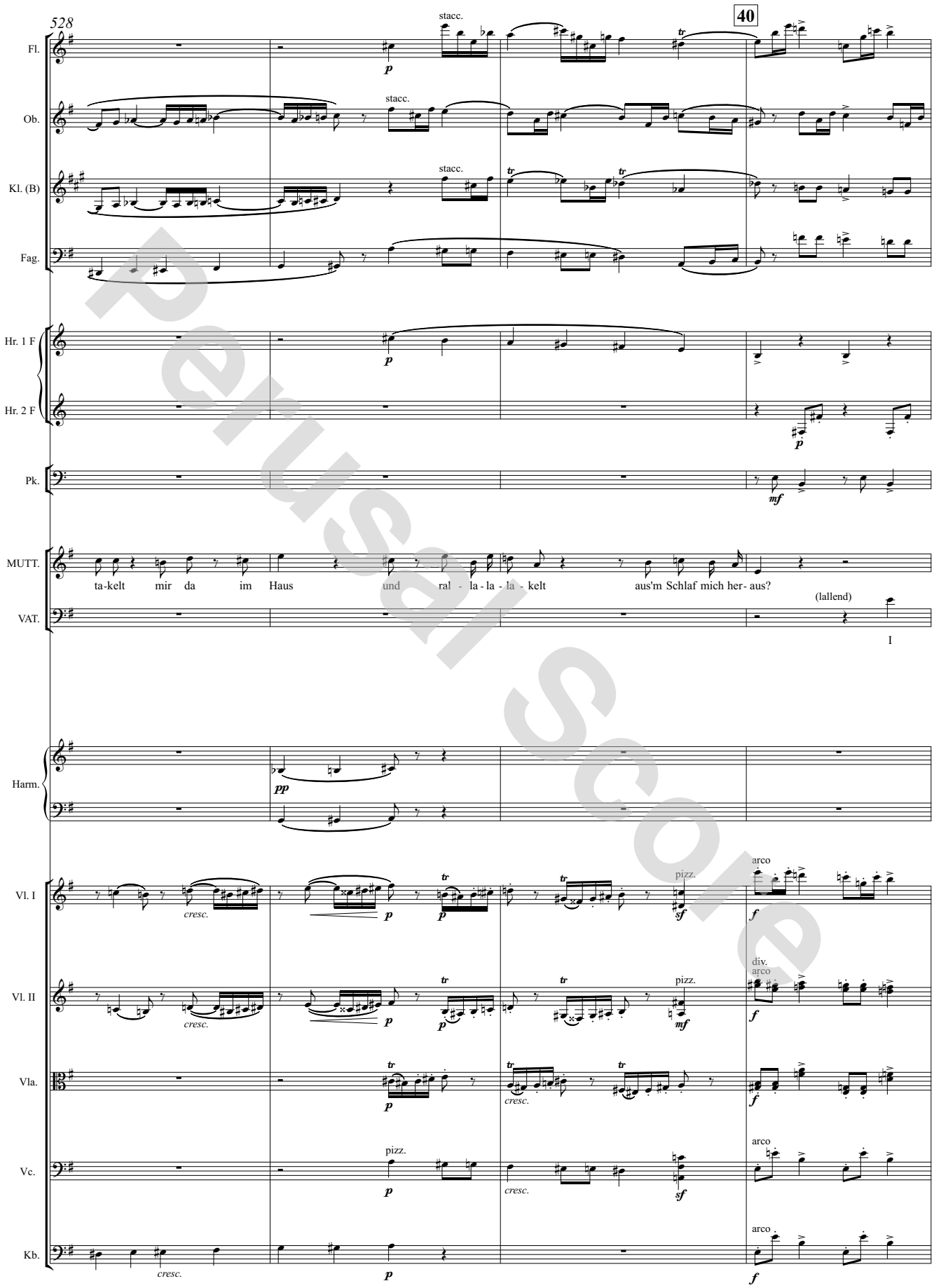
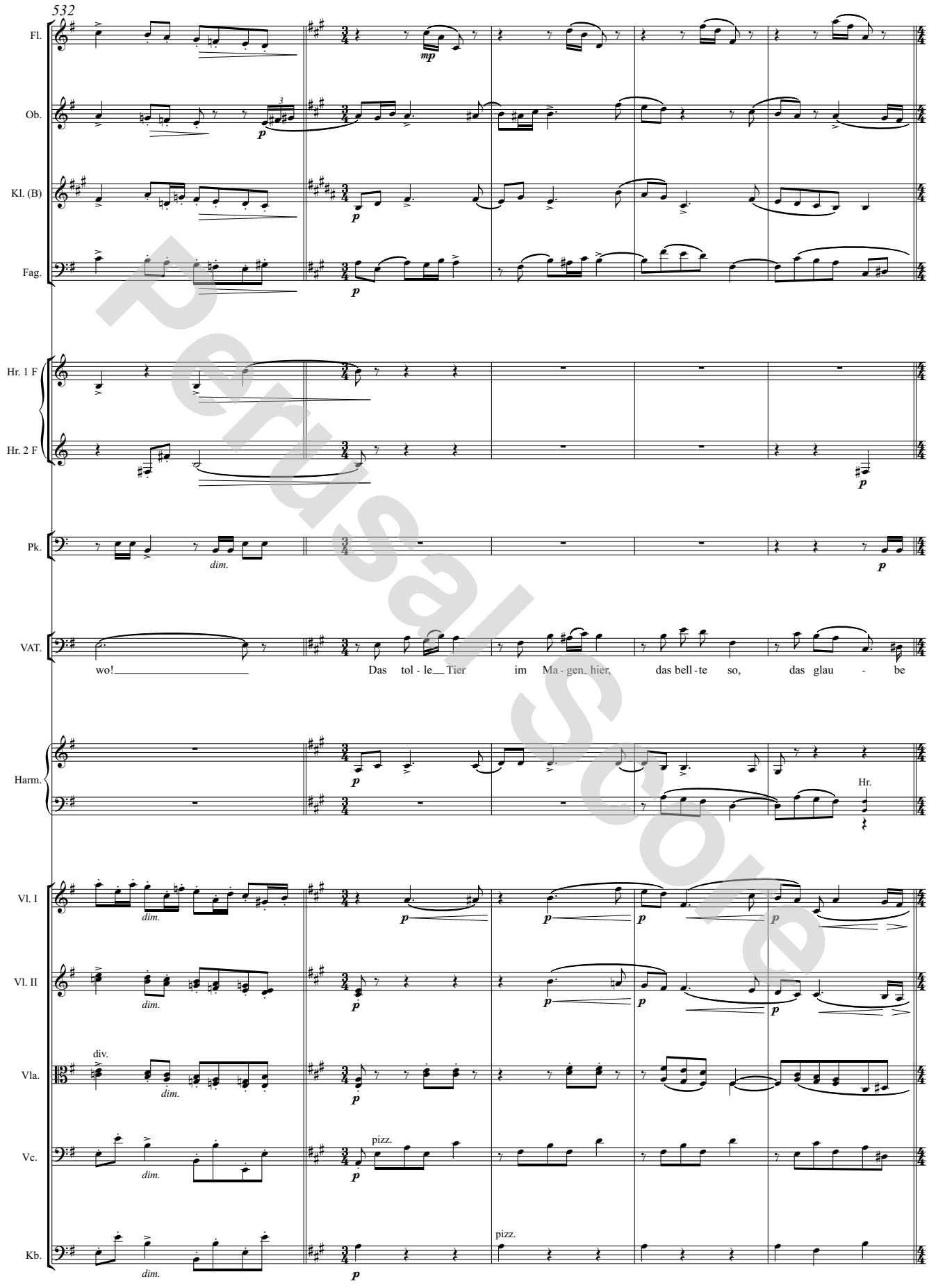
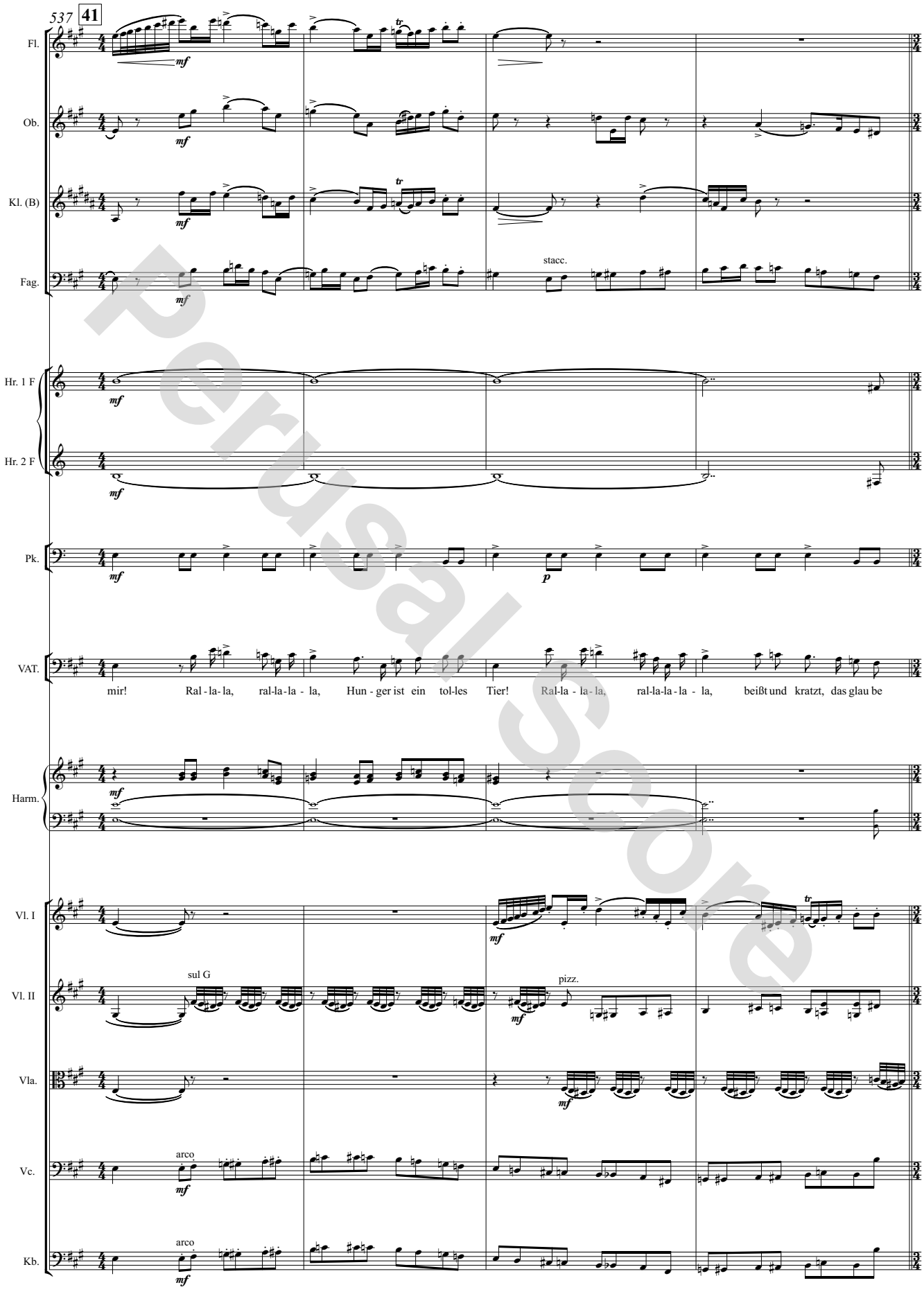
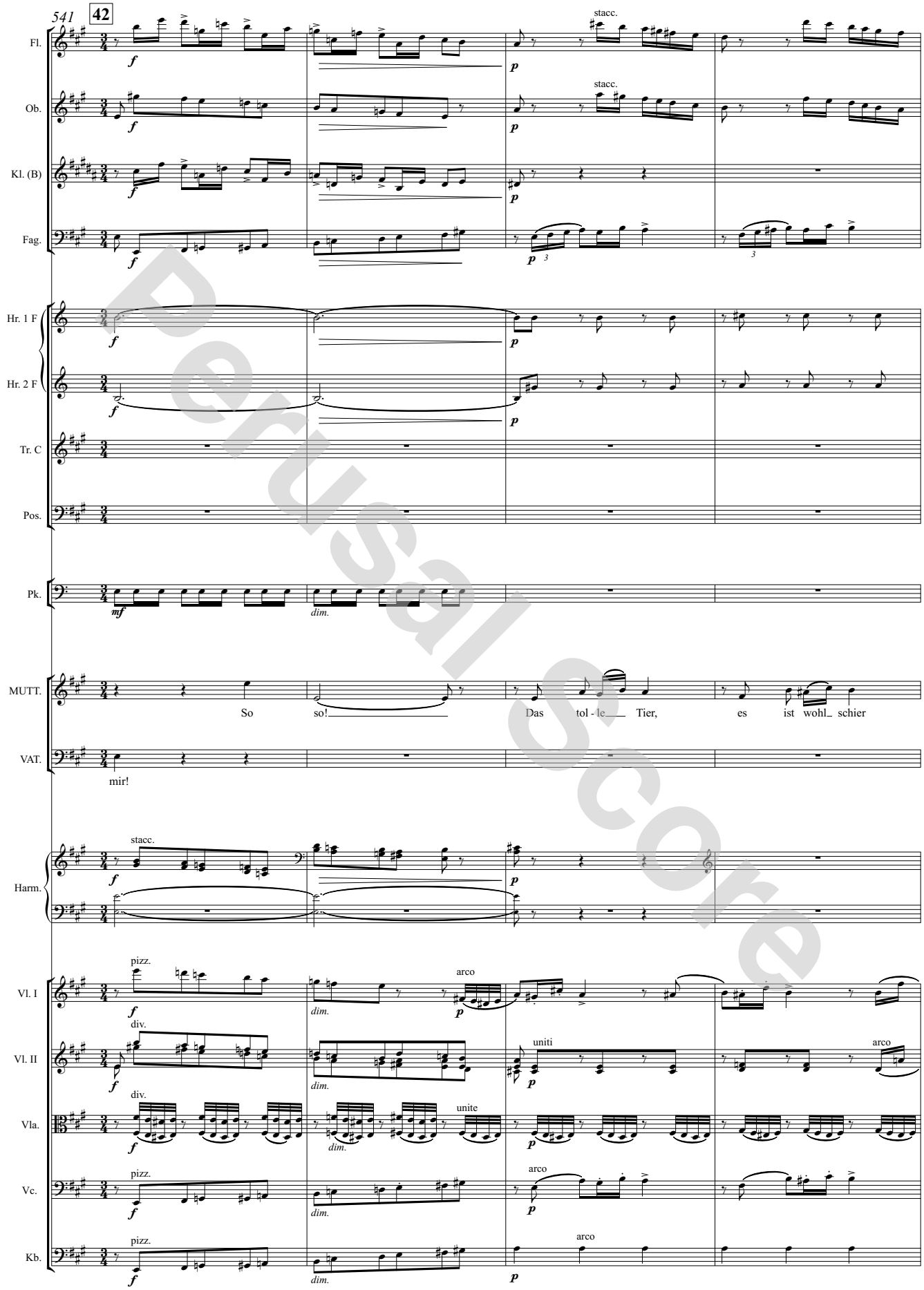
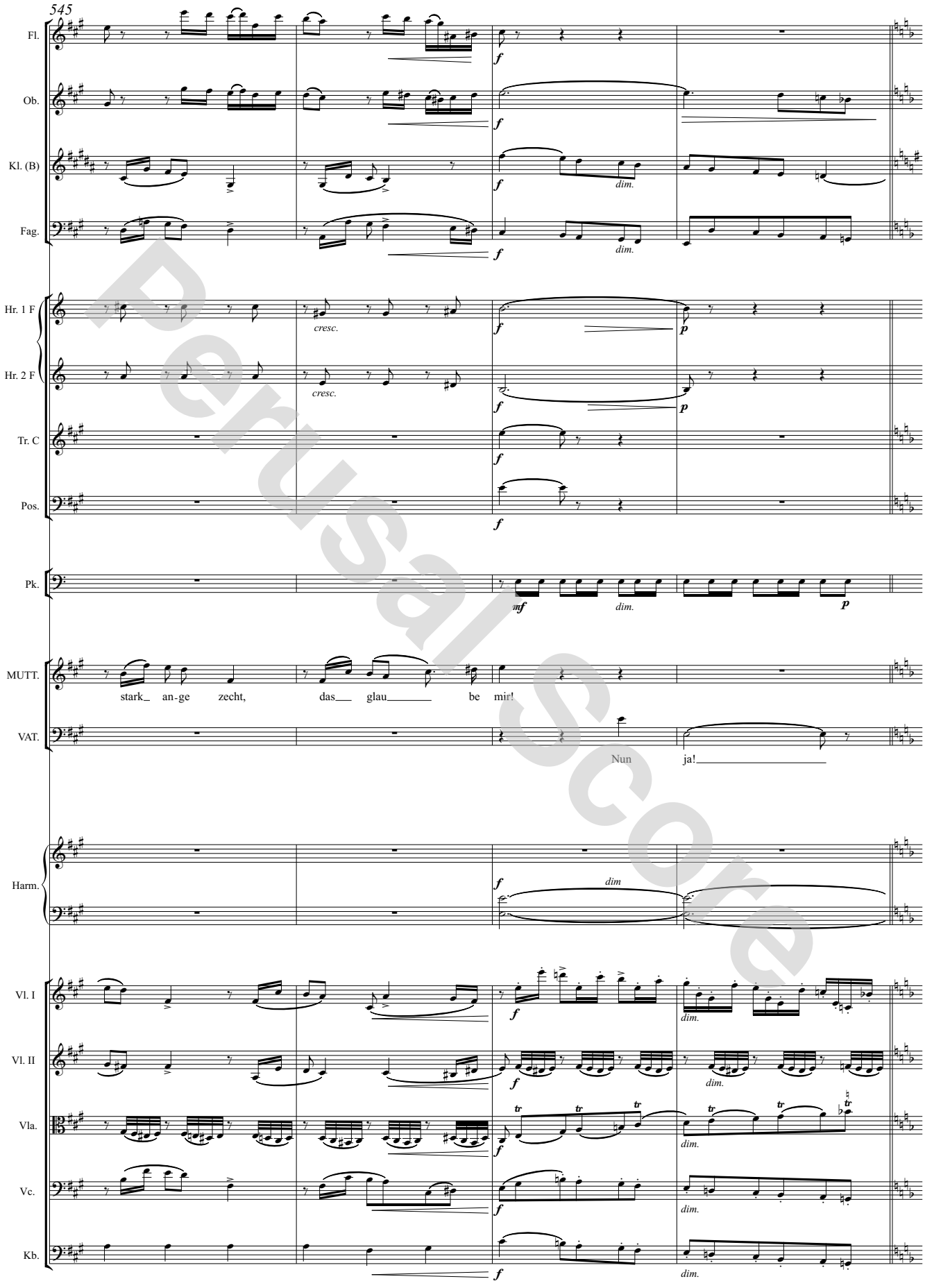
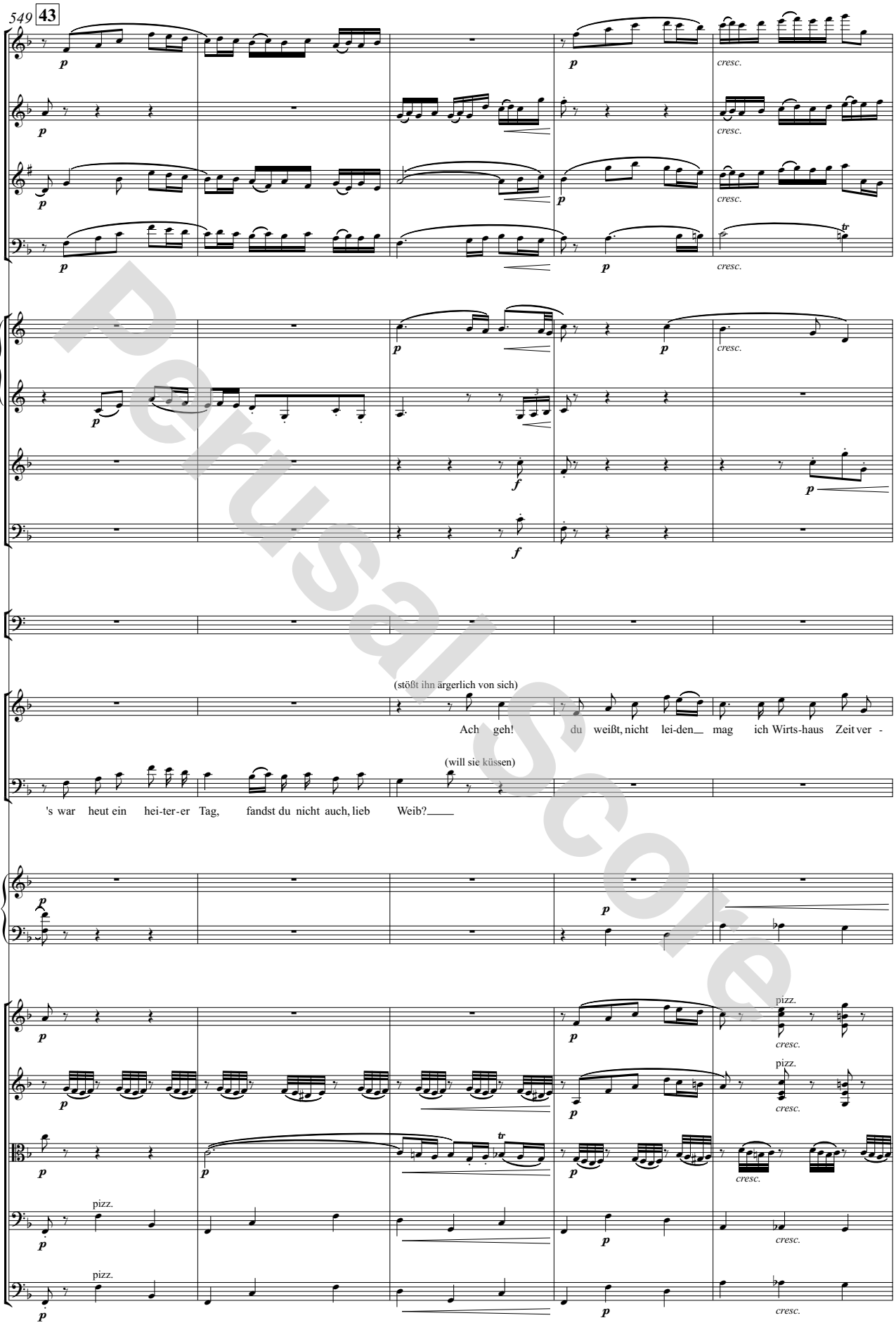
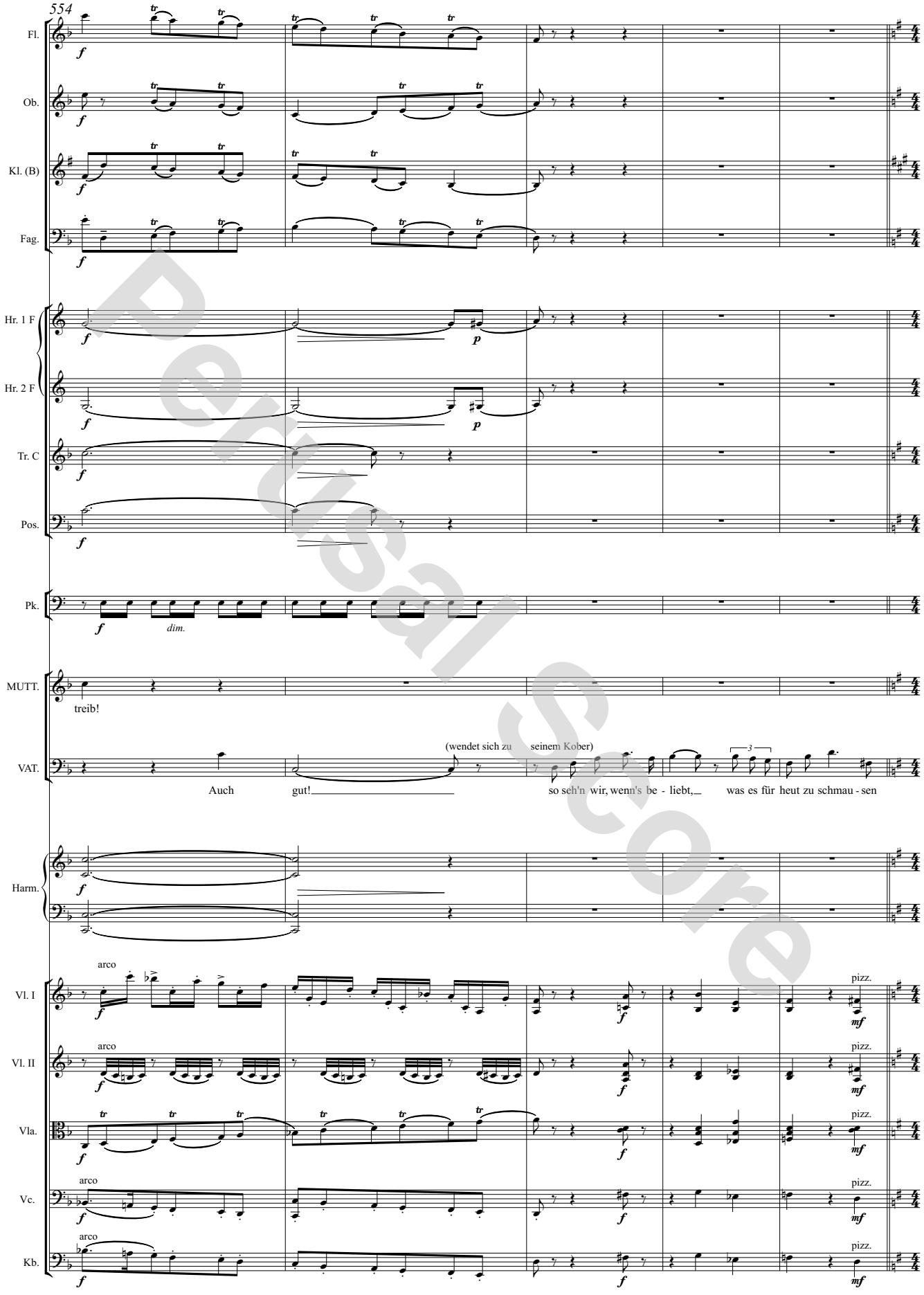
Erstes Zeitmaß (♩. = 63)

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score



Perusal score

463
Fl.
ausdrucksvoll
Fag.
ausdrucksvoll
(schluchzend)
MUTT.
Nichts hab ich zu le - ben, kein Krüm - chen den Wür-mern zu es-sen zu ge - ben! Kein Tropf-chen im Top - fe,
Vl. I
Vl. II
Vla.
Vc.
arco
Kb.
dim.
471
Fl.
Ob.
ausdrucksvoll
Kl. (B)
ausdrucksvoll
Fag.
Hr. 1 F
(Sie stützt den Kopf mit der Hand)
MUTT.
kein Krüst-chen im Schrank, schon lan - ge nur Was - ser zum Trank! Mü - de
espressivo
Vl. I
Vl. II
Vla.
espress.
Vc.
Kb.
pizz.
480
(Legt den Kopf auf den Arm und schläft ein)
MUTT.
bin ich, mü - de zum Ster - ben, Herr - Gott, wirf Geld her - ab.
Vl. I
Vl. II
pizz.
Vla.
Vc.
pizz.

Probeseite

Erstes Bild - Dritte Szene

34 Gemächlich (♩. = ♩)

Perusall score

Perusal score

515
37
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
Tr. C
Pos.
VAT.
(Er setzt seinen Korb nieder)
la, Hung - er ist der bes te Koch!
Ja,
Vl. I
Vl. II
Vla.
Vc.
Kb.
arco
unite
pizz.
uniti
div.
ten.
dim.
519
38
poco rit. a tempo
stacc.
senza sord.
1. Hr. F 2.
1. stacc.
Pk.
ja, der Hun-ger kocht schon gut, so-fern er kom-man-di-ren tut; al - lein was nutzt der Kom man-dör, fehlt euch im Topf die Zu-be - hör Ral-la-la- la, ral-la-la la,
pizz.

Partitur

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

44

559 **Etwas mässiger (♩ = 74)** **rit. a tempo**

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fag.

Hr. 1 F

Hr. 2 F

Tr. C

Pos.

Pk.

MUTT. Höchst ein-fach ist das Speis - re - gis-ter: der A bend schmaus, zum Hen - ker ist er! Tel-ler leer, Kel-ler

VAT. gibt.

Harm.

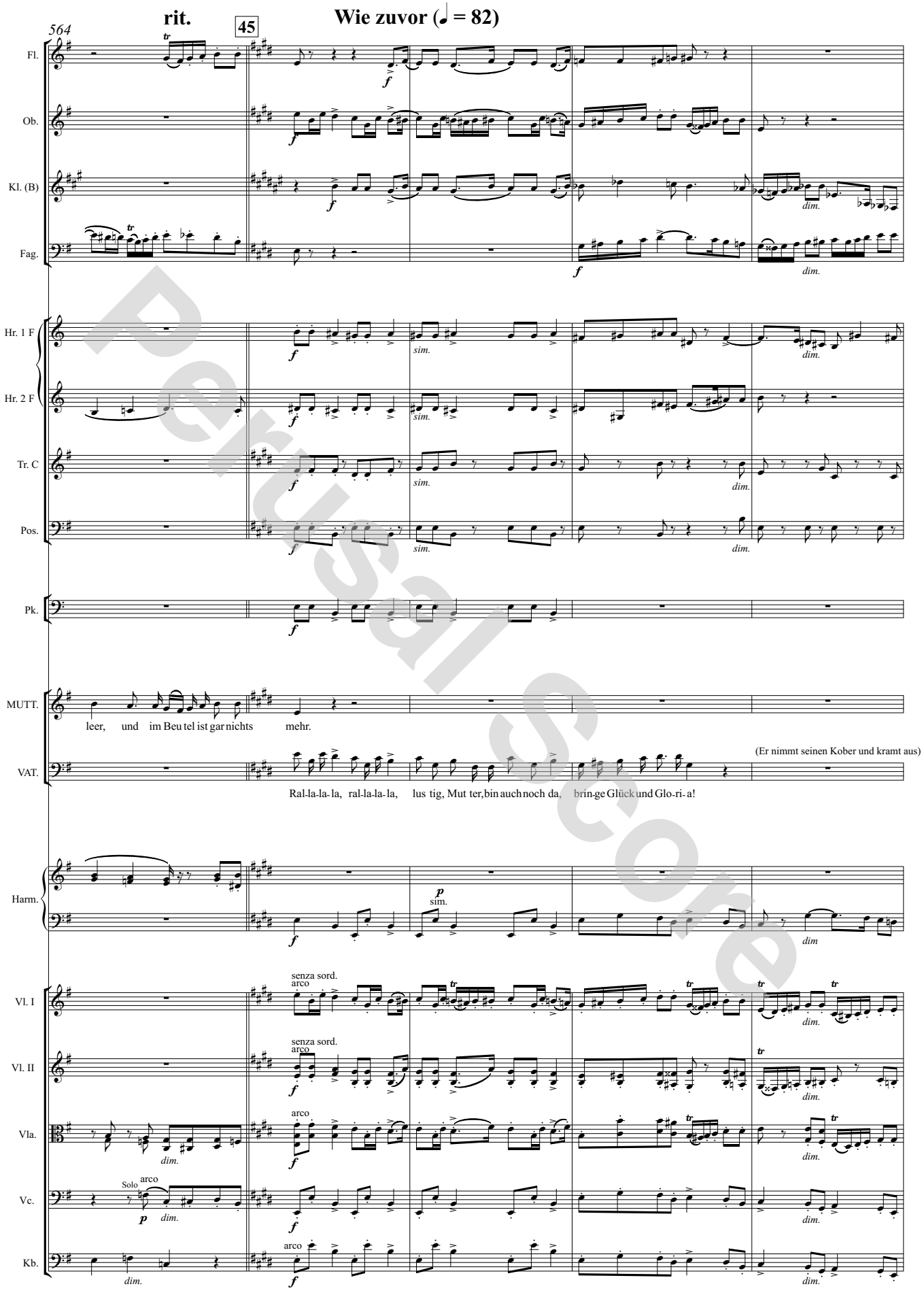
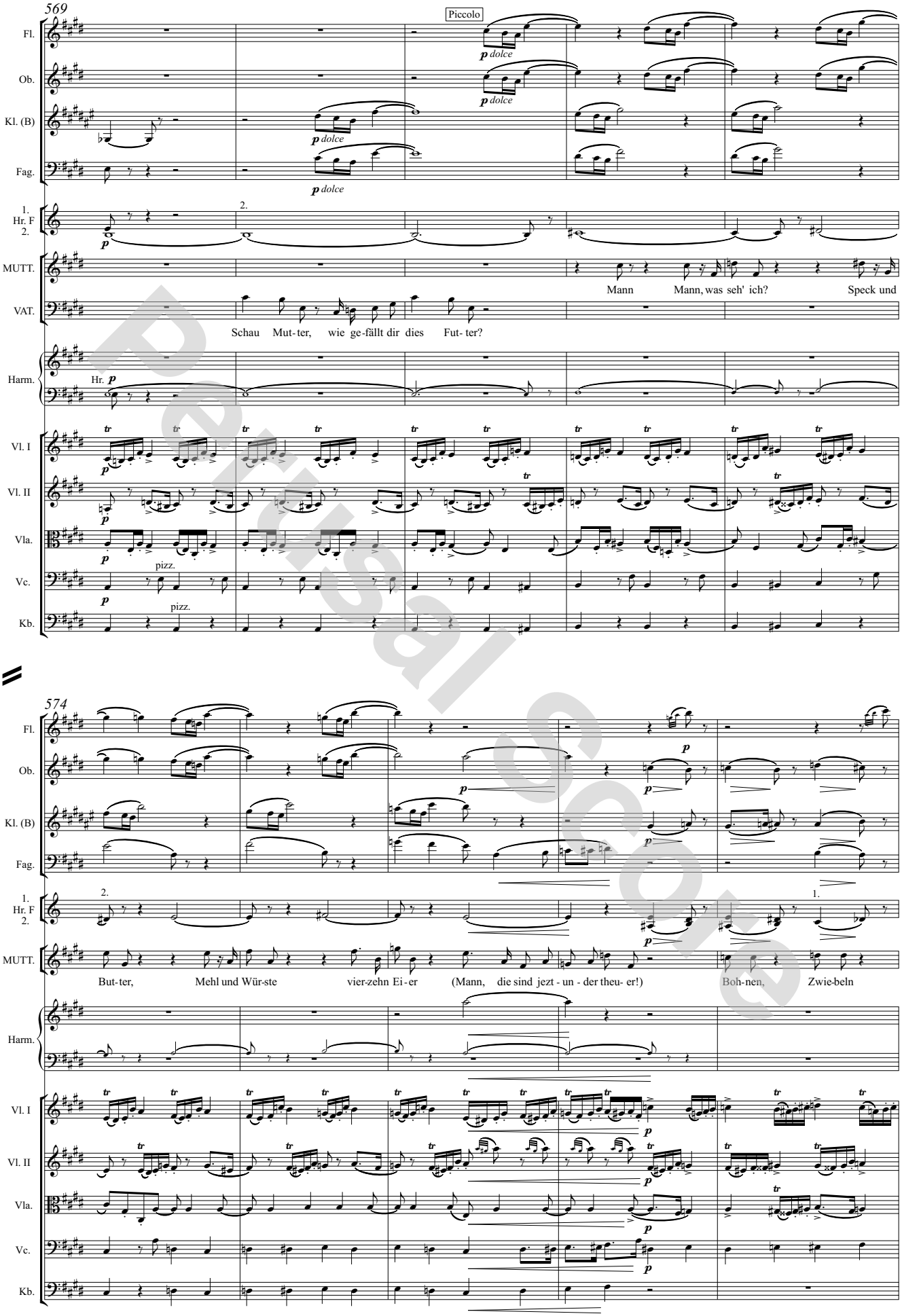
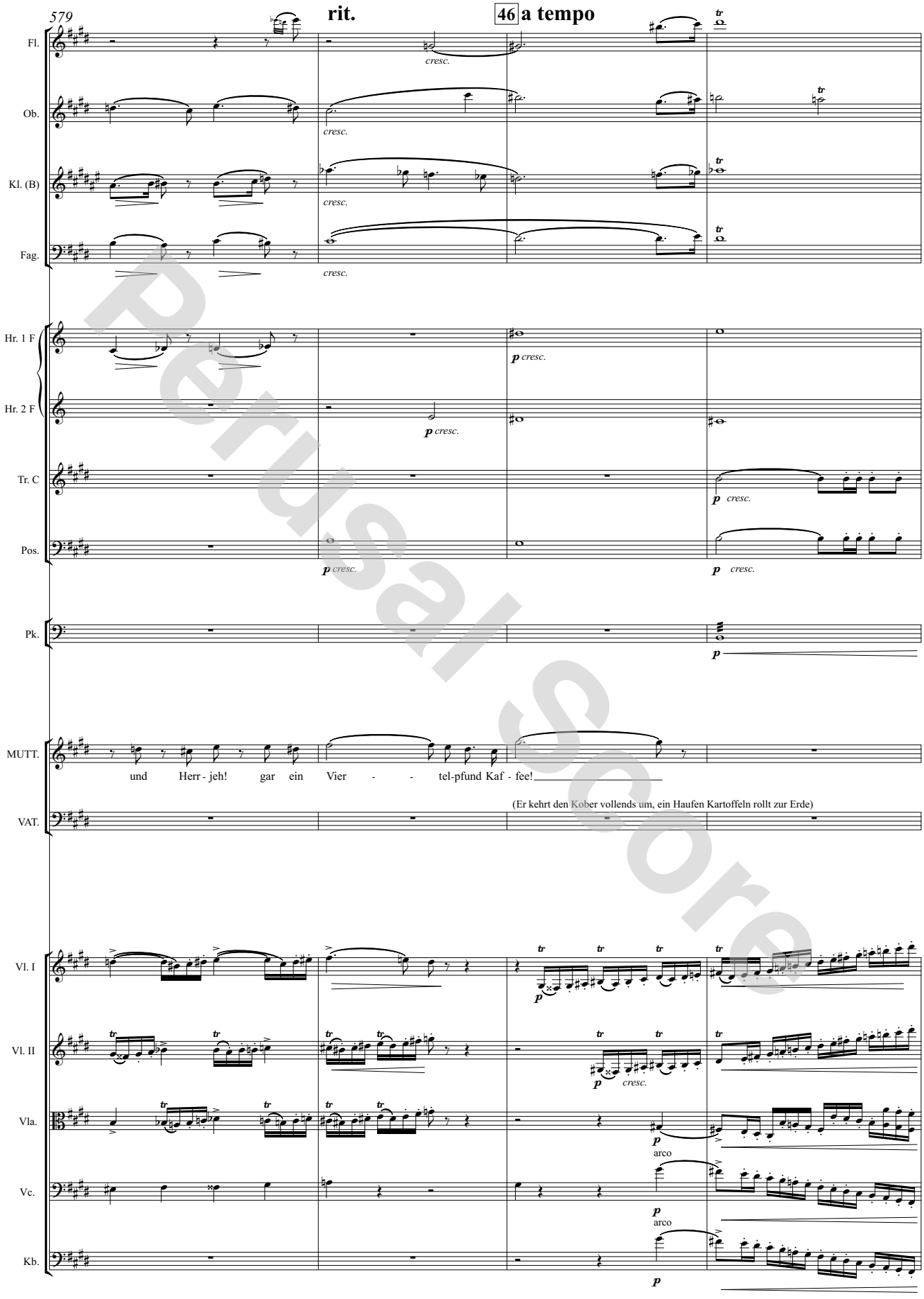
Vl. I

Vl. II

Vla. senza sord. pizz.

Vc. *cresc.*

Kb. pizz. *cresc.* 2 Solo

Perusal Score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Zeitmaß wie zuvor (♩ = 82)

583

Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
Hr. 1 F
Hr. 2 F
Tr. C
Pos.
Pk.
Perc.
MUTT.
VAT.
Harm.
Vl. I
Vl. II
Vla.
Vc.
Kb.

stacc.

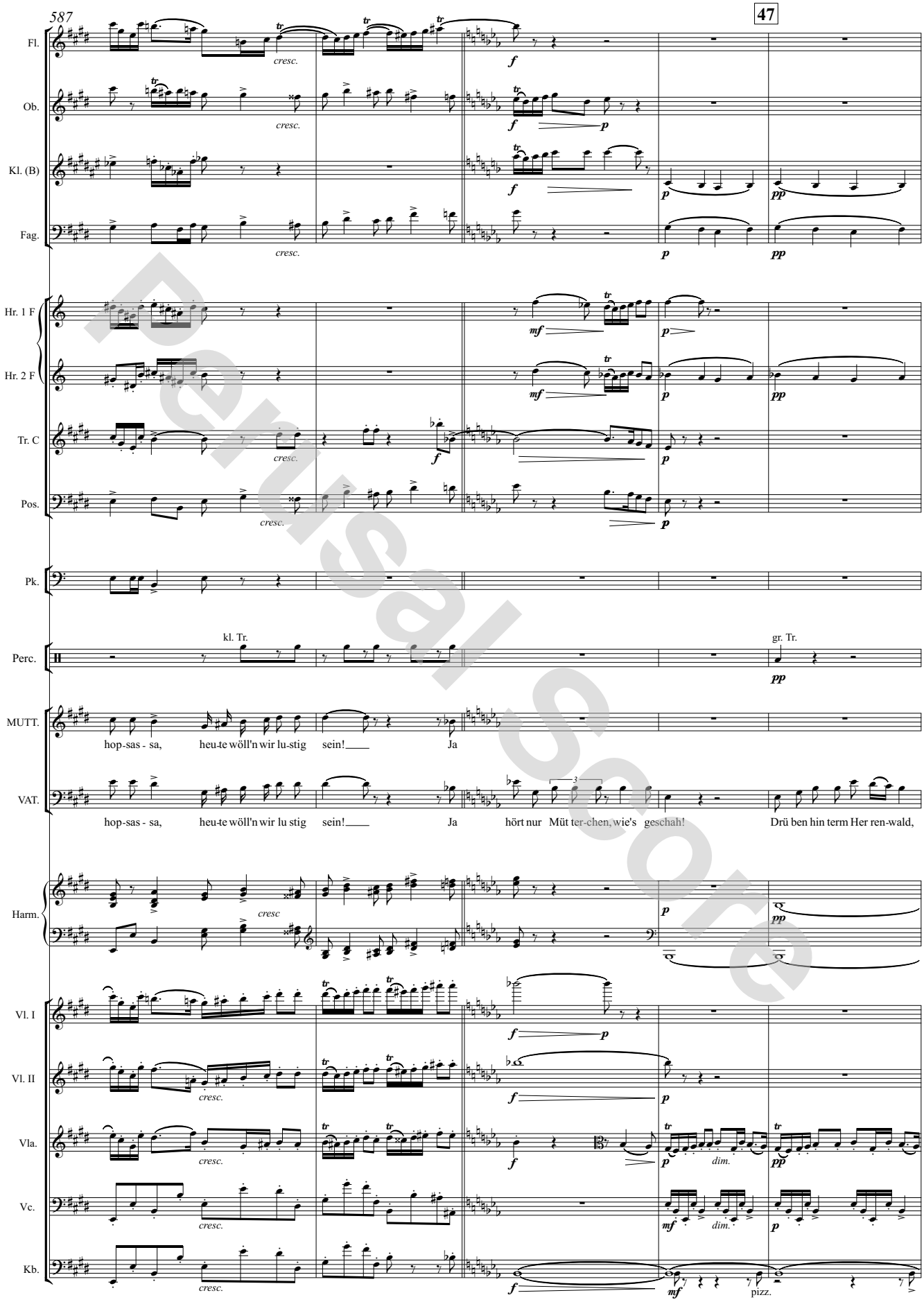
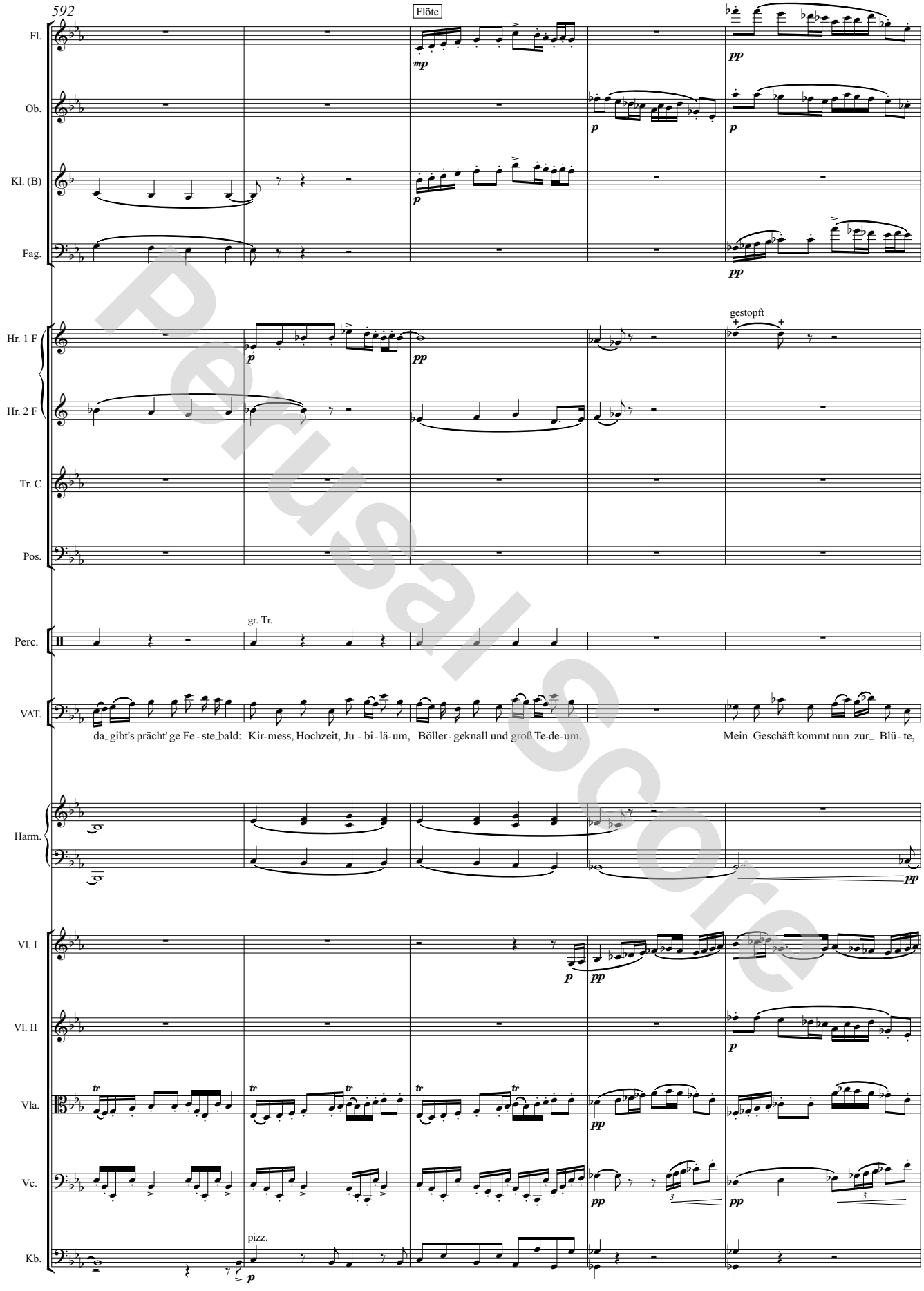
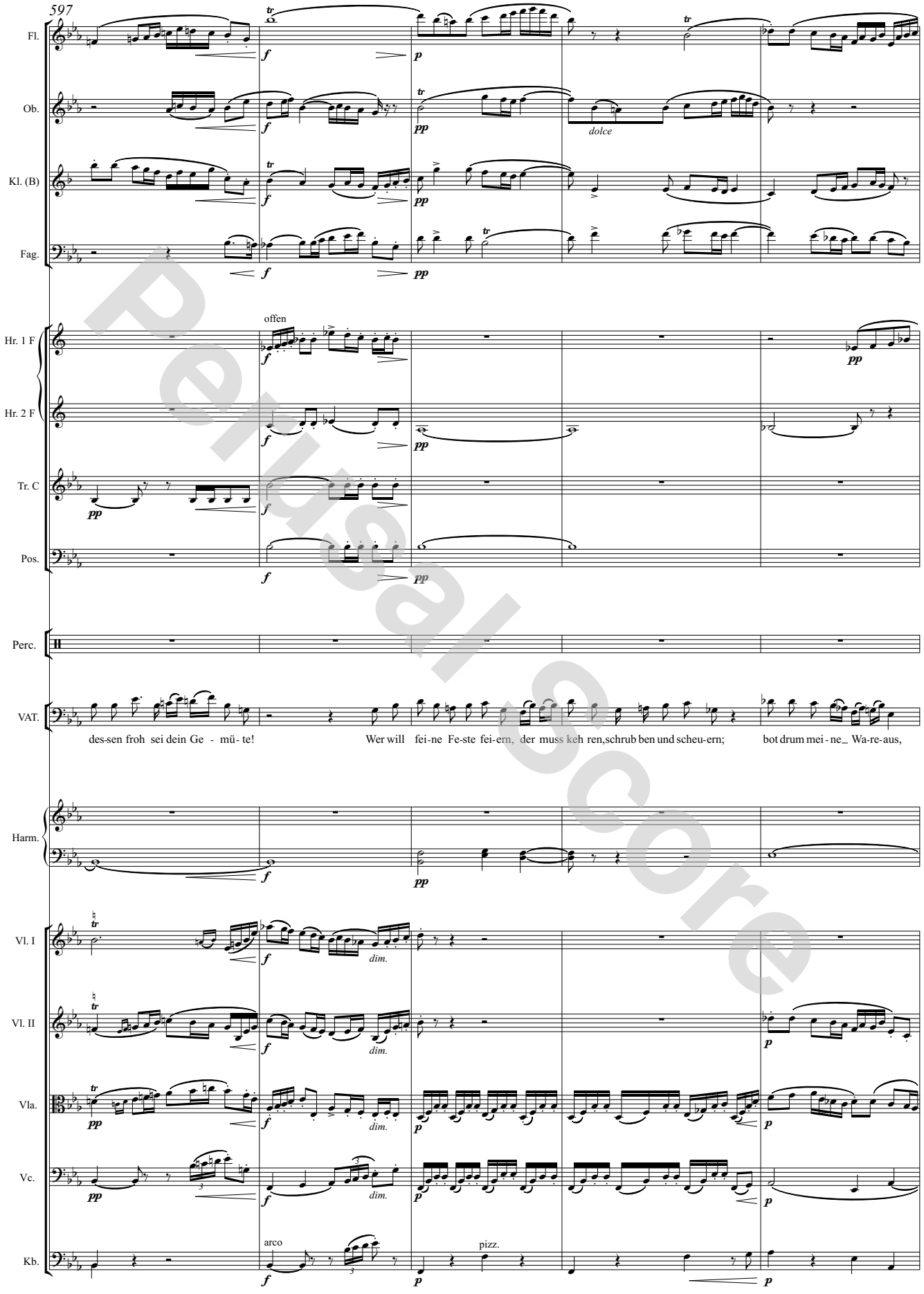
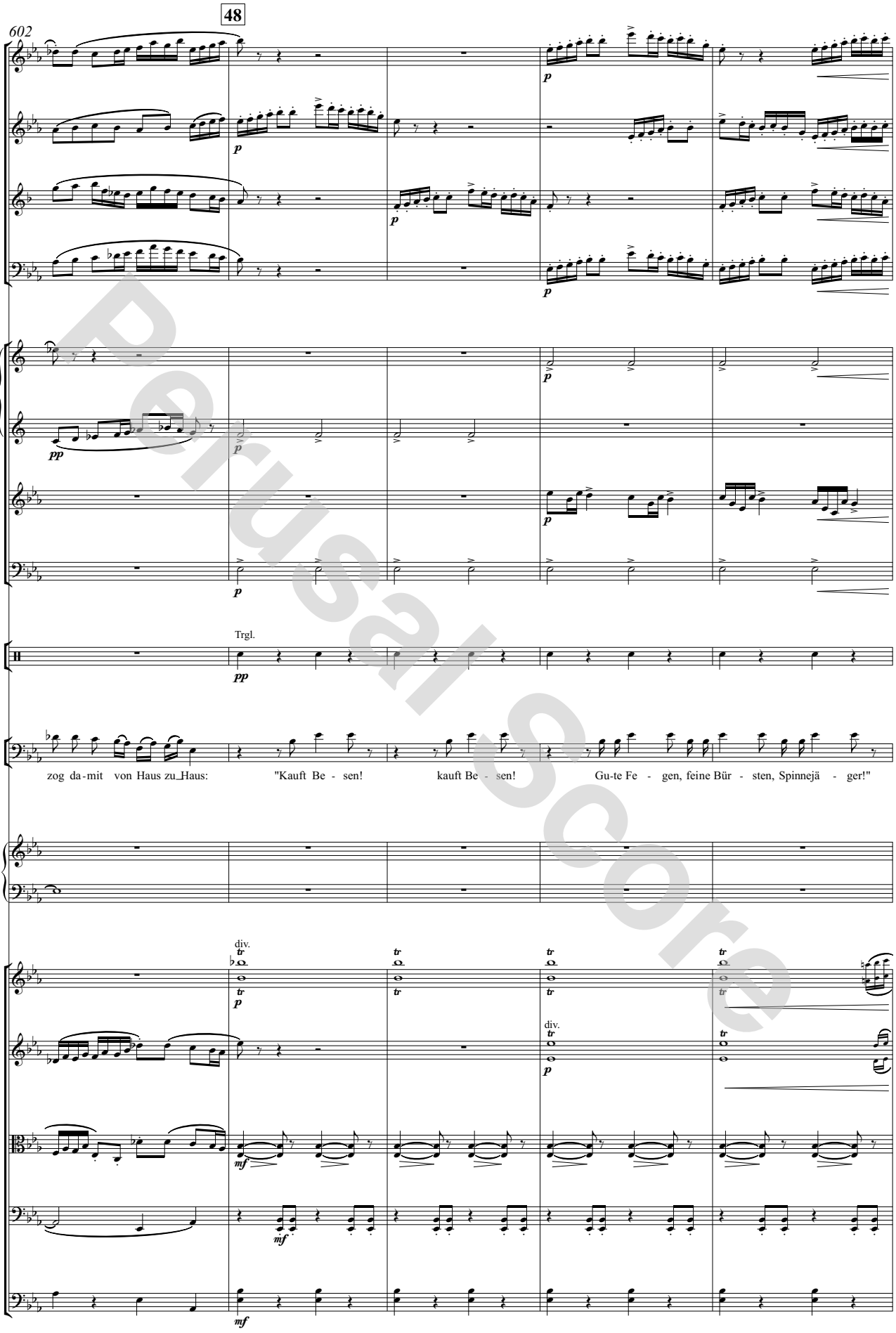
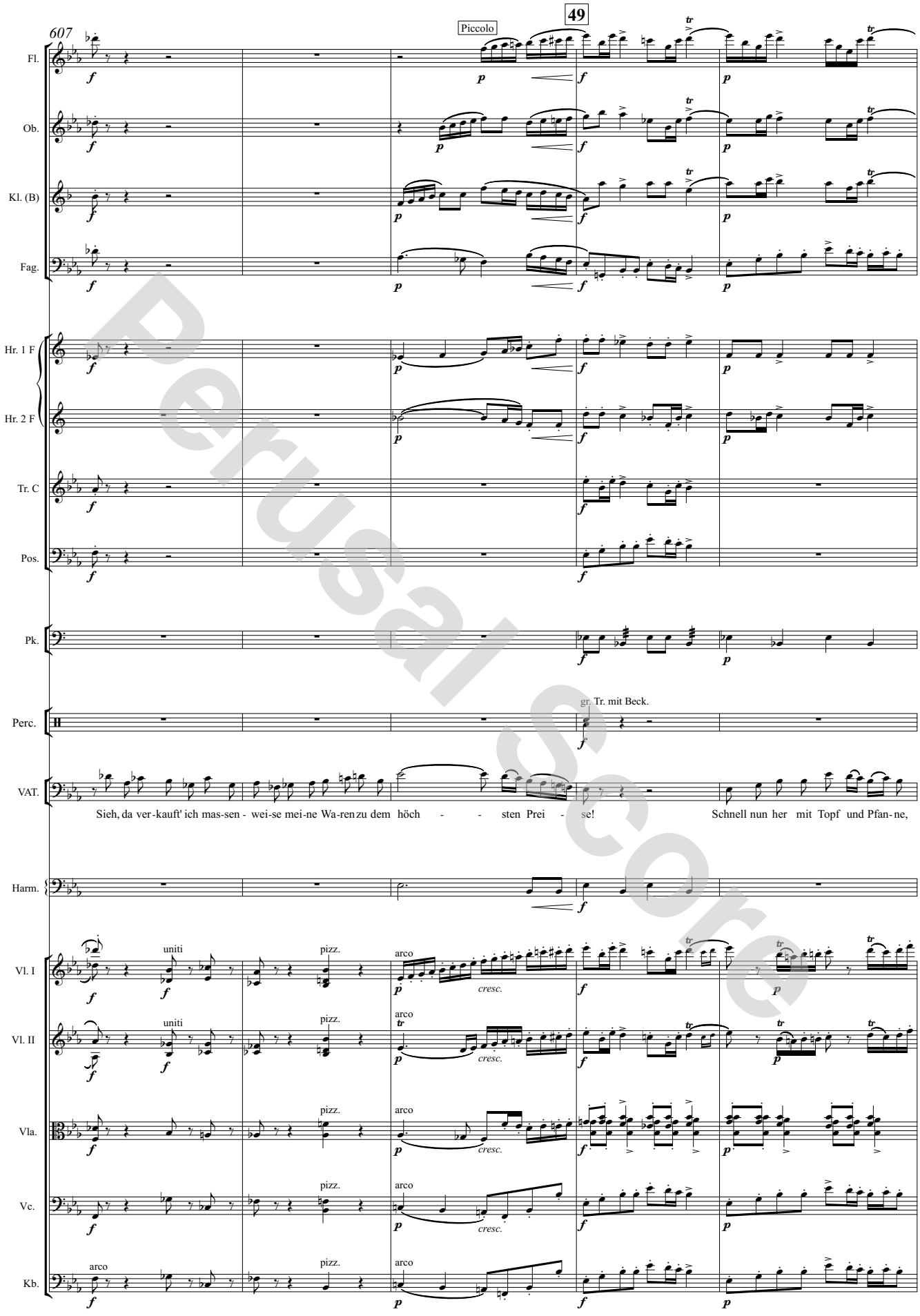
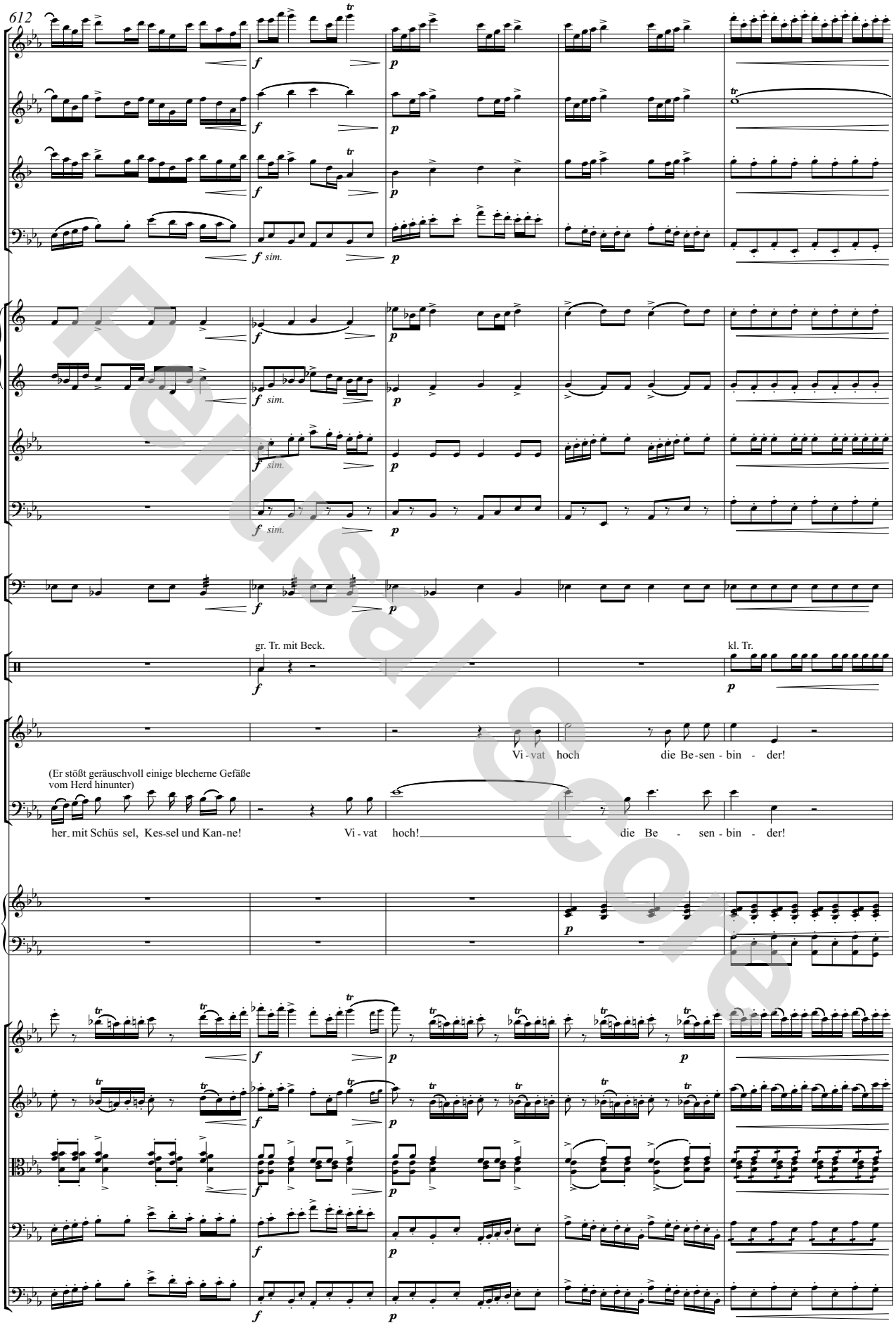
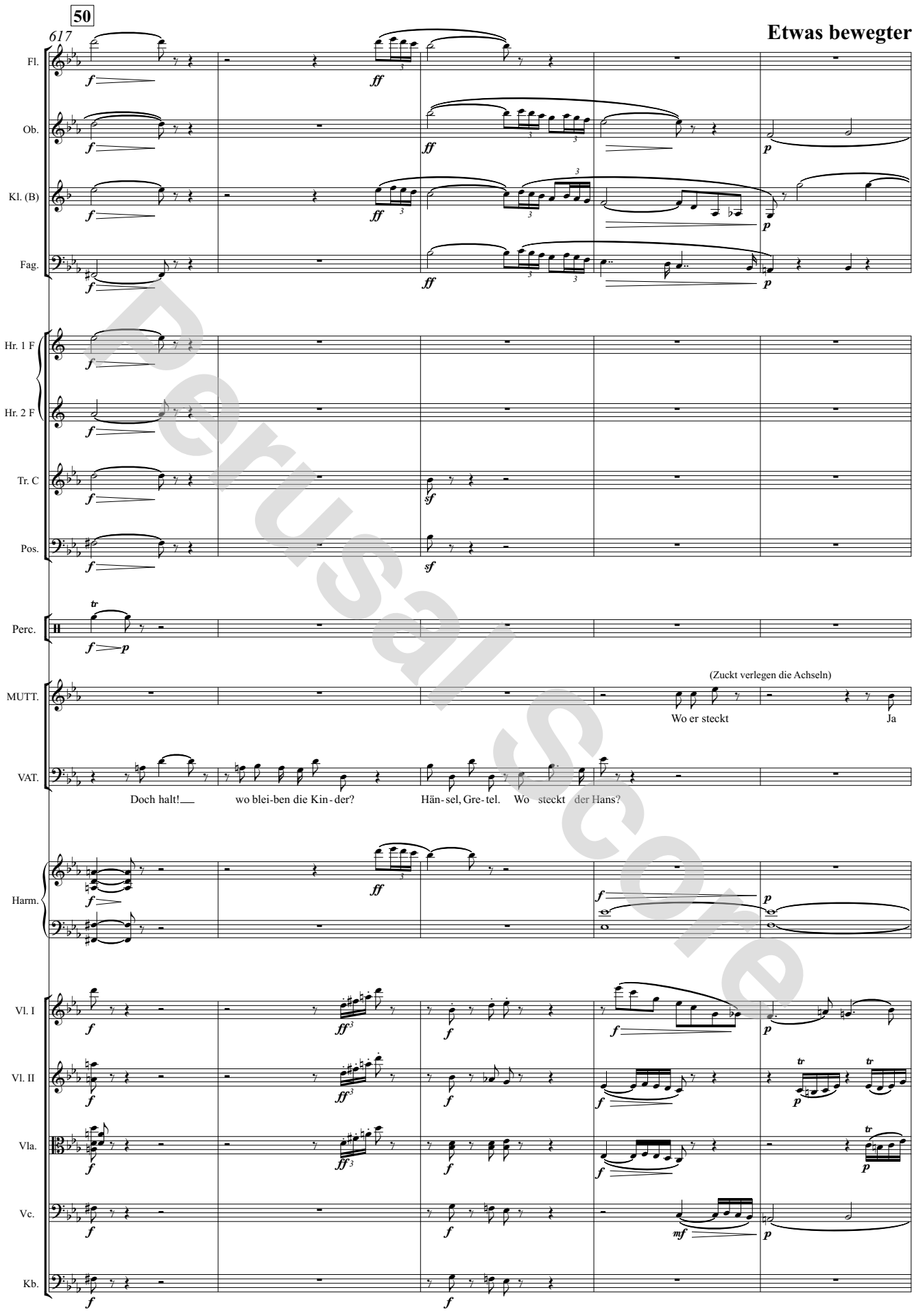
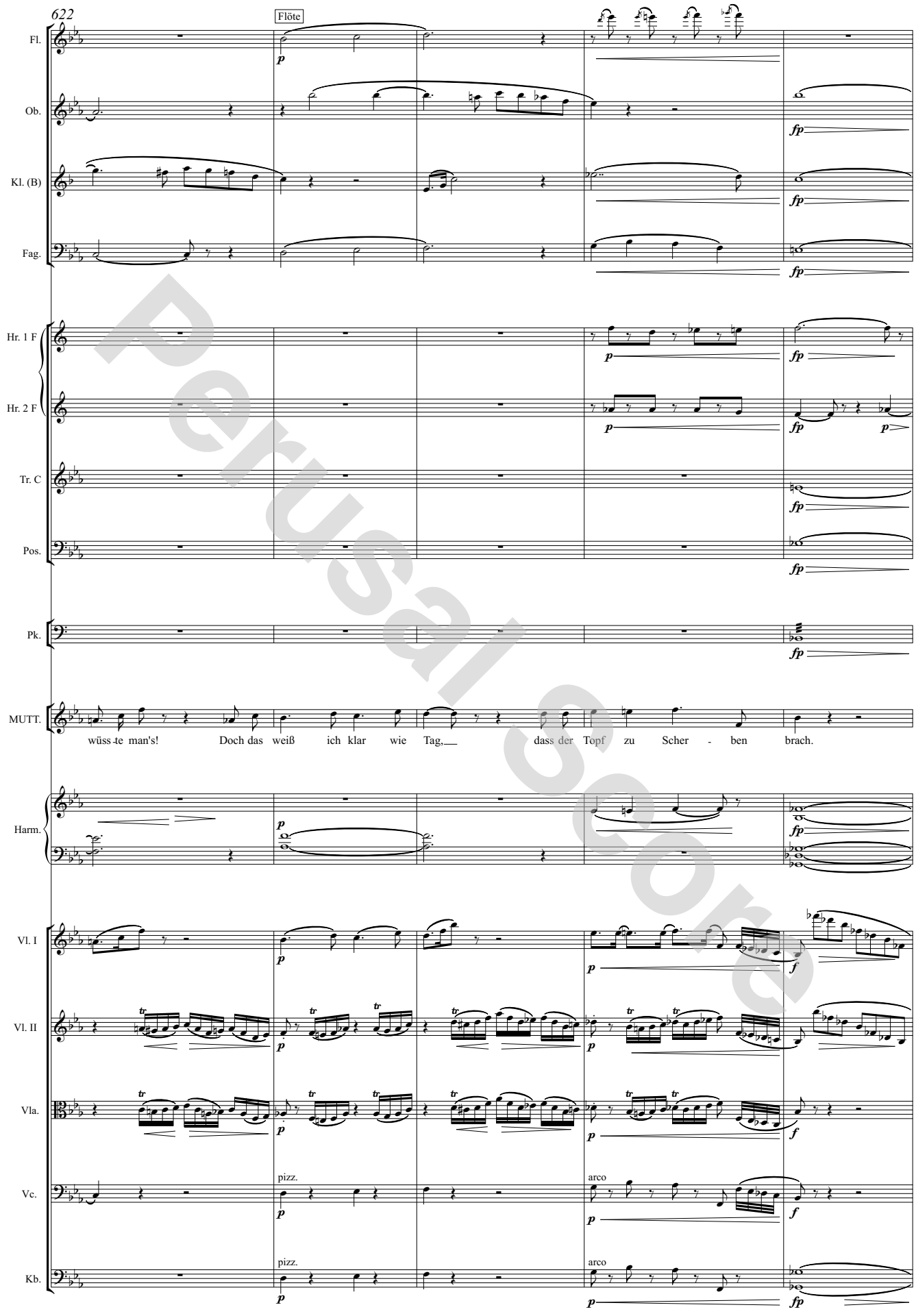
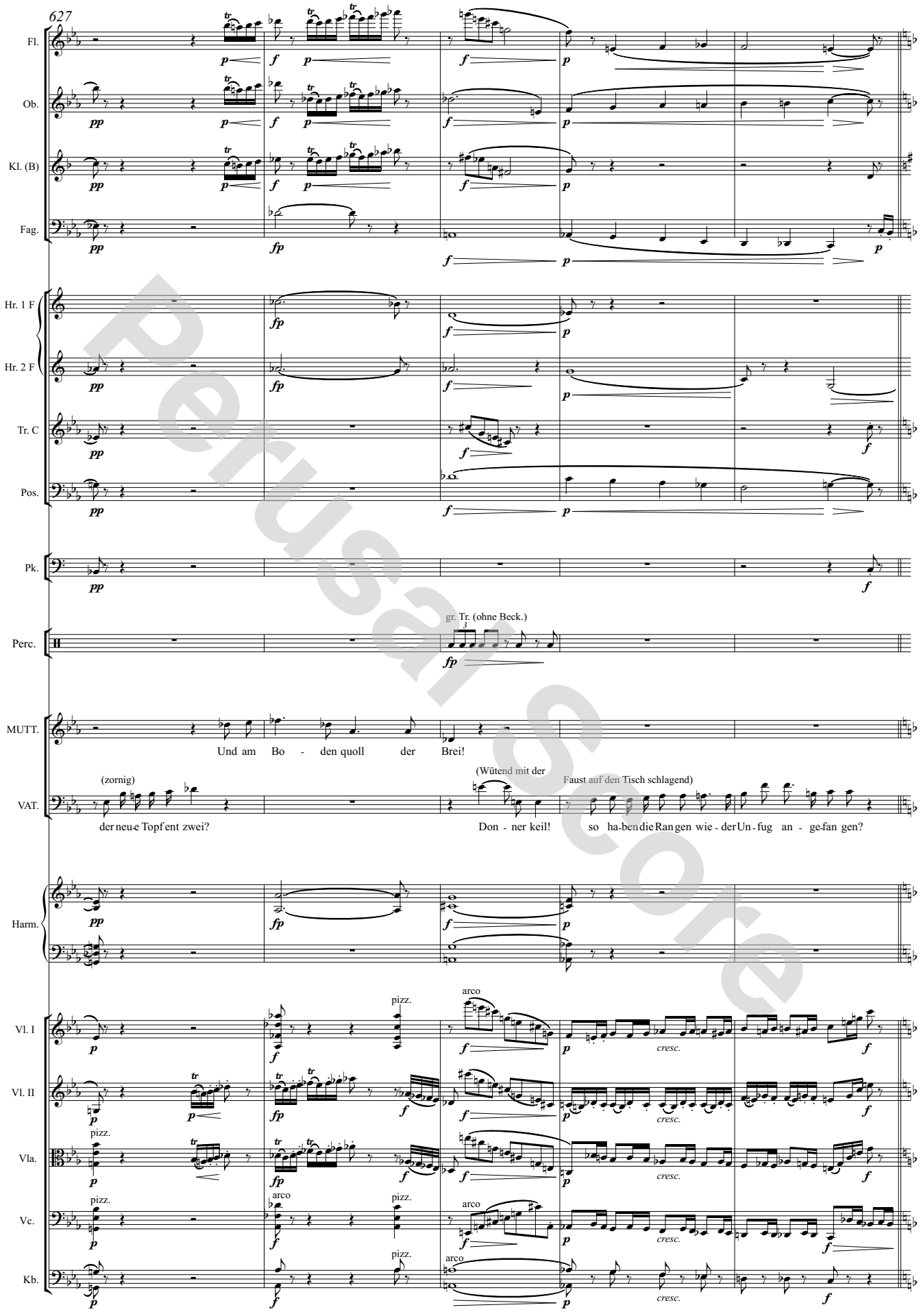
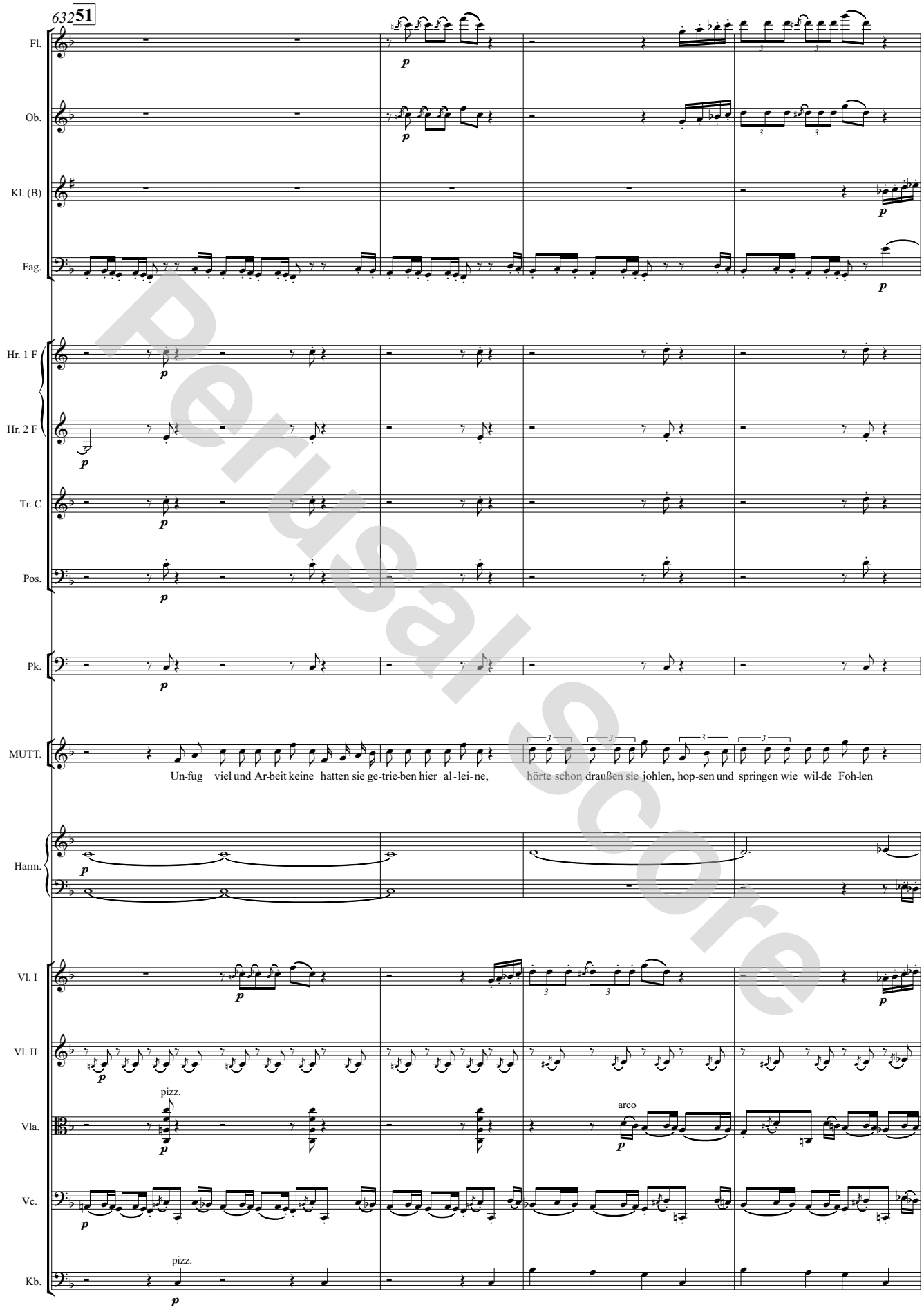
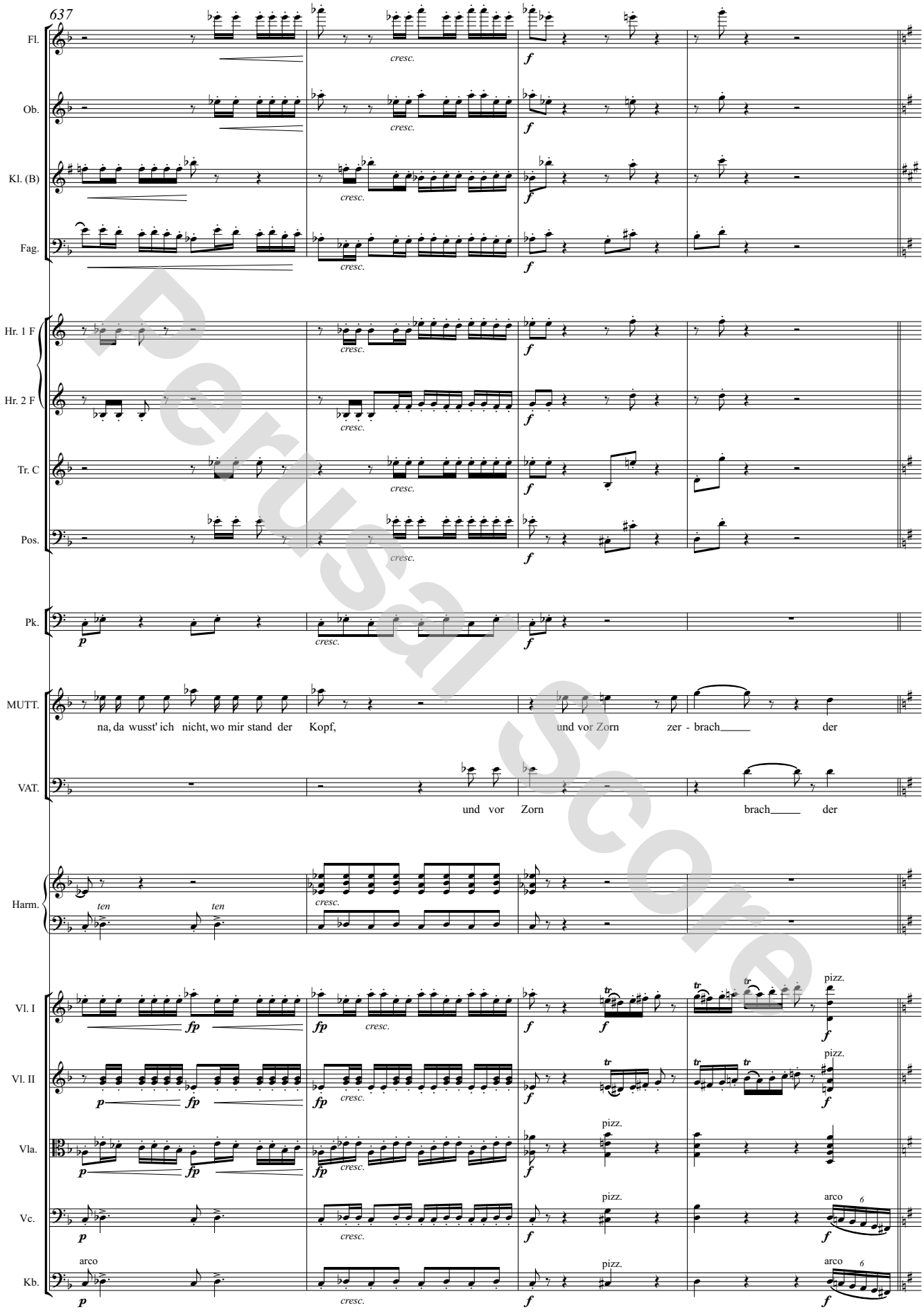
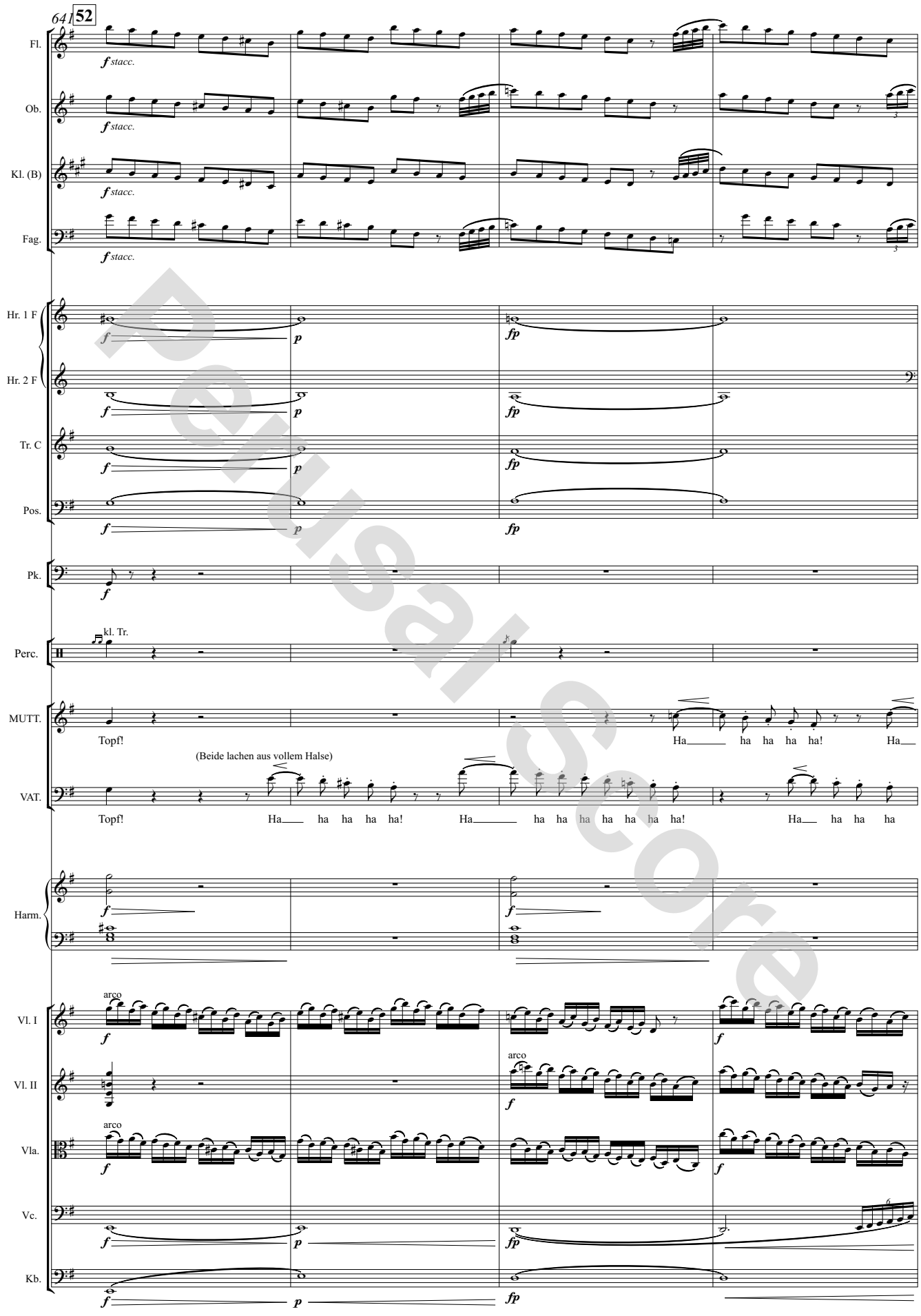
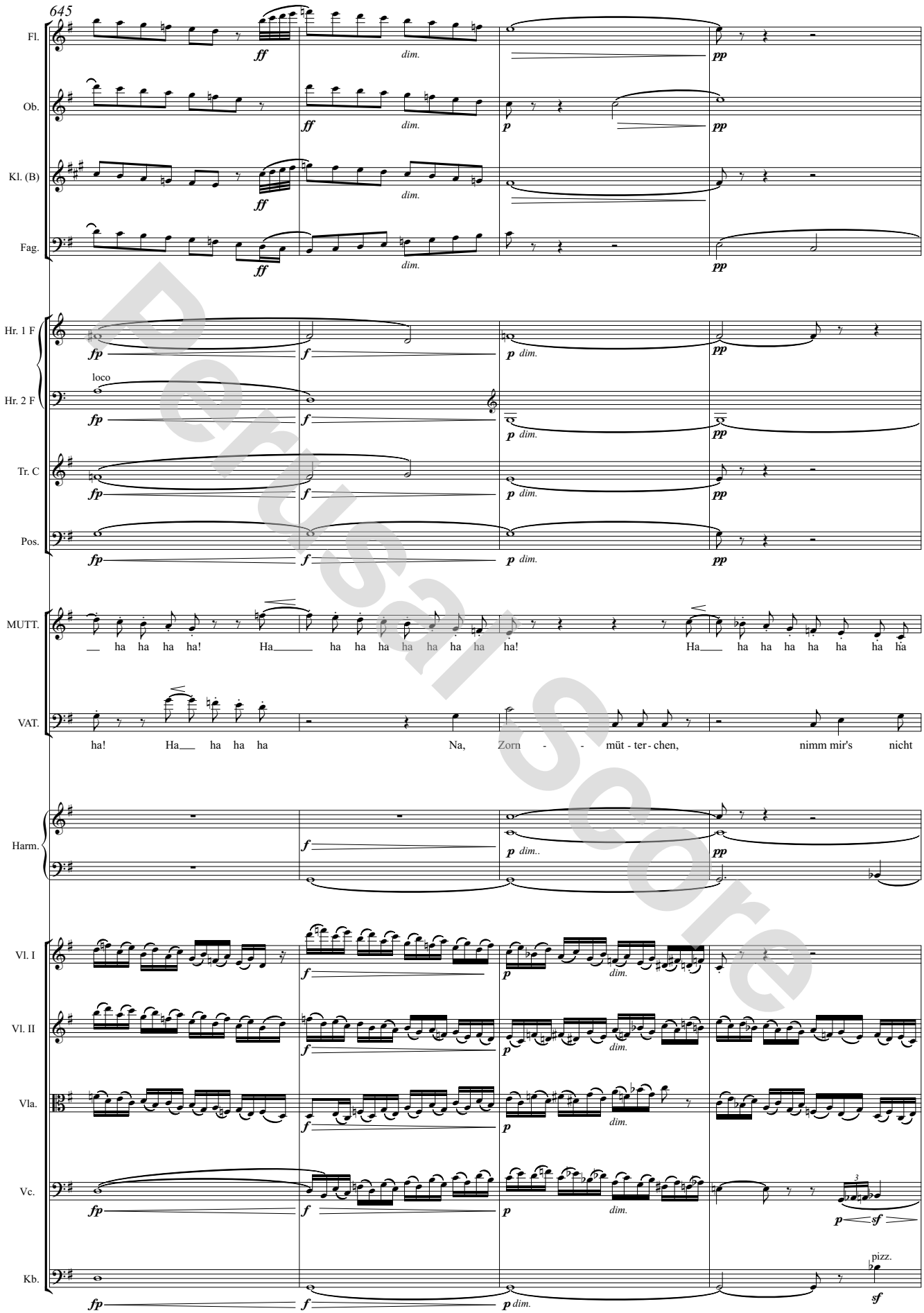
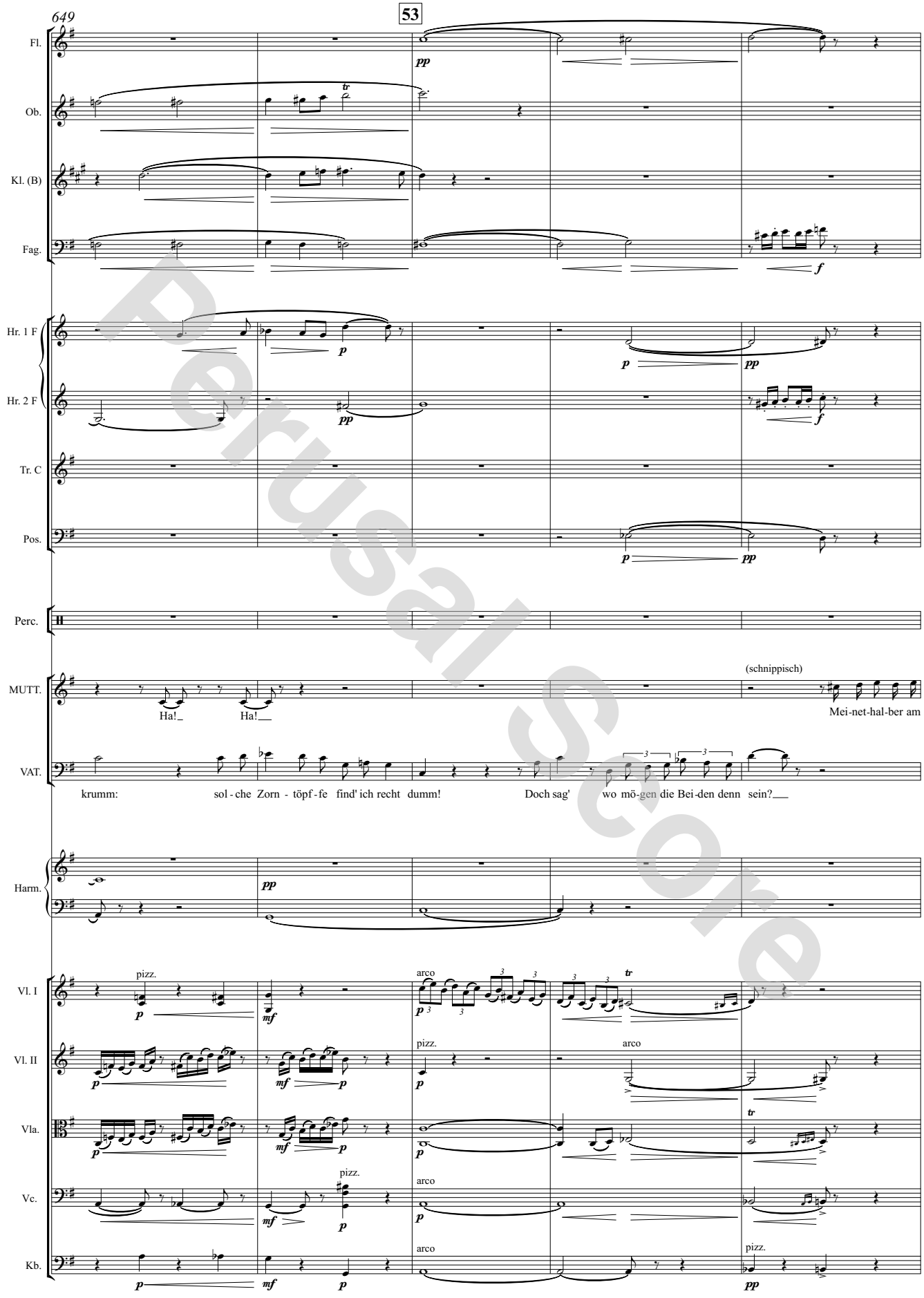
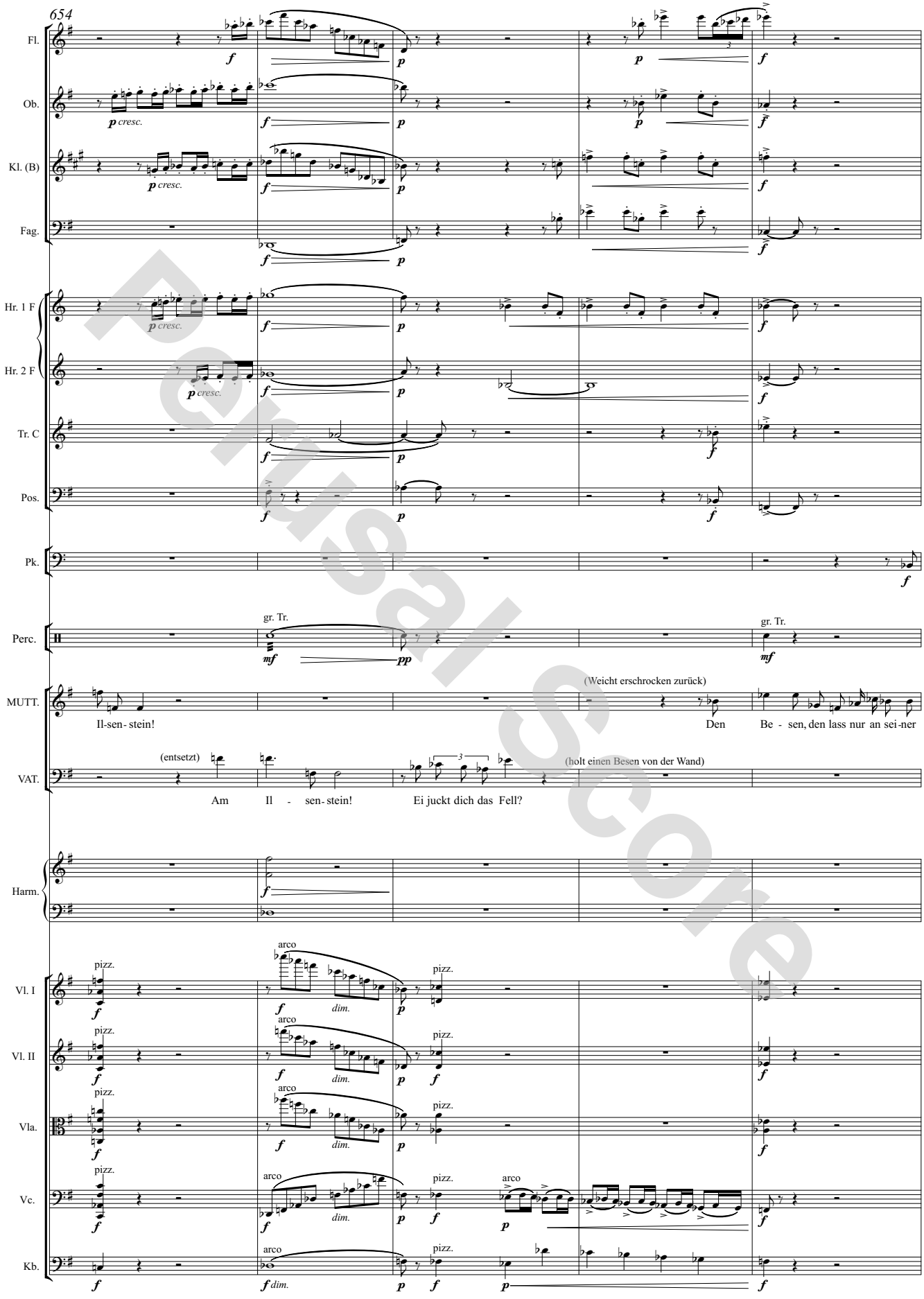
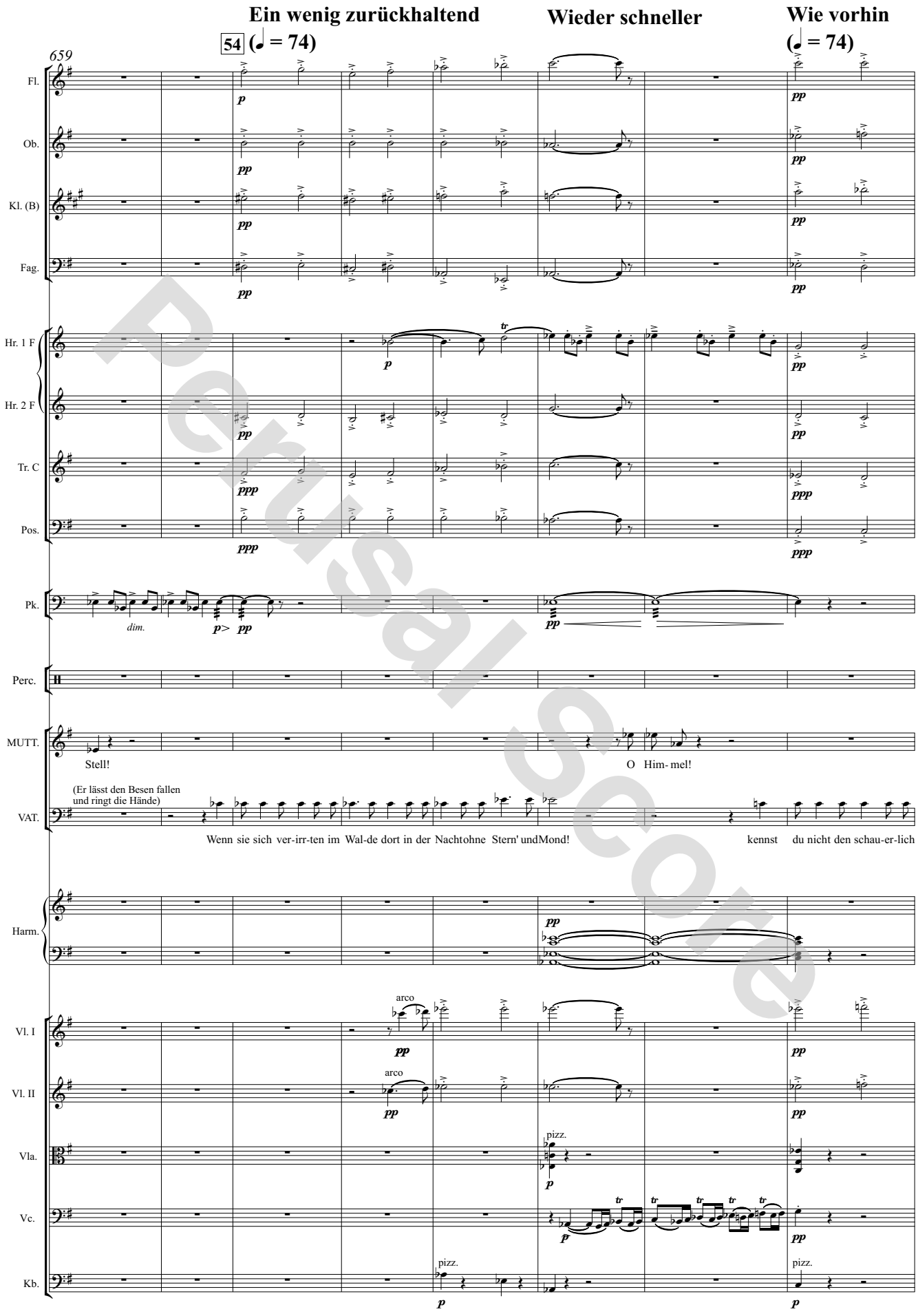
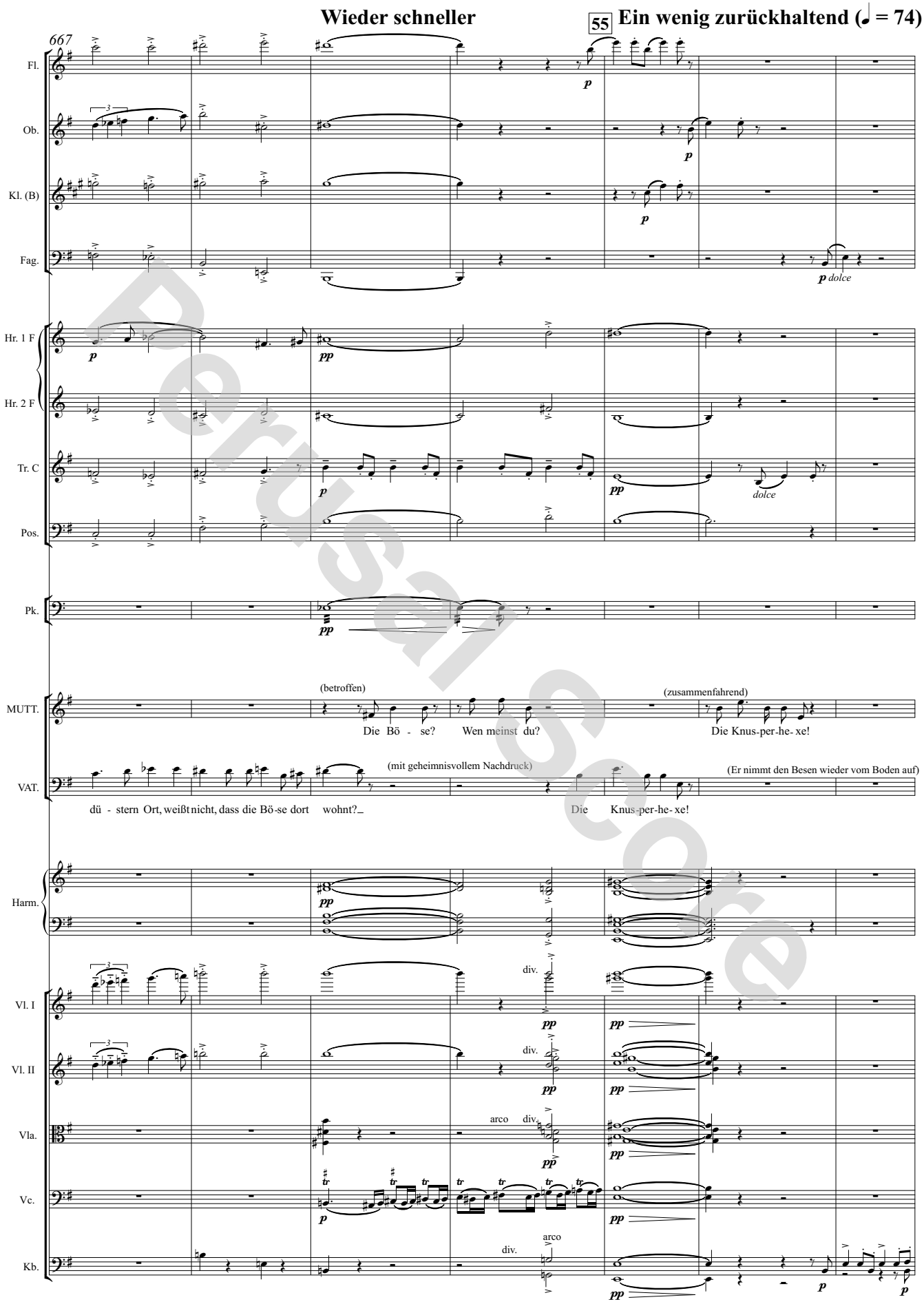
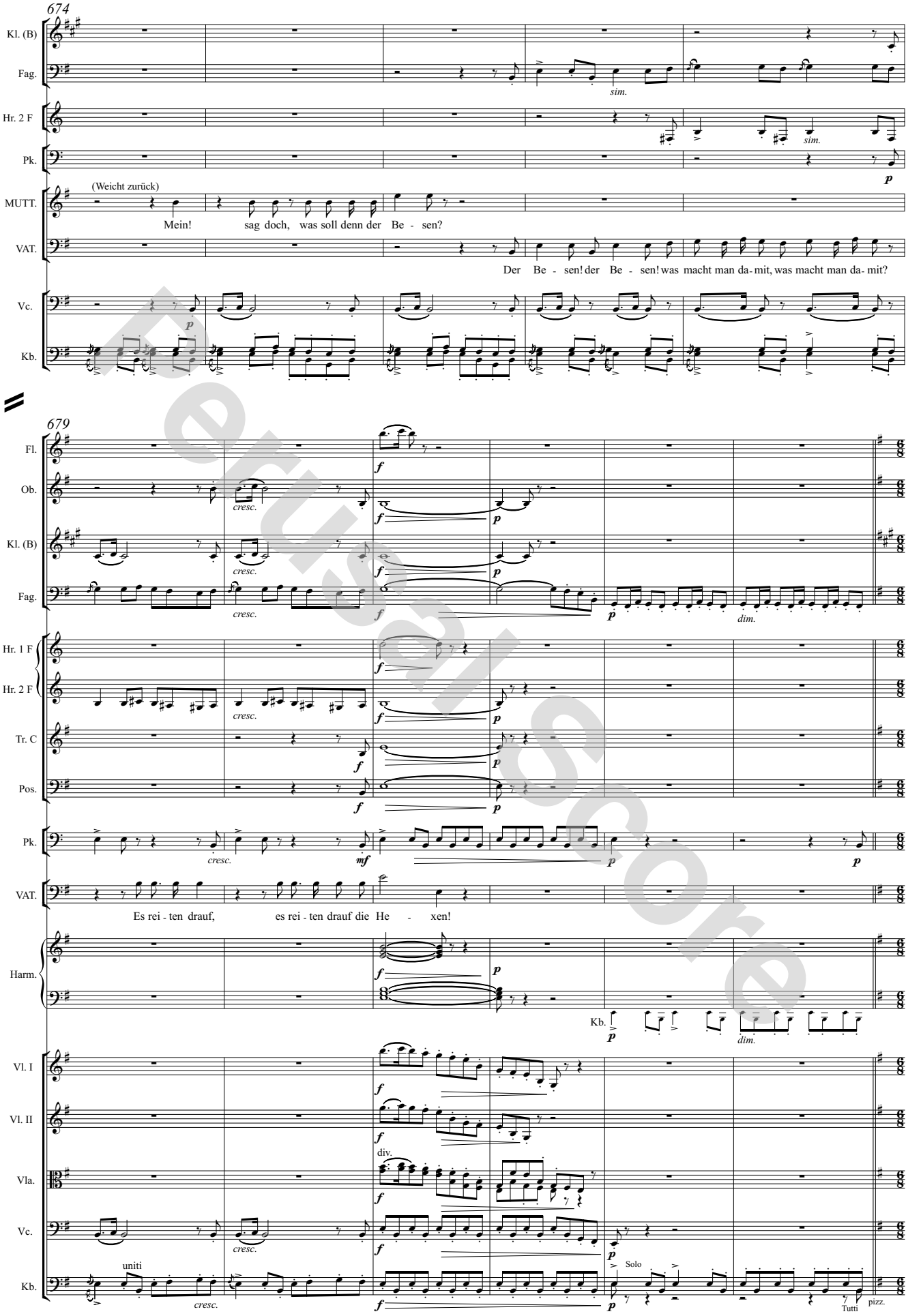
fp *f* *p*

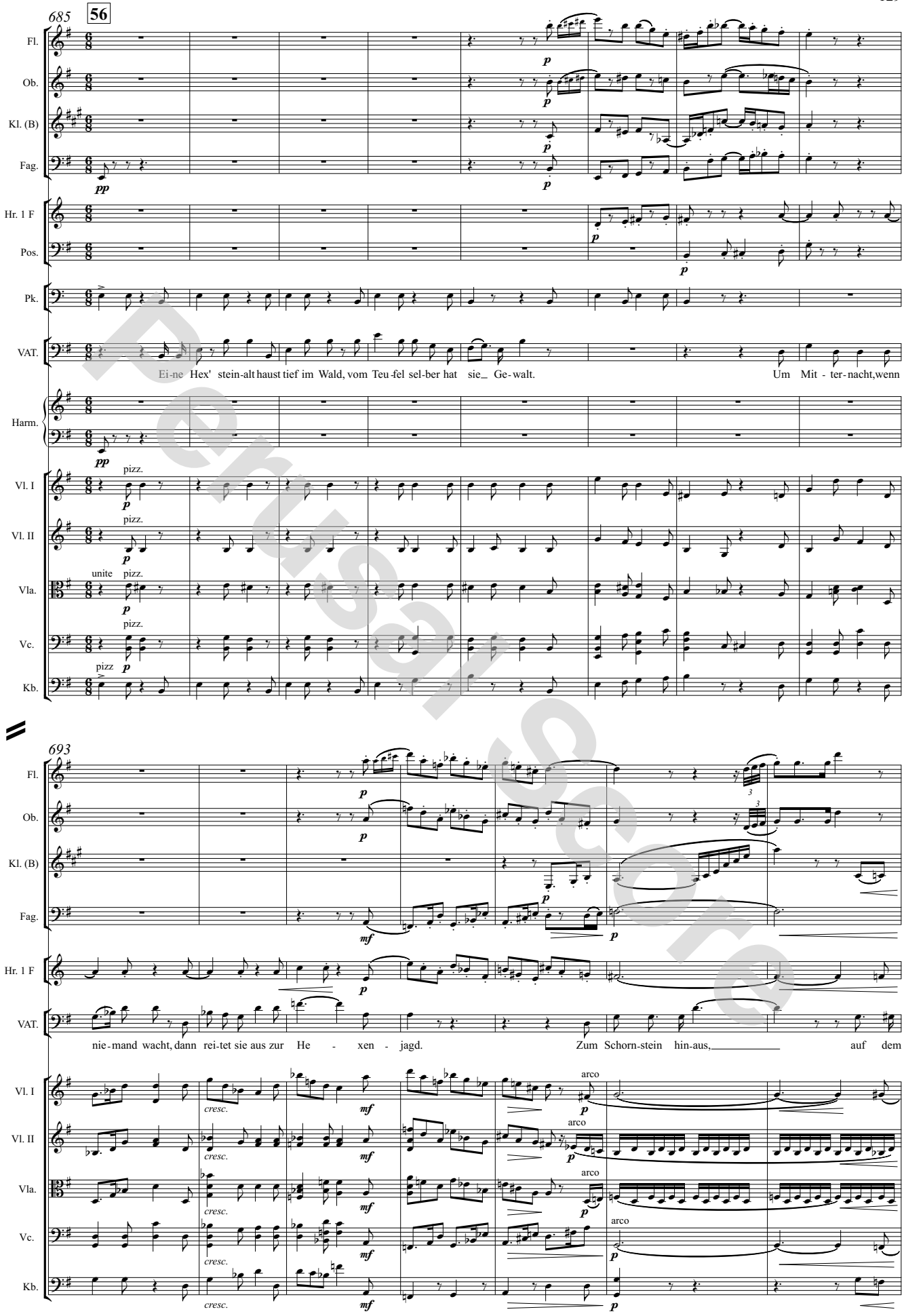
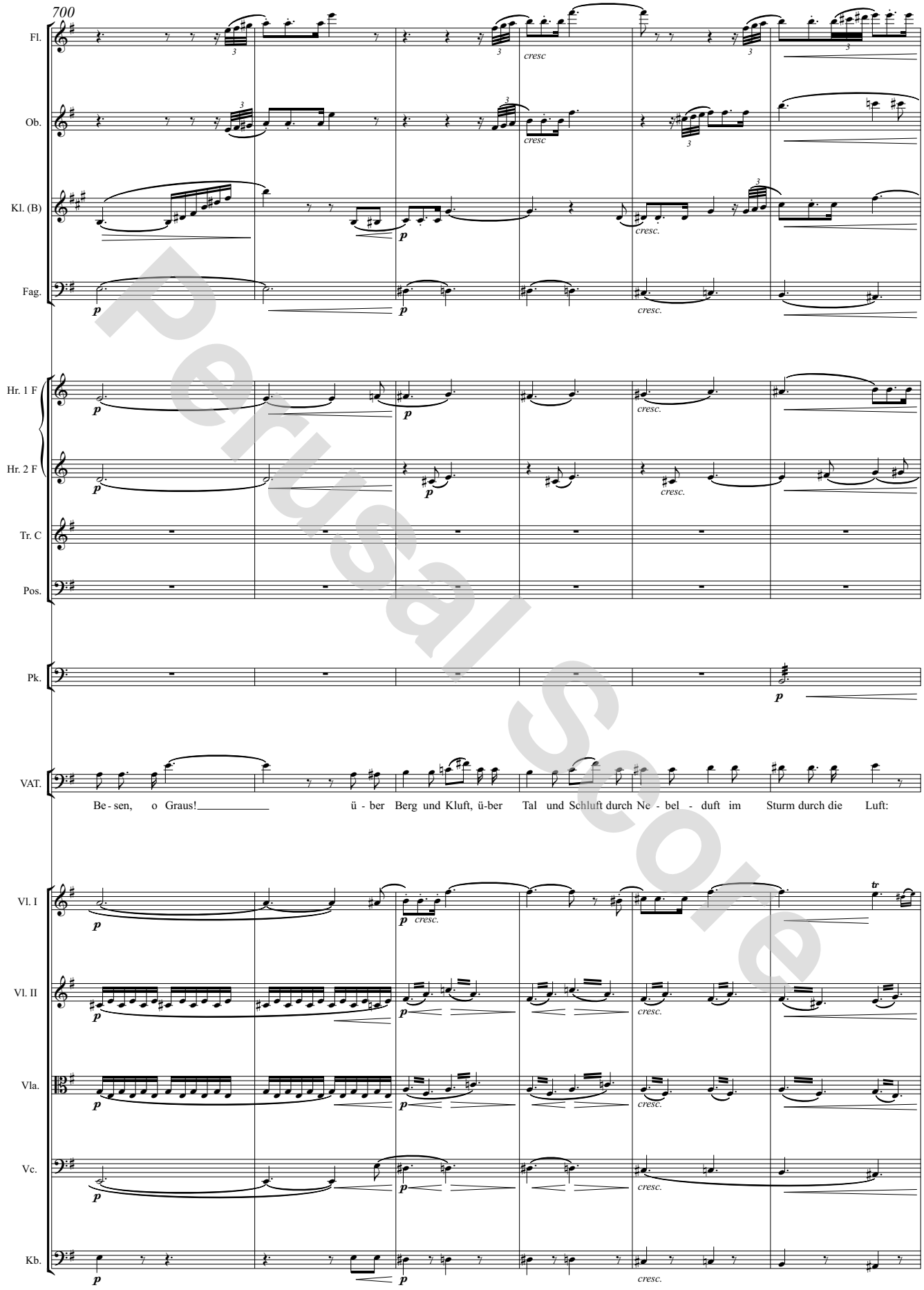
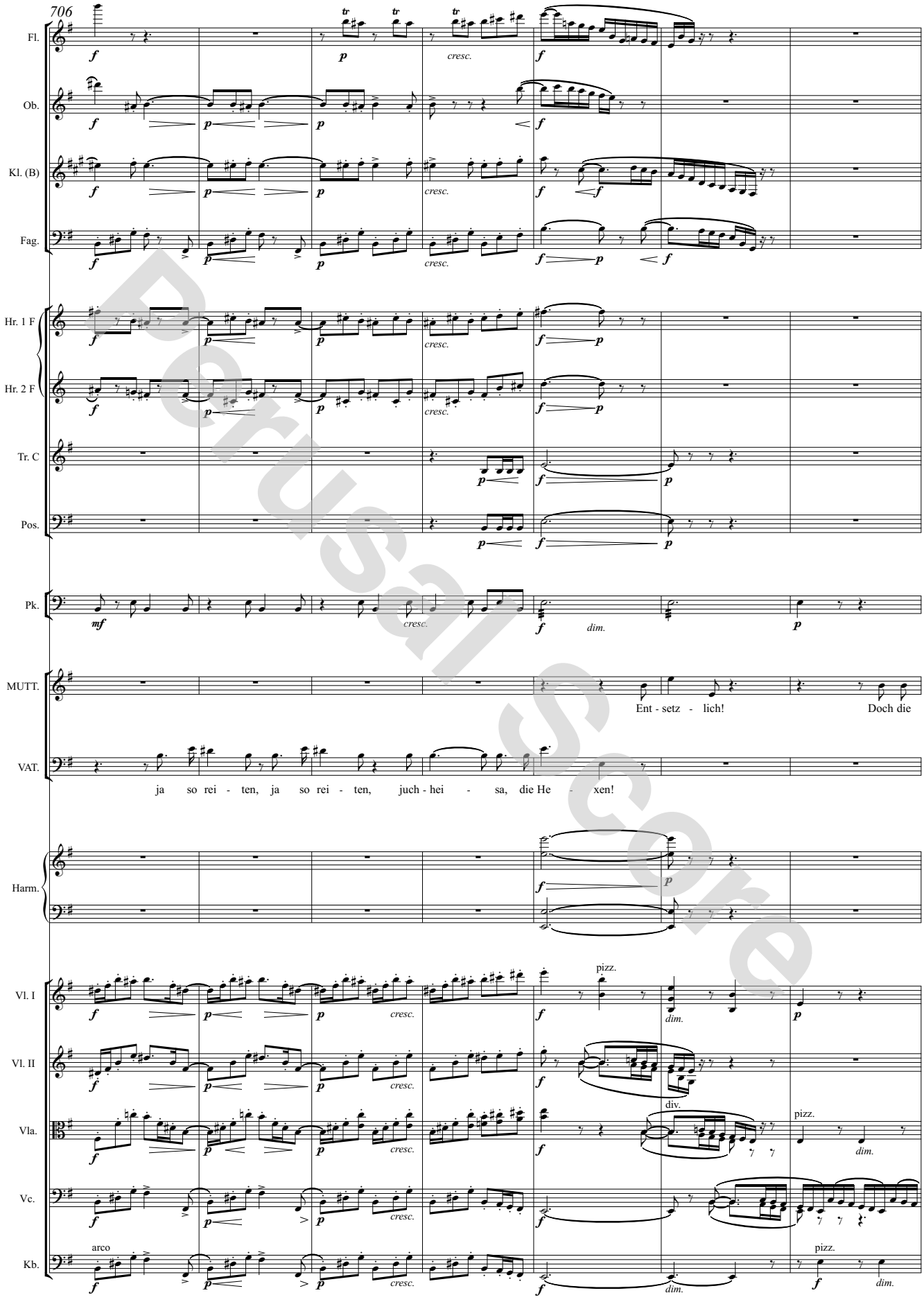
(Er fasst sie am Arm und tanzt mit ihr in der Stube herum)

Ral-la-la-la, Ral-la-la-la, ral-la-la-la-la,

Ral-la-la-la, ral-la-la-la, ral-la-la-la-la, hop-sas - sa, heu-te wöll'n wir lu - stig sein! Ral-la-la-la, ral-la-la-la-la,

stacc

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal Score

Perusal score

Wieder schneller
55 Ein wenig zurückhaltend (♩ = 74)
667
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
Hr. 1 F
Hr. 2 F
Tr. C
Pos.
Pk.
MUTT.
VAT.
Harm.
Vl. I
Vl. II
Vla.
Vc.
Kb.
(betroffen)
Die Bö - se?
Wen meinst du?
(zusammenfahrend)
Die Knus-per-he- xe!
(mit geheimnisvollem Nachdruck)
dü - stern Ort, weißt nicht, dass die Bö-se dort wohnt?
Die Knus-per-he- xe!
(Er nimmt den Besen wieder vom Boden auf)
dolce
div.
arco
Persal score

674
Kl. (B)
Fag.
sim.
Hr. 2 F
sim.
Pk.
p
(Weicht zurück)
MUTT.
Mein! sag doch, was soll denn der Be - sen?
VAT.
Der Be - sen! der Be - sen! was macht man da - mit, was macht man da - mit?
Vc.
p
Kb.
679
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
cresc.
dim.
Hr. 1 F
Hr. 2 F
Tr. C
Pos.
Pk.
mf
VAT.
Es rei - ten drauf, es rei - ten drauf die He - xen!
Harm.
Kb.
dim.
Vl. I
Vl. II
Vla.
div.
Vc.
Kb.
uniti
Solo
Tutti
pizz.

Partitur

Presse Score

Perusal Score

Perusal Score

713

57

Fl.

Ob.

Fag.

stacc. sim.

Hr. 1 F

Hr. 2 F

dolce

Pk.

MUTT.

Knus - per- hex'?

VAT.

Ja bei Tag, o Graus, zum He - xen-schmaus im Kni - sper Kna - sper Knu - sper-haus, die

Vl. I

pizz.

arco

Vl. II

Vla.

Vc.

Kb.

719

Kl. (B)

dolce

Kin - der-lein, Arm - sün - der-lein, mit Zau - ber-ku - chen lockt sie hin - ein Doch

Perusal Score

58

Allmählich ein wenig bewegter

725

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fag.

Hr. 1 F

Hr. 2 F

Tr. C

Pos.

Pk.

VAT.

ü bel ge-sinnt er - greift sie ge-schwind das ar - me Ku - chen knu - spern-de Kind, in den O - fen hitz - hell schiebt's die

Harm.

Vl. I

Vl. II

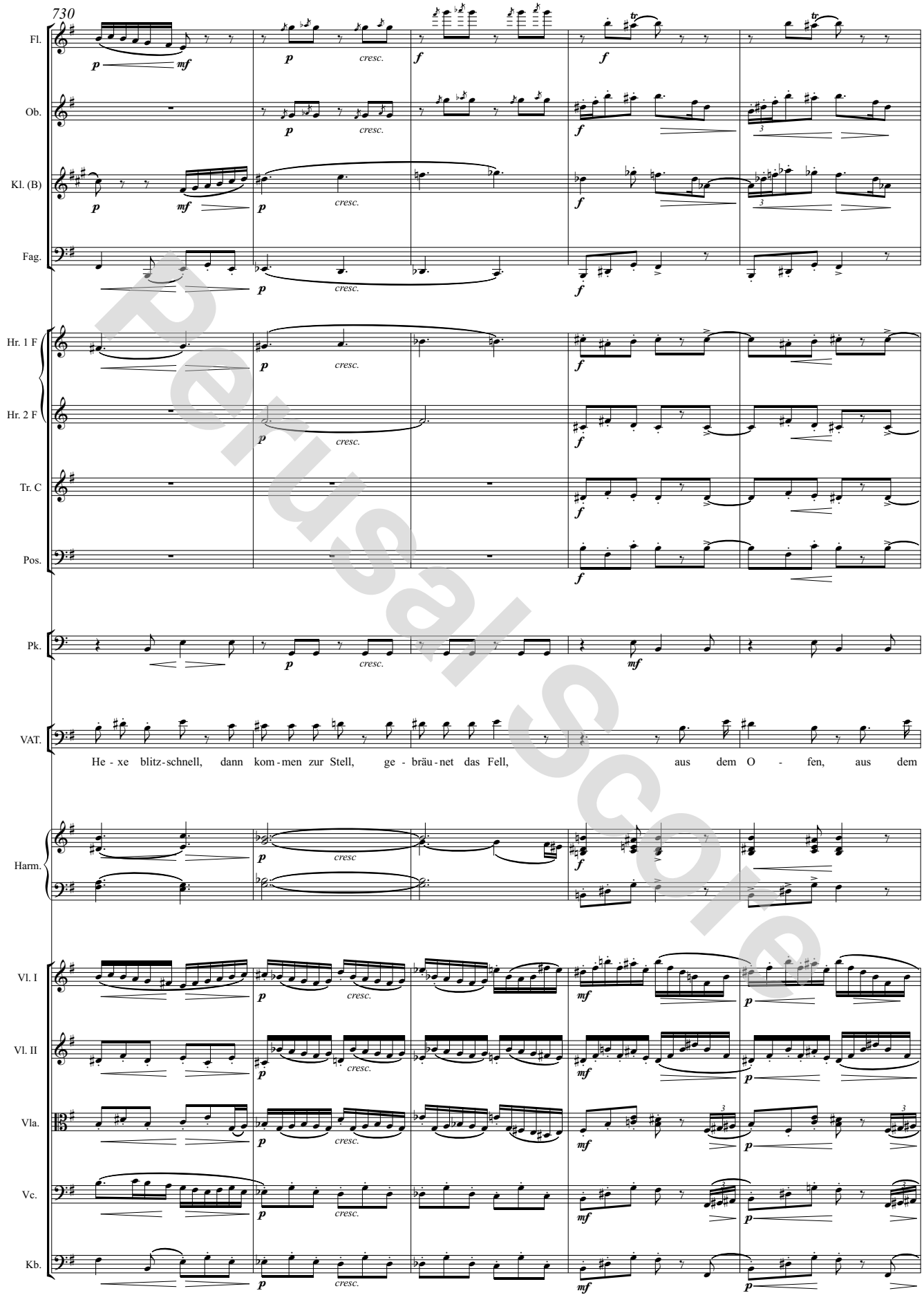
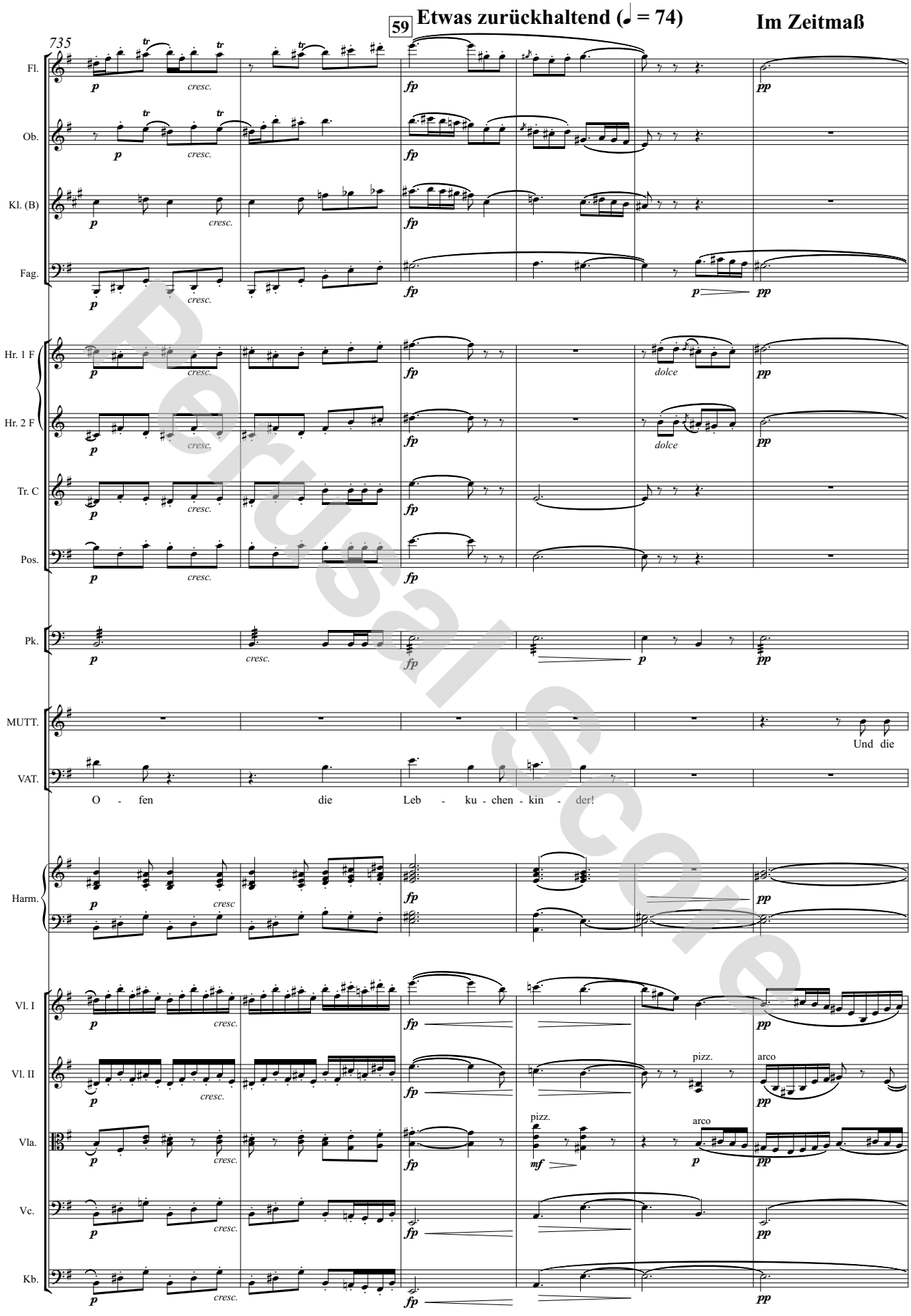
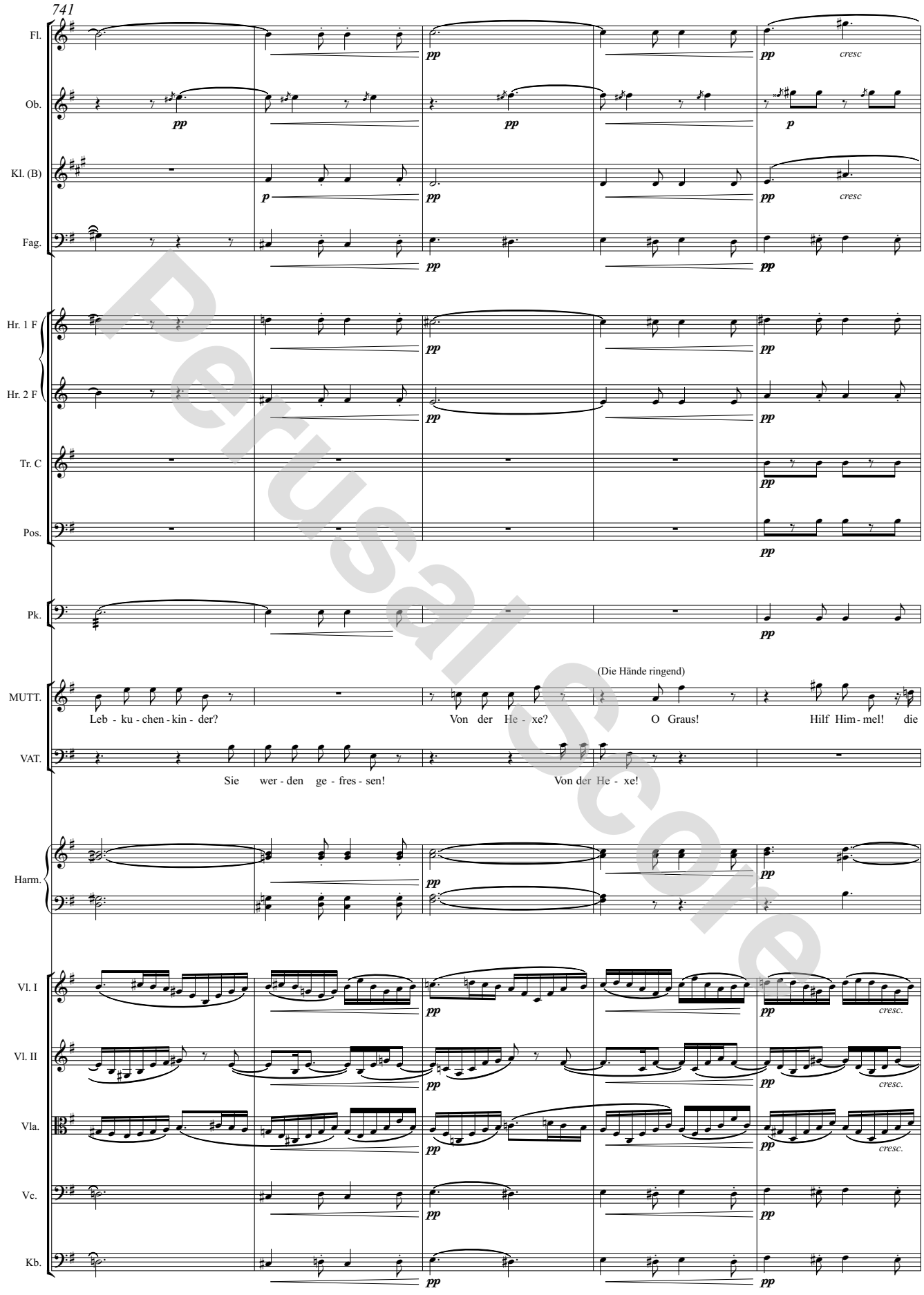
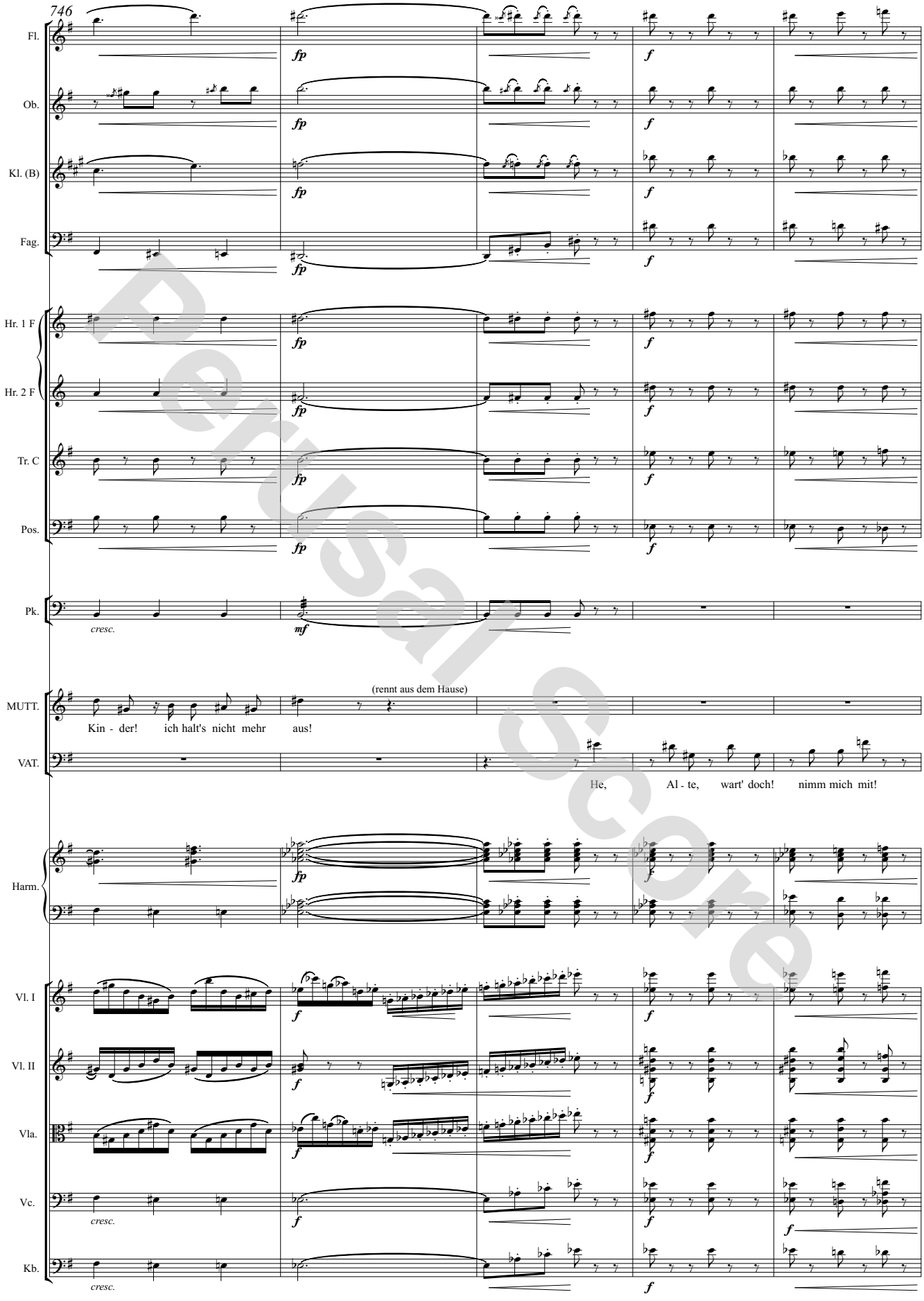
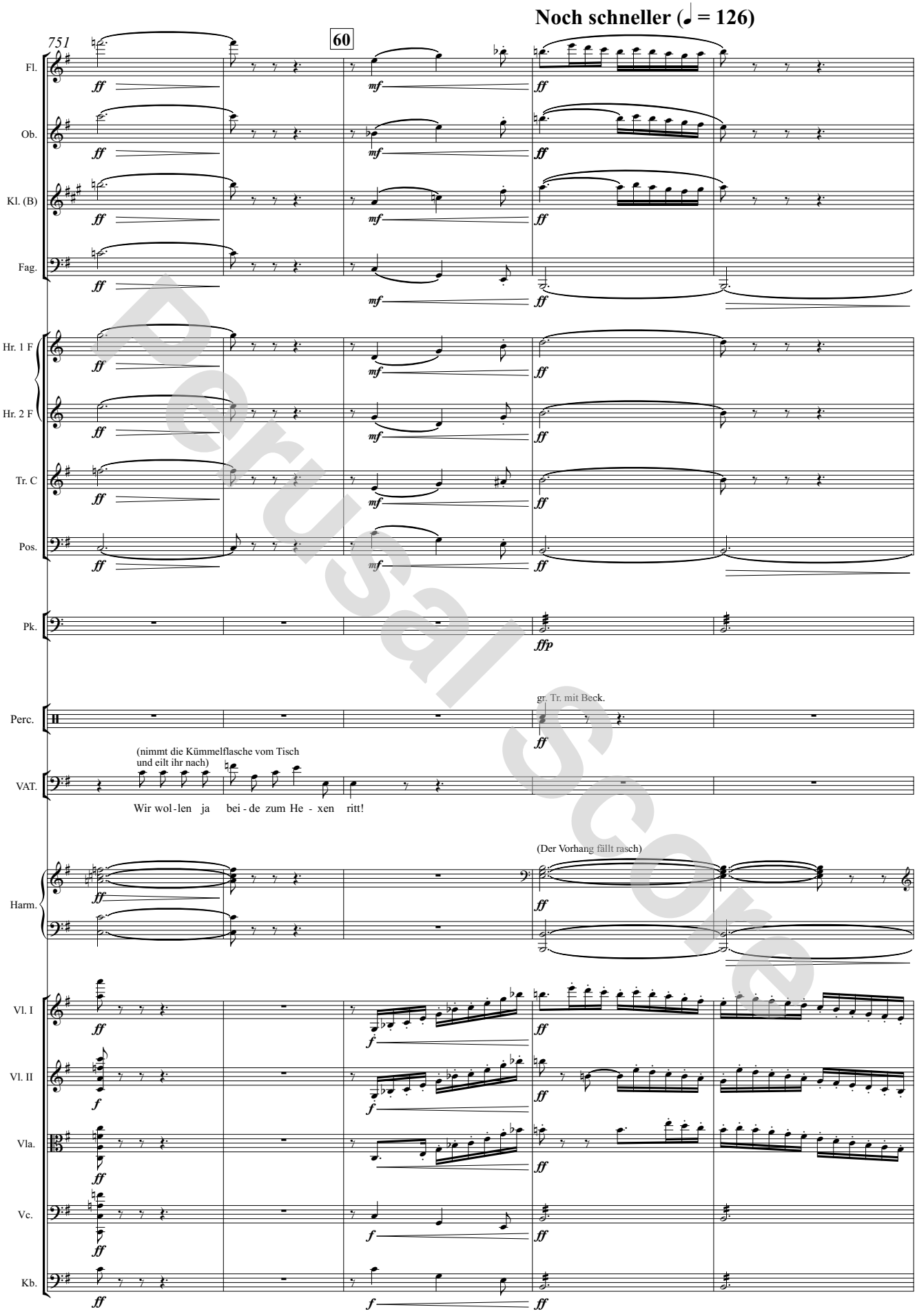
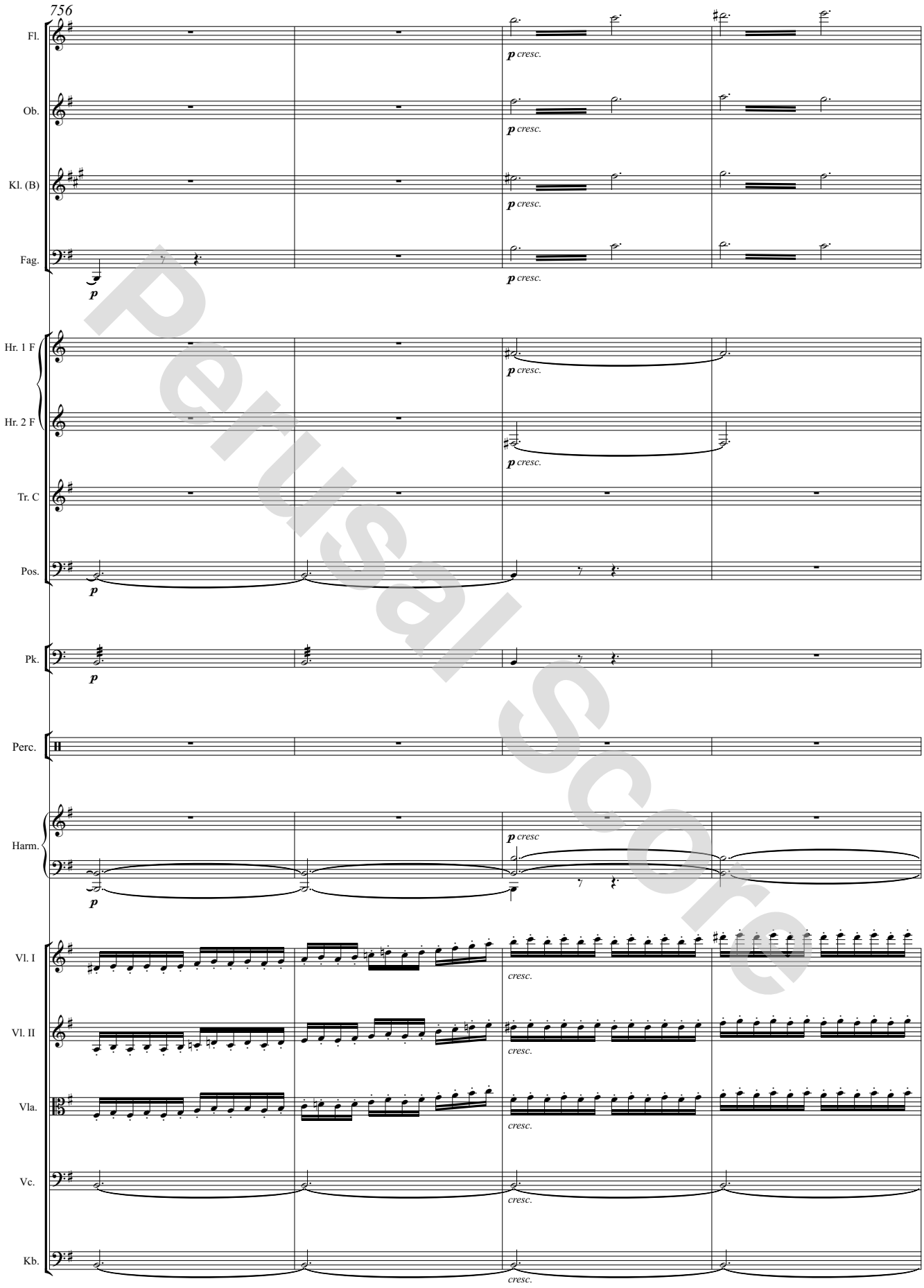
Vla.

Vc.

arco

Kb.

arco

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

A Ende des ersten Bildes

B Übergang zum Vorspiel des zweiten Bildes ("Hexenritt)

Sehr wuchtig

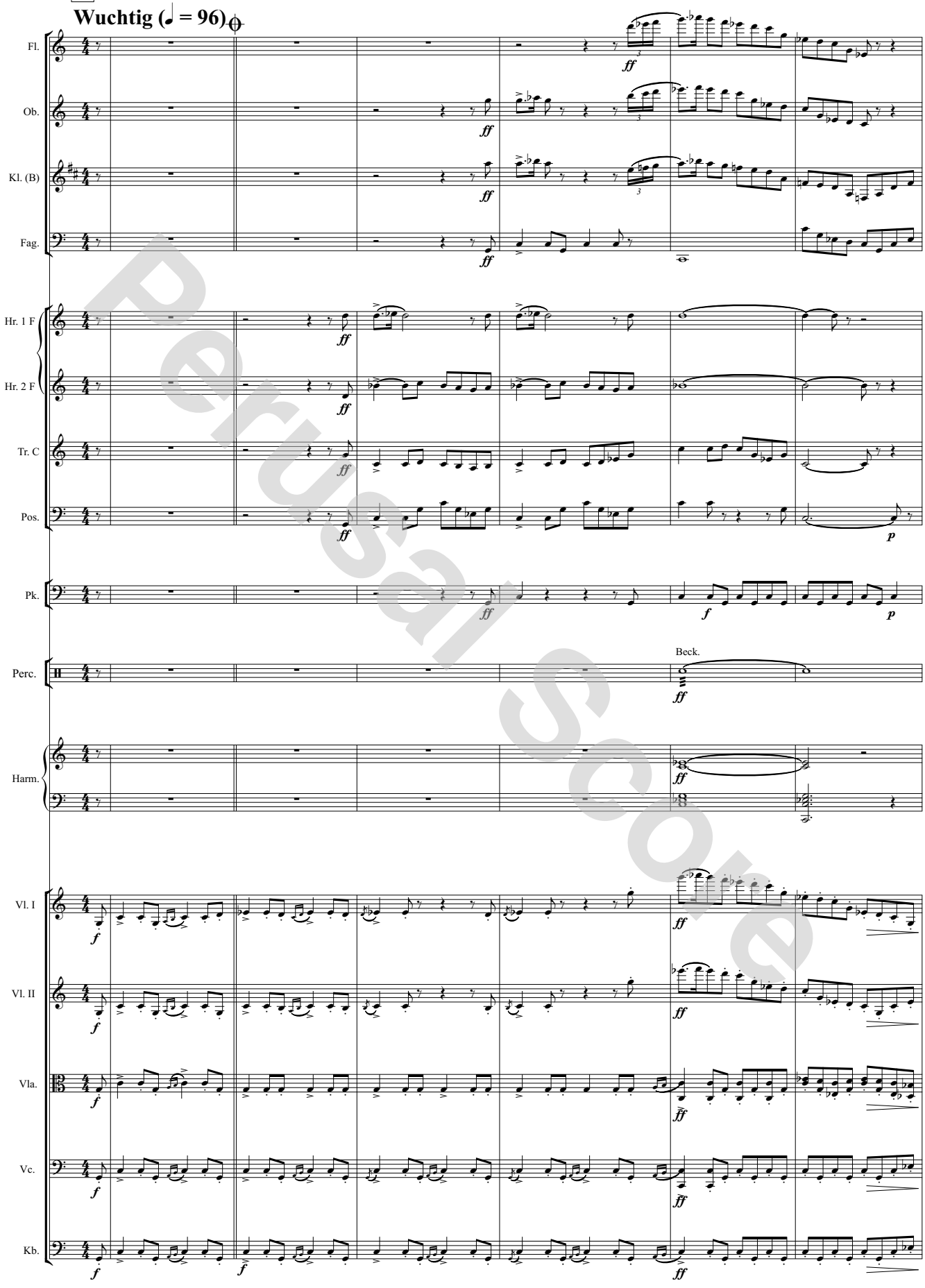
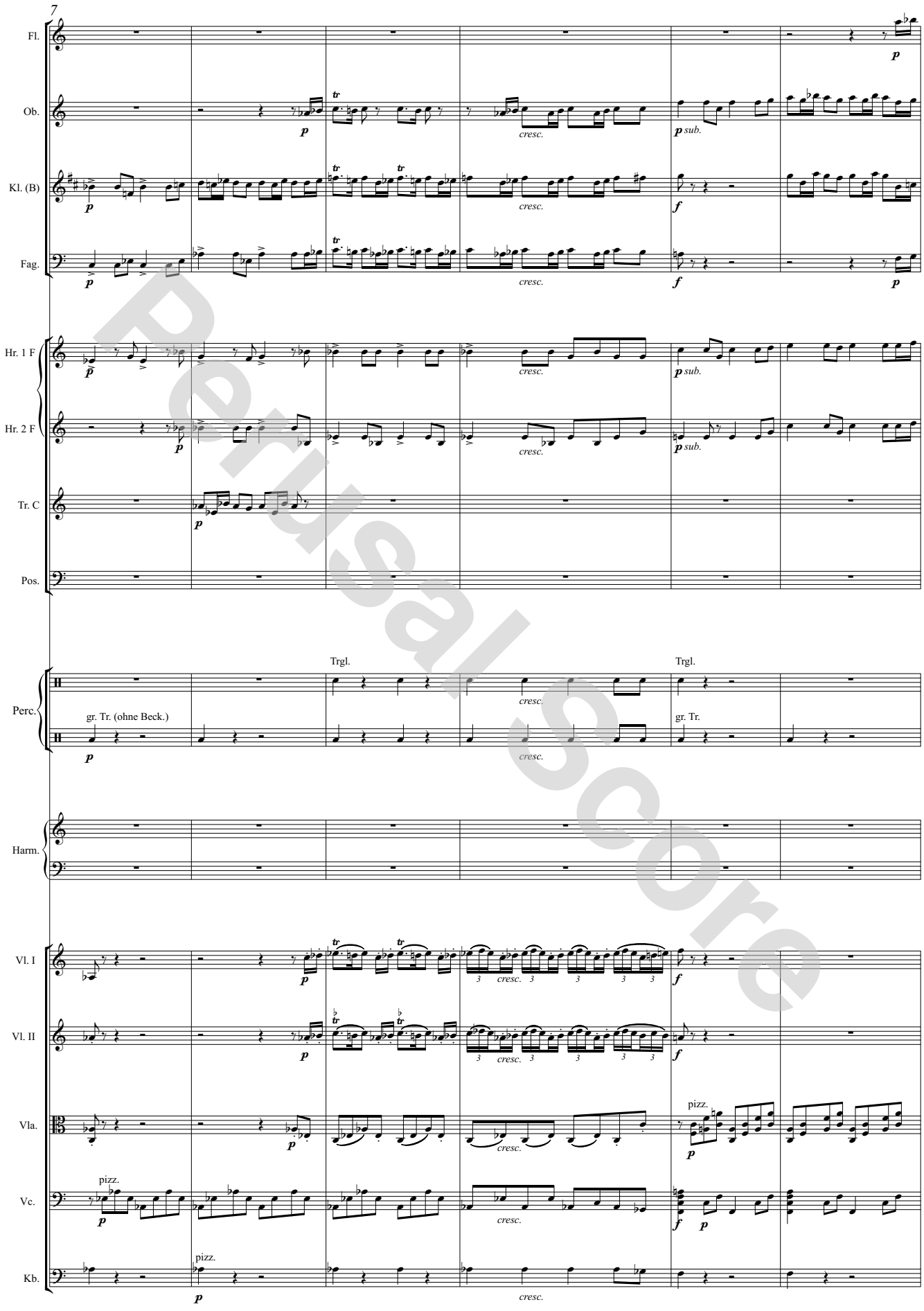
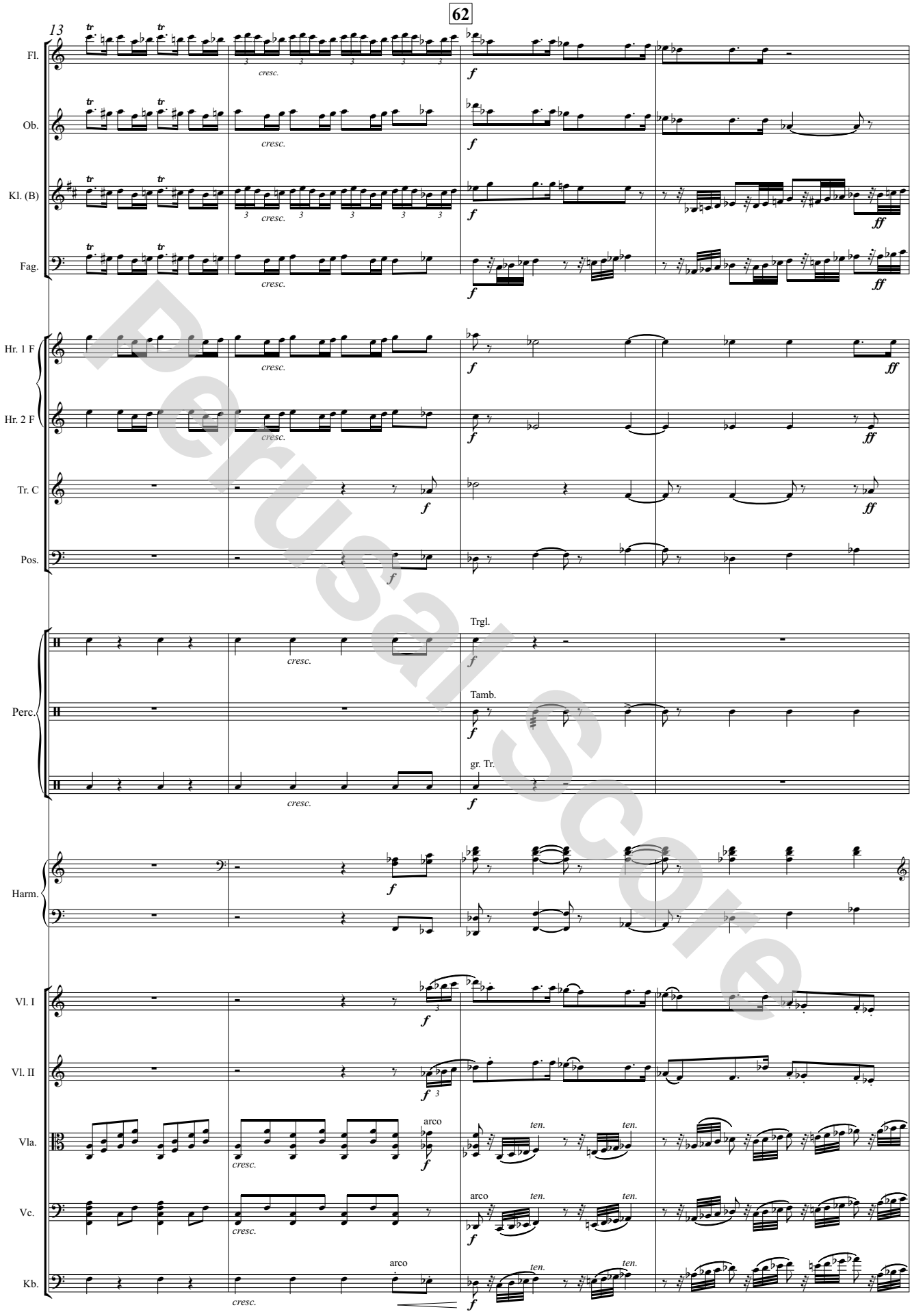
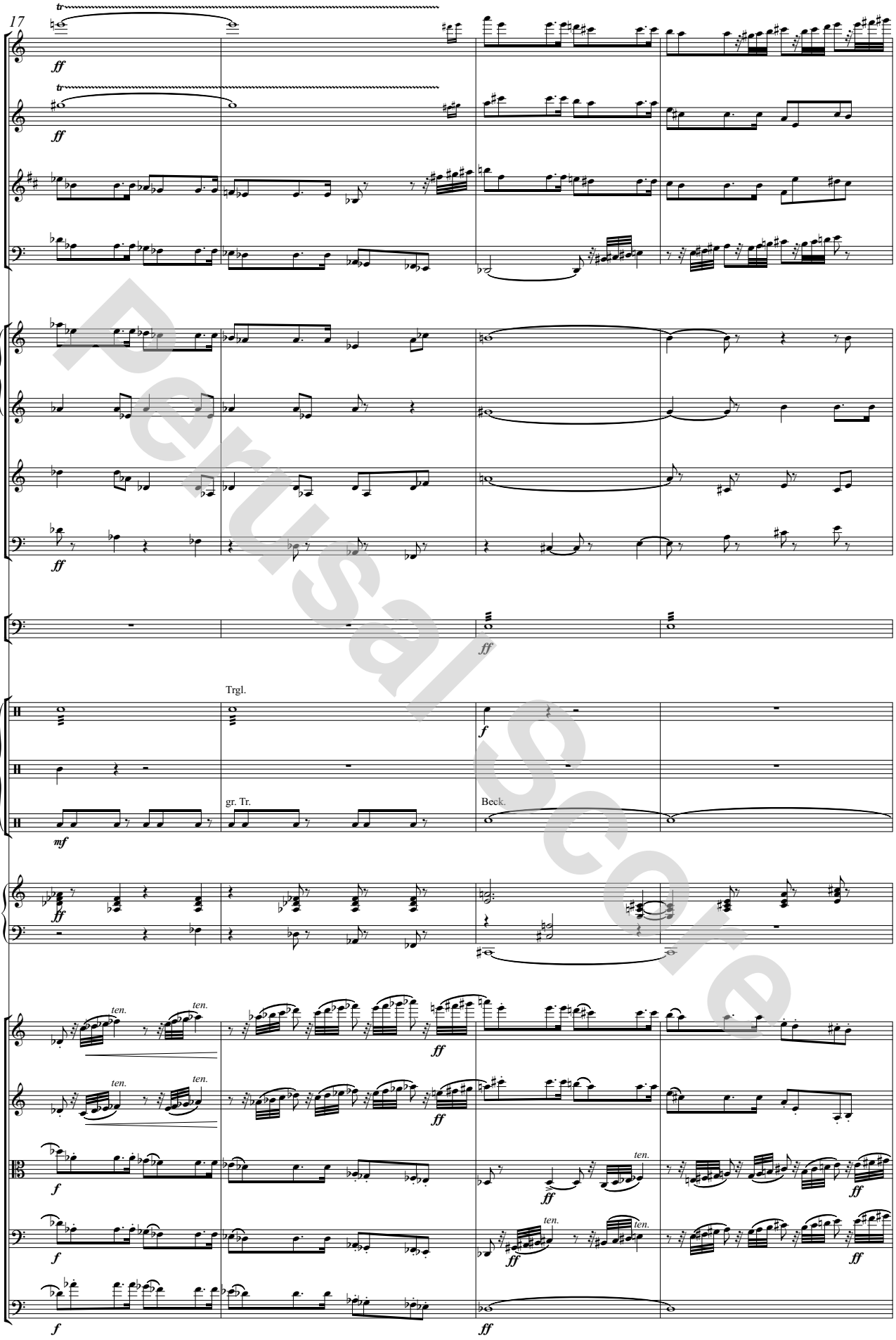
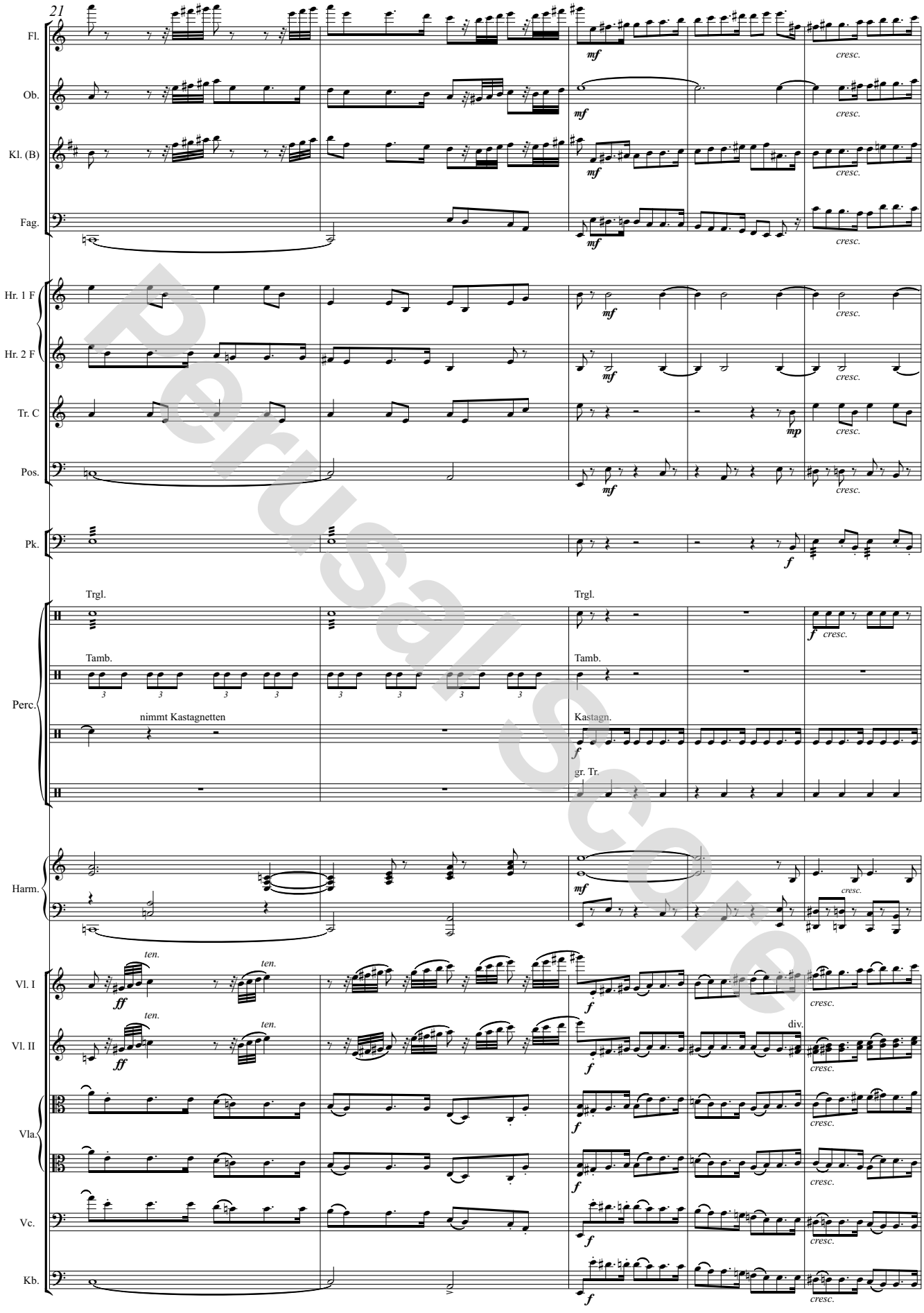
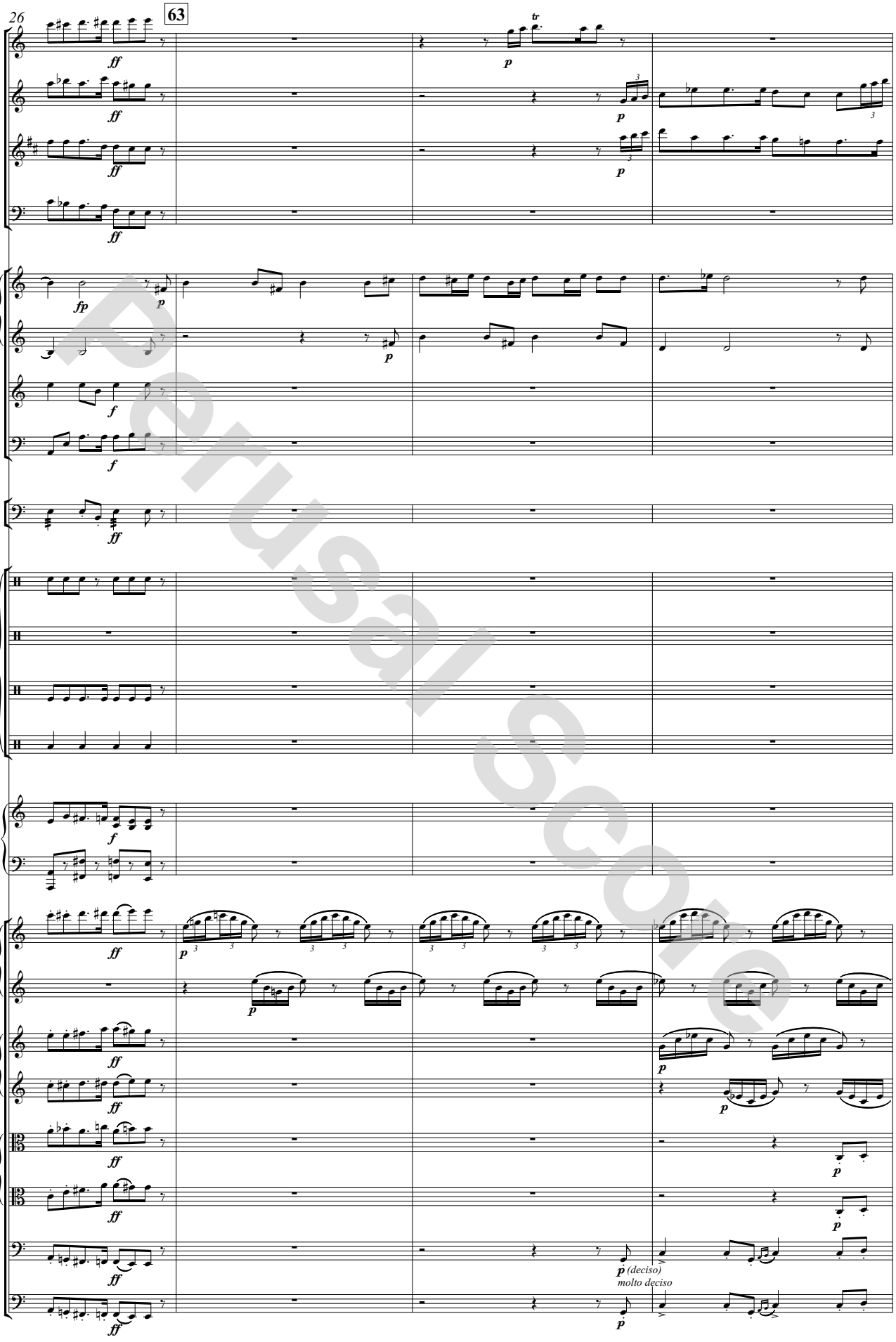
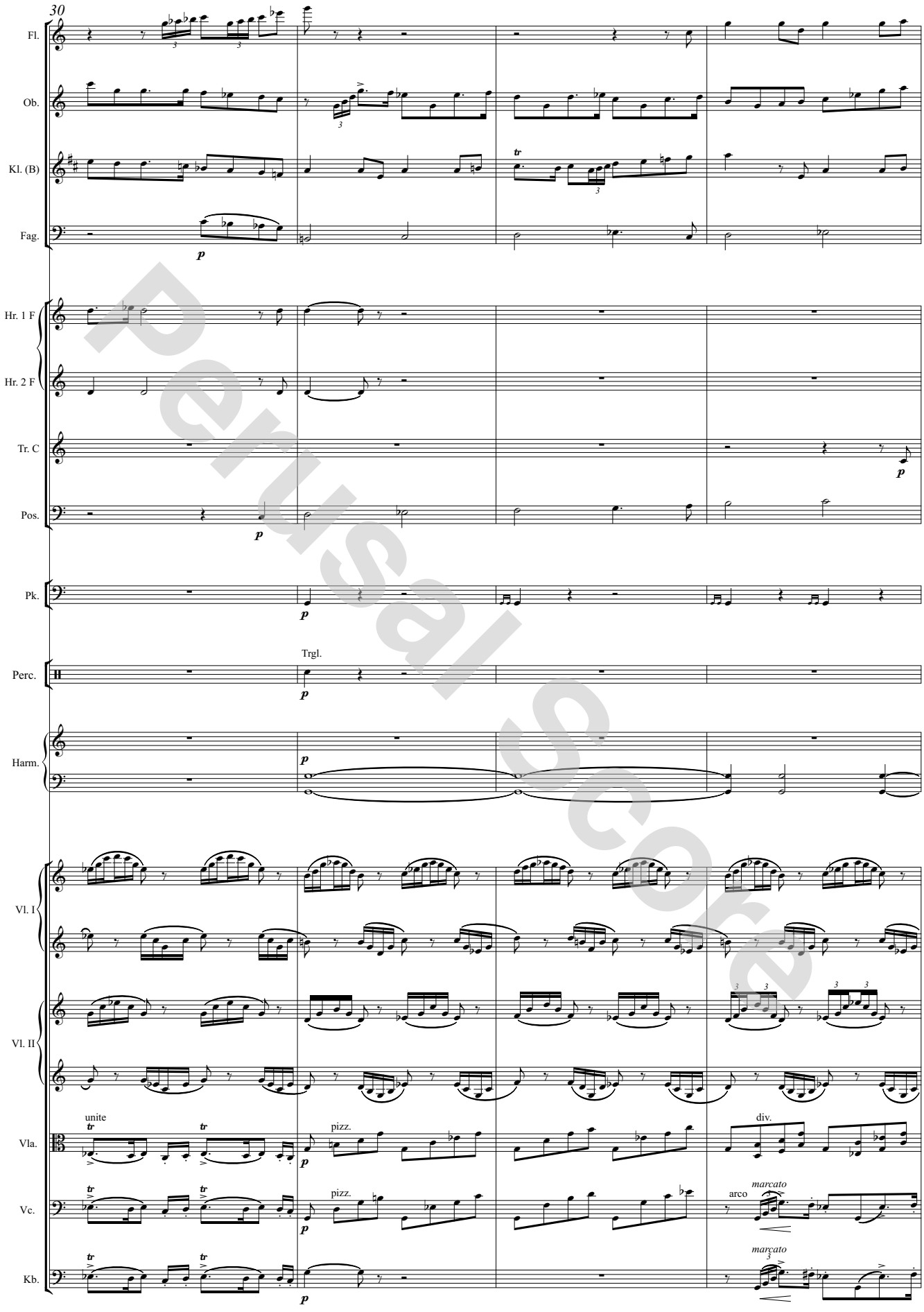
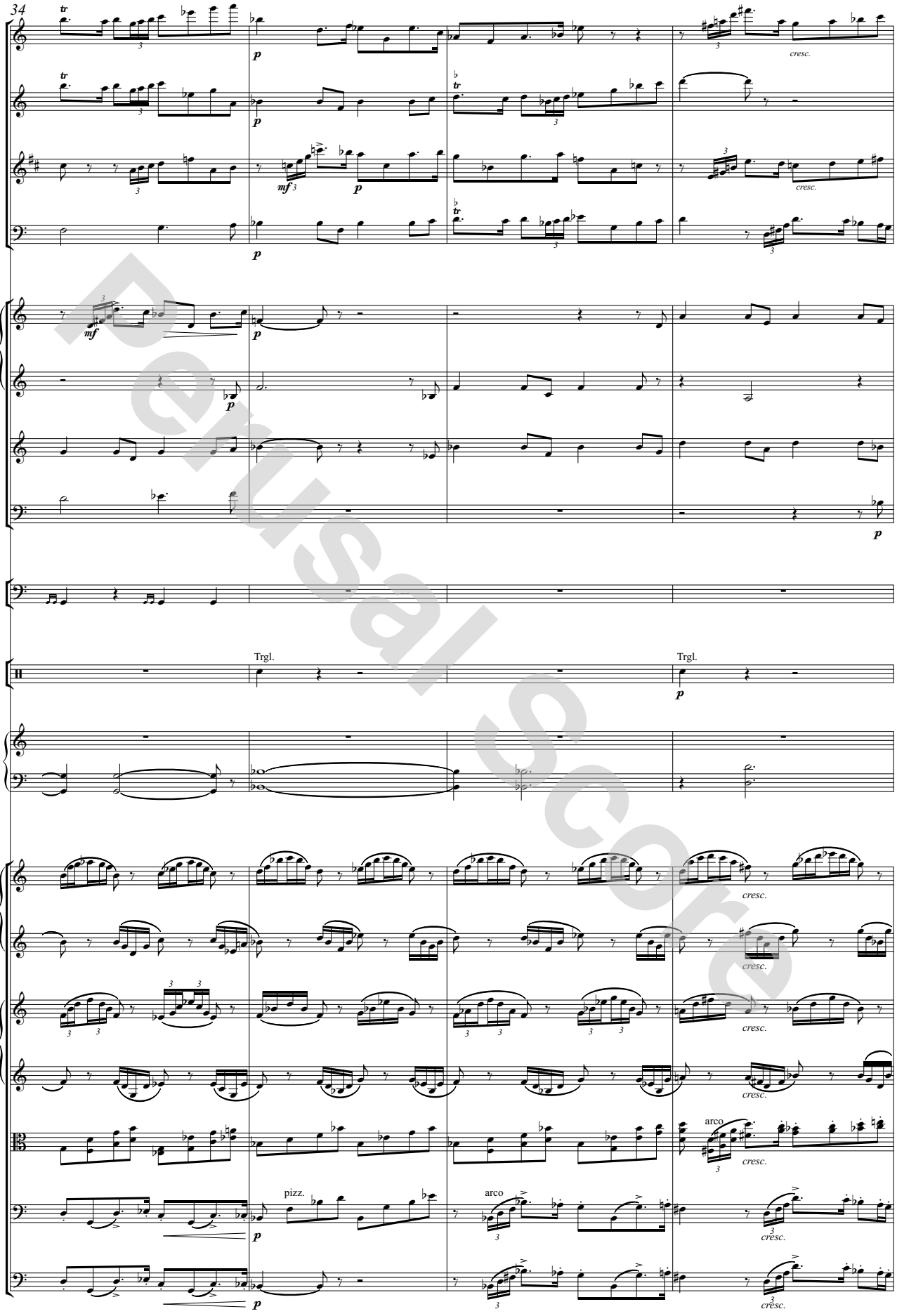
760

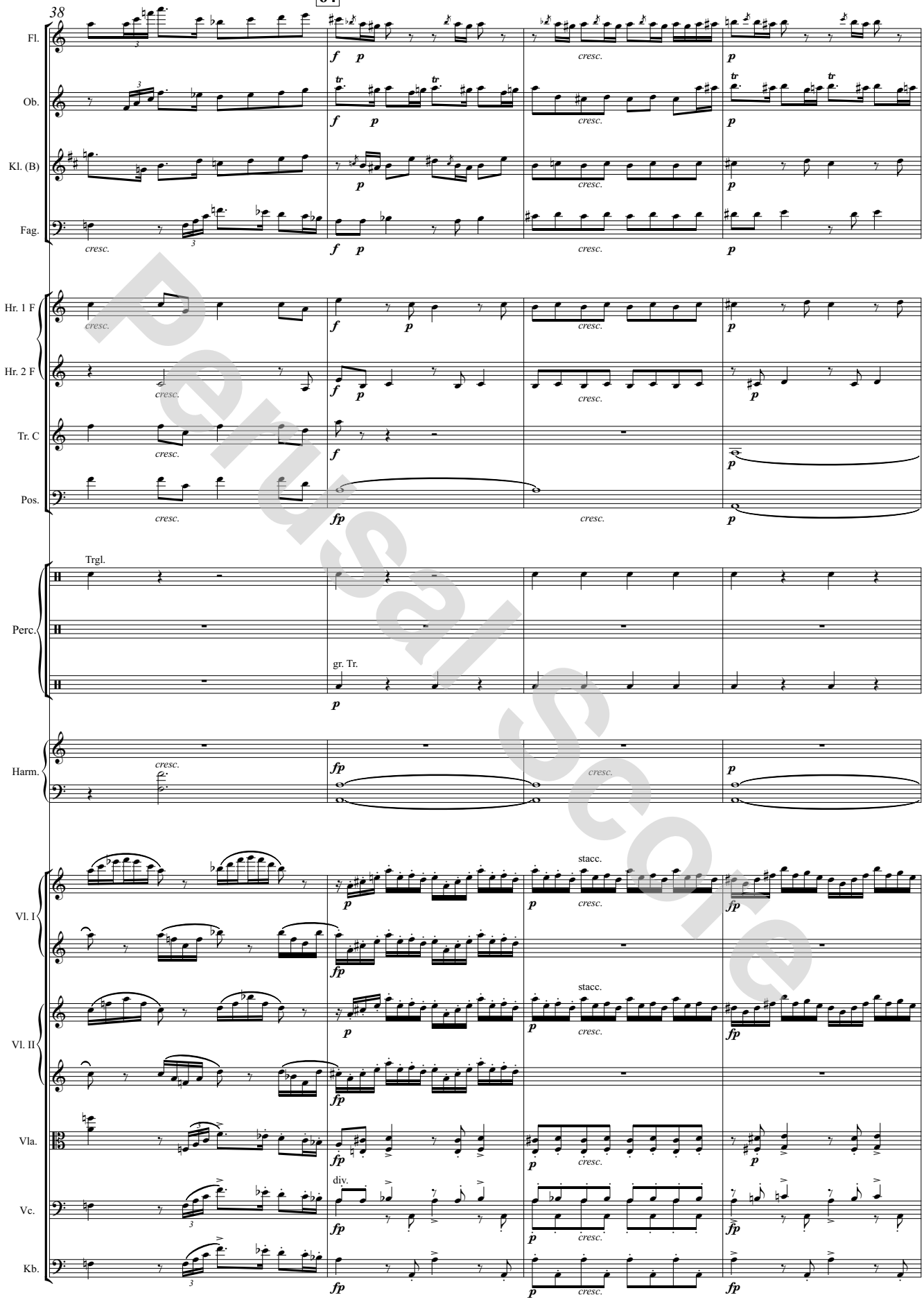
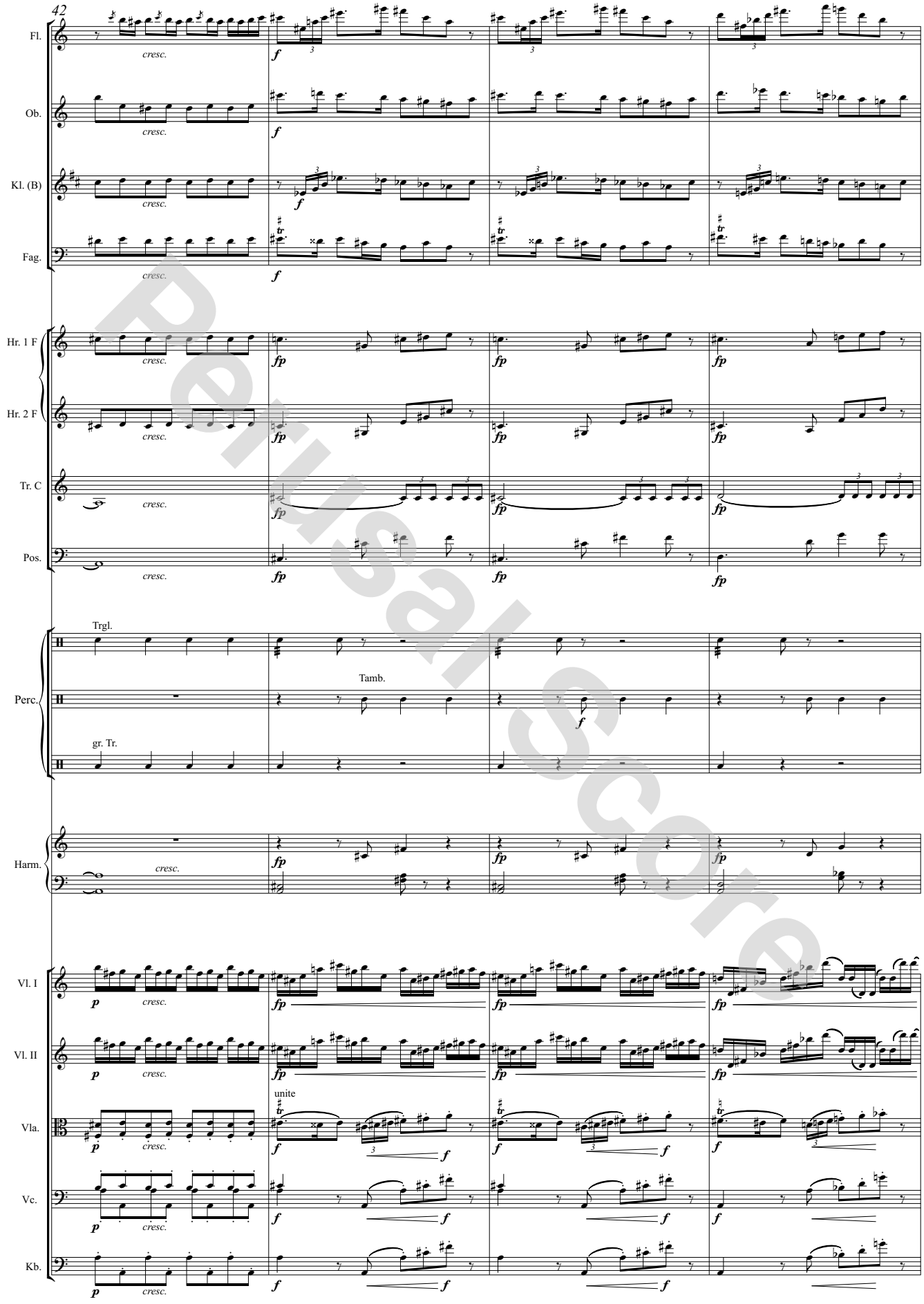
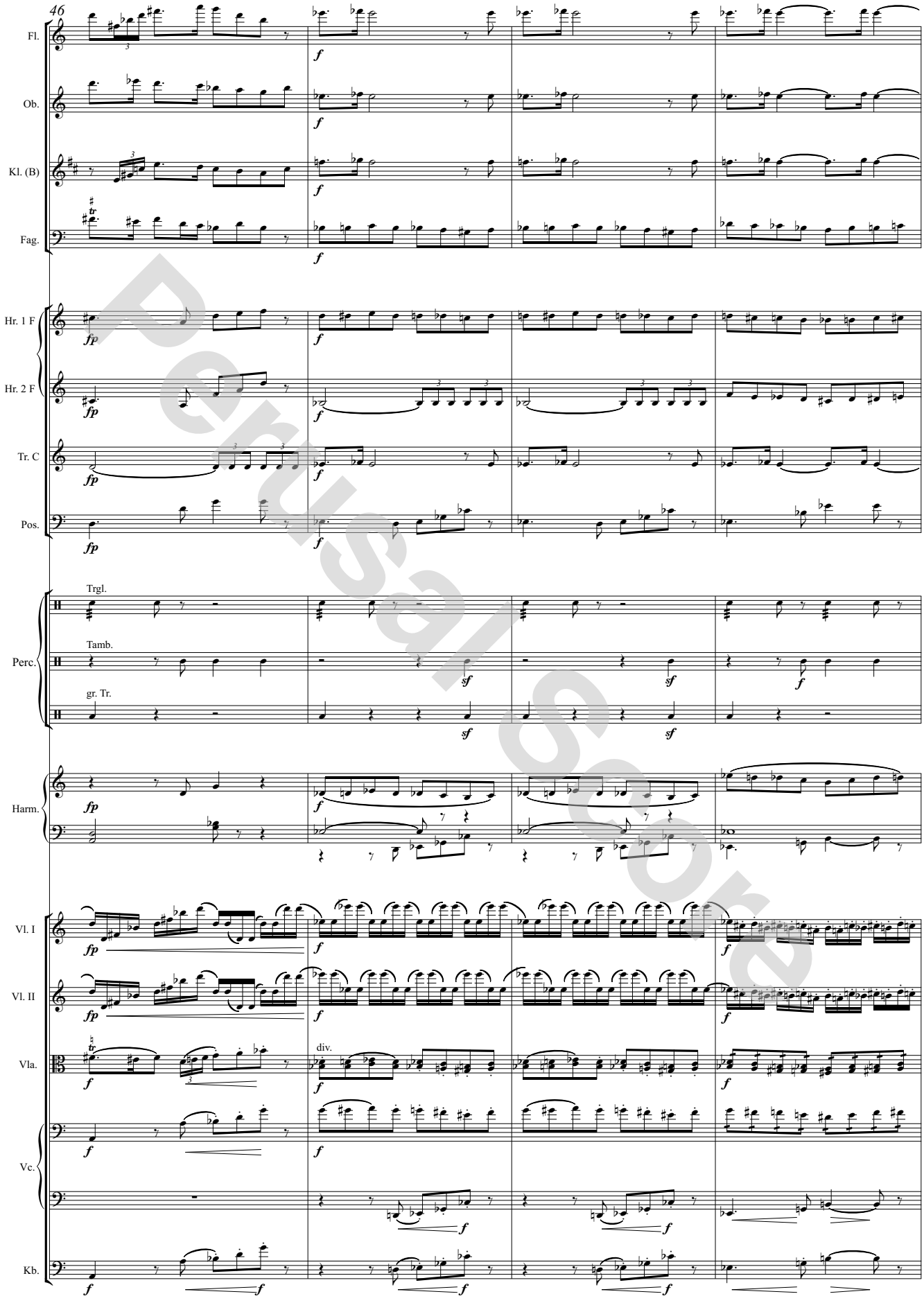
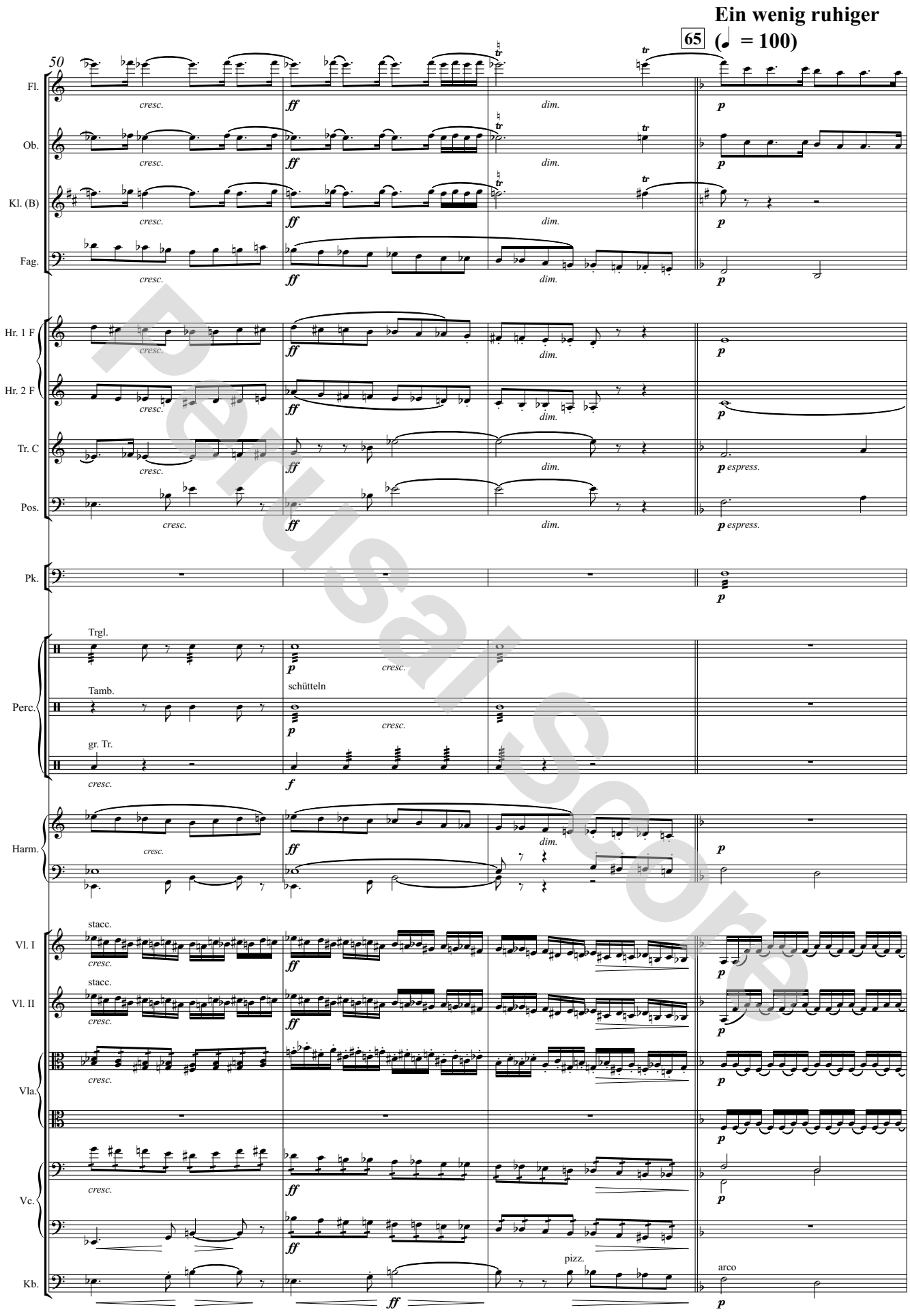
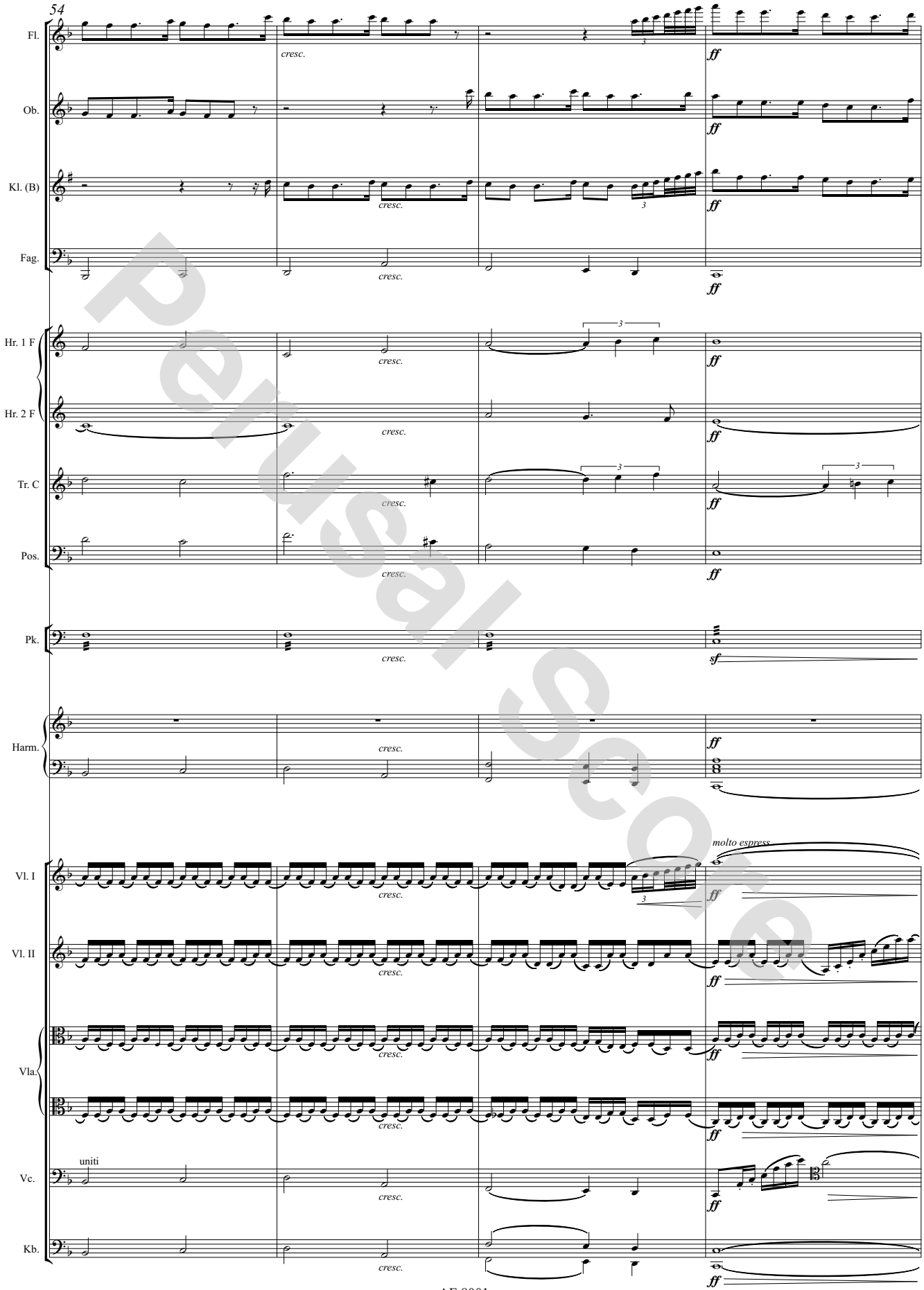
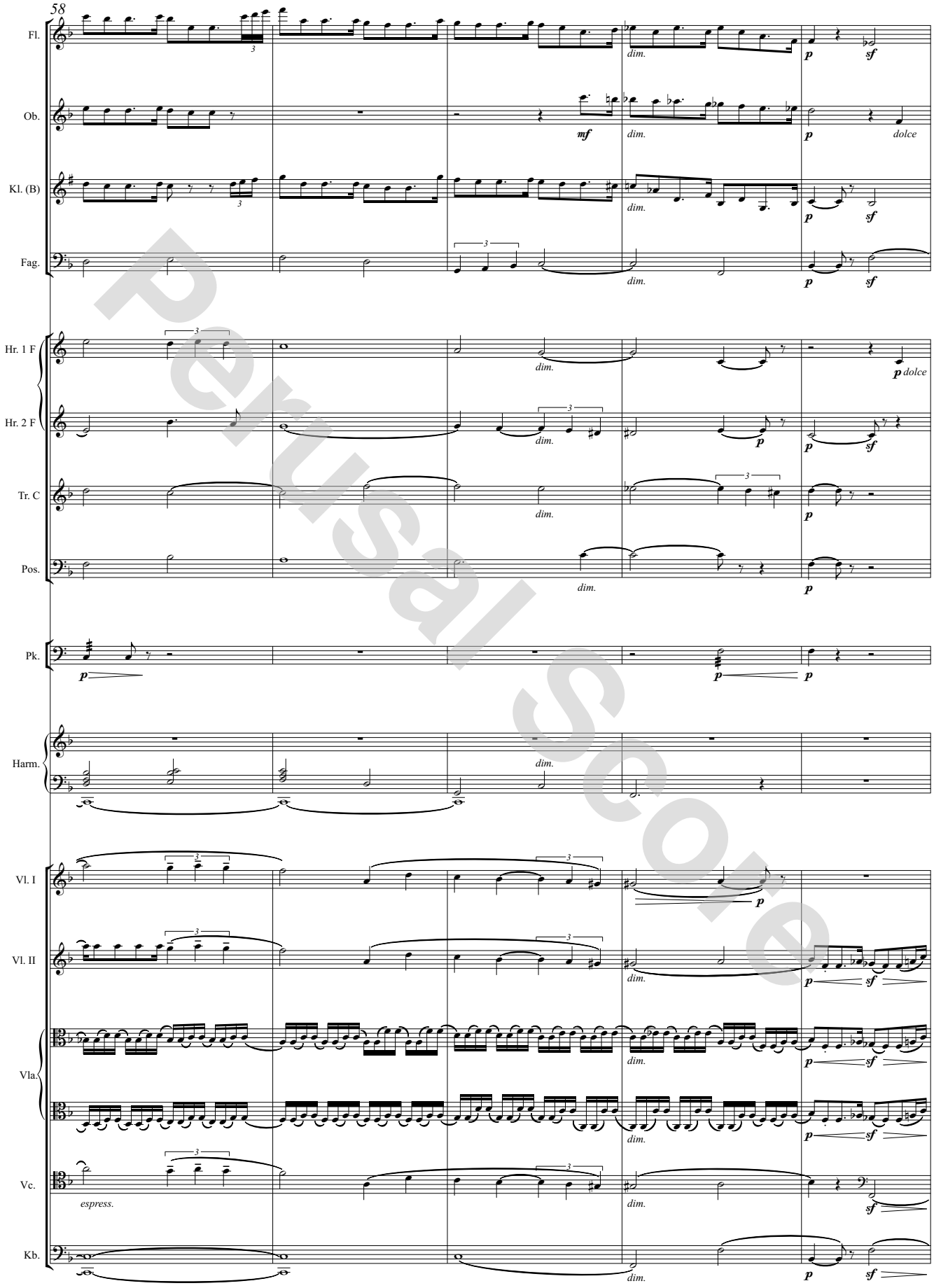
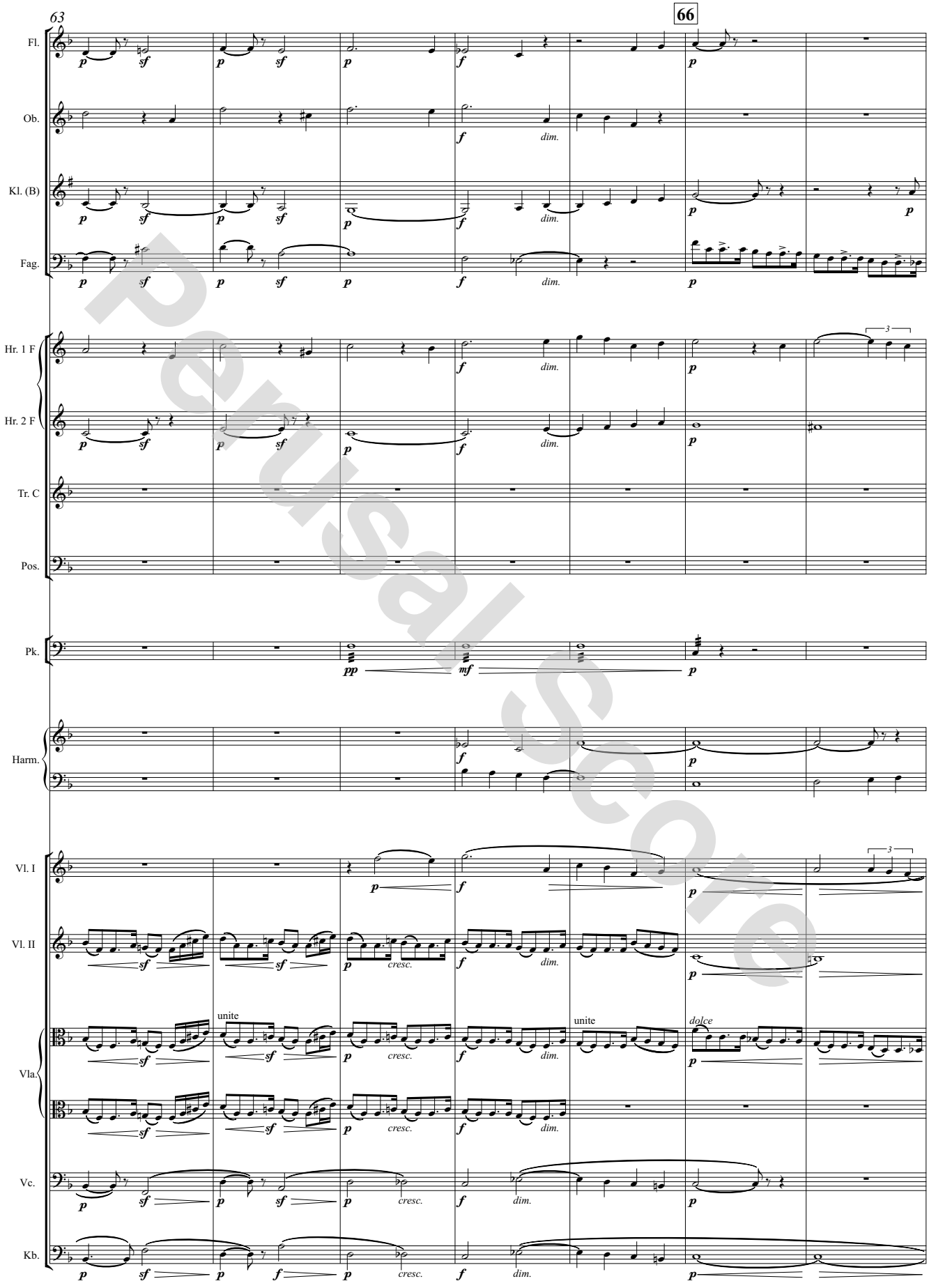
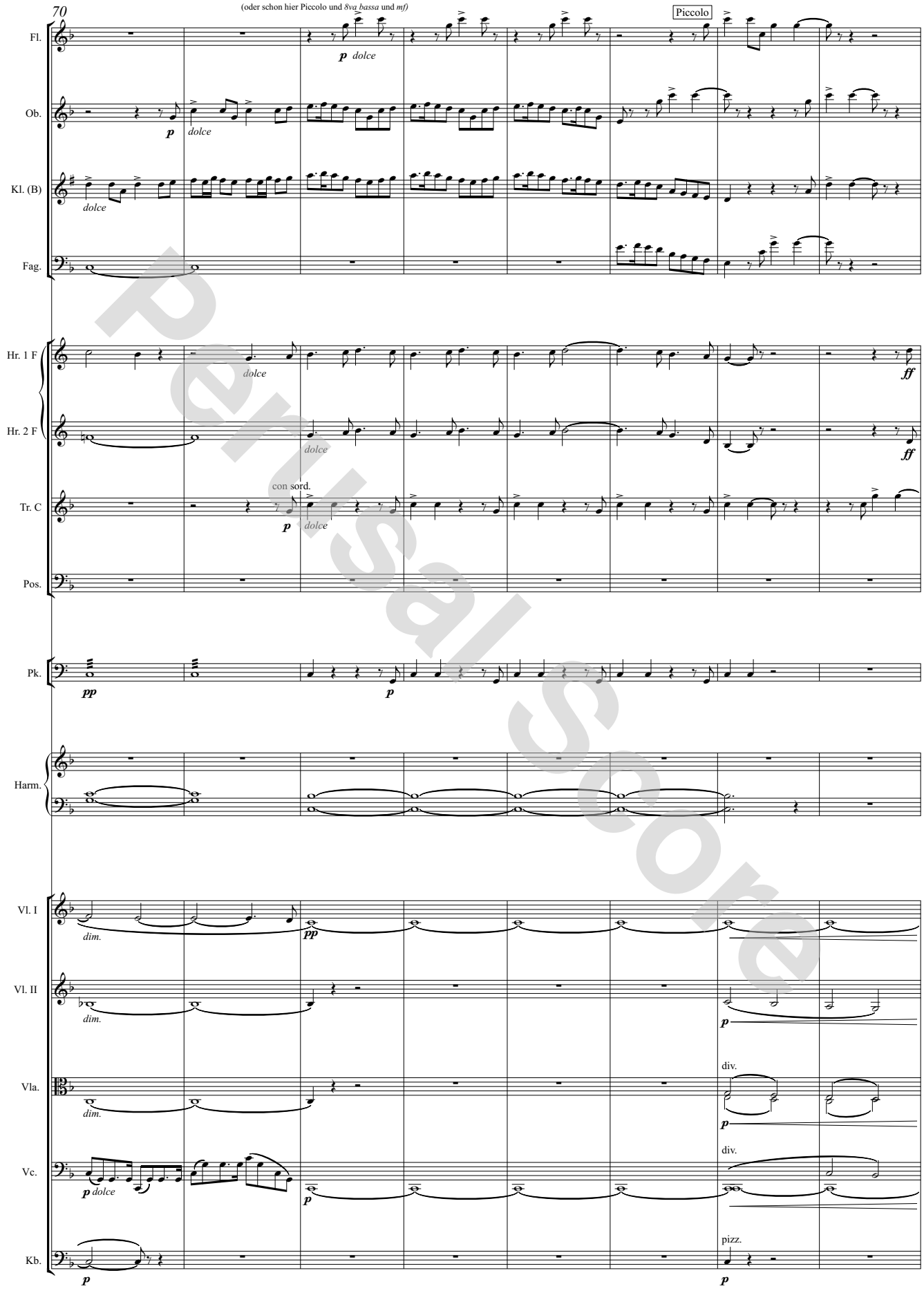
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fag.
Hr. 1 F
Hr. 2 F
Tr. C
Pos.
Pk.
Perc.
gr. Tr. / Beck.
Harm.
Vl. I
Vl. II
Vla.
Vc.
Kb.

Perusal Score

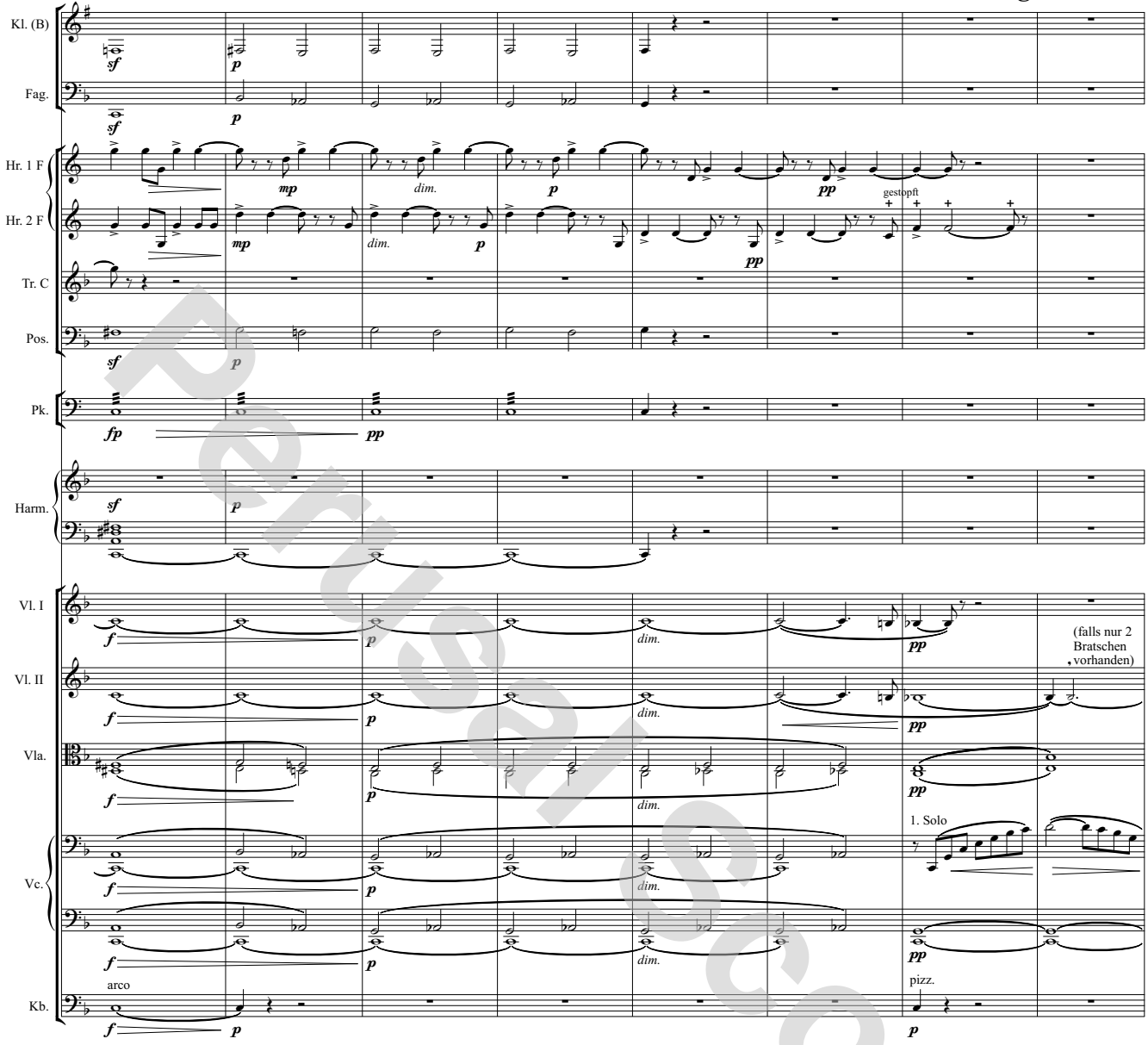
Hexenritt
Vorspiel zum zweiten Bild

61

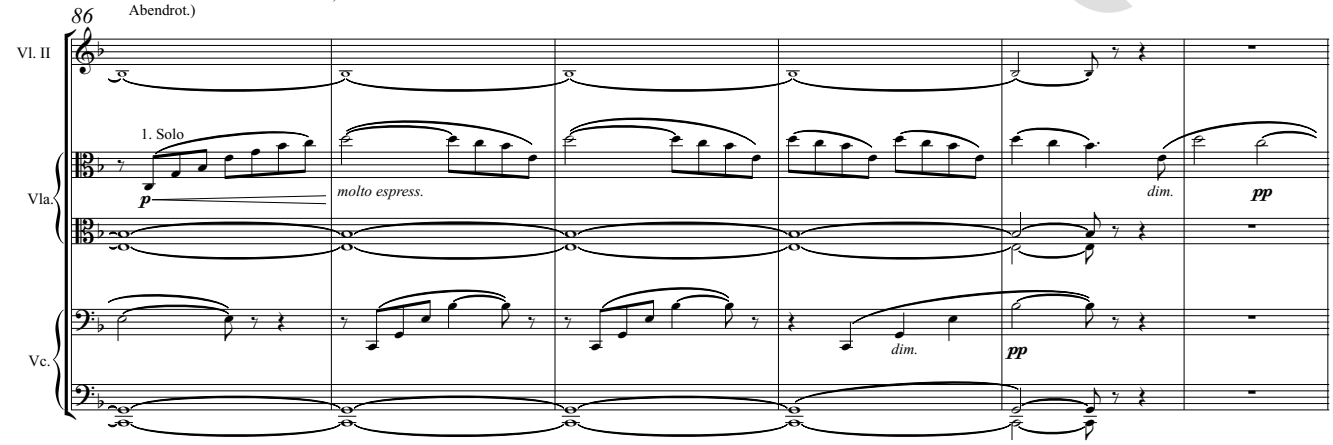
Wuchtig (♩ = 96)

Perusal Score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusal score

Perusal score

64 Allmählich schneller

Perusal score

Perusal Score

Perusalisoora

Perusal score

Perusal score

Perusal score

Perusal Score

Perusalsoore

67

78 **Etwas zurückhaltend** **Sehr ruhig**

(Tiefer Wald. Im Hintergrund der Ilsenstein, von dichtem Tannengehölz umgeben. Rechts eine mächtige Tanne, darunter sitzt Gretel auf einer mit Moos bedeckten Wurzel und sindet einen Kranz von Hagebutten, neben ihr liegt ein Blumenstrauß.
Links abseits im Gebüsch Hänsel, nach Erdbeeren suchend.
Abendrot.)

86



Perusal Score